叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000001

2. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000002

3. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000003

4. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000004

5. 冰上疾驰：极地探险(fast In The Ice Adventures In The Polar Regions) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[ɑː(r)] . [em] . ['bæˌlənˌtaɪn]
R . **M** . **Ballantyne**
拉 . M . 巴兰坦

RM Ballantyne

" [fɑːst][ɪn][ðə; ði][aɪs]
" Fast in the Ice
" 快速地 在 这 冰

“冰上飞驰”

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[wʌn] [deɪ] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ][brɪg][kɑːst] [ɒf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] ,
One day , many years ago , a brig cast off from her moorings ,
一 天 , 许多 年 前 , 一个 布里格 投掷 离开 从 她 系泊 ,

很多年前的某一天，一艘双桅帆船解开了系泊绳，

[ænd; ənd] [seɪld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['siːz] .
and sailed from a British port for the Polar Seas .
和 航行 从 一个 英国 港口 为了 这 极性 海域 .

从英国港口启航前往极地海域。

[ðæt] [brɪg]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
That brig never came back .
那 布里格 绝不 来了 后退 .

那艘双桅帆船再也没有回来。

['meni] [ə; eɪ] ['hɑːti] [tʃɪə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , ['meni] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['ʌtə] , ['meni] [ə; eɪ]
Many a hearty cheer was given , many a kind wish was uttered , many a
许多 一个 爽朗 欢呼 曾是 给定 , 许多 一个 种类 希望 曾是 说出 , 许多 一个
['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] [weɪvd] ,
handkerchief was waved ,
手帕 曾是 挥手 ,

人们发出许多热烈的欢呼声，表达了许多美好的祝愿，挥舞着许多手帕。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['tɪəfl] [aɪ] [geɪzd] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [left] [əʊld] ['ɪŋgləənd] ,
and many a tearful eye gazed that day as the vessel left Old England ,
和 许多 一个 内牛满面 眼睛 凝视 那 天 作为 这 血管 左边 老的 英格兰 ,

那天，当这艘船离开古老的英格兰时，许多人都含着泪望着它。

[ænd; ənd] [stɪrd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] .
and steered her course into the unknown regions of the far north .
和 转向 她 课程 进入 这 未知 地区 的 这 远的 北 .

然后她驶向遥远北方的未知地区。

[bʌt; bət][nəʊ] [tʃɪə(r)] ['evə(r)] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] ;
But no cheer ever greeted her return ;
但 不 欢呼 曾经 问候 她 返回 ;

但迎接她归来的却是一片寂静；

[nəʊ] [braɪt] [aɪz] ['evə(r)] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊmwəd] - [baʊnd] [seɪlz] ['raɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf]

no	bright	eyes	ever	watched	her	homeward	-	bound	sails	rising	on	the	far	-	off
不	明亮的	眼睛	曾经	观看	她	回家	-	边界	帆	上升	在	这	远的	-	离开

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

从未有人注视过她归家的帆影在遥远的地平线上缓缓升起。

['bætəd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːrmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['siːz] , [hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] [ænd; ənd] ['kɔːdɪdʒ] ['stɪfənd]

Battered	by	the	storms	of	the	Arctic	seas	,	her	sails	and	cordage	stiffened
伤痕累累	经过	这	暴风雨	的	这	北极	海域	,	她	帆	和	绳索	僵硬

[baɪ][ðə; ði] [frɔst] ,

by	the	frosts	,
经过	这	霜冻	,

饱受北极海域风暴的侵袭，她的帆和绳索被霜冻冻得僵硬，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [rɑːspt] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [baɪ][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,

and	her	hull	rasped	and	shattered	by	the	ice	of	those	regions	,
和	她	船体	粗糙的	和	破碎	经过	这	冰	的	那些	地区	,

她的船体被那些地区的冰层刮擦和击碎。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə] [grəʊ] ,

she	was	forced	on	a	shore	where	the	green	grass	has	little	chance	to	grow	,
她	曾是	强制	在	一个	支撑	在哪里	这	绿色的	草	有	小的	机会	到	生长	,

她被迫来到一片几乎没有绿草生长的海岸。

[weə(r)] ['wɪntə(r)] [reɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [weə(r)] [mæn]['nevə(r)] [sendz] [hɪz; ɪz] ['mɜːtʃəndaɪs]

where	winter	reigns	nearly	all	the	year	round	,	where	man	never	sends	his	merchandise
在哪里	冬天	统治	几乎	全部	这	年	圆形的	,	在哪里	男人	绝不	发送	他的	商品

,

,
,

那里几乎全年都是冬天，人类从不向那里运送货物。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [plaʊ] .

and	never	drives	his	plough	.
和	绝不	驱动	他的	犁	.

他从不驾驶犁。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [brɪg] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][ɪn] ; [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] [j'iəz] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

There	the	brig	was	frozen	in	;	there	,	for	two	long	years	,	she	lay	unable	to
那里	这	布里格	曾是	冷冻	在	;	那里	,	为了	二	长的	年	,	她	躺	无法	到

[muːv] ,

move	,
移动	,

那艘帆船被冻在了那里；整整两年，它都动弹不得。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːvɪŋ] [kruː] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðeə(r)] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,

and	her	starving	crew	forsook	her	;	there	,	year	after	year	,	she	lay	,
和	她	饥饿	全体人员	放弃	她	;	那里	,	年	后	年	,	她	躺	,

[ˌʌn'nəʊn] , [ʌnv'ɪzɪtɪd] [baɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [mæn] ,

unknown	,	unvisited	by	civilised	man	,
未知	,	未访问过的	经过	文明	男人	,

她饥饿的船员抛弃了她；年复一年，她静静地躺在那里，无人知晓，文明人也无人探望。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði][waɪld]['eskəˌməʊz] ([siː] [nəʊt] [wʌn]) [hæv; həv] [tɔːn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

and	unless	the	wild	Eskimos	(	see	note	1	)	have	torn	her	to	pieces	,
和	除非	这	荒野	爱斯基摩人	(	看	笔记	1	)	有	撕裂	她	到	件	,

除非野蛮的爱斯基摩人（见注释1）已经把她撕成了碎片，

[ænd; ənd] [meɪd] [spiə] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tˈɪmbəz] ,

and	made	spears	of	her	timbers	,
和	制成	长矛	的	她	木材	,

并用她的木头做成了长矛，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ][aɪs][hæz; həz] [swept] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [wɜːl] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

or	the	ice	has	swept	her	out	to	sea	and	whirled	her	to
或者	这	冰	有	扫荡	她	出去	到	海	和	旋转	她	到

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,

destruction	,
破坏	,

或者冰层将她卷入大海，最终将她吞噬。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [stɪl] — [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst][ɪn][ðə; ðɪ][aɪs] .

there	she	lies	still	—	hard	and	fast	in	the	ice	.
那里	她	谎言	仍然	—	难的	和	快速地	在	这	冰	.

她静静地躺在那里——坚硬而牢固地嵌在冰层里。

[ðə; ðɪ] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz] [lɒst] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ,

The	vessel	was	lost	,	but	her	crew	were	saved	,
这	血管	曾是	丢失的	,	但	她	全体人员	是	已保存	,

船只沉没，但船员获救。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [ˈkɪnzfəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwʌndər] [ænd; ənd]

and	most	of	them	returned	to	tell	their	kinsfolk	of	the	wonders	and
和	最多	的	他们	返回	到	告诉	他们的	亲属	的	这	奇迹	和

[ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfrəʊz(ə)n][ˈriːdʒənz] ,

the	dangers	of	the	frozen	regions	,
这	危险	的	这	冷冻	地区	,

他们中的大多数人返回后，将冰封地区的奇观和危险告诉了他们的亲人。

[weə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

where	God	has	created	some	of	the	most	beautiful	and	some	of	the
在哪里	上帝	有	创建	一些	的	这	最多	美丽的	和	一些	的	这

[məʊst] [ˈɔːf(ə)l] [ˈɒbdʒɪkts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)] [lʊkt] [ɒn][baɪ][ðə; ðɪ] [aɪ] [ɒv; əv][mæn] .

most	awful	objects	that	were	ever	looked	on	by	the	eye	of	man	.
最多	可怕	对象	那	是	曾经	看起来	在	经过	这	眼睛	的	男人	.

上帝在那里创造了一些人类所见过的最美丽的物体，也创造了一些最可怕的物体。

[wɒt] [wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪəsaɪd] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ɪz] [naʊ] [rɪˈkaunt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

What	was	told	by	the	fireside	,	long	ago	,	is	now	recounted	in	this	book	.
什么	曾是	讲述	经过	这	炉边	,	长的	前	,	是	现在	叙述	在	这	书	.

很久以前，人们在炉火旁讲述的故事，如今被记录在这本书中。

[ɪˈmædʒɪn] [ə; eɪ] [tɔːl] , [strɒŋ] [mæn] , [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈfɔːti] , [wɪð] [ʃɔːt] , [ˈkɜːli] [blæk]

Imagine	a	tall	,	strong	man	,	of	about	five	-	and	-	forty	,	with	short	,	curly	black
想象	一个	高的	,	强的	男人	,	的	关于	五	-	和	-	四十	,	和	短的	,	卷曲	黑色的

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

想象一个身材高大魁梧的男人，大约45岁，留着黑色短卷发。

[dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [greɪ] ; [stɜːn] [blæk] [aɪz] ,

just	beginning	to	turn	grey	;	stern	black	eyes	,
只是	开始	到	转动	灰色的	;	船尾	黑色的	眼睛	,

头发开始泛灰；黑色的眼睛炯炯有神。

[ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪəs] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈsiːkrət] [θɔːts] ; [ə; eɪ][fɜːm] [maʊθ] ,

that	look	as	if	they	could	pierce	into	your	secret	thoughts	;	a	firm	mouth	,
那	看	作为	如果	他们	可以	刺穿	进入	你的	秘密	想法	;	一个	公司	嘴	,

那眼神仿佛能看穿你的秘密想法；一张紧抿的嘴唇，

[wɪð] [laɪnz] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] ['diːpli] - [braʊn] [skɪn]

with	lines	of	good	-	will	and	kindness	lurking	about	it	;	a	deeply	-	browned	skin
和	线条	的	好的	-	将要	和	仁慈	潜伏	关于	它	;	一个	深	-	棕色	皮肤

, [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

,	and	a	short	,
,	和	一个	短的	,

带着几分善意和友善；黝黑的皮肤，以及短短的……

[θɪk] [bɪəd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

thick	beard	and	moustache	.
厚的	胡须	和	胡子	.

浓密的胡须和小胡子。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] .

That	is	a	portrait	of	the	commander	of	the	brig	.
那	是	一个	肖像	的	这	指挥官	的	这	布里格	.

那是禁卫军指挥官的肖像。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hɑːvi] .

His	name	was	Harvey	.
他的	姓名	曾是	哈维	.

他名叫哈维。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [wiːl] , ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɜːn] .

He	stood	on	the	deck	,	close	by	the	wheel	,	looking	wistfully	over	the	stern	.
他	站立	在	这	甲板	,	关闭	经过	这	车轮	,	寻找	怅然地	超过	这	船尾	.

他站在甲板上，靠近舵轮，怅然地望着船尾。

[æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [bent] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [kʌt] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

As	the	vessel	bent	before	the	breeze	,	and	cut	swiftly	through	the	water	,
作为	这	血管	弯曲	前	这	微风	,	和	切	迅速地	通过	这	水	,

船身随风倾斜，迅速劈开水面，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [g'eɪzəz] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] ,

a	female	hand	was	raised	among	the	gazers	on	the	pier	,
一个	女性	手	曾是	提高	之中	这	凝视者	在	这	码头	,

码头上围观的人群中，一只女性的手举了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [skɑːf] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

and	a	white	scarf	waved	in	the	breeze	.
和	一个	白色的	围巾	挥手	在	这	微风	.

一条白色围巾在微风中飘动。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] , [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [daʊn] , [ə'nʌðə(r)] [hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] ;

In	the	forefront	of	the	throng	,	and	lower	down	,	another	hand	was	raised	;
在	这	前沿	的	这	人群	,	和	降低	向下	,	其他	手	曾是	提高	;

在人群的最前面，位置稍低一些的地方，又举起了一只手；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [bʌt; bət] ['veri] ['vɪgərəs] ;

it	was	a	little	one	,	but	very	vigorous	;
它	曾是	一个	小的	一	,	但	非常	蓬勃	;

它个头虽小，但生命力非常旺盛；

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːl] [ə; eɪ][kæp] [raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] [ɒv; əv] ['kɜːli] [blæk] [heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] “

it	whirled	a	cap	round	a	small	head	of	curly	black	hair	,	and	a	shrill	“
它	旋转	一个	帽	圆形的	一个	小的	头	的	卷曲	黑色的	头发	,	和	一个	尖锐	“

[hə'rɑː] !

hurrah	!
欢呼	!

它挥舞着一顶帽子，帽子罩在一小颗卷曲的黑发脑袋上，然后发出了一声尖锐的“万岁！”

" [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
" came floating out to sea .
" 来了 漂浮的 出去 到 海 .

“漂向大海。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][rɪ'plaɪ] ; [ðen] , ['wiːlɪŋ] ['sʌd(ə)nli]
The captain kissed his hand and waved his hat in reply ; then , wheeling suddenly
这 队长 亲吻 他的 手 和 挥手 他的 帽子 在 回复 ; 然后 , 惠灵 突然
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

船长吻了吻他的手，挥帽回应；然后，突然转身，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] :
he shouted , in a voice of thunder :
他 喊叫 , 在 一个 嗓音 的 雷 :

他用雷鸣般的声音喊道：

" [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [helm] , [ðeə(r)] ; [let] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
" Mind your helm , there ; let her away a point .
" 头脑 你的 舵 , 那里 ; 让 她 离开 一个 观点 .

“注意你的舵，让她偏离一点。”

[teɪk] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒn] [ðiːz] ['fɔːr,tɑːp,seɪl] ['hæljəd] ; [lʊk] [ə'laɪv] , [lædz] ! "
Take a pull on these foretopsail halyards ; look alive , lads ! "
拿 一个 拉 在 这些 前顶帆 升帆索 ; 看 活 , 小伙子们 ! "

拉紧前桅帆升帆索；伙计们，振作起来！

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [men] .
" Aye , aye , sir ! " replied the men .
" 是的 , 是的 , 先生 ! " 回复 这 男人 .

“是，是，长官！”男人们回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɔːdərs] .
There was no occasion whatever for these orders .
那里 曾是 不 场合 任何 为了 这些 订单 .

这些命令完全没有理由下达。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [njuː] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ]
The captain knew that well enough , but he had his own reasons for giving
这 队长 知道 那 出色地 足够的 , 但 他 有 他的 自己的 原因 为了 给予
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

船长很清楚这一点，但他有自己的理由给出这些建议。

[ðə; ði] [men] [njuː] [ðæt] , [tuː] ,
The men knew that , too ,
这 男人 知道 那 , 也 ,

男人们也知道这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['stɜːnnəs] [ɒv; əv]
and they understood his reasons when they observed the increased sternness of
和 他们 理解 他的 原因 什么时候 他们 观察到 这 增加 严厉 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

当他们看到他眼神变得更加严厉时，就明白了他的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .
and the compression of his lips .
和 这 压缩 的 他的 嘴唇 .

以及他紧抿的嘴唇。

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]['dju:ti] !
Inclination and duty !
倾角 和 责任 !

意愿与责任!

[wɒt] [w'ɔ:z][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][men] — [haɪ] [ænd; ənd][ləʊ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] —
What wars go on in the hearts of men — high and low , rich and poor —
什么 战争 去 在 在 这 心 的 男人 — 高的 和 低的 , 富有的 和 贫穷的 —
[bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] .
between these two .
之间 这些 二 .

在人们——无论地位高低、贫富——的心中，这两种情感之间究竟在进行着怎样的战争?

[wɒt] ['veərid] ['fɔ:tʃu:n] [fˈɒləʊz] [mæn] , [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæriz] [ðə; ði][deɪ]
What varied fortune follows man , according as the one or the other carries the day
什么 多种多样 财富 跟随 男人 , 根据 作为 这 一 或者 这 其他 携带 这 天
.
:
.

人的命运千差万别，取决于哪一方占了上风。

“ [pli:z] , [sɜ:(r)] , ” [sed] [ə; eɪ] [grʌf] , [brɔ:d] - ['ʃəʊldəd] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [ʃɔ:t] [mæn] , [wɪð]
“ Please , sir , ” said a gruff , broad - shouldered , and extremely short man , with
“ 请 , 先生 , ” 说 一个 粗暴 , 广阔 - 肩部 , 和 极其 短的 男人 , 和
['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
little or no forehead ,
小的 或者 不 前额 ,

“先生，请您帮个忙，”一个身材矮小、肩膀宽阔、额头很窄甚至没有额头的粗犷男子说道。

[ə; eɪ][hɑ:d] , ['veɪkənt] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs] [red] ['wɪspərz] ; “ [pli:z] , [sɜ:(r)] ,
a hard , vacant face , and a pair of enormous red whispers ; “ please , sir ,
一个 难的 , 空缺 脸 , 和 一个 一对 的 巨大的 红色的 低语 ; “ 请 , 先生 ,

一张冷漠空洞的脸，还有一双巨大的红眼睛低声呢喃：“先生，请您……”

[sæm] ['beikəz] [tʊk] ['veri] [bæd] ;
Sam Baker's took very bad ;
山姆 面包师的 采取 非常 坏的 ;

山姆·贝克的状况非常糟糕;

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪzɪk] ,
I think it would be as well if you could give him a little physic ,
我 思考 它 会 是 作为 出色地如果 你 可以 给 他 一个 小的 物理学 ,

我觉得如果你能给他一点物理学知识就好了。

[sɜ:(r)] ; [ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ɒv; əv]['epsəm] , [ɔ:(r)][sʌm; səm] - [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] . ”
sir ; a tumbler of Epsom , or some - think of that sort . ”
先生 ; 一个 不倒翁 的 埃普索姆 , 或者 一些 - 思考 的 那 种类 . ”

先生，来一小杯泻盐，或者类似的东西。”

“ [waɪ] , ['mɪstə(r)] ['daɪsi] , [ðeə(r)] [kænt][bi:; bi] ['eniθɪŋ] ['veri] [fɑ:(r)] [rɒŋ] [wɪð] ['beɪkə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Why , Mr Dicey , there can't be anything very far wrong with Baker , ” said the
“ 为什么 , 先生 危险 , 那里 不能 是 任何事物 非常 远的 错误的 和 贝克 , ” 说 这
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“迪西先生，贝克应该没什么大问题吧？”船长说道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sekənd] [meit] ;
looking down at his second mate ;
寻找 向下 在 他的 第二 伴侣 ;

他低头看着他的二副;

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hˈɛlθɪəst] [men][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

“	he	seems	to	me	one	of	the	healthiest	men	in	the	ship	.
”	他	似乎	到	我	一	的	这	最健康的	男人	在	这	船	.

“在我看来，他是船上最健康的人之一。”

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? ”

What's	the	matter	with	him	?	”
是什么	这	事情	和	他	?	”

他怎么了?

“ [wel] , [ai] [kænt] [seɪ] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] [ˈdaɪsi] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] - [ˈɔːrəbəl][bæd] ,

“	Well	,	I	can't	say	,	sir	,	”	replied	Mr	Dicey	,	“	but	he	looks	'	orrible	bad	,
”	出色地	,	我	不能	说	,	先生	,	”	回复	先生	危险	,	“	但	他	看起来	-	可怕的	坏的	,

“嗯，先生，我不能说，”戴西先生回答说，“但他看起来情况非常糟糕。”

[ɔːl] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [gɪlz] , [ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [red] [raʊnd][ðə; ði] [aɪz] .

all	yellow	and	green	about	the	gills	,	and	fearful	red	round	the	eyes	.
全部	黄色的	和	绿色的	关于	这	鳃	,	和	可怕	红色的	圆形的	这	眼睛	.

鳃部呈黄色和绿色，眼睛周围是可怕的红色。

[bʌt; bət] [wɒt] ['fraitən] [ˌem ˈiː][məʊst][ɪz] [ðæt] [ai] [hɜːd] [hɪm] [groʊnɪn] - [ˈveri] [ˈhevi] [əˈbaʊt][ə; eɪ]

But	what	frightens	me	most	is	that	I	heard	him	groanin	'	very	heavy	about	a
但	什么	吓唬	我	最多	是	那	我	听到	他	呻吟	-	非常	重的	关于	一个

[ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ] ,

quarter	of	an	hour	ago	,
四分之一	的	一个	小时	前	,

但最令我害怕的是，大约一刻钟前，我听到他发出非常沉重的呻吟声。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [hɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [flɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] - - [ænd; ənd] [bɪˈgɪn]

and	then	I	saw	him	suddenly	fling	himself	into	his	'	ammock	and	begin
和	然后	我	锯	他	突然	一扔	他自己	进入	他的	-	-	和	开始

- - [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

blubberin	'	like	a	child	.
-	-	喜欢	一个	孩子	.

然后我看到他突然扑进他的“吊床”里，像个孩子一样嚎啕大哭。

[naʊ] , [sɜːr] , [ai] [seɪ] , [wen] [ə; eɪ] [graʊd] - [ʌp] [mæn] [gɪvz] [wei] [laɪk] [ðæt] ,

Now	,	sir	,	I	say	,	when	a	grow'd	-	up	man	gives	way	like	that	,
现在	,	先生	,	我	说	,	什么时候	一个	长大	-	向上	男人	给予	方式	喜欢	那	,

先生，我说，当一个成年男人像这样屈服时，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] - [θɪŋk] [fɑː(r)] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌɪnˈsaɪd] .

there	must	be	some	-	think	far	wrong	with	his	inside	.
那里	必须	是	一些	-	思考	远的	错误的	和	他的	里面	.

他内心肯定出了什么大问题。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [θɪŋ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [æz; əz]

And	it's	a	serious	thing	,	sir	,	to	take	a	sick	man	on	such	a	voyage	as
和	它是	一个	严肃的	事物	,	先生	,	到	拿	一个	生病的	男人	在	这样的	一个	航程	作为

[ðɪs] . ”

this	.	”
这	.	”

先生，带一个病人进行这样的航行可不是一件小事。

“ [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [seɪ] [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“	Does	he	not	say	what's	wrong	with	him	?	”	asked	the	captain	.
”	做	他	不是	说	是什么	错误的	和	他	?	”	问	这	队长	.

“他难道不说自己哪里不舒服吗？”船长问道。

“ [nəʊ] , [sɜːr] ; [hiː; hi][doʊnt] .

“	No	,	sir	;	he	don't	.
”	不	,	先生	;	他	不	.

“不，先生；他没有。”

[hiː; hi] [sez] [ɪts] ['nʌθɪn] - , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiːz] ['əʊnli] [let] [ə'ləʊn] .

He	says	it's	nothin	'	,	and	he'll	be	all	right	if	he's	only	let	alone	.
他	说道	它是	什么也没有	-	,	和	地狱	是	全部	正确的	如果	他是	仅有的	让	独自的	.

他说没什么大不了的，只要别管他，他就会没事的。

[ai] [dɪd] [hɪə(r)] [hɪm] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['mʌtərɪŋ] [sʌm; səm] - [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ;

I	did	hear	him	once	or	twice	muttering	some	-	think	about	his	wife	and	child	;
我	做过	听到	他	一次	或者	两次	喃喃自语	一些	-	思考	关于	他的	妻子	和	孩子	;

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

我确实听到他一两次低声嘟囔着什么关于他妻子和孩子的事情；你知道，

[sɜː(r)] , [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs]

sir	,	he's	got	a	young	wife	,	and	she	had	a	baby	about	two	months
先生	,	他是	得到	一个	年轻的	妻子	,	和	她	有	一个	婴儿	关于	二	几个月

先生，他有个年轻的妻子，她大约两个月前生了个孩子。

- [fɔː(r)]

'	fore
-	前

之前

[wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [θɪŋk] [ðæts] [gɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	came	away	,	but	I	can't	think	that's	got	much	to	do	with	it	,
我们	来了	离开	,	但	我	不能	思考	那就是	得到	很多	到	做	和	它	,

我们离开了，但我认为这和这件事关系不大。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [maɪ'self] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [sɪks] ['tʃɪldrən] , [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] [biːn] - ['beɪbiz]

for	I've	got	a	wife	myself	,	sir	,	and	six	children	,	two	of	'	em	bein	'	babies
为了	我已经	得到	一个	妻子	我	,	先生	,	和	六	孩子们	,	二	的	-	呃	是	-	婴儿

,

,

,

先生，我自己也有妻子，还有六个孩子，其中两个还是婴儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [doʊnt] [ˌʌp'set] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['beikəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [mæn] . ”

and	that	don't	upset	me	,	and	Baker's	a	much	stronger	man	.	”
和	那	不	沮丧的	我	,	和	面包师的	一个	很多	更强	男人	.	”

这并不会让我难过，而且贝克比我坚强得多。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['mɪstə(r)] ['daɪsi] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , ”

“	You	are	right	,	Mr	Dicey	,	he	is	a	much	stronger	man	than	you	,	”
“	你	是	正确的	,	先生	危险	,	他	是	一个	很多	更强	男人	比	你	,	”

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

replied	the	captain	,
回复	这	队长	,

“你说得对，戴西先生，他比你强壮得多，”船长回答道。

“ [ænd; ənd] [ai] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt]

“	and	I	doubt	not	that	his	strength	will	enable	him	to	get	over	this	without
“	和	我	怀疑	不是	那	他的	力量	将要	使能够	他	到	得到	超过	这	没有

[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] . ”

the	aid	of	physic	.	”
这	援助	的	物理学	.	”

“我毫不怀疑，以他的力量，无需借助药物就能克服这次难关。”

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] .

“	Very	well	,	sir	,	”	said	Mr	Dicey	.
“	非常	出色地	,	先生	,	”	说	先生	危险	.

“好的，先生，”戴西先生说。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:z] ['kaʊntənəns] ['nevə(r)] [ʃəʊd] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv]

The	second	mate	was	a	man	whose	countenance	never	showed	any	signs	of
这	第二	伴侣	曾是	一个	男人	谁	面容	绝不	显示	任何	标志	的

[ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

emotion	,
情感	,

二副脸上从不流露出任何情绪。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [felt] .

no	matter	what	he	felt	.
不	事情	什么	他	毛毡	.

无论他当时的感受如何。

[hi:; hi] ['seldəm] [lɑ:ft] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [rɪ'meɪnd] ['ɔ:lməʊst] ['məʊʃnləs] ,

He	seldom	laughed	,	or	,	if	he	did	,	his	mouth	remained	almost	motionless	,
他	很少	笑了	,	或者	,	如果	他	做过	,	他的	嘴	剩余	几乎	静止不动	,

他很少笑，即使笑了，嘴巴也几乎一动不动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɪəf(ə)l] .

and	the	sounds	that	came	out	were	anything	but	cheerful	.
和	这	声音	那	来了	出去	是	任何事物	但	快乐	.

发出的声音一点也不欢快。

[hi:; hi] [hæd; həd] [lait] [greɪ] [aɪz] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:(r)] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] ;

He	had	light	grey	eyes	which	always	wore	an	expression	of	astonishment	;
他	有	光	灰色的	眼睛	哪个	总是	穿着	一个	表达	的	惊讶	;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ;

but	the	expression	was	accidental	;
但	这	表达	曾是	偶然	;

他有一双浅灰色的眼睛，总是带着惊讶的表情；但这种表情是偶然的；

[ˌaɪ 'ti:]['ɪndəˌkeɪtɪd][nəʊ] ['fi:lɪŋ] .

it	indicated	no	feeling	.
它	表明的	不	感觉	.

它表示没有感觉。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , “ ['veri] [wel] , [sɜ:(r)] ,

He	would	have	said	,	“	Very	well	,	sir	,
他	会	有	说	,	“	非常	出色地	,	先生	,

他本会说：“好的，先生。”

” [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [gɪv] [pɔ:(r); pʊə(r)]['beɪkə(r)] [fu:d] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] .

”	if	the	captain	had	refused	to	give	poor	Baker	food	instead	of	physic	.
”	如果	这	队长	有	拒绝	到	给	贫穷的	贝克	食物	反而	的	物理学	.

“如果船长拒绝给可怜的贝克食物而不是药物。

“ [ænd; ənd] - , ['mɪstə(r)] ['daɪsi] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	And	hark'ee	,	Mr	Dicey	,	”	said	the	captain	,
“	和	-	,	先生	危险	,	”	说	这	队长	,

“听着，戴西先生，”船长说道。

“ [dəʊnt] [let] [hɪm] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [tɪl] [hi:; hi] [fi:lz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [mu:v] . ”

“	don't	let	him	be	disturbed	till	he	feels	inclined	to	move	.	”
“	不	让	他	是	不安	直到	他	感觉	倾斜	到	移动	.	”

“在他自己想动之前，不要打扰他。”

“ ['veri] [wel] , [sɜ:(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ]

“	Very	well	,	sir	,	”	replied	the	second	mate	,	touching	his	cap	as	he	turned	away
“	非常	出色地	,	先生	,	”	回复	这	第二	伴侣	,	接触	他的	帽	作为	他	转向	离开

.

:
.

“好的，先生，”二副回答道，一边说着一边摸了摸帽子，然后转身离开。

“ [səʊ] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [naʊ] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] ,

| | | |

['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] .

summer	and	winter	.
夏天	和	冬天	.

夏季和冬季。

['brɪt(ə)n][hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Britain	has	done	more	than	other	nations	in	the	cause	of	discovery	within	the
英国	有	完毕	更多的	比	其他	国家	在	这	原因	的	发现	之内	这

['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] .

Arctic	circle	.
北极	圆圈	.

在北极圈内的探索发现事业中，英国比其他国家做得更多。

[ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɑːktɪk]['hɪərəʊz] ['perɪʃt] [ðeə(r)] — [ðə; ði] ['feɪməs] [sɜː(r)]

The	last	and	greatest	of	her	Arctic	heroes	perished	there	—	the	famous	Sir
这	最后的	和	最	的	她	北极	英雄	遇难	那里	—	这	著名的	先生

[dʒɒn] ['fræŋklɪn] .

John	Franklin	.
约翰	富兰克林	.

她最后一位也是最伟大的北极英雄——著名的约翰·富兰克林爵士——在那里牺牲了。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðəʊz] ['riːdʒənz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ]

Were	I	writing	a	history	of	those	regions	I	would	have	much	to	say
是	我	写作	一个	历史	的	那些	地区	我	会	有	很多	到	说

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .

of	other	countries	as	well	as	of	our	own	.
的	其他	国家	作为	出色地	作为	的	我们的	自己的	.

如果我要写这些地区的历史，我不仅要谈谈我们自己的国家，还要谈谈其他国家。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

But	such	is	not	my	object	in	this	book	.
但	这样的	是	不是	我的	目的	在	这	书	.

但这并非本书的写作目的。

[aɪ] [miːn] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['brɪtnz] [əd'ventʃərəs] [dɪs'kʌvərə] ,

I	mean	simply	to	follow	in	the	wake	of	one	of	Britain's	adventurous	discoverers	,
我	意思是	简单地	到	跟随	在	这	唤醒	的	一	的	英国的	冒险的	发现者	,

我的意思很简单，就是追随英国一位富有冒险精神的探险家的脚步。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ðə; ði]['riːdə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gælənt] [men] [huː]

and	thus	give	the	reader	an	idea	of	the	fortunes	of	those	gallant	men	who
和	因此	给	这	读者	一个	主意	的	这	财富	的	那些	英勇	男人	WHO

[rɪsk] [laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [lændz] .

risk	life	and	limb	for	the	sake	of	obtaining	knowledge	of	distant	lands	.
风险	生活	和	肢	为了	这	清酒	的	获得	知识	的	遥远	土地	.

从而使读者了解那些为了获取遥远国度的知识而冒着生命危险的勇敢者的命运。

[ðeə(r)] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['restləs] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

There	have	always	been	restless	spirits	in	this	country	.
那里	有	总是	到过	不安	烈酒	在	这	国家	.

这个国家向来不乏不安分的灵魂。

[ðeə(r)] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [men] [huː] , [wen] [bɔɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

There	have	ever	been	men	who	,	when	boys	,	were	full	of	mischief	,
那里	有	曾经	到过	男人	WHO	,	什么时候	男孩们	,	是	满的	的	恶作剧	,

历史上不乏这样的人：他们小时候顽皮捣蛋，

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] “ ['set(ə)l][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ” [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] .

and	who	could	“	settle	to	nothing	”	when	they	grew	up	.
和	WHO	可以	“	定居	到	没有什么	”	什么时候	他们	生长	向上	.

而那些长大后“甘于一无所有”的人呢？

['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] !

Lucky	for	us	,	lucky	for	the	world	,	that	such	is	the	case	!
幸运的	为了	我们	,	幸运的	为了	这	世界	,	那	这样的	是	这	案件	!

对我们来说是幸运的，对全世界来说也是幸运的，事实就是如此！

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] “ ['restləs] ['spɪrɪt] , ” [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə]

Many	of	our	“	restless	spirits	,	”	as	we	call	them	,	have	turned	out	to
许多	的	我们的	“	不安	烈酒	,	”	作为	我们	称呼	他们	,	有	转向	出去	到

[biː; bi]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] ,

be	our	heroes	,
是	我们的	英雄	,

我们称之为“不安分的灵魂”的许多人，最终都成为了我们的英雄。

['aʊə(r)] [dɪs'kʌvərə] , ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [men] .

our	discoverers	,	our	greatest	men	.
我们的	发现者	,	我们的	最	男人	.

我们的发现者，我们最伟大的人。

[nəʊ] [daʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] [drəʊnz] , ['aʊə(r)] ['ʃɑːpə] , ['aʊə(r)]

No	doubt	many	of	them	have	become	our	drones	,	our	sharpers	,	our
不	怀疑	许多	的	他们	有	变得	我们的	无人机	,	我们的	磨刀器	,	我们的

['blækleg] .

blacklegs	.
黑腿	.

毫无疑问，他们中的许多人已经成为我们的爪牙、我们的打手、我们的打手。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,

But	that	is	just	saying	that	some	men	are	good	,
但	那	是	只是	说	那	一些	男人	是	好的	,

但这只是说明有些男人是好人而已。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][bæd] — [nəʊ] [bleɪm] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv]

while	others	are	bad	—	no	blame	is	due	to	what	is	called	the	restlessness	of
尽管	其他的	是	坏的	—	不	责备	是	到期的	到	什么	是	称为	这	躁动不安	的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

而其他人则不好——这并非精神躁动不安的表现，不应受到责备。

['aʊə(r)] ['restləs] [men] , [ɪf] [gʊd] , [faɪnd] [rest] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ; [ɪn][bəʊld] [ˌenə'dʒetɪk] [tɔɪl] ; [ɪf] [bæd] ,

Our	restless	men	,	if	good	,	find	rest	in	action	;	in	bold	energetic	toil	;	if	bad	,
我们的	不安	男人	,	如果	好的	,	寻找	休息	在	行动	;	在	大胆的	精力充沛	辛劳	;	如果	坏的	,

我们那些不安分的人，如果善良，便会在行动中找到安宁；在勇敢而充满活力的辛勤劳作中找到安宁；如果邪恶，

[ðeɪ] [faɪnd] [rest] , [ə'læs] !

they	find	rest	,	alas	!
他们	寻找	休息	,	唉	!

唉，他们终于可以安息了！

[ɪn] [ʌn'taɪmli] [greɪvz] .

in	untimely	graves	.
在	不合时宜	坟墓	.

英年早逝。

['kæptɪn] ['hɑːvi] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['restləs] ['spɪrɪt] .

Captain	Harvey	was	one	of	our	restless	spirits	.
队长	哈维	曾是	一	的	我们的	不安	烈酒	.

哈维船长是我们当中一个不安分的灵魂。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['diːpli] ['lɜːnɪd] [frend] [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] “

He	had	a	deeply	learned	friend	who	said	to	him	one	day	that	he	felt	sure	“
他	有	一个	深	学习	朋友	WHO	说	到	他	一	天	那	他	毛毡	当然	“

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːtə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] !

there	was	a	sea	of	open	water	round	the	North	Pole	!
那里	曾是	一个	海	的	打开	水	圆形的	这	北	极	!

他有一位学识渊博的朋友，有一天这位朋友对他说，他确信“北极周围有一片开阔的水域！”

” ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [pəʊl] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,

”	Hundreds	of	ships	had	tried	to	reach	that	pole	without	success	,
”	数百	的	船舶	有	尝试	到	抵达	那	极	没有	成功	,

“数百艘船只曾试图抵达那个极点，但都失败了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ]['bæriə(r)][ɒv; əv] [θɪk] [aɪs] [reɪzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

because	they	always	found	a	barrier	of	thick	ice	raised	against	them	.
因为	他们	总是	成立	一个	障碍	的	厚的	冰	提高	反对	他们	.

因为他们总能发现一道厚厚的冰层阻挡着他们。

[ðɪs] [frend] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kʊd; kəd]['əʊnli] [kʌt] [ɔː(r)] [fɔːs] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə]

This	friend	said	that	if	a	ship	could	only	cut	or	force	its	way	through	the	ice	to
这	朋友	说	那	如果	一个	船	可以	仅有的	切	或者	力量	它是	方式	通过	这	冰	到

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lætɪtjuːd] [nɔːθ] ,

a	certain	latitude	north	,
一个	肯定	纬度	北	,

这位朋友说，如果一艘船只能凿穿或强行穿过冰层到达某个特定的北纬度，

['əʊpən]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

open	water	would	be	found	.
打开	水	会	是	成立	.

会发现开阔水域。

['kæptɪn] ['hɑːvi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] .

Captain	Harvey	was	much	interested	in	this	.
队长	哈维	曾是	很多	感兴趣的	在	这	.

哈维船长对此很感兴趣。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	rest	until	he	had	proved	it	.
他	可以	不是	休息	直到	他	有	已证实	它	.

他不证明这一点就无法安心。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [səʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [frend] .

He	had	plenty	of	money	,	so	had	his	friend	.
他	有	很多	的	钱	,	所以	有	他的	朋友	.

他很有钱，他的朋友也很有钱。

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

They	resolved	to	buy	a	vessel	and	send	it	to	the	seas	lying	within	the
他们	已解决	到	买	一个	血管	和	发送	它	到	这	海域	说谎	之内	这

['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] .

Arctic	circle	.
北极	圆圈	.

他们决定购买一艘船，并将其派往北极圈内的海域。

['ʌðə(r)] [rɪtʃ] [frendz] [helpt] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] [brɪg] [wɒz; wəz] [bɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði]

Other	rich	friends	helped	them	;	a	brig	was	bought	,	it	was	named	the
其他	富有的	朋友们	帮助	他们	;	一个	布里格	曾是	买	,	它	曾是	命名	这

[həʊp] , [ænd; ənd] ,

Hope	,	and	,
希望	,	和	,

其他富有的朋友也帮助他们；他们买了一艘双桅帆船，并将其命名为“希望号”。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [set] [seɪl]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

as	we	have	seen	in	the	last	chapter	,	it	finally	set	sail	under	command	of
作为	我们	有	已见	在	这	最后的	章	,	它	最后	放	帆	在下面	命令	的

['kæptɪn] ['hɑːvi] .

Captain	Harvey	.
队长	哈维	.

正如我们在上一章中看到的那样，它最终在哈维船长的指挥下扬帆起航。

['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [pɑːst] ,

Many	days	and	nights	passed	,
许多	天	和	夜晚	通过了	,

许多天日夜夜过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊp] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

and	the	Hope	kept	her	course	steadily	toward	the	coast	of	North	America	.
和	这	希望	保留	她	课程	稳步	朝向	这	海岸	的	北	美国	.

“希望号”稳步驶向北美海岸。

['griːnlənd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][lænd] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] .

Greenland	was	the	first	land	they	hoped	to	see	.
格陵兰	曾是	这	第一的	土地	他们	希望	到	看	.

格陵兰岛是他们最希望看到的土地。

- [beɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [siː]

Baffin's	Bay	was	the	strait	through	which	they	hoped	to	reach	the	open	polar	sea
-	湾	曾是	这	海峡	通过	哪个	他们	希望	到	抵达	这	打开	极性	海

.

.
.

巴芬湾是他们希望抵达开阔极地海域的海峡。

[ðə; ði] [həʊp] [left] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ]['weɪlə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [boʊts] , [lɑːns] , [hɑː'puːn] , [laɪnz] ,

The	Hope	left	England	as	a	whaler	,	with	all	the	boats	,	lances	,	harpoons	,	lines	,
这	希望	左边	英格兰	作为	一个	捕鲸船	,	和	全部	这	船	,	长矛	,	鱼叉	,	线条	,

“希望号”离开英国时是一艘捕鲸船，船上配备了所有的小艇、长矛、鱼叉和绳索。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] .

and	other	apparatus	used	in	the	whale	fishery	.
和	其他	设备	用过的	在	这	鲸	渔业	.

以及捕鲸业中使用的其他设备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɪf] ['kæptɪn]

It	was	intended	that	she	should	do	a	little	business	in	that	way	if	Captain
它	曾是	故意的	那	她	应该	做	一个	小的	商业	在	那	方式	如果	队长

['hɑːvi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] ,

Harvey	thought	it	advisable	,
哈维	想法	它	建议	,

如果哈维船长认为合适，她就应该以这种方式做些小生意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [njuː] [lændz][ænd; ənd] ['siːz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃiːf] [end][ænd; ənd][eɪm] .

but	the	discovery	of	new	lands	and	seas	was	their	chief	end	and	aim	.
但	这	发现	的	新的	土地	和	海域	曾是	他们的	首席	结尾	和	目的	.

但发现新的陆地和海洋才是他们的主要目的和目标。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][faɪn] , [ðə; ði][wɪnd][feə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['prɒspərəs] .

At	first	the	weather	was	fine	,	the	wind	fair	,	and	the	voyage	prosperous	.
在	第一的	这	天气	曾是	美好的	,	这	风	公平的	,	和	这	航程	繁荣	.

起初天气晴朗，微风和煦，航行一帆风顺。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [diːp] [kɑːm] .

But	one	night	there	came	a	deep	calm	.
但	一	夜晚	那里	来了	一个	深的	冷静的	.

但有一夜，一切都变得异常平静。

[nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] [muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

Not	**a**	**breath**	**of**	**air**	**moved**	**over**	**the**	**sea**	**,**
不是	一个	气息	的	空气	已搬	超过	这	海	,

海面上没有一丝空气流动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .

which	**was**	**as**	**clear**	**and**	**polished**	**as**	**a**	**looking**	**-**	**glass**	**.**
哪个	曾是	作为	清除	和	抛光	作为	一个	寻找	-	玻璃	.

它像镜子一样清晰明亮。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	**captain**	**walked**	**the**	**deck**	**with**	**the**	**surgeon**	**of**	**the**	**ship**	**,**	**a**	**nephew**	**of**	**his**
这	队长	步行	这	甲板	和	这	外科医生	的	这	船	,	一个	侄子	的	他的

[əʊn] ,

own	**,**
自己的	,

船长和船上的外科医生——他自己的侄子——一起在甲板上散步。

[nemd] ['gregəri] .

named	**Gregory**	**.**
命名	格雷戈里	.

名叫格雷戈里。

[tɒm] ['gregəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] ,

Tom	**Gregory**	**was**	**a**	**youth**	**of**	**about**	**nineteen**	**,**
汤姆	格雷戈里	曾是	一个	青年	的	关于	十九	,

汤姆·格雷戈里当时大约十九岁，是个年轻人。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒktəz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

who	**had**	**not**	**passed**	**through**	**the**	**whole**	**course**	**of**	**a**	**doctor's**	**education**	**,**
WHO	有	不是	通过了	通过	这	所有的	课程	的	一个	医生的	教育	,

没有完成全部医生教育课程的人，

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] ,

but	**who**	**was**	**a**	**clever**	**fellow**	**,**
但	WHO	曾是	一个	聪明的	同伴	,

但他是个聪明人，

[ænd; ənd]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ænd; ənd] [kɑːv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti]

and	**better**	**able**	**to**	**cut**	**and**	**carve**	**and**	**physic**	**poor**	**suffering**	**humanity**
和	更好的	有能力的	到	切	和	雕刻	和	物理学	贫穷的	痛苦	人类

[ðæn; ðən] ['meni] [æn; ən]['əʊldə][mæn] [huː] [rəʊt] [em] . [diː] . ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .

than	**many**	**an**	**older**	**man**	**who**	**wrote**	**M**	**.**	**D**	**.**	**after**	**his**	**name**	**.**
比	许多	一个	老	男人	WHO	写道	M	.	D	.	后	他的	姓名	.

而且，他比许多在名字后面加上医学博士头衔的老人更擅长切割、雕刻和医治可怜的受苦人类。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['hænsəm] , ['stræpɪŋ] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['mænə(r)][ænd; ənd]

He	**was**	**a**	**fine**	**,**	**handsome**	**,**	**strapping**	**fellow**	**,**	**with**	**a**	**determined**	**manner**	**and**
他	曾是	一个	美好的	,	英俊的	,	捆绑	同伴	,	和	一个	决定	方式	和

[ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] .

a	**kind**	**heart**	**.**
一个	种类	心	.

他身材魁梧，相貌英俊，举止坚定，心地善良。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [æn; ən][ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [mæn] [ə'bɔːd] ,

He	**was**	**able**	**to**	**pull**	**an**	**oar**	**with**	**the**	**best**	**man**	**aboard**	**,**
他	曾是	有能力的	到	拉	一个	桨	和	这	最好的	男人	船上	,

他能和船上最优秀的船员一起划桨。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][stɪə(r)][ðə; ði][brɪg][ɪn][faɪn] ['weðə(r)] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

and	**could**	**even**	**steer**	**the**	**brig**	**in**	**fine**	**weather**	**,**	**if**	**need**	**be**	**.**
和	可以	甚至	转向	这	布里格	在	美好的	天气	,	如果	需要	是	.

必要时，他甚至可以在天气晴朗时驾驶这艘双桅帆船。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːti] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði][men] .

He	was	hearty	and	romantic	,	and	a	great	favourite	with	the	men	.
他	曾是	爽朗	和	浪漫的	,	和	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	男人	.

他热情奔放、浪漫多情，深受男人们的喜爱。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] .

He	,	too	,	was	a	restless	spirit	.
他	,	也	,	曾是	一个	不安	精神	.

他也是个不安分的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] ,

He	had	grown	tired	of	college	life	,
他	有	生长	疲劳的	的	大学	生活	,

他厌倦了大学生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪrz] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] ,

and	had	made	up	his	mind	to	take	a	year's	run	into	the	Polar	regions	,
和	有	制成	向上	他的	头脑	到	拿	一个	年	跑步	进入	这	极性	地区	,

他下定决心要到极地地区进行为期一年的徒步旅行。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [aʊt'lændɪʃ] ” [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

by	way	of	improving	his	knowledge	of	the	“	outlandish	”	parts	of	the	world	.
经过	方式	的	改善	他的	知识	的	这	“	古怪的	”	部分	的	这	世界	.

通过增进他对世界各地“奇特”地区的了解。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [tɒm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“	I	don't	like	the	look	of	the	sky	to	-	day	,	Tom	,	”	said	the	captain	,
“	我	不	喜欢	这	看	的	这	天空	到	-	天	,	汤姆	,	”	说	这	队长	,

“汤姆，我不喜欢今天这阴沉的天气，”船长说。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][seɪlz] .

glancing	at	the	horizon	and	then	at	the	sails	.
瞥了一眼	在	这	地平线	和	然后	在	这	帆	.

先是瞥了一眼地平线，然后又看了看船帆。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [tɒm] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Indeed	!	”	said	Tom	,	in	surprise	.
“	的确	!	”	说	汤姆	,	在	惊喜	.

“真的吗！”汤姆惊讶地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði]

“	It	seems	to	me	the	most	beautiful	afternoon	we	have	had	since	the
“	它	似乎	到	我	这	最多	美丽的	下午	我们	有	有	自从	这

['vɔɪɪdʒ] [bɪ'gæn] .

voyage	began	.
航程	开始	.

“在我看来，这是我们航行以来最美好的一个下午。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['siːmən] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪd] [ɪn] [saɪnz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['lændzmən][duː; də][nɒt]

But	I	suppose	you	seamen	are	learned	in	signs	which	we	landsmen	do	not
但	我	认为	你	海员	是	学习	在	标志	哪个	我们	乡绅	做	不是

[ˌʌndə'stænd] . ”

understand	.	”
理解	.	”

但我想你们水手一定精通我们陆地人看不懂的手势吧。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;

“	Perhaps	we	are	,	”	replied	the	captain	;
“	也许	我们	是	,	”	回复	这	队长	;

“或许我们是吧，”船长回答道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ but it does not require much knowledge of the weather to say that such a
“ 但 它 做 不是 要求 很多 知识 的 这 天气 到 说 那 这样的 一个
[ded] [kɑːm][æz; əz] [ðɪs] ,
dead calm as this ,
死的 冷静的 作为 这 ,

“但即使对气象学了解不多，也能看出像这样的死寂天气，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌn'juːʒuəl] [hiːt] , [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] . ”
and such unusual heat , is not likely to end in a gentle breeze . ”
和 这样的 异常 热 , 是 不是 可能 到 结尾 在 一个 温和的 微风 . ”

如此异常的高温，不太可能以和煦的微风结束。

“ [juː; jʊ][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] , ['ʌŋk(ə)l] ? ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
“ You don't object to a stiff breeze , uncle ? ” said the youth .
“ 你 不 目的 到 一个 僵硬的 微风 , 叔叔 ? ” 说 这 青年 .

“叔叔，您不介意刮点风吗？”年轻人问道。

“ [nəʊ] , [tɒm] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌjuː 'es][nəʊ] [gʊd] ,
“ No , Tom ; but I don't like a storm , because it does us no good ,
“ 不 , 汤姆 ; 但 我 不 喜欢 一个 风暴 , 因为 它 做 我们 不 好的 ,

“不，汤姆；但我并不喜欢暴风雨，因为它对我们没有任何好处。”

[ænd; ənd] [meɪ] [duː; də][ˌjuː 'es] [hɑːm] . ”
and may do us harm . ”
和 可能 做 我们 伤害 . ”

并可能对我们造成伤害。”

“ [stɔːrmz] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ! ” [kraɪd] [tɒm] ; “ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?
“ Storms do you no good , uncle ! ” cried Tom ; “ how can you say so ?
“ 暴风雨 做 你 不 好的 , 叔叔 ! ” 哭 汤姆 ; “ 如何 能 你 说 所以 ?

“暴风雨对你没有好处，叔叔！”汤姆喊道；“你怎么能这么说呢？”

[waɪ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] ['aʊə(r)] ['seɪləz] [sʌtʃ] [trʌmps] ?
Why , what is it that makes our sailors such trumps ?
为什么 , 什么 是 它 那 制作 我们的 水手们 这样的 特朗普 ?

为什么？是什么让我们的水手如此出色？

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɑː(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒə(r)][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪf] [ðeə(r)]
The British tar would not be able to face danger as he does if there
这 英国 焦油 会 不是 是 有能力的 到 脸 危险 作为 他 做 如果 那里
[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stɔːrmz] . ”
were no storms . ”
是 不 暴风雨 . ”

如果没有暴风雨，这位英国水手就无法像现在这样面对危险了。

“ [truː] , [tɒm] ,
“ True , Tom ,
“ 真的 , 汤姆 ,

“没错，汤姆，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɑː(r)] [wʊd] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [feɪs] ['deɪndʒə(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
but the British tar would not require to face danger at all if there were
但 这 英国 焦油 会 不是 要求 到 脸 危险 在 全部如果 那里 是
[nəʊ] [stɔːrmz] .
no storms .
不 暴风雨 .

但如果没有暴风雨，英国焦油工人根本不需要面对危险。

[wɒt] [sez] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] ['mænsəl] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

What	says	the	barometer	,	Mr	Mansell	?	”	said	the	captain	,	looking	down	the
什么	说道	这	晴雨表	,	先生	曼塞尔	?	”	说	这	队长	,	寻找	向下	这

['skaɪlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

skylight	into	the	cabin	,
天窗	进入	这	舱	,

“曼塞尔先生，气压计显示什么？”船长说着，透过天窗看向船舱。

[weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] — [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [mæn][ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] ,

where	the	first	mate	—	a	middle	-	sized	man	of	thirty	-	five	,
在哪里	这	第一的	伴侣	—	一个	中间	-	尺寸	男人	的	三十	-	五	,

其中大副——一个三十五岁、身材中等的男人——

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] — [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪps] [lɒg] - [bʊk] .

or	thereabouts	—	was	seated	at	the	table	writing	up	the	ship's	log	-	book	.
或者	大约	—	曾是	坐着	在	这	桌子	写作	向上	这	船的	日志	-	书	.

或者差不多是那个时候——他坐在桌旁，正在填写航海日志。

“ [ðə; ði] [glɑːs] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

“	The	glass	has	gone	down	an	inch	,	sir	,	and	is	still	falling	,	”	answered	the
“	这	玻璃	有	已消失	向下	一个	英寸	,	先生	,	和	是	仍然	坠落	,	”	回答	这

[meɪt] .

mate	.
伴侣	.

“先生，玻璃杯已经下沉了一英寸，而且还在继续下沉，”大副回答道。

“ [riːf] [ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , ['mɪstə(r)] ['daɪsi] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

“	Reef	the	topsail	,	Mr	Dicey	,	”	cried	the	captain	,	on	hearing	this	.
“	礁	这	顶帆	,	先生	危险	,	”	哭	这	队长	,	在	听力	这	.

“戴西先生，把顶帆收起来！”船长听到这话喊道。

“ [waɪ] [sʌtʃ] [heɪst] ? ” [in'kwaiə] ['gregəri] .

“	Why	such	haste	?	”	inquired	Gregory	.
“	为什么	这样的	匆忙	?	”	询问	格雷戈里	.

“为何如此匆忙？”格雷戈里问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bæd]

“	Because	such	a	sudden	fall	in	the	barometer	is	a	sure	sign	of	approaching	bad
“	因为	这样的	一个	突然	落下	在	这	晴雨表	是	一个	当然	符号	的	接近	坏的

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

“因为气压计的突然下降是恶劣天气即将到来的确切征兆，

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	answered	the	captain	.
”	回答	这	队长	.

“船长回答道。”

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃraʊdz] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [meɪn] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [jɑːd] [wɒz; wəz] [sæm]

The	first	man	on	the	shrouds	and	out	upon	the	main	-	topsail	yard	was	Sam
这	第一的	男人	在	这	裹尸布	和	出去	之上	这	主要的	-	顶帆	院子	曾是	山姆

['beɪkə(r)] ,

Baker	,
贝克	,

第一个爬上桅杆索具并走到主帆桁上的是萨姆·贝克。

[huːz] ['æktɪv] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['hɑːti] ['mænə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd]

whose	active	movements	and	hearty	manner	showed	that	he	had	quite	recovered
谁	积极的	移动	和	爽朗	方式	显示	那	他	有	相当	恢复

[hɪz; ɪz] [helθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['fɪzɪk] .

his	health	without	the	use	of	physic	.
他的	健康	没有	这	使用	的	物理学	.

他活跃的身姿和饱满的精神表明，他无需药物治疗，身体已经完全恢复了健康。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] ,

He	was	quickly	followed	by	some	of	his	shipmates	,
他	曾是	迅速地	随后	经过	一些	的	他的	船友	,

他的一些船友也很快跟了上去。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [men] — ['eɪb(ə)l][ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

all	of	whom	were	picked	men	—	able	in	body	and	ready	for	anything	.
全部	的	谁	是	挑选	男人	—	有能力的	在	身体	和	准备好	为了	任何事物	.

他们都是精挑细选的男子汉——身强体壮，随时准备迎接任何挑战。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [seɪl][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] .

In	a	few	minutes	sail	was	reduced	.
在	一个	很少	分钟	帆	曾是	减少	.

几分钟后，帆就减小了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [klaʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪz] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] .

Soon	after	that	clouds	began	to	rise	on	the	horizon	and	spread	over	the	sky	.
很快	后	那	云	开始	到	上升	在	这	地平线	和	传播	超过	这	天空	.

不久之后，地平线上开始出现云层，并逐渐笼罩天空。

[bɪ'fɔː(r)] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [briːz] [keɪm] — [keɪm] [fɑː(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

Before	half	an	hour	had	passed	the	breeze	came	—	came	far	stronger	than
前	一半	一个	小时	有	通过了	这	微风	来了	—	来了	远的	更强	比

[hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][seɪl][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd]

had	been	expected	—	and	the	order	to	take	in	sail	had	to	be	repeated
有	到过	预期的	—	和	这	命令	到	拿	在	帆	有	到	是	重复

.

:

.

不到半小时，微风吹来——而且比预想的要强得多——于是不得不再次下达收帆的命令。

['beɪkə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [ə'gen] .

Baker	was	first	again	.
贝克	曾是	第一的	再次	.

贝克再次位列第一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][dʒəʊ]['deɪvɪs][ænd; ənd][dʒɪm] [krɒft] ,

He	was	closely	followed	by	Joe	Davis	and	Jim	Croft	,
他	曾是	密切	随后	经过	乔	戴维斯	和	吉姆	克罗夫特	,

紧随其后的是乔·戴维斯和吉姆·克罗夫特。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɜːdi] ['feloʊz] — [gʊd] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] .

both	of	them	sturdy	fellows	—	good	specimens	of	the	British	seaman	.
两个都	的	他们	结实的	伙伴们	—	好的	标本	的	这	英国	水手	.

他们俩都是身强力壮的小伙子——是英国海员的优秀典范。

['deɪvi] [bʌts] , [huː] [keɪm] [nekst] , [wɒz; wəz] [nɒt][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] .

Davy	Butts	,	who	came	next	,	was	not	so	good	a	specimen	.
戴维	屁股	,	WHO	来了	下一个	,	曾是	不是	所以	好的	一个	标本	.

接下来出场的戴维·巴茨就没那么出色了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [haɪ] , ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['luːsli] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,

He	was	nearly	six	feet	high	,	very	thin	and	loosely	put	together	,
他	曾是	几乎	六	脚	高的	,	非常	薄的	和	松散地	放	一起	,

他身高将近六英尺，非常瘦弱，身材松散。

[laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bæd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

like	a	piece	of	bad	furniture	.
喜欢	一个	片	的	坏的	家具	.

就像一件劣质家具。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɜːr); wə(r)][bɪg] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊkt] .

But	his	bones	were	big	,	and	he	was	stronger	than	he	looked	.
但	他的	骨头	是	大的	,	和	他	曾是	更强	比	他	看起来	.

但他骨架很大，比看起来要强壮得多。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [fɔːmd] [wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kruː] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

He	would	not	have	formed	one	of	such	a	crew	had	he	not	been	a	good	man	.
他	会	不是	有	形成	一	的	这样的	一个	全体人员	有	他	不是	到过	一个	好的	男人	.

如果他不是个好人，就不会组建这样的团队。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜːr); wə(r)] [ˌeɪ'tiːn] , [nɒt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

The	rest	of	the	crew	,	of	whom	there	were	eighteen	,	not	including	the	officers	,
这	休息	的	这	全体人员	,	的	谁	那里	是	十八	,	不是	包括	这	警官	,

其余船员共十八人，不包括军官。

[wɜːr); wə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] , ['saɪzɪz] , [ænd; ənd] [kəm'plekʃənz] .

were	of	all	shapes	,	sizes	,	and	complexions	.
是	的	全部	形状	,	尺寸	,	和	肤色	.

他们的体型、大小和肤色各不相同。

[ðə; ði][seɪlz][hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] ['teɪkən][ɪn] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [bɜːst] [ɒn][ðə; ði][brɪg][ɪn][ɔːl][ɪts] ['fjʊəri] .

The	sails	had	scarcely	been	taken	in	when	the	storm	burst	on	the	brig	in	all	its	fury	.
这	帆	有	几乎	到过	已采取	在	什么时候	这	风暴	爆裂	在	这	布里格	在	全部	它是	愤怒	.

船帆刚收起来，暴风雨就猛烈地袭击了这艘双桅帆船。

[ðə; ði] [weɪvz] [rəʊz] [laɪk] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

The	waves	rose	like	mountains	and	followed	after	her	,
这	波浪	玫瑰	喜欢	山脉	和	随后	后	她	,

海浪像山一样高耸，追随着她。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

as	if	they	were	eager	to	swallow	her	up	.
作为	如果	他们	是	渴望的	到	吞	她	向上	.

仿佛他们迫不及待地想要把她吞噬。

[ðə; ði][skaɪ] [gruː] [dɑːk] [ˌəʊvə'hed] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [kləʊzd] [ɪn] , [ðə; ði][wɪnd] [ʃriːk] [θruː] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

The	sky	grew	dark	overhead	as	the	night	closed	in	,	the	wind	shrieked	through	the	rigging	,
这	天空	生长	黑暗的	开销	作为	这	夜晚	关闭	在	,	这	风	尖叫	通过	这	索具	,

夜幕降临，天空变得昏暗，狂风呼啸着吹过索具。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ræg][ɒv; əv]['kænvəs] [ðæt] [ðeɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [hɔɪst] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːst]

and	the	rag	of	canvas	that	they	ventured	to	hoist	seemed	about	to	burst
和	这	抹布	的	帆布	那	他们	冒险	到	提升	似乎	关于	到	爆裂

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [jɑːd] .

away	from	the	yard	.
离开	从	这	院子	.

他们冒险升起的那块破帆布似乎随时都会从院子里挣脱出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] .

It	was	an	awful	night	.
它	曾是	一个	可怕	夜晚	.

那真是个糟糕的夜晚。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] ['kɔːzɪz] ['iːv(ə)n] ['rekləs] [men] [tuː; tə] [fiːl] [haʊ] ['helpləs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [haʊ]

Such	a	night	as	causes	even	reckless	men	to	feel	how	helpless	they	are	—	how
这样的	一个	夜晚	作为	原因	甚至	鲁莽	男人	到	感觉	如何	无助	他们	是	—	如何

[dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ðɪ][ɑːm][ɒv; əv][gɒd] .

dependent	on	the	arm	of	God	.
依赖	在	这	手臂	的	上帝	.

这样的夜晚，即使是鲁莽的男人也会感到自己的无助——感到自己多么依赖上帝的臂膀。

[ðə; ðɪ] [geɪl] ['stedəli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hʌrɪkən] .

The	gale	steadily	increased	until	near	midnight	,	when	it	blew	a	perfect	hurricane	.
这	大风	稳步	增加	直到	靠近	午夜	,	什么时候	它	吹	一个	完美的	飓风	.

狂风持续增强，直到午夜时分，刮起了完美的飓风。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['dɜːti] [naɪt] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekənd] [meɪt] ,

“	It's	a	dirty	night	,	”	observed	the	captain	,	to	the	second	mate	,
“	它是	一个	肮脏的	夜晚	,	”	观察到	这	队长	,	到	这	第二	伴侣	,

“今晚真是个糟糕的夜晚，”船长对二副说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [keɪm] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [wɒtʃ] .

as	the	latter	came	on	deck	to	relieve	the	watch	.
作为	这	后者	来了	在	甲板	到	缓解	这	手表	.

后者上甲板接替值班人员。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] ,

“	It	is	,	sir	,	”	replied	Mr	Dicey	,
“	它	是	,	先生	,	”	回复	先生	危险	,

“是的，先生，”戴西先生回答道。

[æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

as	coolly	as	if	he	were	about	to	sit	down	to	a	good	dinner	on	shore	.
作为	冷静地	作为	如果	他	是	关于	到	坐	向下	到	一个	好的	晚餐	在	支撑	.

他神态自若，仿佛即将在岸边享用一顿丰盛的晚餐。

['mɪstə(r)] ['daɪsi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][mæn] .

Mr	Dicey	was	a	remarkably	matter	-	of	-	fact	man	.
先生	危险	曾是	一个	非常	事情	-	的	-	事实	男人	.

戴西先生是一位非常务实的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stɔːm] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tuːθeɪk] — [ə; eɪ]

He	looked	upon	a	storm	as	he	looked	upon	a	fit	of	the	toothache	—	a
他	看起来	之上	一个	风暴	作为	他	看起来	之上	一个	合身	的	这	牙疼	—	一个

[θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djʊəd] ,

thing	that	had	to	be	endured	,
事物	那	有	到	是	忍受	,

他看待暴风雨就像看待一阵剧烈的牙痛——都是必须忍受的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] .

and	was	not	worth	making	a	fuss	about	.
和	曾是	不是	值得	制作	一个	大惊小怪	关于	.

不值得为此大惊小怪。

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][lɑːst] [lɒŋ] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	It	won't	last	long	,	”	said	the	captain	.
”	它	惯于	最后的	长的	，	”	说	这	队长	。

“这不会持续太久，”船长说。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] .

“	No	,	sir	;	it	won't	,	”	answered	Mr	Dicey	.
”	不	，	先生	；	它	惯于	，	”	回答	先生	危险	。

“不，先生，不会的。”戴西先生回答道。

[æz; əz]['mɪstə(r)] ['daɪsi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] ,

As	Mr	Dicey	did	not	seem	inclined	to	say	more	,
作为	先生	危险	做过	不是	似乎	倾斜	到	说	更多的	，

迪西先生似乎不愿再多说，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] ['lɒkə(r)] ,

the	captain	went	below	and	flung	himself	on	a	locker	,
这	队长	去	以下	和	扔	他自己	在	一个	储物柜	，

船长下到船舱，扑倒在一个储物柜上。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ɪf] ['eni] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [tʊk]

having	given	orders	that	he	should	be	called	if	any	change	for	the	worse	took
拥有	给定	订单	那	他	应该	是	称为	如果	任何	改变	为了	这	更糟	采取

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] .

place	in	the	weather	.
地方	在	这	天气	。

他已下令，如果天气有任何恶化，就召他过来。

[suːn] ['ɑːftəwəd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [siː] [rəʊz] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɜːn] ,

Soon	afterward	a	tremendous	sea	rose	high	over	the	stern	,
很快	之后	一个	巨大的	海	玫瑰	高的	超过	这	船尾	，

不久之后，巨浪滔天，高高淹没了船尾。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [dek] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ] ,

and	part	of	it	fell	on	the	deck	with	a	terrible	crash	,
和	部分	的	它	跌倒	在	这	甲板	和	一个	糟糕的	碰撞	，

其中一部分重重地摔在甲板上，发出了一声巨响。

['wɒʃɪŋ] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] ['ɪntuː][ðə; ði] [liː] - ['skʌpə] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['swiːpɪŋ] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] .

washing	Mr	Dicey	into	the	lee	-	scuppers	,	and	almost	sweeping	him	overboard	.
洗涤	先生	危险	进入	这	李	-	排水孔	，	和	几乎	扫荡	他	落水	。

迪西先生被水流冲进了下风口，差点被卷下船。

[ɒn] [ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wiːl] ,

On	regaining	his	feet	,	and	his	position	beside	the	wheel	,
在	恢复	他的	脚	，	和	他的	位置	旁	这	车轮	，

他重新站稳后，回到方向盘旁。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]

the	second	mate	shook	himself	and	considered	whether	he	ought	to	call	the
这	第二	伴侣	摇晃	他自己	和	经过考虑的	无论	他	应该	到	称呼	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	。

二副摇了摇头，心想自己是否应该给船长打电话。

['hævɪŋ] ['mediteit] [sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] ,

Having	meditated	some	time	,	he	concluded	that	the	weather	was	no	worse	,
拥有	冥想	一些	时间	，	他	结束	那	这	天气	曾是	不	更糟	，

沉思片刻后，他得出结论：天气并没有变得更糟。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [ˈveri] [ˈrʌfli] , [səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz]

although	it	had	treated	him	very	roughly	,	so	he	did	not	disturb	the	captain's
虽然	它	有	治疗	他	非常	大致	,	所以	他	做过	不是	打扰	这	船长的

[rɪˈpəʊz] .

repose	.
休息	.

虽然它对他非常粗暴，但他并没有打扰船长的休息。

[ðʌs] [ðə; ði] [stɔːm] [reɪdʒd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] .

Thus	the	storm	raged	all	that	night	.
因此	这	风暴	愤怒	全部	那	夜晚	.

于是，暴风雨肆虐了一整夜。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɒst] [ðə; ði] [həʊp] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wel] - [naɪ] [bluː] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [mɑːsts]

It	tossed	the	Hope	about	like	a	cork	;	it	well	-	nigh	blew	the	sails	off	the	masts
它	抛掷	这	希望	关于	喜欢	一个	软木	;	它	出色地	-	夜	吹	这	帆	离开	这	桅杆

,

,

,

它把“希望号”像软木塞一样抛来抛去；几乎把桅杆上的帆都吹掉了。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bluː] ['mɪstə(r)] - [hed] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] !

and	almost	blew	Mr	Dicey's	head	off	his	shoulders	!
和	几乎	吹	先生	-	头	离开	他的	肩膀	!

差点把戴西先生的脑袋从肩膀上打下来！

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈgʌn] — ['sʌd(ə)nli] .

then	it	stopped	as	it	had	begun	—	suddenly	.
然后	它	停止	作为	它	有	开始	—	突然	.

然后它像开始时一样，突然停止了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[ɪn][ðə; ði][aɪs] — ['deindʒəz][ɒv; əv]['ɑːktɪk] ['vɔiidʒ] .

In	the	Ice	—	Dangers	of	Arctic	Voyaging	.
在	这	冰	—	危险	的	北极	航行	.

冰上航行——北极航行的危险。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz] [bɪˈkɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːn] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

Next	morning	the	Hope	was	becalmed	in	the	midst	of	a	scene	more	beautiful
下一个	早晨	这	希望	曾是	平静	在	这	中间	的	一个	场景	更多的	美丽的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tʌŋ] [ɔː(r)][ðə; ði][pen][ɒv; əv][mæn][kæn; kən] [dɪˈskraɪb] .

than	the	tongue	or	the	pen	of	man	can	describe	.
比	这	舌头	或者	这	笔	的	男人	能	描述	.

第二天早上，“希望号”在一片美景中停了下来，这美景远非人类的语言或笔墨所能形容。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ðæt] [deɪ] ,

When	the	sun	rose	that	day	,
什么时候	这	太阳	玫瑰	那	天	,

那天太阳升起的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [əˈpɒn] [wɒt] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]

it	shone	upon	what	appeared	to	be	a	field	of	glass	and	a	city	of
它	闪耀	之上	什么	出现	到	是	一个	场地	的	玻璃	和	一个	城市	的

['krɪst(ə)l] .

crystal	.
水晶	.

它照耀着一片仿佛玻璃般的田野和一座水晶般的城市。

['evri] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [stɔːm] [wɒz; wəz] [gɒn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swel] ,

Every	trace	of	the	recent	storm	was	gone	except	a	long	swell	,
每一个	痕迹	的	这	最近的	风暴	曾是	已消失	除了	一个	长的	膨胀	,

除了绵延的涌浪之外，最近的风暴痕迹已荡然无存。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][brɪg][tuː; tə][rəʊl] [kən'sɪdərəbli] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [breɪk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

which	caused	the	brig	to	roll	considerably	,	but	which	did	not	break	the	surface	of	the	sea	.
哪个	导致	这	布里格	到	卷	相当	,	但	哪个	做过	不是	休息	这	表面	的	这	海	.

这导致双桅帆船剧烈摇晃，但并未触及海面。

[aɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːl] [raʊnd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Ice	was	to	be	seen	all	round	as	far	as	the	eye	could	reach	.
冰	曾是	到	是	已见	全部	圆形的	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

放眼望去，到处都是冰。

[aɪs] [ɪn] ['evri] [fɔːm] [ænd; ənd] [saɪz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

Ice	in	every	form	and	size	imaginable	.
冰	在	每一个	形式	和	尺寸	可以想象的	.

各种形状和大小的冰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .

And	the	wonderful	thing	about	it	was	that	many	of	the	masses	resembled	the	buildings	of	a	city	.
和	这	精彩的	事物	关于	它	曾是	那	许多	的	这	群众	类似	这	建筑物	的	一个	城市	.

而最奇妙的是，许多石块的形状都像极了城市的建筑物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] , [ænd; ənd][spaɪəz] , [ænd; ənd] ['ruːɪnz] .

There	were	houses	,	and	churches	,	and	monuments	,	and	spires	,	and	ruins	.
那里	是	房屋	,	和	教堂	,	和	纪念碑	,	和	尖塔	,	和	废墟	.

那里有房屋、教堂、纪念碑、尖顶和废墟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['aɪləndz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] !

There	were	also	islands	and	mountains	!
那里	是	还	岛屿	和	山脉	!

这里还有岛屿和山脉！

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [flæt] , [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bəʊt] ; ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] ,

Some	of	the	pieces	were	low	and	flat	,	no	bigger	than	a	boat	;	others	were	tall	,
一些	的	这	件	是	低的	和	平坦的	,	不	大	比	一个	船	;	其他的	是	高的	,

有些部件低矮扁平，大小不超过一艘船；另一些则很高，

[wɪð] ['dʒægɪd] [tɒps] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,

with	jagged	tops	;	some	of	the	fields	,	as	they	are	called	,
和	锯齿状	最高额	;	一些	的	这	字段	,	作为	他们	是	称为	,

顶部参差不齐；有些田地，正如它们所称呼的那样，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

were	a	mile	and	more	in	extent	,	and	there	were	a	number	of
是	一个	英里	和	更多的	在	程度	,	和	那里	是	一个	数字	的

[bɜːg] , [ɔː(r)][aɪs] - ['maʊntənz] ,

bergs	,	or	ice	-	mountains	,
山脉	,	或者	冰	-	山脉	,

绵延一英里甚至更远，还有许多冰山，或者说冰锥。

['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brɪgz] ['tɒpmɑːst; -məst] .

higher	than	the	brig's	topmasts	.
更高	比	这	布里格的	桅杆	.

比双桅帆船的桅杆顶还要高。

[ðiːz] [lɑːst][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [waɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

These	last	were	almost	white	,	but	they	had	,	in	many	places	,
这些	最后的	是	几乎	白色的	,	但	他们	有	,	在	许多	地方	,

最后这些几乎是白色的，但在许多地方，它们有.....

[ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - [bluː] ['kʌlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

a	greenish	-	blue	colour	that	was	soft	and	beautiful	.
一个	绿绿色	-	蓝色的	颜色	那	曾是	柔软的	和	美丽的	.

一种柔和美丽的蓝绿色。

[ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [səʊ] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,

The	whole	scene	shone	and	sparkled	so	brilliantly	in	the	morning	sun	,
这	所有的	场景	闪耀	和	闪闪发光	所以	精彩	在	这	早晨	太阳	,

整个场景在晨光中熠熠生辉，绚丽夺目。

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst]['fænsi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv]['feərilænd] !

that	one	could	almost	fancy	it	was	one	of	the	regions	of	fairyland	!
那	一	可以	几乎	想要	它	曾是	一	的	这	地区	的	仙境	!

简直就像仙境里的某个地方！

[wen] [jʌŋ] ['gregəri] [keɪm] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪk'sept] [dʒɪm]

When	young	Gregory	came	on	the	quarter	-	deck	,	no	one	was	there	except	Jim
什么时候	年轻的	格雷戈里	来了	在	这	四分之一	-	甲板	,	不	一	曾是	那里	除了	吉姆

[krɒft] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

Croft	,	a	short	,
克罗夫特	,	一个	短的	,

当年轻的格雷戈里来到后甲板时，除了吉姆·克罗夫特——一个矮个子——之外，空无一人。

[θɪk] - [set][mæn] , [wɪð] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dwɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

thick	-	set	man	,	with	the	legs	of	a	dwarf	and	the	shoulders	of	a	giant	.
厚的	-	放	男人	,	和	这	腿	的	一个	矮人	和	这	肩膀	的	一个	巨大的	.

身材魁梧，腿像侏儒，肩膀却像巨人。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][helm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['stɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] , [æz; əz][ðeə(r)]

He	stood	at	the	helm	,	and	although	no	steering	was	required	,	as	there
他	站立	在	这	舵	,	和	虽然	不	转向	曾是	必需的	,	作为	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][wɪnd] ,

was	no	wind	,
曾是	不	风	,

他站在舵位上，虽然因为没有风所以不需要掌舵，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'keɪʒnəli]

he	kept	his	hands	on	the	spokes	of	the	wheel	,	and	glanced	occasionally
他	保留	他的	双手	在	这	发言人	的	这	车轮	,	和	瞥了一眼	偶尔

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

at	the	compass	.
在	这	罗盘	.

他双手放在车轮辐条上，不时瞥一眼指南针。

[ðə; ði] [fɜːst] [meit] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒn] [dek] , [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːsthed] ,

The	first	mate	,	who	had	the	watch	on	deck	,	was	up	at	the	masthead	,
这	第一的	伴侣	,	WHO	有	这	手表	在	甲板	,	曾是	向上	在	这	报头	,

值班的大副当时正在甲板上，爬上了桅杆顶端。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .

observing	the	state	of	the	ice	.
观察	这	状态	的	这	冰	.

观察冰的状态。

“ [haʊ] ['glɔːriəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz] [hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] ['spɑːklɪŋ] [aɪ] [raʊnd] [ðə; ði]

“	How	glorious	!	”	exclaimed	the	youth	,	as	he	swept	his	sparkling	eye	round	the
“	如何	辉煌	!	”	惊呼	这	青年	,	作为	他	扫荡	他的	闪闪发光	眼睛	圆形的	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

“多么壮丽啊！”年轻人惊叹道，他闪亮的双眼扫视着地平线。

“ [ɑː] , [krɒft] ! [ɪz] [nɒt] [ðɪs] ['splendɪd] ? ”

“	Ah	,	Croft	!	is	not	this	splendid	?	”
“	啊	,	克罗夫特	!	是	不是	这	灿烂	?	”

“啊，克罗夫特！这难道不精彩吗？”

“ [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['siːmən] ,

“	So	it	is	,	sir	,	”	said	the	seaman	,
“	所以	它	是	,	先生	,	”	说	这	水手	,

“正是如此，先生，”水手说道。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [kwɪd] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [ðæt] [bʌldʒd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] .

turning	the	large	quid	of	tobacco	that	bulged	out	his	left	cheek	.
转弯	这	大的	英镑	的	烟草	那	鼓胀	出去	他的	左边	脸颊	.

他转动着从左脸颊鼓起的一大块烟草。

“ [ɪts] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['kʌmɪn] - ['rɑːðə(r)] [θɪk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [teɪst] . ”

“	It's	very	beautiful	,	no	doubt	,	but	it's	comin	'	rather	thick	for	my	taste	.	”
“	它是	非常	美丽的	,	不	怀疑	,	但	它是	即将到来	-	相当	厚的	为了	我的	品尝	.	”

“它确实很漂亮，这一点毋庸置疑，但对我来说有点太浓稠了。”

“ [haʊ] [səʊ] ? ” [in'kwaiə] ['gregəri] .

“	How	so	?	”	inquired	Gregory	.
“	如何	所以	?	”	询问	格雷戈里	.

“怎么说？”格雷戈里问道。

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['plenti] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɪə(r)] [klɪə(r)]

“	There	seems	to	me	plenty	of	open	water	to	enable	us	to	steer	clear
“	那里	似乎	到	我	很多	的	打开	水	到	使能够	我们	到	转向	清除

[ɒv; əv] [ðiːz] ['mæsɪz] .

of	these	masses	.
的	这些	群众	.

“在我看来，有足够的开阔水域让我们能够避开这些人群。”

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

Besides	,	as	we	have	no	wind	,	it	matters	little	,	I	should	think	,
除了	,	作为	我们	有	不	风	,	它	事情	小的	,	我	应该	思考	,

此外，既然没有风，我想这也没什么大碍。

['weðə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [seɪl] [ɔː(r)] [nɒt] . ”

whether	we	have	room	to	sail	or	not	.	”
无论	我们	有	房间	到	帆	或者	不是	.	”

无论我们是否有足够的空间航行。

“ [juːv] [nɒt] [siːd] [mʌtʃ] [əʊ] - [ðə; ði][aɪs] [jet] , [ðæts] [pleɪn] , ” [sed] [krɒft] ,
“ You've not seed much o ' the ice yet , that's plain , ” said Croft ,
” 你已经 不是 种子 很多 o - 这 冰 然而 , 那就是 清楚的 , ” 说 克罗夫特 ,

“很明显，你们还没在冰面上撒多少种子呢，”克罗夫特说道。

“ [els] [jʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɑː(r); ə(r)]['kloʊzɪn] - [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
“ else you'd know that the floes are closin ' round us ,
” 别的 你会 知道 那 这 浮冰 是 关闭 - 圆形的 我们 ,

否则你就会知道浮冰正在向我们逼近。

[æn; ən] - [wiːl; wɪl] [suːn] [biː; bi][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [pæk] , [ɪf] [ə; eɪ] [briːz] [doʊnt] [sprɪŋ] [ʌp][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es]
an ' we'll soon be fast in the pack , if a breeze don't spring up to help us
一个 - 出色地 很快 是 快速地 在 这 盒 , 如果 一个 微风 不 春天 向上 到 帮助 我们
.
:
.

如果再来点微风助我们一臂之力，我们很快就能跻身领先集团。

” [æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [nɒt] , [pə'hæps] ,
” As the reader may not , perhaps ,
” 作为 这 读者 可能 不是 , 也许 ,

“读者或许不会这样想，

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tɜːmz] [juːst] [baɪ]['ɑːktɪk] [vˈɔɪɪdʒəz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][ɪn][ɪts] ['veərɪəs] [fɔːmz]
understand the terms used by Arctic voyagers in regard to the ice in its various forms
理解 这 条款 用过的 经过 北极 航海者 在 看待 到 这 冰 在 它是各种各样的 表格
,
,
,

了解北极航行者在描述各种形态的冰时所使用的术语，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [hɪə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [məʊst] ['kɒmənli] [juːst]
it may be as well here to explain the meaning of those most commonly used
它 可能 是 作为 出色地 这里 到 解释 这 意义 的 那些 最多 通常 用过的
.
:
.

这里不妨解释一下最常用的一些词语的含义。

[wen] [aɪs][ɪz] [siːn] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [smɔːl] [dɪ'tætʃt] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['skætəd] ['mæsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]
When ice is seen floating in small detached pieces and scattered masses , it is called
什么时候 冰 是 已见 漂浮的 在 小的 分离的 件 和 疏散 群众 , 它 是 称为
“ [fləʊ] ” [aɪs] ,
“ floe ” ice ,
” 浮冰 ” 冰 ,

当冰以小块、分散的冰块形式漂浮在水面上时，称为“浮冰”。

[ænd; ənd] [men] [spiːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fləʊ] .
and men speak of getting among the floes .
和 男人 说话 的 获得 之中 这 浮冰 .

男人们谈论着要进入浮冰之中。

[wen] [ðiːz] [fləʊ] [kləʊz] [ʌp] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [siː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm]
When these floes close up , so that the whole sea seems to be covered with them
什么时候 这些 浮冰 关闭 向上 , 所以 那 这 所有的 海 似乎 到 是 涵盖 和 他们
,
,
,

当这些浮冰闭合时，整个海洋看起来就像被它们覆盖了一样。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [pæk] ” [aɪs] .

and	little	water	can	be	seen	,	it	is	called	“	pack	”	ice	.
和	小的	水	能	是	已见	,	它	是	称为	“	盒	”	冰	.

几乎看不到水，这种冰被称为“浮冰”。

[wen] [ðə; ðɪ] [pæk] [ɪz] [skwiːzd] [tə'geðə(r)] ,

When	the	pack	is	squeezed	together	,
什么时候	这	盒	是	挤压	一起	,

当包装被挤压在一起时，

[səʊ] [ðæt] [lʌmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['rʌgɪd] [maʊndz] ,

so	that	lumps	of	it	are	forced	up	in	the	form	of	rugged	mounds	,
所以	那	肿块	的	它	是	强制	向上	在	这	形式	的	崎岖	土堆	,

于是，它形成的土块被挤压隆起，形成崎岖不平的土堆。

[ðiːz] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ ['hʌmək] .

these	mounds	are	called	“	hummocks	.
这些	土堆	是	称为	“	小丘	.

这些土堆被称为“小丘”。

” [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [flæt] [aɪs] , ['veərɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [maɪl] [tuː; tə] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] ,

”	A	large	mass	of	flat	ice	,	varying	from	one	mile	to	many	miles	in	extent	,
”	一个	大的	大量的	的	平坦的	冰	,	变化	从	一	英里	到	许多	英里	在	程度	,

“一大片平坦的冰体，面积从一英里到数英里不等，

[ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [fiːld] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv][aɪs][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bɜːg] .

is	called	a	“	field	,	”	and	a	mountain	of	ice	is	called	a	“	berg	.
是	称为	一个	“	场地	,	”	和	一个	山	的	冰	是	称为	一个	“	伯格	.

被称为“冰原”，而冰山被称为“冰山”。

” [ɔːl] [ðə; ðɪ][aɪs][hɪə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [bɜːg] , [ɪz] [siː] - [aɪs] ;

”	All	the	ice	here	spoken	of	,	except	the	berg	,	is	sea	-	ice	;
”	全部	这	冰	这里	说	的	,	除了	这	伯格	,	是	海	-	冰	;

“这里所说的冰，除了冰山之外，都是海冰；

[fɔːmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['friːzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][ɪn]['wɪntə(r)] .

formed	by	the	freezing	of	the	ocean	in	winter	.
形成	经过	这	冷冻	的	这	海洋	在	冬天	.

由冬季海洋结冰形成。

[ðə; ðɪ] [bɜːg] [ɪz] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] .

The	berg	is	formed	in	a	very	different	manner	.
这	伯格	是	形成	在	一个	非常	不同的	方式	.

这座冰山的形成方式截然不同。

[ɒv; əv] [ðɪs] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['tʃæptə(r)] .

Of	this	more	shall	be	said	in	a	future	chapter	.
的	这	更多的	将	是	说	在	一个	未来	章	.

关于这一点，将在以后的章节中详细阐述。

“ [wel] , [maɪ] [læd] , ” [sed] ['gregəri] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][dʒɪm] [krɔːfts] [lɑːst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

“	Well	,	my	lad	,	”	said	Gregory	,	in	reply	to	Jim	Croft's	last	observation	,
“	出色地	,	我的	小伙子	,	”	说	格雷戈里	,	在	回复	到	吉姆	克罗夫特的	最后的	观察	,

“嗯，孩子，”格雷戈里回应吉姆·克罗夫特的最后一句话时说道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪs] [jet] , [æz; əz][juː; jʊ]['truːli] [rɪ'mɑːk] ,

“	I	have	not	seen	much	of	the	ice	yet	,	as	you	truly	remark	,
“	我	有	不是	已见	很多	的	这	冰	然而	,	作为	你	真的	评论	,

正如您所说，我还没怎么看到冰。

[səʊ][aɪ][həʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɪnd] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

so	I	hope	that	the	wind	will	not	come	to	help	us	out	of	it	for	some
所以	我	希望	那	这	风	将要	不是	来	到	帮助	我们	出去	的	它	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

所以我希望一阵风不要来帮我们摆脱困境。

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

You	don't	think	it	dangerous	to	get	into	the	pack	,	do	you	?	”
你	不	思考	它	危险的	到	得到	进入	这	盒	,	做	你	?	”

你不觉得加入狼群很危险，对吧?

“ [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] ['deɪndʒərəs] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [krɒft] , “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

“	Well	,	not	exactly	dangerous	,	sir	,	”	replied	Croft	,	“	but	I	must	say	that	it
“	出色地	,	不是	确切地	危险的	,	先生	,	”	回复	克罗夫特	,	“	但	我	必须	说	那	它

[eɪnt] [seɪf] ,

aint	safe	,
不是	安全的	,

“嗯，倒也谈不上危险，先生，”克罗夫特回答说，“但我必须说，这并不安全。”

- ['speʃəli] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [swel] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] .

'	specially	when	there's	a	swell	on	like	this	.
-	特别	什么时候	有	一个	膨胀	在	喜欢	这	.

尤其是像这样有涌浪的时候。

[bʌt; bət] ['ðæt|] [gəʊ] [daʊn] [suːn] .

But	that'll	go	down	soon	.
但	那将	去	向下	很快	.

但这种情况很快就会消失。

[-] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][nɪp][ɪz] , ['dɑːktər; draɪv] ['gregəri] ? ”

D'ye	know	what	a	nip	is	,	Dr	Gregory	?	”
染料	知道	什么	一个	掐	是	,	博士	格雷戈里	?	”

格雷戈里医生，你知道什么是“小酌”吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] ; [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	I	think	I	do	;	at	least	I	have	read	of	such	a	thing	.
“	我	思考	我	做	;	在	至少	我	有	读	的	这样的	一个	事物	.

“我想我的确有这种事；至少我听说过。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	should	be	very	glad	to	hear	what	you	have	to	say	about	it	.
但	我	应该	是	非常	高兴的	到	听到	什么	你	有	到	说	关于	它	.

但我很想听听你对此的看法。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [felt] [wʌn] . ”

No	doubt	you	have	felt	one	.	”
不	怀疑	你	有	毛毡	一	.	”

毫无疑问，你肯定有过这种感觉。

“ [felt] [wʌn] ! ” [kraɪd] [dʒɪm] , ['skruːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [tə'geðə(r)] ,

“	Felt	one	!	”	cried	Jim	,	screwing	up	his	face	and	drawing	his	limbs	together	,
“	毛毡	一	!	”	哭	吉姆	,	拧螺丝	向上	他的	脸	和	绘画	他的	四肢	一起	,

“感觉到了！”吉姆叫道，他皱起脸，四肢蜷缩在一起。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['hɒrəb(ə)l][peɪn] , “ [nəʊ] , [aɪv] ['nevə(r)][felt] [wʌn] .

as	if	he	were	suffering	horrible	pain	,	“	no	,	I've	never	felt	one	.
作为	如果	他	是	痛苦	可怕	疼痛	,	“	不	,	我已经	绝不	毛毡	一	.

仿佛他正在遭受剧痛一般，“不，我从来没有感觉到疼痛。”

[ðə; ði][mæn] [wɒt] [fiːlz] [ə; eɪ][nɪp][eɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪnz] [wɒz; wəz] .

The	man	what	feels	a	nip	aint	likely	to	live	to	tell	what	his	feelin's	was	.
这	男人	什么	感觉	一个	掐	不是	可能	到	居住	到	告诉	什么	他的	感觉	曾是	.

感到一阵刺痛的人，很可能活不到讲述自己当时感受的那一刻。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːd] [wʌn] . ”

But	I've	seed	one	.	”
但	我已经	种子	一	.	”

但我已经播种了。

“ [juːv] [siːn] [wʌn] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	You've	seen	one	,	have	you	?
“	你已经	已见	一	,	有	你	?

你见过一个吗?

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪŋ] .

That	must	have	been	interesting	.
那	必须	有	到过	有趣的	.

那一定很有趣。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Where	was	it	?	”
在哪里	曾是	它	?	”

它在哪儿?

“ [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['griːnlənd] [kəʊst] , ” [sed] [krɒft] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kwɪd] [ə'nʌðə(r)]

“	Not	very	far	from	the	Greenland	coast	,	”	said	Croft	,	giving	his	quid	another
“	不是	非常	远的	从	这	格陵兰	海岸	,	”	说	克罗夫特	,	给予	他的	英镑	其他

[tɜːn] .

turn	.
转动	.

“离格陵兰海岸不远，”克罗夫特说着，又转动了一下手中的英镑。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	This	was	the	way	of	it	.
“	这	曾是	这	方式	的	它	.

事情就是这样。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [ʃɪps] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

You	must	know	that	there	was	two	ships	of	us	in	company	at	the	time	.
你	必须	知道	那	那里	曾是	二	船舶	的	我们	在	公司	在	这	时间	.

你应该知道，当时我们一行共有两艘船。

['hweilə] [wiː; wi][wɒz; wəz] .

Whalers	we	was	.
捕鲸者	我们	曾是	.

我们是捕鲸者。

[wiː; wi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ['sʌmhaʊ] ,

We	got	into	the	heart	of	the	pack	somehow	,
我们	得到	进入	这	心	的	这	盒	不知何故	,

我们不知怎么地打入了狼群的核心地带。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wɪd] ['nevə(r)][get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	we	thought	we'd	never	get	out	of	it	again	.
和	我们	想法	我们会	绝不	得到	出去	的	它	再次	.

我们当时以为我们永远也摆脱不了困境了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][aɪs] [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

There	was	nothin	'	but	ice	all	round	us	as	far	as	the	eye	could	see	.
那里	曾是	什么也没有	-	但	冰	全部	圆形的	我们	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	.

目之所及，四周全是冰。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nænsi] .

The	name	of	our	ship	was	the	Nancy	.
这	姓名	的	我们的	船	曾是	这	南希	.

我们的船名叫南希号。

['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] .

Our	comrade	was	the	Bullfinch	.
我们的	同志	曾是	这	红腹灰雀	.

我们的同伴是红腹灰雀。

[wʌn] ['mɔːrnɪn]

One	mornin
一	早晨

一天早晨

- ['ɜːli] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ɒv; əv][aɪs] ['rʌbɪn] - [ə'gɪn][ðə; ði] [saɪdz] [əʊ] - [ðə; ði] [ʃɪp] ,

'	early	we	heard	a	loud	noise	of	ice	rubbin	'	agin	the	sides	o	'	the	ship	,
-	早期的	我们	听到	一个	大声	噪音	的	冰	鲁宾	-	再次	这	侧面	o	-	这	船	,

清晨，我们听到冰块摩擦船舷的巨响。

[səʊ][wiː; wi][ɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp] , [æn; ən] - [ɒn] [dek] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

so	we	all	jumped	up	,	an	'	on	deck	as	fast	as	we	could	,
所以	我们	全部	跳了起来	向上	,	一个	-	在	甲板	作为	快速地	作为	我们	可以	,

于是我们都跳了起来，以最快的速度跑到甲板上。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] [ʃɔːt] [taɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] [ɪn][ðem; ðəm] ['siːz] ['sʌmtaɪmz] .

for	there's	short	time	given	to	save	ourselves	in	them	seas	sometimes	.
为了	有	短的	时间	给定	到	节省	我们自己	在	他们	海域	有时	.

因为有时在茫茫大海中，我们只有很短的时间自救。

[ðə; ði] [həʊl] [pæk] , [wiː; wi] [faʊnd] , [wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] ,

The	whole	pack	,	we	found	,	was	in	motion	,
这	所有的	盒	,	我们	成立	,	曾是	在	运动	,

我们发现，整个狼群都在移动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [liːd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['əʊpənd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

and	a	wide	lead	of	water	opened	up	before	us	,
和	一个	宽的	带领	的	水	打开	向上	前	我们	,

眼前豁然开朗，出现了一片宽阔的水道。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] [smuːð] ['rɪvə(r)][ɔː(r)][kə'næl] - - [θruː] [ðə; ði] [pæk] .

for	all	the	world	like	a	smooth	river	or	canal	windin	'	through	the	pack	.
为了	全部	这	世界	喜欢	一个	光滑的	河	或者	运河	-	-	通过	这	盒	.

就像一条平缓的河流或运河蜿蜒穿过人群。

['ɪntuː] [ðɪs] [wiː; wi] [wɔːpt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] - - [seɪl] , [stɪrd] [ə'weɪ] ['tʃɪərəli] .

Into	this	we	warped	the	ship	,	and	hoistin	'	sail	,	steered	away	cheerily	.
进入	这	我们	扭曲的	这	船	,	和	-	-	帆	,	转向	离开	兴高采烈地	.

我们把船驶入这片水域，升起风帆，兴高采烈地驶离了。

[wiː; wi] [pɑːst] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [pæk] ,

We	passed	close	to	the	Bullfinch	,	which	was	still	hard	and	fast	in	the	pack	,
我们	通过了	关闭	到	这	红腹灰雀	,	哪个	曾是	仍然	难的	和	快速地	在	这	盒	,

我们靠近了那只红腹灰雀，它仍然在鸟群中快速而有力地飞翔。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːɪn] - [ænd; ənd] ['kʌtɪn] - [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]

and	we	saw	that	her	crew	were	sawin	'	and	cuttin	'	away	at	the
和	我们	锯	那	她	全体人员	是	锯木	-	和	切丁	-	离开	在	这

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

我们看到她的船员们正在锯冰、凿冰。

['traɪɪn] - [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [liːd] [ðæt] [wɪd] [gɒt] ['ɪntuː] .

tryin	'	to	get	into	the	lead	that	we'd	got	into	.
尝试	-	到	得到	进入	这	带领	那	我们会	得到	进入	.

试图重新取得我们之前取得的领先优势。

[səʊ] [wiː; wi] [heɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæk] ,

So	we	hailed	them	,	and	said	we	would	wait	for	'	em	outside	the	pack	,
所以	我们	赞誉	他们	,	和	说	我们	会	等待	为了	-	呃	外部	这	盒	,

于是我们向他们打招呼，并表示我们会在车队外面等他们。

[ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [θruː] .

if	we	got	through	.
如果	我们	得到	通过	.

如果我们能成功的话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['suːnə(r)] ['spəʊkən] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ə'weɪ] ,

But	the	words	were	no	sooner	spoken	,	when	the	wind	it	died	away	,
但	这	字	是	不	很快	说	,	什么时候	这	风	它	死亡	离开	,

但话音刚落，风就停了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kɑːmd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] . “

and	we	were	becalmed	about	half	a	mile	from	the	Bullfinch	.	“
和	我们	是	平静	关于	一半	一个	英里	从	这	红腹灰雀	.	“

我们被困在距离红腹灰雀岛大约半英里的地方，那里风平浪静。

- [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] , [bɔɪz] , - [sez] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] , [sez] [hiː; hi] ,

'	You'd	better	go	down	to	breakfast	,	boys	,	'	says	our	captain	,	says	he	,
-	你会	更好的	去	向下	到	早餐	,	男孩们	,	-	说道	我们的	队长	,	说道	他	,

“伙计们，你们最好下去吃早饭，”我们的船长说，他说，

- [ðə; ði] [briːz] [woʊnt] [biː; bi] [lɒŋ] [əʊ] - ['kʌmɪn] - [ə'gen] . -

'	the	breeze	won't	be	long	o	'	comin	'	again	.	'
-	这	微风	惯于	是	长的	o	-	即将到来	-	再次	.	-

“微风很快就会再次吹来。”

“ [səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [men] [went] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['stjuːəd] ['kɒmz] [ɒn] [dek] ,

“	So	down	the	men	went	,	and	soon	after	that	the	steward	comes	on	deck	,
“	所以	向下	这	男人	去	,	和	很快	后	那	这	管家	来	在	甲板	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

于是，水手们就下去了，不久之后，管事也来到了甲板上，然后，

[sez] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] , - ['brekfəst] , [sɜː(r)] . -

says	he	to	the	captain	,	'	Breakfast	,	sir	.	'
说道	他	到	这	队长	,	-	早餐	,	先生	.	-

他对船长说：“先生，早餐。”

- ['veri] [gʊd] , - [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [tuː] ,

'	Very	good	,	'	says	the	captain	,	and	down	he	went	too	,
-	非常	好的	,	-	说道	这	队长	,	和	向下	他	去	也	,

“很好，”船长说，然后他也跟着下去了。

['liːvɪn] - [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek] .

leavin	'	me	at	the	wheel	and	the	mate	in	charge	of	the	deck	.
离开	-	我	在	这	车轮	和	这	伴侣	在	收费	的	这	甲板	.

留下我掌舵，大副负责甲板。

[id] [nɒt] [biːn] [gɒn] [θriː] ['mɪnɪts] [wen] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [ɒv; əv] [aɪs] [ɒn] ['aʊə(r)]

He'd	not	been	gone	three	minutes	when	I	noticed	that	the	great	field	of	ice	on	our
他会	不是	到过	已消失	三	分钟	什么时候	我	注意到	那	这	伟大的	场地	的	冰	在	我们的

[raɪt] [wɒz; wəz] ['kloʊzɪn] - [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒn] ['aʊə(r)] [left] ,

right	was	closin	'	in	on	the	field	on	our	left	,
正确的	曾是	关闭	-	在	在	这	场地	在	我们的	左边	,

他离开还不到三分钟，我就注意到我们右侧的大片冰面正在逼近左侧的冰面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wiː; wi] [wɒz; wəz] ['floʊtɪn] - [ɪn] [wɒz; wəz] ['kloʊzɪn] - [ʌp] .

and	the	channel	we	was	floatin	'	in	was	closin	'	up	.
和	这	渠道	我们	曾是	漂浮	-	在	曾是	关闭	-	向上	.

我们漂流的航道正在关闭。

[ðə; ði] [meit] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

The	mate	noticed	it	,	too	,
这	伴侣	注意到	它	,	也	,

同伴也注意到了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kɔːl] [ðə; ði] ['kæptɪn] - [kɔːz] [ðə; ði] [aɪs] [keɪm] [səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [ɒn]

but	he	wouldn't	call	the	captain	'	cause	the	ice	came	so	slowly	and	quietly	on
但	他	不会	称呼	这	队长	-	原因	这	冰	来了	所以	缓慢地	和	悄悄	在

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['muːvɪn] - [ænd; ənd]

that	for	a	few	minutes	we	could	hardly	believe	it	was	movin	'	and
那	为了	一个	很少	分钟	我们	可以	几乎	相信	它	曾是	移动	-	和

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [lʊkt] [səʊ] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt]

everything	around	us	looked	so	calm	and	peaceful	like	that	it	was	difficult
一切	大约	我们	看起来	所以	冷静的	和	和平	喜欢	那	它	曾是	难的

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] .

to	believe	our	danger	was	so	great	.
到	相信	我们的	危险	曾是	所以	伟大的	.

但他没有叫船长，因为冰块移动得如此缓慢而安静，以至于有好几分钟我们都不敢相信它在移动，周围的一切看起来都如此平静祥和，以至于很难相信我们所处的危险如此之大。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] ['fiːlɪn] - , [-] [siː] .

But	this	was	only	a	momentary	feelin	'	,	d'ye	see	.
但	这	曾是	仅有的	一个	瞬间	感觉	-	,	染料	看	.

但这只是一时的感受，你明白吗?

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [meit] [hiː; hi] [kraɪz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] : — “

A	minute	after	that	the	mate	he	cries	down	to	the	captain	:	—	“
一个	分钟	后	那	这	伴侣	他	哭泣	向下	到	这	队长	:	—	”

一分钟后，大副向船长哭诉道：“

- [aɪs] ['kloʊzɪn] - [ʌp] , [sɜː(r)] ! -

'	Ice	closin	'	up	,	sir	!	'
-	冰	关闭	-	向上	,	先生	!	-

“冰面正在关闭，先生！”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hiː; hi] [rʌnz] [ɒn] [dek] .

“	And	the	captain	he	runs	on	deck	.
”	和	这	队长	他	跑步	在	甲板	.

“船长在甲板上奔跑。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

By	this	time	there	was	no	mistake	about	it	;	the	ice	was	close	upon	us	.
经过	这	时间	那里	曾是	不	错误	关于	它	;	这	冰	曾是	关闭	之上	我们	.

这时我们已经确信无疑了；冰层已经逼近我们了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɪp] .

It	was	clear	that	we	were	to	have	a	nip	.
它	曾是	清除	那	我们	是	到	有	一个	掐	.

很明显，我们要小酌一杯。

[səʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɔːrz] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] , - ['tʌmb(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] !

So	the	captain	roars	down	the	hatchway	,	'	Tumble	up	there	!
所以	这	队长	咆哮	向下	这	舱口	,	-	翻滚	向上	那里	!

于是船长冲着舱口大喊："往上滚！"

['tʌmb(ə)l] [ʌp] !

tumble	up	!
翻滚	向上	!

翻滚起来！

['evri] [mæn] [ə'laɪv] !

every	man	alive	!
每一个	男人	活	!

所有活着的人！

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

for	your	lives	!
为了	你的	生活	!

为了你们的生命！

- [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [dɪd]['tʌmb(ə)l] [ʌp] ,

'	And	sure	enough	they	did	tumble	up	,
-	和	当然	足够的	他们	做过	翻滚	向上	,

果不其然，他们真的摔倒了。

[æz; əz][aɪ]['nevə(r)] [siːd] - [ɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] — [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] [sɪk] ;

as	I	never	seed	'	em	do	it	before	—	two	or	three	of	'	em	was	sick	;
作为	我	绝不	种子	-	呃	做	它	前	—	二	或者	三	的	-	呃	曾是	生病的	;

因为我以前从未播种过它们——其中两三个生病了；

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

they	came	up	with	their	clothes	in	their	hands	.
他们	来了	向上	和	他们的	衣服	在	他们的	双手	.

他们手里拿着衣服走了过来。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪn] - ['aʊə(r)] [saɪdz] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

The	ice	was	now	almost	touchin	'	our	sides	,	and	I	tell	you	,	sir	,
这	冰	曾是	现在	几乎	触摸	-	我们的	侧面	,	和	我	告诉	你	,	先生	,

冰面几乎已经碰到我们船舷了，先生，我告诉你，

[aɪ]['nevə(r)][dɪd] [fiːl] [səʊ] ['kwɪrɪʃ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]

I	never	did	feel	so	queerish	in	all	my	life	before	as	when	I	looked	over	the	side
我	绝不	做过	感觉	所以	酷儿	在	全部	我的	生活	前	作为	什么时候	我	看起来	超过	这	边

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [fiːld] [ɒv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [rəʊz] [θriː] [fʊt] [aʊt][əʊ] - [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

at	the	edge	of	that	great	field	of	ice	which	rose	three	foot	out	o	'	the	water	,
在	这	边缘	的	那	伟大的	场地	的	冰	哪个	玫瑰	三	脚	出去	o	-	这	水	,

当我望向岸边，看到那片高出水面三英尺的巨大冰原时，我感到前所未有的怪异。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [sɪks] [fʊt] [mɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

and	was	,	I	suppose	,	six	foot	more	below	the	surface	.
和	曾是	,	我	认为	,	六	脚	更多的	以下	这	表面	.

我猜想，它当时应该在水面以下六英尺的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn][səʊ] [sləʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] ['məʊʃn] .

It	came	on	so	slow	that	we	could	hardly	see	the	motion	.
它	来了	在	所以	慢的	那	我们	可以	几乎	看	这	运动	.

它移动得非常慢，我们几乎看不清它的动作。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['nærəud] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['aʊə(r)][saɪdz] .

Inch	by	inch	the	water	narrowed	between	it	and	our	sides	.
英寸	经过	英寸	这	水	范围缩小	之间	它	和	我们的	侧面	.

水面与我们两侧之间的距离一点一点地缩小。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði][left][saɪd] ,

At	last	it	touched	on	the	left	side	,
在	最后的	它	感动	在	这	左边	边	,

最后它触碰到了左侧，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃʌvd] [ˌjuː ˈes] [ˈkwɪkə(r)] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒn][ˈaʊə(r)] [raɪt] .

and	that	shoved	us	quicker	on	to	the	field	on	our	right	.
和	那	推搡	我们	更快	在	到	这	场地	在	我们的	正确的	.

这促使我们更快地进入右侧的场地。

[ˈevri] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] — [ˈevri] [mæn][held][hɪz; ɪz] [breθ] .

Every	eye	was	fixed	on	it	—	every	man	held	his	breath	.
每一个	眼睛	曾是	固定的	在	它	—	每一个	男人	握住	他的	气息	.

所有人的目光都集中在它身上——每个人都屏住了呼吸。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][pɪn][fɔːl][ɒn][ðə; ði] [dek] .

You	might	have	heard	a	pin	fall	on	the	deck	.
你	可能	有	听到	一个	别针	落下	在	这	甲板	.

你可能听过别针掉在甲板上的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ˈdʒentli][æt; ət][fɜːst] , [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [graɪndɪn] - [ænd; ənd] [krʌntʃɪn] -

It	touched	gently	at	first	,	then	there	was	a	low	grindin	'	and	crunchin	'
它	感动	轻轻地	在	第一的	,	然后	那里	曾是	一个	低的	磨练	-	和	嘎吱	-

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

起初只是轻轻触碰，然后就发出低沉的摩擦和嘎吱声。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈtrembld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːmz]

The	ship	trembled	as	if	it	had	been	a	livin	'	creetur	,	and	the	beams
这	船	颤抖	作为	如果	它	有	到过	一个	生活	-	溪流	,	和	这	光束

[bɪˈgæn][tuː; tə] [kræk] .

began	to	crack	.
开始	到	裂缝	.

船身颤抖得仿佛活物一般，船梁开始开裂。

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

Now	,	you	must	know	,	sir	,
现在	,	你	必须	知道	,	先生	,

先生，您必须知道，

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][nɪp][əʊ] - [ðɪs] [sɔːt] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði][aɪs][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [iːziz] [ɒf] ,

that	when	a	nip	o	'	this	sort	takes	a	ship	the	ice	usually	eases	off	,
那	什么时候	一个	掐	o	-	这	种类	需要	一个	船	这	冰	通常	缓解	离开	,

当船只遭遇这种小规模的寒流时，冰层通常会融化。

[ˈɑːftə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [skwiːz] , [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

after	giving	her	a	good	squeeze	,	or	when	the	pressure	is	too	much	for
后	给予	她	一个	好的	挤	,	或者	什么时候	这	压力	是	也	很多	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

用力挤压她之后，或者当压力对她来说太大时，

[ðə; ði][aɪs] [slɪps] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [lɪfts] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [aʊt][əʊ] - [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	ice	slips	under	her	bottom	and	lifts	her	right	out	o	'	the	water	.
这	冰	滑倒	在下面	她	底部	和	电梯	她	正确的	出去	o	-	这	水	.

冰块滑到她臀部下方，把她整个人抬出了水面。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['nænsi] [wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] [wɔːl] - ['saɪdɪd] .

But	our	Nancy	was	what	we	call	wall	-	sided	.
但	我们的	南希	曾是	什么	我们	称呼	墙	-	侧面	.

但我们的南希就像我们所说的“墙墙”一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)][fɪt][tuː; tə][seɪl][ɪn][ðem; ðəm] ['siːz] .

She	was	never	fit	to	sail	in	them	seas	.
她	曾是	绝不	合身	到	帆	在	他们	海域	.

她根本不适合在那片海域航行。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][saɪdz][ɪn] .

The	consequence	was	that	the	ice	crushed	her	sides	in	.
这	结果	曾是	那	这	冰	碎	她	侧面	在	.

结果是冰块挤压了她的身体两侧。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɜːd] [ðə; ði] [biːmz] [bɪ'gɪn][tuː; tə][gəʊ][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ʌp]

The	moment	the	captain	heard	the	beams	begin	to	go	he	knew	it	was	all	up
这	片刻	这	队长	听到	这	光束	开始	到	去	他	知道	它	曾是	全部	向上

[wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] ;

with	the	ship	;
和	这	船	;

船长一听到光束开始消失，就知道船出事了；

[səʊ][hiː; hi] [rɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] !

so	he	roared	to	take	to	the	ice	for	our	lives	!
所以	他	咆哮	到	拿	到	这	冰	为了	我们的	生活	!

于是他咆哮着冲上冰面，为了我们的性命！

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi] [tʊk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

You	may	be	sure	we	took	his	advice	.
你	可能	是	当然	我们	采取	他的	建议	.

请放心，我们采纳了他的建议。

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][wiː; wi] [went] , ['evri] [mæn][dʒæk][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][gɒt][ɒn][ðə; ði][aɪs] .

Over	the	side	we	went	,	every	man	Jack	of	us	,	and	got	on	the	ice	.
超过	这	边	我们	去	,	每一个	男人	杰克	的	我们	,	和	得到	在	这	冰	.

我们所有人都跳下船，上了冰面。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [seɪv] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [bɪlɑŋgɪn] - [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

We	did	not	take	time	to	save	an	article	belongin	'	to	us	;
我们	做过	不是	拿	时间	到	节省	一个	文章	归属	-	到	我们	;

我们没有花时间保存属于我们自己的文章；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [wiː; wi][dɪd][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] [kləʊzd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

and	it	was	as	well	we	did	not	,	for	the	ice	closed	up	with	a	crash	,
和	它	曾是	作为	出色地	我们	做过	不是	,	为了	这	冰	关闭	向上	和	一个	碰撞	,

幸好我们没有那样做，因为冰面突然砰的一声合拢了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd] [t'ɪmbəz] ['rendɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [ɪn]

and	we	heard	the	beams	and	timbers	rending	like	a	fire	of	musketry	in
和	我们	听到	这	光束	和	木材	渲染	喜欢	一个	火	的	火枪	在

[ðə; ði][həʊld] .

the	hold	.
这	抓住	.

我们听到船舱里横梁和木材像火枪燃烧的火焰一样撕裂的声音。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [kliːn] [ə'weɪ] ,

Her	bottom	must	have	been	cut	clean	away	,
她	底部	必须	有	到过	切	干净的	离开	,

她的臀部肯定被完全切掉了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][aɪs][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] [siː] .

for	she	stood	on	the	ice	just	as	she	had	floated	on	the	sea	.
为了	她	站立	在	这	冰	只是	作为	她	有	漂浮	在	这	海	.

因为她站在冰上，就像她曾经漂浮在海面上一样。

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] , [ðə; ði][aɪs] [iːzd] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] .

Then	the	noise	stopped	,	the	ice	eased	off	,	and	the	ship	began	to	settle	.
然后	这	噪音	停止	,	这	冰	缓解	离开	,	和	这	船	开始	到	定居	.

然后噪音停止了，冰块松动了，船身开始稳定下来。

[ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['əʊpənd] [ʌp] [ə'gen] ;

The	lead	of	water	opened	up	again	;
这	带领	的	水	打开	向上	再次	;

水流再次涌出；

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['nænsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] ['stændɪŋ]

in	ten	minutes	after	that	the	Nancy	went	to	the	bottom	and	left	us	standing
在	十	分钟	后	那	这	南希	去	到	这	底部	和	左边	我们	常设

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

there	on	the	ice	.
那里	在	这	冰	.

十分钟后，“南希”号沉入海底，留下我们站在冰面上。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] .

“	It	was	the	mercy	of	God	that	let	it	happen	so	near	the	Bullfinch	.
“	它	曾是	这	怜悯	的	上帝	那	让	它	发生	所以	靠近	这	红腹灰雀	.

“这是上帝的仁慈，才让这件事发生在离红腹灰雀这么近的地方。”

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [əʊ] - [saɪt] [əʊ] - [ðæt] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

We	might	have	been	out	o	'	sight	o	'	that	ship	at	the	time	,
我们	可能	有	到过	出去	o	-	视线	o	-	那	船	在	这	时间	,

当时我们可能已经离开了那艘船的视线范围。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɒst] .

and	then	every	man	of	us	would	have	bin	lost	.
和	然后	每一个	男人	的	我们	会	有	垃圾桶丢失的		.

那样的话，我们所有人都会输。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd]['skræmb(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [luːs] [aɪs] ,

As	it	was	,	we	had	a	hard	scramble	over	a	good	deal	of	loose	ice	,
作为	它	曾是	,	我们	有	一个	难的	争夺	超过	一个	好的	交易	的	松动的	冰	,

事实上，我们不得不艰难地攀爬过一大片松散的冰面。

['dʒʌmpɪn] - [frɒm; frəm] [lʌmp] [tuː; tə] [lʌmp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['fɔːlɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

jumpin	'	from	lump	to	lump	,	and	some	of	us	fallin	'	into	the	water
跳跳	-	从	块	到	块	,	和	一些	的	我们	坠落	-	进入	这	水

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

我们从一个沙坑跳到另一个沙坑，有些人还多次掉进水里。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ə'bɔːd] .

before	we	got	aboard	.
前	我们	得到	船上	.

在我们登机之前。

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][nɪp] , [sɜː(r)] , [wɔrnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Now	that	was	a	bad	nip	,	sir	,	warn't	it	?	”
现在	那	曾是	一个	坏的	掐	,	先生	,	警告	它	?	”

先生，刚才那一下可真够狠的，是不是?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['gregəri] ; “ [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ]

“	It	certainly	was	,	”	replied	Gregory	;	“	and	although	I	delight	in	being	among
“	它	当然	曾是	,	”	回复	格雷戈里	;	“	和	虽然	我	喜	在	存在	之中

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

“的确如此，”格雷戈里回答说；“虽然我很喜欢待在冰天雪地里，

[ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ðæt] ['aʊə(r)] [taɪt] ['lɪt(ə)l] [brɪg] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [traɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	sincerely	hope	that	our	tight	little	brig	may	not	be	tried	in	the	same	way	.
我	真挚地	希望	那	我们的	紧的	小的	布里格	可能	不是	是	尝试	在	这	相同的	方式	.

我衷心希望我们这艘坚固的小船不会遭遇同样的命运。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . ”

But	she	is	better	able	to	stand	it	,	I	should	think	.	”
但	她	是	更好的	有能力的	到	站立	它	,	我	应该	思考	.	”

但我认为她更能承受得住。”

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [krɒft] , [wɪð] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] .

“	That	she	is	,	sir	,	”	replied	Croft	,	with	much	confidence	.
“	那	她	是	,	先生	,	”	回复	克罗夫特	,	和	很多	信心	.

“正是如此，先生，”克罗夫特自信地回答道。

“ [aɪ] [siːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [dɒk] , [sɜː(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['pʌtɪn] - [ɒv; əv] ['ekstrə] [t'ɪmbəz] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,

“	I	seed	her	in	dock	,	sir	,	when	they	was	a	-	puttin	'	of	extra	timbers	on	the	bow	,
“	我	种子	她	在	码头	,	先生	,	什么时候	他们	曾是	一个	-	普丁	-	的	额外的	木材	在	这	弓	,

“先生，我看到她停泊在码头，当时他们正在船头安装额外的木材。”

[ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [bæd] ['juːsɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['nænsi] [gɒt] ,

and	I	do	believe	she	would	stand	twice	as	much	bad	usage	as	the	Nancy	got	,
和	我	做	相信	她	会	站立	两次	作为	很多	坏的	用法	作为	这	南希	得到	,

而且我相信，她能承受的恶意对待程度是南希的两倍。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊnli] [hɑːf] [ðə; ði] [saɪz] .

though	she	is	only	half	the	size	.
尽管	她	是	仅有的	一半	这	尺寸	.

虽然她的体型只有原来的一半。

” [dʒɪm] [krɔːfts] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [wel] ['faʊndɪd] ,

”	Jim	Croft's	opinion	on	this	point	was	well	founded	,
”	吉姆	克罗夫特的	观点	在	这	观点	曾是	出色地	创立	,

“吉姆·克罗夫特在这个问题上的观点是有道理的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊp] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪs] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,

for	the	Hope	had	indeed	been	strengthened	and	prepared	for	her	ice	battles	with	the	greatest	care	,
为了	这	希望	有	的确	到过	加强	和	准备	为了	她	冰	战斗	和	这	最	关心	,

因为“希望号”确实经过了精心加固和准备，以应对冰上战斗。

[baɪ] [men] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .

by	men	of	experience	and	ability	.
经过	男人	的	经验	和	能力	.

由经验丰富、能力出众的人担任。

[æz; əz] [sʌm; səm] ['ridər] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

As	some	readers	may	be	interested	in	this	subject	,
作为	一些	读者	可能	是	感兴趣的	在	这	主题	,

有些读者可能对这个话题感兴趣，

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈdɪʃən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌl]

I	shall	give	a	brief	account	of	the	additions	that	were	made	to	her	hull
我	将	给	一个	简短的	帐户	的	这	新增内容	那	是	制成	到	她	船体

.

:

.

我将简要介绍一下船体所做的加固工作。

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ˈbɜːd(ə)n] .

The	vessel	was	nearly	two	hundred	tons	burden	.
这	血管	曾是	几乎	二	百	吨	负担	.

这艘船的吨位接近两百吨。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [biːn] [bɪlt] [ˈveri] [ˈstrɒŋli] ,

She	had	originally	been	built	very	strongly	,
她	有	起初	到过	建造	非常	强烈	,

她原本体格非常强壮，

[ænd; ənd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpəʊlə(r)] [ˈsiːz] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

and	might	even	have	ventured	on	a	voyage	to	the	Polar	seas	just	as	she
和	可能	甚至	有	冒险	在	一个	航程	到	这	极性	海域	只是	作为	她

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

她甚至有可能像她一样，冒险前往极地海域。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːvi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv]

But	Captain	Harvey	resolved	to	take	every	precaution	to	insure	the	success	of
但	队长	哈维	已解决	到	拿	每一个	预防	到	保证	这	成功	的

[hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

his	voyage	,
他的	航程	,

但哈维船长决心采取一切预防措施，以确保航行成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .

and	the	safety	and	comfort	of	his	men	.
和	这	安全	和	舒适	的	他的	男人	.

以及他部下的安全和舒适。

[hiː; hi] , [ˈðeəfɔː(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈbɒtəm] [ʃiːðd] [wɪð] [θɪk]

He	,	therefore	,	had	the	whole	of	the	ship's	bottom	sheathed	with	thick
他	,	所以	,	有	这	所有的	的	这	船的	底部	鞘	和	厚的

[ˈhɑːdwʊd] [ˈplæŋkɪŋ] ,

hardwood	planking	,
硬木	木板	,

因此，他命人用厚厚的硬木板将船底全部覆盖起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ʌp] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)][ˈwɔːtə(r)] - [laɪn] ,

which	was	carried	up	above	her	water	-	line	,
哪个	曾是	携带	向上	多于	她	水	-	线	,

它被带到了她的水线以上，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][fləʊ] - [aɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [riːtʃ] .

as	high	as	the	ordinary	floe	-	ice	would	be	likely	to	reach	.
作为	高的	作为	这	普通的	浮冰	-	冰	会	是	可能	到	抵达	.

高度与普通浮冰可能达到的高度相当。

[ðə; ði] [hʌl] [ˌɪnˈsaɪd][wɒz; wəz] [ˈstreŋθ(ə)nd] [wɪð] [staʊt] [krɒs] - [biːmz] ,

The	hull	inside	was	strengthened	with	stout	cross	-	beams	,
这	船体	里面	曾是	加强	和	肥硕	叉	-	光束	,

船体内部用粗壮的横梁加固。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [biːmz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] ,

as	well	as	with	beams	running	along	the	length	of	the	vessel	,
作为	出色地	作为	和	光束	跑步	沿着	这	长度	的	这	血管	,

以及沿船体长度方向延伸的梁柱，

[ænd; ənd][ɪn] ['evrɪ] [pɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪklɪ] [tuː; tə][biː; bɪ][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['preʃə(r)] ['aɪən] ['stɑːnʃənz]

and	in	every	part	that	was	likely	to	be	subjected	to	pressure	iron	stanchions
和	在	每一个	部分	那	曾是	可能	到	是	受	到	压力	铁	支柱

[wɜːr; wə(r)] ['fɑːsənd] .

were	fastened	.
是	系紧	.

凡是可能承受压力的部位，都用铁柱固定。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] [streŋθ]

But	the	bow	of	the	vessel	was	the	point	where	the	utmost	strength
但	这	弓	的	这	血管	曾是	这	观点	在哪里	这	极致	力量

[wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] .

was	aimed	at	.
曾是	旨在	在	.

但船首是发挥最大作用力的地方。

[ˌɪn'saɪd] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['kʌtwɔːtə] ,

Inside	,	just	behind	the	cutwater	,
里面	,	只是	在后面	这	断水	,

在船体内部，就在破浪板的后面，

[ðə; ðɪ] [həʊl] [speɪs] [wɒz; wəz][səʊ]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ] [krɒs] - [biːmz] [ɒv; əv] [əʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	whole	space	was	so	traversed	by	cross	-	beams	of	oak	that	it
这	所有的	空间	曾是	所以	穿越	经过	叉	-	光束	的	橡木	那	它

['ɔːlməʊst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] ,

almost	became	a	solid	mass	,
几乎	成为	一个	坚硬的	大量的	,

整个空间布满了橡木横梁，几乎变成了一个整体。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [stem] [wɒz; wəz] [keɪst] [ɪn]['aɪən][səʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]['dʒaɪənts]

and	outside	the	sharp	stem	was	cased	in	iron	so	as	to	resemble	a	giant's
和	外部	这	锋利的	干	曾是	有壳	在	铁	所以	作为	到	类似	一个	巨人的

['tʃɪz(ə)l] .

chisel	.
凿	.

锋利的茎干外侧包裹着铁，形似巨人的凿子。

[ðə; ðɪ] [fɔːls] [kiːl] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] , [ðə; ðɪ] [həʊl] ['ves(ə)l] , [ɪn] [ʃɔːt] , [wɒz; wəz] ['rendəd] [æz; əz]

The	false	keel	was	taken	off	,	the	whole	vessel	,	in	short	,	was	rendered	as
这	错误的	龙骨	曾是	已采取	离开	,	这	所有的	血管	,	在	短的	,	曾是	渲染	作为

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

假龙骨被拆除后，整艘船，简而言之，就变得坚固多了。

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn] , [æz; əz] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪən][ænd; ənd] [skɪl] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

outside	and	in	,	as	wood	and	iron	and	skill	could	make	her	.
外部	和	在	,	作为	木头	和	铁	和	技能	可以	制作	她	.

内外兼修，如同木头、铁器和技艺所能塑造的她。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skeəslɪ] [biː; bɪ] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ə'rendʒmənts] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)]

It	need	scarcely	be	said	that	all	the	other	arrangements	about	her	were
它	需要	几乎	是	说	那	全部	这	其他	安排	关于	她	是

[meɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [keə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spens] ,

made	with	the	greatest	care	and	without	regard	to	expense	,
制成	和	这	最	关心	和	没有	看待	到	费用	,

毋庸赘言，她身后的其他一切安排都经过精心筹划，不计成本。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðiˈ][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][brɪg][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] [ðeə(r)] [ˈmʌni] ,

for	although	the	owners	of	the	brig	did	not	wish	to	waste	their	money	,
为了	虽然	这	所有者	的	这	布里格	做过	不是	希望	到	浪费	他们的	钱	,

虽然这艘帆船的船主并不想浪费钱，

[ðeɪ] [set] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ][ˈvæljuː][ɒn][ˈhjuːmən][laɪf][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ]

they	set	too	high	a	value	on	human	life	to	risk	it	for	the	sake	of	saving
他们	放	也	高的	一个	价值	在	人类	生活	到	风险	它	为了	这	清酒	的	保存

[ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] .

a	few	pounds	.
一个	很少	磅	.

他们非常重视人的生命，不会为了省几英镑而冒生命危险。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prəˈvɪʒnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [tuː] [jˈiəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

She	was	provisioned	for	a	cruise	of	two	years	and	a	half	.
她	曾是	已配置	为了	一个	巡航	的	二	年	和	一个	一半	.

她携带的物资足够进行为期两年半的航行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈæksɪdənts] ,

But	this	was	in	case	of	accidents	,
但	这	曾是	在	案件	的	事故	,

但这指的是发生意外的情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːvi] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [jɪə(r)] .

for	Captain	Harvey	did	not	intend	to	be	absent	much	longer	than	one	year	.
为了	队长	哈维	做过	不是	打算	到	是	缺席的	很多	更长	比	一	年	.

因为哈维船长并不打算离开超过一年。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈstɔːri] :

But	,	to	return	to	our	story	:
但	,	到	返回	到	我们的	故事	:

但是，让我们回到我们的故事：

[dʒɪm] [krɔːfts] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][set][fɑːst][wɒz; wəz] [ˈriːəlaɪz] [ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

Jim	Croft's	fear	that	they	would	be	set	fast	was	realised	sooner	than	he
吉姆	克罗夫特的	害怕	那	他们	会	是	放	快速地	曾是	意识到	很快	比	他

[ɪkˈspektɪd] .

expected	.
预期的	.

吉姆·克罗夫特担心他们会被牢牢抓住，而这种担忧比他预想的来得更快。

[ðə; ðiˈ] [fləʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə][kləʊz][ɪn] , [frɒm; frəm][nəʊ] [kɔːz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

The	floes	began	to	close	in	,	from	no	cause	that	could	be	seen	,
这	浮冰	开始	到	关闭	在	,	从	不	原因	那	可以	是	已见	,

浮冰开始向四周靠近，原因不明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][wɪnd][wɒz; wəz][kwaɪt] [stɪl] ,

for	the	wind	was	quite	still	,
为了	这	风	曾是	相当	仍然	,

因为风很平静，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ðiˈ] [luːs] [aɪs] [prest] [əˈgenst] [ðə; ðiˈ][həʊp] [ɒn][ɔːl][saɪdz] .

and	in	a	short	time	the	loose	ice	pressed	against	the	Hope	on	all	sides	.
和	在	一个	短的	时间	这	松动的	冰	按下	反对	这	希望	在	全部	侧面	.

很快，松散的冰层就从四面八方挤压着“希望号”。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈgregəri] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiˈ][ˈstɔːri] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [ˈsiːmən] [hæd; həd][dʒʌst]

It	seemed	to	young	Gregory	as	if	the	story	that	the	seaman	had	just
它	似乎	到	年轻的	格雷戈里	作为	如果	这	故事	那	这	水手	有	只是

[rɪˈleɪtɪd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnæktɪd] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ;

related	was	about	to	be	enacted	over	again	;
有关的	曾是	关于	到	是	已颁布	超过	再次	;

在小格雷戈里看来，水手刚才讲述的故事似乎又要重演了；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][aɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi]

and	,	being	a	stranger	to	ice	,	he	could	not	help	feeling	a	little	uneasy
和	,	存在	一个	陌生人	到	冰	,	他	可以	不是	帮助	感觉	一个	小的	不安

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

由于他对冰并不熟悉，所以有一段时间他不禁感到有些不安。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ri'æləti] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [lait] ,

But	there	was	in	reality	little	or	no	danger	,	for	the	pressure	was	light	,
但	那里	曾是	在	现实	小的	或者	不	危险	,	为了	这	压力	曾是	光	,

但实际上几乎没有危险，因为气压很轻。

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪg][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [beɪ][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən][aɪs] - [fiːld] ,

and	the	brig	had	got	into	a	small	bay	in	the	edge	of	an	ice	-	field	,
和	这	布里格	有	得到	进入	一个	小的	湾	在	这	边缘	的	一个	冰	-	场地	,

双桅帆船驶入了冰原边缘的一个小海湾。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['mæsɪz] .

which	lay	in	the	midst	of	the	smaller	masses	.
哪个	躺	在	这	中间	的	这	较小的	群众	.

它位于较小团块的中间。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ['əʊpənɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] ,

Seeing	that	there	was	little	prospect	of	the	pack	opening	up	just	then	,
看到	那	那里	曾是	小的	前景	的	这	盒	开幕	向上	只是	然后	,

鉴于当时车队几乎没有拉开差距的可能，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːdəd] [ðə; ði][aɪs] - ['æŋkəz] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [aʊt][ænd; ənd] [fɪkst] .

the	captain	ordered	the	ice	-	anchors	to	be	got	out	and	fixed	.
这	队长	订购	这	冰	-	锚	到	是	得到	出去	和	固定的	.

船长命令取出冰锚并固定好。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪgz] [dek] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'striːmli] ['wɪntri] ,

The	appearance	of	the	sea	from	the	brig's	deck	was	now	extremely	wintry	,
这	外貌	的	这	海	从	这	布里格的	甲板	曾是	现在	极其	冬季	,

从双桅帆船的甲板上望出去，大海的景象已是极度寒冷的冬日景象。

[bʌt; bət] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .

but	very	bright	and	cheerful	.
但	非常	明亮的	和	快乐	.

但非常开朗活泼。

[nɒt] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [bluː] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .

Not	a	spot	of	blue	water	was	to	be	seen	in	any	direction	.
不是	一个	点	的	蓝色的	水	曾是	到	是	已见	在	任何	方向	.

四周都看不到一丝蓝色的水面。

[ðə; ði] [həʊl] ['əʊʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] .

The	whole	ocean	appeared	as	if	it	had	been	frozen	over	.
这	所有的	海洋	出现	作为	如果	它	有	到过	冷冻	超过	.

整片海洋看起来就像被冰封住了一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] ,

It	was	now	past	noon	,	and	the	sun's	rays	were	warm	,
它	曾是	现在	过去的	中午	,	和	这	太阳的	射线	是	温暖的	,

现在已经过了中午，阳光温暖。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][aɪs] [ə'raʊnd] ['rendəd] [ðə; ði][eə(r)][kəʊld] .

although	the	quantity	of	ice	around	rendered	the	air	cold	.
虽然	这	数量	的	冰	大约	渲染	这	空气	寒冷的	.

尽管周围的冰层很厚，空气仍然很冷。

[æz; əz][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ˈfɪksɪŋ][ðə; ði] [ˈæŋkəz] , [ðə; ði][ˈkæptɪn] [lʊkt]

As	the	men	were	returning	from	fixing	the	anchors	,	the	captain	looked
作为	这	男人	是	返回	从	定影	这	锚	,	这	队长	看起来

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][sed] :

over	the	side	,	and	said	:
超过	这	边	,	和	说	:

当水手们修好锚返回船边时，船长向船舷外望去，说道：

“ [ɪts] [nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [muːv] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] .

“	It's	not	likely	that	we	shall	move	out	of	this	for	some	hours	.
“	它是	不是	可能	那	我们	将	移动	出去	的	这	为了	一些	小时	.

“我们可能几个小时内都无法离开这里。”

[wɒt] [seɪ][juː; jʊ] , [lædz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈfʊtbɔːl] ?

What	say	you	,	lads	,	to	a	game	of	football	?
什么	说	你	,	小伙子们	,	到	一个	游戏	的	足球	?

各位小伙子，要不要来场足球赛?

” [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] .

”	The	proposal	was	received	with	a	loud	cheer	.
”	这	提议	曾是	已收到	和	一个	大声	欢呼	.

“该提议赢得了热烈的欢呼声。”

[ðə; ði][bɔːl][hæd; həd] [biːn] [prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði][seɪl] - [ˈmeɪkə(r)] , [ɪn][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ]

The	ball	had	been	prepared	by	the	sail	-	maker	,	in	expectation	of	some	such
这	球	有	到过	准备	经过	这	帆	-	制造商	,	在	期待	的	一些	这样的

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [æz; əz] [ðɪs] .

opportunity	as	this	.
机会	作为	这	.

帆匠早已准备好了这颗球，就是为了迎接这样的机会。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [tɒst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] ;

It	was	at	once	tossed	over	the	side	;
它	曾是	在	一次	抛掷	超过	这	边	;

它立刻被扔到了船边；

[ðəʊz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːlˈredi] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ˈskræmb(ə)ld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] ,

those	men	who	were	not	already	on	the	field	scrambled	out	of	the	brig	,
那些	男人	WHO	是	不是	已经	在	这	场地	打乱	出去	的	这	布里格	,

那些原本不在战场上的士兵纷纷从牢房里爬了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kruː] [went] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [wɪð] [ðə; ði][waɪld]

and	the	entire	crew	went	leaping	and	yelling	over	the	ice	with	the	wild
和	这	全部的	全体人员	去	跳跃	和	大喊	超过	这	冰	和	这	荒野

[dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [ˈskuːlbɔi] [let] [luːs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhɒlədeɪ] .

delight	of	schoolboys	let	loose	for	an	unexpected	holiday	.
喜	的	男学生	让	松动的	为了	一个	意外	假期	.

全体船员在冰面上跳跃欢呼，如同意外放假的小学生般欣喜若狂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪg] ,

They	were	in	the	middle	of	the	game	when	a	loud	shout	came	from	the	brig	,
他们	是	在	这	中间	的	这	游戏	什么时候	一个	大声	喊	来了	从	这	布里格	,

比赛进行到一半时，禁闭室里传来一声大声喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt] :

and	the	captain's	voice	was	heard	singing	out	:
和	这	船长的	嗓音	曾是	听到	歌唱	出去	:

于是，船长的声音传了出来：

“ [ɔːl] [hændz] [əˈhɔɪ] ! [kʌm] [əˈbɔːd] .
“ All hands ahoy ! come aboard .
“ 全部 双手 嘿! ! 来 船上 .

“全体船员请上船！”

[lʊk] [əˈlaɪv] !
Look alive !
看 活 !

振作起来!

” [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [men] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [reɪs] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [brɪg] ,
” Instantly the men turned , and there was a general race toward the brig ,
” 即刻 这 男人 转向 , 和 那里 曾是 一个 一般的 种族 朝向 这 布里格 ,

“男人们立刻转身，朝着双桅帆船的方向奔去。”

[wɪtʃ] [leɪ] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
which lay nearly a quarter of a mile distant from them .
哪个 躺 几乎 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 从 他们 .

距离他们大约四分之一英里远。

[ɪn] [ˈsʌmə(r)] , [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈməuʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd]
In summer , changes in the motions of the ice take place in the most unexpected
在 夏天 , 变化 在 这 运动 的 这 冰 拿 地方 在 这 最多 意外
[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .

夏季，冰的运动会以最意想不到的方式发生变化。

[ˈkʌrənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] ;
Currents in the ocean are , no doubt , the chief cause of these ;
电流 在 这 海洋 是 , 不 怀疑 , 这 首席 原因 的 这些 ;

毫无疑问，洋流是造成这些现象的主要原因；

[ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the action of winds has also something to do with them .
这 行动 的 风 有 还 某物 到 做 和 他们 .

风的作用也与此有关。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
One of these changes was now taking place .
一 的 这些 变化 曾是 现在 采取 地方 .

其中一项变化正在发生。

[ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [men] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [aɪs] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] ,
Almost before the men got on board the ice had separated ,
几乎 前 这 男人 得到 在 木板 这 冰 有 分开 ,

几乎就在他们登船之前，冰层就已经分离了。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [kəˈnælz] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈəʊpənɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
and long canals of water were seen opening up here and there .
和 长的 运河 的 水 是 已见 开幕 向上 这里 和 那里 .

到处可见长长的水渠。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [aɪs] - [ˈæŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [əˈbɔːd] ,
Soon after that a light breeze sprang up , the ice - anchors were taken aboard ,
很快 后 那 一个 光 微风 弹簧 向上 , 这 冰 - 锚 是 已采取 船上 ,
[ðə; ði] [seɪlz] [trɪmd] ,
the sails trimmed ,
这 帆 修剪过的 ,

不久之后，微风拂面，人们收起了冰锚，调整好了风帆。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [tuː; tə]

and	soon	the	Hope	was	again	making	her	way	slowly	but	steadily	to
和	很快	这	希望	曾是	再次	制作	她	方式	缓慢地	但	稳步	到

[ðə; ði] [nɔːθ] .

the	north	.
这	北	.

不久之后，“希望号”再次缓慢而稳步地向北航行。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

['dɪfɪkəltɪz] , ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['deindʒəz] .

Difficulties	,	Troubles	,	And	Dangers	.
困难	,	麻烦	,	和	危险	.

困难、麻烦和危险。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ðə; ði][brɪg] [prə'siːdid] ['ɒnwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['freʃnɪŋ] [briːz] ,

For	some	hours	the	brig	proceeded	onward	with	a	freshening	breeze	,
为了	一些	小时	这	布里格	继续	向前	和	一个	清新	微风	,

接下来的几个小时里，这艘双桅帆船在逐渐增强的微风中继续前行。

['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv][aɪs] .

winding	and	turning	in	order	to	avoid	the	lumps	of	ice	.
绕线	和	转弯	在	命令	到	避免	这	肿块	的	冰	.

为了避开冰块，不得不蜿蜒曲折地行驶。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɜːθ] ['tɜːnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ,

Many	of	the	smaller	pieces	were	not	worth	turning	out	of	the	way	of	,
许多	的	这	较小的	件	是	不是	值得	转弯	出去	的	这	方式	的	,

许多小碎片不值得费心去挪开，

[ðə; ði][mɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .

the	mere	weight	of	the	vessel	being	sufficient	to	push	them	aside	.
这	仅仅	重量	的	这	血管	存在	充足的	到	推	他们	旁边	.

仅凭船只的重量就足以将它们推开。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stɪərɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ]

Up	to	this	time	they	had	succeeded	in	steering	clear	of	everything	without	getting
向上	到	这	时间	他们	有	成功了	在	转向	清除	的	一切	没有	获得

[ə; eɪ] [θʌmp] ;

a	thump	;
一个	扑通	;

在此之前，他们成功地避开了一切，毫发无损；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [wʌn] [æt; ət] [lɑːst] ,

but	they	got	one	at	last	,
但	他们	得到	一	在	最后的	,

但他们最终还是得到了一个。

[wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

which	astonished	those	among	the	crew	who	had	not	been	in	the	ice	before	.
哪个	惊讶	那些	之中	这	全体人员	WHO	有	不是	到过	在	这	冰	前	.

这让船员中那些以前从未上过冰的人们感到惊讶。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['gregəri] , [ænd; ənd] ['daɪsi] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

The	captain	,	Gregory	,	and	Dicey	were	seated	in	the	cabin	at	the	time
这	队长	,	格雷戈里	,	和	危险	是	坐着	在	这	舱	在	这	时间

['teɪkɪŋ] [tiː] .

taking	tea	.
采取	茶	.

当时船长、格雷戈里和戴西正坐在船舱里喝茶。

[ned] ['dɔːkɪnz] , [ðə; ði] ['stjuːəd] , [æn; ən] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

Ned	Dawkins	,	the	steward	,	an	active	little	man	,
内德	道金斯	,	这	管家	,	一个	积极的	小的	男人	,

管家内德·道金斯，一个精力充沛的小个子男人

[wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tiː] - [pɒt] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [tiː] .

was	bringing	in	a	tea	-	pot	with	a	second	supply	of	tea	.
曾是	带来	在	一个	茶	-	锅	和	一个	第二	供应	的	茶	.

他正端着茶壶进来，里面装着第二份茶叶。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] .

In	his	left	hand	he	carried	a	tray	of	biscuit	.
在	他的	左边	手	他	携带	一个	托盘	的	饼干	.

他左手拿着一盘饼干。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['daɪsi] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,

The	captain	sat	at	the	head	of	the	table	,	Dicey	at	the	foot	,
这	队长	卫星	在	这	头	的	这	桌子	,	危险	在	这	脚	,

船长坐在桌子的主位，戴西坐在桌子的末尾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

and	the	doctor	at	the	side	.
和	这	医生	在	这	边	.

医生在一旁。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [felt] !

Suddenly	a	tremendous	shock	was	felt	!
突然	一个	巨大的	震惊	曾是	毛毡	!

突然，一阵强烈的震动袭来！

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [liːpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

The	captain's	cup	of	tea	leaped	away	from	him	and	flooded	the	centre	of
这	船长的	杯子	的	茶	跳跃	离开	从	他	和	被淹	这	中心	的

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

船长的茶杯突然弹开，洒在了桌子中央。

[ðə; ði] ['dɒktəz] [kʌp] [wɒz; wəz] ['empti] ; [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd]

The	doctor's	cup	was	empty	;	he	seized	the	table	with	both	hands	and
这	医生的	杯子	曾是	空的	;	他	查获	这	桌子	和	两个都	双手	和

[rɪ'meɪnd] ['stedi] ;

remained	steady	;
剩余	稳定的	;

医生的杯子空了；他双手紧紧抓住桌子，站稳了身子；

[bʌt; bət] - [kʌp] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

but	Dicey's	cup	happened	to	be	at	his	lips	at	the	moment	,	and	was
但	-	杯子	发生	到	是	在	他的	嘴唇	在	这	片刻	,	和	曾是

[kwaɪt] [fʊl] .

quite	full	.
相当	满的	.

但此时戴西的杯子正好在嘴边，而且装得满满的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] .

The	effect	on	him	was	unfortunate	.
这	影响	在	他	曾是	不幸	.

这件事对他造成了不幸的影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['vaɪələntli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	was	thrown	violently	on	his	back	,
他	曾是	抛掷	暴力	在	他的	后退	,

他被猛地摔倒在地，仰面朝天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] [pɔː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [drentʃt] [hɪz; ɪz][heə(r)][æz; əz][hiː; hi] [leɪ]

and	the	tea	poured	over	his	face	and	drenched	his	hair	as	he	lay
和	这	茶	倾倒	超过	他的	脸	和	湿透了	他的	头发	作为	他	躺

['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

sprawling	on	the	floor	.
蔓延	在	这	地面	.

茶水倾泻而下，浇在他的脸上，浸湿了他的头发，他四仰八叉地躺在地板上。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [bred] - [treɪ] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l]

The	steward	saved	himself	by	dropping	the	bread	-	tray	and	grasping	the	handle
这	管家	已保存	他自己	经过	下降	这	面包	-	托盘	和	抓握	这	处理

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .

of	the	cabin	door	.
的	这	舱	门	.

乘务员扔掉面包盘，抓住舱门把手，从而保住了性命。

[səʊ]['vaɪələnt][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɒk] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [bel] [wɒz; wəz][set][ə; eɪ] - ['rɪŋɪŋ] .

So	violent	was	the	shock	that	the	ship's	bell	was	set	a	-	ringing	.
所以	暴力	曾是	这	震惊	那	这	船的	钟	曾是	放	一个	-	铃声	.

震动如此剧烈，以至于船上的钟都响了起来。

“ [beg]['pɑːd(ə)n] , ['dʒentlmən] , ” [kraɪd][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

“	Beg	pardon	,	gentlemen	,	”	cried	the	first	mate	,	looking	down	the	skylight	.
“	求	赦免	,	先生们	,	”	哭	这	第一的	伴侣	,	寻找	向下	这	天窗	.

“对不起，先生们，”大副喊道，同时看向天窗。

“ [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] .

“	I	forgot	to	warn	you	.
“	我	忘了	到	警告	你	.

我忘了提醒你。

[ðə; ði][aɪs][ɪz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [θɪk] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [lʌmp]

The	ice	is	getting	rather	thick	around	us	,	and	I	had	to	charge	a	lump
这	冰	是	获得	相当	厚的	大约	我们	,	和	我	有	到	收费	一个	块

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

of	it	.	”
的	它	.	”

我们周围的冰越来越厚了，我不得不冲破一大块冰。

“ [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][beg]['pɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [mend] [maɪ]

“	It's	all	very	well	to	beg	pardon	,	”	said	the	captain	,	“	but	that	won't	mend	my
“	它是	全部	非常	出色地	到	求	赦免	,	”	说	这	队长	,	“	但	那	惯于	修补	我的

['krɒkəri] ! ”

crockery	!	”
陶器	!	”

“道歉固然很好，”船长说，“但这并不能弥补我的餐具损坏！”

“ [ɔː(r)][draɪ][maɪ] [hed] , ” [graul] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] ; “ [ɪts] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [dip]

“	Or	dry	my	head	,	”	growled	Mr	Dicey	;	“	it's	as	bad	as	if	I'd	been	dipped
“	或者	干燥	我的	头	,	”	咆哮	先生	危险	;	“	它是	作为	坏的	作为	如果	ID	到过	浸入

['əʊvəbɔːd] ,

overboard	,
落水	,

“或者把我的头擦干，”戴西先生咆哮道；“这就像我被扔到海里一样糟糕。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

这是。

〞 [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɪstə(r)] - [ˈgrʌmblɪŋ] [rɪˈmɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

〞	Before	Mr	Dicey's	grumbling	remarks	were	finished	all	three	of	them
〞	前	先生	-	抱怨	评论	是	完成的	全部	三	的	他们

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .

had	reached	the	deck	.
有	达到	这	甲板	.

“戴西先生的抱怨还没说完，他们三个就已经到达了甲板上。”

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈfreʃənd] [kənˈsɪdərəbli] ,

The	wind	had	freshened	considerably	,
这	风	有	清新	相当	,

风力明显增强了。

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [əˈlɑːmɪŋ] [ˈmænə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fləʊ] .

and	the	brig	was	rushing	in	a	somewhat	alarming	manner	among	the	floes	.
和	这	布里格	曾是	匆忙	在	一个	有些	令人担忧	方式	之中	这	浮冰	.

双桅帆船在浮冰间以一种令人有些担忧的方式疾驰。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði][məʊst] [ˈkeəf(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈhevɪli] .

It	required	the	most	careful	attention	to	prevent	her	striking	heavily	.
它	必需的	这	最多	小心	注意力	到	防止	她	引人注目	重度	.

必须格外小心谨慎，才能防止她重击。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [seɪl] , 〞 [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“	If	it	goes	on	like	this	,	we	shall	have	to	reduce	sail	,	〞	observed	the	captain	.
〞	如果	它	去	在	喜欢	这	,	我们	将	有	到	减少	帆	,	〞	观察到	这	队长	.

“如果情况继续这样下去，我们就不得不减少帆的重量了。”船长说道。

“ [siː] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nek] [ɒv; əv][aɪs] [əˈhed] [ðæt] [wɪl] [stɒp] [ˌjuː ˈes] .

“	See	,	there	is	a	neck	of	ice	ahead	that	will	stop	us	.
〞	看	,	那里	是	一个	脖子	的	冰	前方	那	将要	停止	我们	.

“你看，前面有一道冰脊会阻挡我们。”

〞 [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['prɒbəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

〞	This	seemed	to	be	probable	,	for	the	lane	of	water	along	which	they
〞	这	似乎	到	是	可能	,	为了	这	车道	的	水	沿着	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈstɪərɪŋ] [wɒz; wəz] ,

were	steering	was	,
是	转向	曾是	,

“这似乎很有可能，因为他们所沿的水道是……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [nek] [ɒv; əv][aɪs] [ðæt] [kə'nektɪd] [tuː] [fləʊ] - ['piːsɪz] .
just **ahead** **of** **them** **,** **stopped** **by** **a** **neck** **of** **ice** **that** **connected** **two** **floe** **-** **pieces** **.**
只是 前方 的 他们 , 停止 经过 一个 脖子 的 冰 那 连接 二 浮冰 - 件 .

就在他们前方不远处，被连接两块浮冰的一道冰颈挡住了去路。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] ['prɪti] [friː] [frɒm; frəm][aɪs] ,
The **water** **beyond** **was** **pretty** **free** **from** **ice** **,**
这 水 超过 曾是 漂亮的 自由的 从 冰 ,

远处的水面几乎没有冰。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nek] [ɔː(r)] [mæs] [siːmd] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeɪ]
but **this** **neck** **or** **mass** **seemed** **so** **thick** **that** **it** **became** **a** **question** **whether** **they**
但 这 脖子 或者 大量的 似乎 所以 厚的 那 它 成为 一个 问题 无论 他们
[ʃʊd; ʃəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] .
should **venture** **to** **charge** **it** **or** **shorten** **sail** **.**
应该 风险投资 到 收费 它 或者 缩短 帆 .

但这个颈部或团块看起来非常粗壮，以至于他们不知道该冒险冲锋还是缩短帆。

“ [stænd][baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] - [ænd; ənd] [meɪn] - ['tɒpseɪl; 'tɒpsl]['breɪsɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Stand** **by** **the** **fore** **-** **and** **main** **-** **topsail** **braces** **!** **”** **shouted** **the** **captain** **.**
“ 站立 经过 这 前 - 和 主要的 - 顶帆 牙套 ! ” 喊叫 这 队长 .

“站到前帆和主帆顶索处！”船长喊道。

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] ! ”
“ **Aye** **,** **aye** **,** **sir** **!** **”**
“ 是的 , 是的 , 先生 ! ”

“遵命，长官！”

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] ['mænsəl] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)]
“ **Now** **,** **Mr** **Mansell** **,** **”** **said** **he** **,** **with** **a** **smile** **,** **“** **we** **have** **come** **to** **our**
“ 现在 , 先生 曼塞尔 , ” 说 他 , 和 一个 微笑 , “ 我们 有 来 到 我们的
[fɜːst] ['riːəl] ['dɪfɪkəlti] .
first **real** **difficulty** **.**
第一的真实的 困难 .

“现在，曼塞尔先生，”他笑着说，“我们遇到了第一个真正的困难。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [əd'vaɪz] ; [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bæk] [ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ,
What **do** **you** **advise** **;** **shall** **we** **back** **the** **topsails** **,**
什么 做 你 建议 ; 将 我们 后退 这 顶帆 ,

你有什么建议？我们是否应该升起顶帆？

[ɔː(r)][traɪ] [wɒt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ? ”
or **try** **what** **our** **little** **Hope** **is** **made** **of** **,** **and** **charge** **the** **enemy** **?** **”**
或者 尝试 什么 我们的 小的 希望 是 制成 的 , 和 收费 这 敌人 ? ”

或者试试我们这小小的希望究竟是什么力量，向敌人发起冲锋？

“ [tʃɑːdʒ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Charge** **!** **”** **answered** **the** **mate** **.**
“ 收费 ! ” 回答 这 伴侣 .

“冲锋！”同伴回答道。

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['heɪsən] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['stɪəzmən] .
“ **Just** **so** **,** **”** **said** **the** **captain** **,** **hastening** **to** **the** **bow** **to** **direct** **the** **steersman** **.**
“ 只是 所以 , ” 说 这 队长 , 加速 到 这 弓 到 直接的 这 舵手 .

“正是如此，”船长说着，快步走到船头去指挥舵手。

“ [pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [helm] . ”
“ Port your helm . ”
” 港口 你的 舵 . ”

“把舵移到左舷。”

“ ['stedi] .
“ Steady .
” 稳定的 .

“稳定的。

” [ðə; ði] [brɪg] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [aɪs] ,
” The brig was now about fifty yards from the neck of ice ,
” 这 布里格 曾是 现在 关于 五十 码 从 这 脖子 的 冰 ,

“这艘双桅帆船当时距离冰颈大约五十码，

['teərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːs] .
tearing through the water like a race - horse .
撕裂 通过 这 水 喜欢 一个 种族 - 马 .

像赛马一样破水而出。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [feə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
In another moment she was up to it and struck it fair in the middle .
在 其他 片刻 她 曾是 向上 到 它 和 击 它 公平的 在 这 中间 .

片刻之后，她便起身击球，球正中球门中央。

[ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] ['kwivəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kiːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt]
The stout little vessel quivered to her keel under the shock , but she did not
[rɪ'kɔɪl] .
recoil .
畏缩 .

这艘结实的小船在冲击下颤抖着向龙骨倾斜，但没有后退。

[ʃiː; ʃi] [splɪt] [ðə; ði] [mæs] ['ɪntuː] ['frægmənts] , [ænd; ənd] , ['beərɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
She split the mass into fragments , and , bearing down all before her ,
她 分裂 这 大量的 进入 片段 , 和 , 轴承 向下 全部 前 她 ,

她将那团巨物劈成碎片，然后，向着她面前的一切猛扑过去，

[seɪld] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] [bɪ'jɒnd] .
sailed like a conqueror into the clear water beyond .
航行 喜欢 一个 征服者 进入 这 清除 水 超过 .

像征服者一样驶入远处的清澈海水中。

“ [wel] [dʌn] [ðə; ði] [həʊp] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːft] ,
“ Well done the Hope ! ” said the captain , as he walked aft ,
” 出色地 完毕 这 希望 ! ” 说 这 队长 , 作为 他 步行 后部 ,

“干得好，希望号！”船长一边说着，一边走到船尾。

[waɪl] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] .
while a cheer burst from the men .
尽管 一个 欢呼 爆裂 从 这 男人 .

男人们爆发出一阵欢呼声。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [gʊd] [həʊp] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ” [sed] [tɒm] ['gregəri]
“ I think she ought to be called the Good Hope ever after this , ” said Tom Gregory
” 我 思考 她 应该 到 是 称为 这 好的 希望 曾经 后 这 , ” 说 汤姆 格雷戈里
.
:
.

“我认为从今以后，她应该被称为‘好望角’号了，”汤姆·格雷戈里说道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌts] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌt] [θruː]
“ If she cuts her way through everything as easily as she has cut through
“ 如果 她 削减 她 方式 通过 一切 作为 容易地 作为 她 有 切 通过
[ðæt] [nek] [ɒv; əv][aɪs] ,
that neck of ice ,
那 脖子 的 冰 ,

“如果她能像劈开那道冰脊一样轻松地劈开一切，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪntə(r)] . ”
we shall reach the North Pole itself before winter . ”
我们 将 抵达 这 北 极 本身 前 冬天 . ”

我们将在冬季到来之前抵达北极点。

“ [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [æt; ət] [ɔːl] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] ,
“ If we reach the North Pole at all , ” observed Mr Dicey ,
“ 如果 我们 抵达 这 北 极 在 全部 , ” 观察到 先生 危险 ,

“如果我们最终能到达北极的话，”戴西先生说道。

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stænd] [ɒn] [maɪ] [hed] , [ai] [wɪl] !
“ I'll climb up to the top of it and stand on my head , I will !
“ 患病的 爬 向上 到 这 顶部 的 它 和 站立 在 我的 头 , 我 将要 !

“我要爬到顶上，然后倒立，我一定要做到！”

” [ðə; ði] ['sekənd] [meit] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [pəʊl] ,
” The second mate evidently had no expectation of reaching that mysterious pole ,
” 这 第二 伴侣 显然 有 不 期待 的 到达 那 神秘 极 ,

“二副显然没有想到自己能到达那神秘的极点。”

[wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] , [ɪn] [veɪn] .
which men have so long and so often tried to find , in vain .
哪个 男人 有 所以 长的 和 所以 经常 尝试 到 寻找 , 在 徒劳 .

人们长期以来多次试图寻找，但都徒劳无功。

“ ['hevi] [aɪs] [ə'hed] , [sɜː(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] ['mænsəl] , [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːsthed] [wɪð]
“ Heavy ice ahead , sir , ” shouted Mr Mansell , who was at the masthead with
“ 重的 冰 前方 , 先生 , ” 喊叫 先生 曼塞尔 , WHO 曾是 在 这 报头 和
[ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .
a telescope .
一个 望远镜 .

“前方有大冰，先生！”曼塞尔先生喊道，他当时正站在桅杆顶端，用望远镜观察情况。

“ [weə(r)] [ə'weɪ] ? ”
“ Where away ? ”
“ 在哪里 离开 ? ”

“去哪儿？”

“ [ɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] [baʊ; bəʊ] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [pæk] [siːm] ['əʊpən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] ,
“ On the weather bow , sir , the pack seems open enough to push through ,
“ 在 这 天气 弓 , 先生 , 这 盒 似乎 打开 足够的 到 推 通过 ,

“先生，从迎风面看，船队似乎有足够的空间可以穿过去。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɜːg] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .
but the large bergs are numerous .
但 这 大的 山脉 是 很多的 .

但大型冰山数量众多。

" [ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'di:d] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['aɪsi] ['ri:dʒənz] [weə(r)]

"	The	Hope	was	now	indeed	getting	into	the	heart	of	those	icy	regions	where
"	这	希望	曾是	现在	的确	获得	进入	这	心	的	那些	冰冷的	地区	在哪里

[ʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['mæsɪz] [ðæt] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]

ships	are	in	constant	danger	from	the	floating	masses	that	come	down	with	the
船舶	是	在	持续的	危险	从	这	漂浮的	群众	那	来	向下	和	这

['əʊʃ(ə)n] - ['kʌrənts] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] .

ocean	-	currents	from	the	far	north	.
海洋	-	电流	从	这	远的	北	.

"希望号"现在确实已经进入了那些冰冷区域的中心地带，在那里，船只时刻面临着来自遥远北方的洋流带来的漂浮物的危险。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rʌn] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] [ə'genst] [lʌmps] [səʊ]

In	sailing	along	she	was	often	obliged	to	run	with	great	violence	against	lumps	so
在	帆船	沿着	她	曾是	经常	有义务	到	跑步	和	伟大的	暴力	反对	肿块	所以

[lɑ:dʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [freɪm] [tu:; tə]['tremb(ə)l] ,

large	that	they	caused	her	whole	frame	to	tremble	,
大的	那	他们	导致	她	所有的	框架	到	颤抖	,

航行途中，她经常不得不猛烈地冲向巨大的石块，这些石块大到让她全身都在颤抖。

[staʊt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

stout	though	it	was	.
肥硕	尽管	它	曾是	.

虽然它很结实。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [smæʃ] [ðə; ði] [lʌmp] , [ɔ:(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [steɪv] [ɪn]['aʊə(r)] [bəʊz] ?

"	Shall	we	smash	the	lump	,	or	will	it	stave	in	our	bows	?
"	将	我们	粉碎	这	块	,	或者	将要	它	五线谱	在	我们的	弓	?

"我们该击碎这团东西，还是让它卡住我们的弓？"

" [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['fri:kwəntli] [ræn][ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [maɪnd] .

"	was	a	question	that	frequently	ran	in	the	captain's	mind	.
"	曾是	一个	问题	那	频繁地	跑	在	这	船长的	头脑	.

"这是船长经常思考的问题。"

['sʌmtaɪmz] [aɪs] [kləʊzd] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [skwi:zd] [ðə; ði] [saɪdz] [səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [bi:mz]

Sometimes	ice	closed	round	her	and	squeezed	the	sides	so	that	her	beams
有时	冰	关闭	圆形的	她	和	挤压	这	侧面	所以	那	她	光束

[krækt] .

cracked	.
裂纹	.

有时冰层会将她包围起来，挤压她的两侧，导致她的梁柱开裂。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [wen] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fi:ld] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:st] ,

At	other	times	,	when	a	large	field	was	holding	her	fast	,
在	其他	时代	,	什么时候	一个	大的	场地	曾是	保持	她	快速地	,

有时，当一大片田野将她牢牢困住时，

[ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['pi:sɪz] [wʊd] [graɪnd][ænd; ənd][rɑ:sp] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] [pɑ:st] ,

the	smaller	pieces	would	grind	and	rasp	against	her	as	they	went	past	,
这	较小的	件	会	研磨	和	锉刀	反对	她	作为	他们	去	过去的	,

较小的碎片经过时，会摩擦、刮擦她的皮肤，发出刺耳的声响。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kru:] ['fænsid] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ʃi:ðɪŋ] [ɒv; əv][plæŋks][hæd; həd] [bi:n]

until	the	crew	fancied	the	whole	of	the	outer	sheathing	of	planks	had	been
直到	这	全体人员	幻想	这	所有的	的	这	外	护套	的	木板	有	到过

[skreɪpt] [ɒf] .

scraped	off	.
刮擦	离开	.

直到船员们觉得整块外层木板都被刮掉了。

['ɒf(ə)n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [pres] [kləʊz] [tu:; tə][aɪs] - [bɜ:g] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] ,

Often	she	had	to	press	close	to	ice	-	bergs	of	great	size	,
经常	她	有	到	按	关闭	到	冰	-	山脉	的	伟大的	尺寸	,

她经常不得不靠近巨大的冰山，

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [lʌmp] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [haʊs] [fel] [ɒf] [ðə; ði]

and	more	than	once	a	lump	as	large	as	a	good	-	sized	house	fell	off	the
和	更多的	比	一次	一个	块	作为	大的	作为	一个	好的	-	尺寸	房子	跌倒	离开	这

[aɪs] - ['fi:ldz] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,

ice	-	fields	and	plunged	into	the	sea	close	to	her	side	,
冰	-	字段	和	暴跌	进入	这	海	关闭	到	她	边	,

而且不止一次，像一栋大房子那么大的冰块从冰原上掉下来，落入她身旁的海里。

['kɔ:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɒk] ['vaɪələntli] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

causing	her	to	rock	violently	on	the	waves	that	were	raised	by	it	.
导致	她	到	岩石	暴力	在	这	波浪	那	是	提高	经过	它	.

导致她在波浪中剧烈摇晃。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [bɜ:g] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] ['neɪbɜ:rz] , [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] ,

Indeed	the	bergs	are	dangerous	neighbours	,	not	only	from	this	cause	,
的确	这	山脉	是	危险的	邻居	,	不是	仅有的	从	这	原因	,

事实上，冰山是危险的邻居，不仅仅是因为这个原因。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tɜ:nɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['fɔ:lɪŋ]

but	also	on	account	of	their	turning	upside	down	at	times	,	and	even	falling
但	还	在	帐户	的	他们的	转弯	上行	向下	在	时代	,	和	甚至	坠落

[tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

但也因为它们有时会翻倒，甚至散架。

[səʊ] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑ:vi] ['ɔ:lweɪz] [kept] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] ;

so	that	Captain	Harvey	always	kept	well	out	of	their	way	when	he	could	;
所以	那	队长	哈维	总是	保留	出色地	出去	的	他们的	方式	什么时候	他	可以	;

所以哈维船长总是尽可能地避开他们；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['pɒsəb(ə)l] .

but	this	was	not	always	possible	.
但	这	曾是	不是	总是	可能的	.

但这并非总是可行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪg][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜ:g] .

The	little	brig	had	a	narrow	escape	one	day	from	the	falling	of	a	berg	.
这	小的	布里格	有	一个	狭窄的	逃脱	一	天	从	这	坠落	的	一个	伯格	.

有一天，这艘小帆船险些被一座崩塌的冰山吞噬。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l]

It	was	a	short	time	after	that	day	on	which	they	had	the	game	of	football
它	曾是	一个	短的	时间	后	那	天	在	哪个	他们	有	这	游戏	的	足球

.

:

.

在那之后不久，他们就踢了一场足球比赛。

[ðeɪ] [pɑ:st] [ɪn] ['seɪfti] [θru:] [ðə; ði] [fləʊ] [ænd; ənd] [bɜ:g] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [si:n] [ðæt]

They	passed	in	safety	through	the	floes	and	bergs	that	had	been	seen	that
他们	通过了	在	安全	通过	这	浮冰	和	山脉	那	有	到过	已见	那

['i:vnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他们安全地穿过了当晚看到的浮冰和冰山。

[ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː]['əʊpən]['wɔːtə(r)] [bɪ'jɒnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] [bɪ'fɔː(r)] ['fɔːlɪŋ]

and	got	into	open	water	beyond	,	where	they	made	made	good	progress	before	falling
和	得到	进入	打开	水	超过	,	在哪里	他们	制成	制成	好的	进步	前	坠落

[ɪn] [wɪð] [aɪs] ;

in	with	ice	;
在	和	冰	;

然后进入开阔水域，在那里他们取得了不错的进展，但随后被冰块困住；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] - [beɪ] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][aɪs]

but	at	last	they	came	to	a	part	of	Baffin's	Bay	where	a	great	deal	of	ice
但	在	最后的	他们	来了	到	一个	部分	的	-	湾	在哪里	一个	伟大的	交易	的	冰

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] .

is	always	found	.
是	总是	成立	.

但最终他们来到了巴芬湾的一个地方，那里总是有大量的冰。

[hɪə(r)][ðə; ði] [pæk] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,

Here	the	pack	surrounded	them	,
这里	这	盒	包围	他们	,

狼群将他们团团围住。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɜːg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ðeɪ]

and	compelled	them	to	pass	close	to	a	berg	which	was	the	largest	they
和	被迫	他们	到	经过	关闭	到	一个	伯格	哪个	曾是	这	最大	他们

[hæd; həd]['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

had	fallen	in	with	up	to	that	time	.
有	倒下	在	和	向上	到	那	时间	.

并迫使他们靠近一座冰山，这是他们当时遇到的最大的冰山。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒægɪd][ɪn] [fɔːm] , [ænd; ənd] [haɪ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [brɔːd] .

It	was	jagged	in	form	,	and	high	rather	than	broad	.
它	曾是	锯齿状	在	形式	,	和	高的	相当	比	广阔	.

它的形状参差不齐，而且高耸而不是宽阔。

[greɪt] [piːks] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [laɪk][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps][ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld] ['haɪlənd]

Great	peaks	rose	up	from	it	like	the	mountain	tops	of	some	wild	highland
伟大的	高峰	玫瑰	向上	从	它	喜欢	这	山	最高额	的	一些	荒野	高地

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

巍峨的山峰从这里拔地而起，宛如某个荒凉高地的山峰之巅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒf] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [biːm] [wen] [ðə; ði][brɪg] [pɑːst] ,

It	was	several	hundred	yards	off	the	weather	-	beam	when	the	brig	passed	,
它	曾是	一些	百	码	离开	这	天气	-	光束	什么时候	这	布里格	通过了	,

双桅帆船经过时，距离迎风面有几百码远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['taʊəd] [səʊ] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mɑːsts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)]

but	it	towered	so	high	over	the	masts	that	it	seemed	to	be	much	nearer
但	它	高耸	所以	高的	超过	这	桅杆	那	它	似乎	到	是	很多	更近

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

than	it	was	.
比	它	曾是	.

但它高耸于桅杆之上，看起来比实际距离要近得多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pærənt] ['məʊʃn] [ɪn] [ðɪs] [bɜːg] ,

There	was	no	apparent	motion	in	this	berg	,
那里	曾是	不	明显	运动	在	这	伯格	,

这座冰山没有明显的移动迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [biːt] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'pɒn] [ɪts] [beɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

and	the	waves	beat	and	rolled	upon	its	base	just	as	they	do	on	the	shore
和	这	波浪	打	和	滚动	之上	它是	根据	只是	作为	他们	做	在	这	支撑

[ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .

of	an	island	.
的	一个	岛	.

海浪拍打着它的底部，就像拍打着岛屿的海岸一样。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][laɪk][æn; ən]['aɪlənd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

In	fact	it	was	as	like	an	island	as	possible	,	or	,	rather	,
在	事实	它	曾是	作为	喜欢	一个	岛	作为	可能的	,	或者	,	相当	,

事实上，它就像一座岛屿，或者更确切地说，

[laɪk][ə; eɪ] ['maʊntən] ['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [siː] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [griːn] .

like	a	mountain	planted	in	the	sea	,	only	it	was	white	instead	of	green	.
喜欢	一个	山	已种植	在	这	海	,	仅有的	它	曾是	白色的	反而	的	绿色的	.

就像一座山峰栽种在海里，只不过它是白色的而不是绿色的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kræks] [ænd; ənd] [rents] [ænd; ənd] ['kævənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	were	cracks	and	rents	and	caverns	in	it	,
那里	是	裂缝	和	租金	和	洞穴	在	它	,

它上面有裂缝、破损处和洞穴。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['maʊntən] [saɪd] ,

just	as	there	are	on	a	rugged	mountain	side	,
只是	作为	那里	是	在	一个	崎岖	山	边	,

就像在崎岖的山坡上一样，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['kʌlə(r)] .

all	of	which	were	of	a	beautiful	blue	colour	.
全部	的	哪个	是	的	一个	美丽的	蓝色的	颜色	.

它们都是美丽的蓝色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sləʊps] [ænd; ənd][krægz][ænd; ənd] ['presipis] ,

There	were	also	slopes	and	crags	and	precipices	,
那里	是	还	连续下坡	和	峭壁	和	悬崖	,

这里还有斜坡、峭壁和悬崖。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪd] [aɪs] ['kɒnstəntli] [fləʊd] [ɪn][waɪld] [t'ɒɹənts] .

down	which	the	water	of	the	melted	ice	constantly	flowed	in	wild	torrents	.
向下	哪个	这	水	的	这	融化	冰	不断地	流动	在	荒野	种子	.

融化的冰水顺着河道奔涌而下，形成湍急的洪流。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [smɔːl] [rɪvjʊ'lɪts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔtəːˌfɔls]

Many	of	these	were	equal	to	small	rivulets	,	and	some	of	the	waterfalls
许多	的	这些	是	平等的	到	小的	小溪	,	和	一些	的	这	瀑布

[wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

were	beautiful	.
是	美丽的	.

其中许多水量都只有小溪那么大，有些瀑布景色优美。

[ðə; ði] [bɜːg] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['meʒəd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] ,

The	berg	could	not	have	measured	less	than	a	mile	round	the	base	,
这	伯格	可以	不是	有	测量	较少的	比	一个	英里	圆形的	这	根据	,

这座冰山的周长不可能小于一英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

and	it	was	probably	two	hundred	feet	high	.
和	它	曾是	大概	二	百	脚	高的	.

它大概有两百英尺高。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˈfləʊtɪŋ] [aɪs] [sɪŋks] [diːp] ,

It	is	well	known	that	floating	ice	sinks	deep	,
它	是	出色地	已知	那	漂浮的	冰	水槽	深的	,

众所周知，浮冰会沉入深处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈləʊ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz]

and	that	there	is	about	eight	or	ten	times	as	much	of	it	below	as	there	is
和	那	那里	是	关于	八	或者	十	时代	作为	很多	的	它	以下	作为	那里	是

[əˈbʌv] [ˈwɔːtə(r)] .

above	water	.
多于	水	.

水下部分的储量大约是水上部分的八到十倍。

[ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [meɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [fɔːm] [sʌm; səm] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [mæs] [ɒv; əv] [aɪs]

The	reader	may	therefore	form	some	idea	of	what	an	enormous	mass	of	ice
这	读者	可能	所以	形式	一些	主意	的	什么	一个	巨大的	大量的	的	冰

[ðɪs] [bɜːg] [wɒz; wəz] .

this	berg	was	.
这	伯格	曾是	.

因此，读者可以大致了解这座冰山是多么巨大的一块冰。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊp] [əbˈzɜːvd] , [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] ,

The	crew	of	the	Hope	observed	,	in	passing	,
这	全体人员	的	这	希望	观察到	,	在	通过	,

“希望号”的船员们路过时注意到：

[ðæt] [lʌmps] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈtɪnjuəli] [ˈfɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪfs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

that	lumps	were	continually	falling	from	the	cliffs	into	the	sea	.
那	肿块	是	持续	坠落	从	这	悬崖	进入	这	海	.

那些大块的物体不断地从悬崖上掉进海里。

[ðə; ði] [bɜːg] [wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrɒt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [steɪt] ,

The	berg	was	evidently	in	a	very	rotten	and	dangerous	state	,
这	伯格	曾是	显然	在	一个	非常	烂	和	危险的	状态	,

很明显，这座冰山处于非常腐烂且危险的状态。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ræn] [ðə; ði] [brɪg] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [æz; əz]

and	the	captain	ran	the	brig	as	close	to	the	pack	on	the	other	side	as
和	这	队长	跑	这	布里格	作为	关闭	到	这	盒	在	这	其他	边	作为

[ˈpɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

船长驾驶着双桅帆船尽可能靠近对岸的船队行驶。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [wei] .

in	order	to	keep	out	of	its	way	.
在	命令	到	保持	出去	的	它是	方式	.

为了避开它。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [sʌm; səm] [greɪt] [rents] [əˈkɜːd] ,

Just	as	this	was	done	,	some	great	rents	occurred	,
只是	作为	这	曾是	完毕	,	一些	伟大的	租金	发生	,

就在这时，租金大幅上涨。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [aɪs] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [brɪg] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

and	suddenly	a	mass	of	ice	larger	than	the	brig	fell	from	the	top	of
和	突然	一个	大量的	的	冰	更大的	比	这	布里格	跌倒	从	这	顶部	的

[ə; eɪ] [klɪf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

a	cliff	into	the	sea	.
一个	悬崖	进入	这	海	.

突然，一块比双桅帆船还大的冰块从悬崖顶上掉进了海里。

[nəʊ]['deɪndʒə(r)] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,

No	danger	flowed	from	this	,
不	危险	流动	从	这	,

这件事并未带来任何危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ðʌs] [θrəʊn] [ɒf] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]

but	the	mass	thus	thrown	off	was	so	large	as	to	destroy	the	balance	of
但	这	大量的	因此	抛掷	离开	曾是	所以	大的	作为	到	破坏	这	平衡	的

[ðə; ði] [bɜːg] ,

the	berg	,
这	伯格	,

但是，被抛出的冰体质量如此之大，以至于破坏了冰山的平衡。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [ðə; ði][hjuːdʒ] ['maʊntən] [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)] .

and	,	to	the	horror	of	the	sailors	,	the	huge	mountain	began	to	roll	over	.
和	,	到	这	恐怖	的	这	水手们	,	这	巨大的	山	开始	到	卷	超过	.

令水手们惊恐的是，这座巨大的山峰开始翻滚。

['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][brɪg] .

Fortunately	it	fell	in	a	direction	away	from	the	brig	.
幸运的是	它	跌倒	在	一个	方向	离开	从	这	布里格	.

幸好它掉落的方向远离了船坞。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [nəʊ]['hjuːmən]['paʊə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊə(r)]

Had	it	rolled	toward	her	,	no	human	power	could	have	saved	our
有	它	滚动	朝向	她	,	不	人类	力量	可以	有	已保存	我们的

[vˈɔɪɪdʒəz] .

voyagers	.
航海者	.

如果它朝她滚过来，没有任何人力能够拯救我们的航海者。

[ðə; ði] ['maɪti] [mæs] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] ['hɒləʊ] [rɔː(r)] ,

The	mighty	mass	went	over	with	a	wild	hollow	roar	,
这	强大的	大量的	去	超过	和	一个	荒野	空洞的	吼	,

那巨大的物体发出了一声狂野空洞的咆哮，翻滚而来。

[ænd; ənd] [njuː] [piːks] [ænd; ənd] [klɪfs] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [dɪsə'pɪəd]

and	new	peaks	and	cliffs	rose	out	of	the	sea	,	as	the	old	ones	disappeared
和	新的	高峰	和	悬崖	玫瑰	出去	的	这	海	,	作为	这	老的	一个	消失

,

,

,

随着旧的山峰和悬崖消失，新的山峰和悬崖从海中升起。

[wɪð] [greɪt] ['kætərækts][ɒv; əv] [ˌʌp'lɪftɪd] [braɪn] ['pɔːrɪŋ] ['fjʊəriəsli] [daʊn] [ðeə(r)] [saɪdz] .

with	great	cataracts	of	uplifted	brine	pouring	furiously	down	their	sides	.
和	伟大的	白内障	的	提升	盐水	浇注	愤怒地	向下	他们的	侧面	.

巨大的瀑布由上升的盐水猛烈地从山体两侧倾泻而下。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts]['deɪndʒə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] .

Apart	from	its	danger	,	this	was	an	awful	sight	.
除	从	它是	危险	,	这	曾是	一个	可怕	视线	.

除了危险之外，这景象也十分可怕。

[ðəʊz] [huː] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli] [geɪz] [ɪn] ['spləm] ['saɪləns] .

Those	who	witnessed	it	could	only	gaze	in	solemn	silence	.
那些	WHO	目击者	它	可以	仅有的	目光	在	庄严	沉默	.

目睹这一切的人只能肃穆地沉默凝视。

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['keələs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

Even	the	most	careless	among	them	must	have	been	forced	to	recognise	the
甚至	这	最多	粗心	之中	他们	必须	有	到过	强制	到	认出	这

[mait] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

might	and	majesty	of	God	in	the	event	,
可能	和	威严	的	上帝	在	这	事件	,

即使他们中最粗心大意的人，也必然会在这件事中被迫承认上帝的威严和伟大。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɜ:si] [ɪn] ['hævɪŋ] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:g]

as	well	as	His	mercy	in	having	led	them	to	the	right	side	of	the	berg
作为	出色地	作为	他的	怜悯	在	拥有	引领	他们	到	这	正确的	边	的	这	伯格

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['məʊmənt] .

at	such	a	dangerous	moment	.
在	这样的	一个	危险的	片刻	.

以及祂的仁慈，在如此危险的时刻带领他们到达冰山的右侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:n] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kləʊzd] .

But	the	scene	had	not	yet	closed	.
但	这	场景	有	不是	然而	关闭	.

但现场尚未落幕。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði][aɪs] ['maʊntən] [rɔkt] ['grændli] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

For	some	time	the	ice	mountain	rocked	grandly	to	and	fro	,
为了	一些	时间	这	冰	山	摇滚	宏伟	到	和	弗	,

冰山剧烈地来回摇晃了一段时间，

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [swel] [ɒn][ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] , [ɔ:l] [raʊnd] ,

raising	a	considerable	swell	on	the	sea	,	which	,	all	round	,
提高	一个	大量	膨胀	在	这	海	,	哪个	,	全部	圆形的	,

在海面上掀起相当大的波浪，这在四周都造成了影响。

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [fəʊm] [kɔ:zd] [baɪ] [ðɪs] [trə'mendəs] [kə'məʊʃn] .

was	covered	with	the	foam	caused	by	this	tremendous	commotion	.
曾是	涵盖	和	这	泡沫	导致	经过	这	巨大的	骚动	.

被这场巨大骚动产生的泡沫覆盖了全身。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['sevrəl] [rents] [tʊk] [pleɪs] , ['saʊndɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [greɪt] [gʌnz] .

In	a	few	minutes	several	rents	took	place	,	sounding	like	the	reports	of	great	guns	.
在	一个	很少	分钟	一些	租金	采取	地方	,	听起来	喜欢	这	报告	的	伟大的	枪支	.

几分钟内，传来几声巨响，听起来像是大炮轰鸣。

['rɒt(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [bɜ:g] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ɪts] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Rotten	as	it	was	,	the	berg	could	not	stand	the	shock	of	its	change	of
烂	作为	它	曾是	,	这	伯格	可以	不是	站立	这	震惊	的	它是	改变	的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

尽管冰山已经腐朽不堪，但它还是无法承受位置变化带来的冲击。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tɜ:nd] ['feəli] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

for	it	had	turned	fairly	upside	down	.
为了	它	有	转向	相当	上行	向下	.

因为情况已经完全颠倒了。

[kræk] ['ɑ:ftə(r)] [kræk] [tʊk] [pleɪs] , [wɪð] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔ:ts] .

Crack	after	crack	took	place	,	with	deafening	reports	.
裂缝	后	裂缝	采取	地方	,	和	震耳欲聋	报告	.

裂缝接连不断，发出震耳欲聋的巨响。

[lʌmps] [ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] [fel] [frɒm; frəm][ɪts] [saɪdz] .

Lumps	of	all	sizes	fell	from	its	sides	.
肿块	的	全部	尺寸	跌倒	从	它是	侧面	.

大小不一的块状物从它的侧面掉落下来。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)] , [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [laɪk] ['θʌndə(r)] ; [ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] ,

Then	there	was	a	roar	,	long	continued	like	thunder	;	a	moment	after	,
然后	那里	曾是	一个	吼	,	长的	持续	喜欢	雷	;	一个	片刻	后	,

随后传来一声轰鸣，持续了很久，如同雷鸣；片刻之后，

[ðə; ði] [həʊl] [bɜːg] [sæŋk] [daʊn] [ɪn]['ruːɪnz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] , [fel] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] !

the	whole	berg	sank	down	in	ruins	,	and	,	with	a	mighty	crash	,	fell	flat	upon	the	sea	!
这	所有的	伯格	沉没	向下	在	废墟	,	和	,	和	一个	强大的	碰撞	,	跌倒	平坦的	之上	这	海	!

整座冰山轰然倒塌，发出巨大的轰鸣声，重重地砸入大海！

[ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd][sæŋk][ɒn][ðə; ði] [swel] ,

The	Hope	was	beyond	the	reach	of	danger	,	but	she	rose	and	sank	on	the	swell	,
这	希望	曾是	超过	这	抵达	的	危险	,	但	她	玫瑰	和	沉没	在	这	膨胀	,

“希望号”远离危险，但她还是随着波浪起伏。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːg] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] .

caused	by	the	ruin	of	this	berg	,	for	some	time	after	.
导致	经过	这	废墟	的	这	伯格	,	为了	一些	时间	后	.

这座山崩塌后，这种情况持续了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][brɪg] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['riːəli] [sɪ'vɪə(r)] “ [nɪp] ” [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] .

It	was	on	the	afternoon	of	the	same	day	that	the	brig	received	her	first	really	severe	“	nip	”	from	the	ice	.
它	曾是	在	这	下午	的	这	相同的	天	那	这	布里格	已收到	她	第一的	真的	严重	“	掐	”	从	这	冰	.

就在同一天下午，这艘双桅帆船第一次真正遭受了冰层的“重击”。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][baɪ] [lɑːdʒ] [bɜːg] ,

She	had	got	deep	into	the	pack	,	and	was	surrounded	on	all	sides	by	large	bergs	,
她	有	得到	深的	进入	这	盒	,	和	曾是	包围	在	全部	侧面	经过	大的	山脉	,

她已经深入冰山群中，四周都被巨大的冰山包围着。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [haɪ] , [laɪk][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ,

some	of	these	being	high	,	like	the	one	that	has	just	been	described	,
一些	的	这些	存在	高的	,	喜欢	这	一	那	有	只是	到过	描述	,

其中一些数值很高，比如刚才描述的那个。

['ʌðə(r)z] [ləʊ] [ænd; ənd] [flæt] [bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] .

others	low	and	flat	but	of	great	extent	.
其他的	低的	和	平坦的	但	的	伟大的	程度	.

其他地势低平但范围很广。

[wʌn] , [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] , [wɒz; wəz] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] ,

One	,	not	far	off	,	was	two	miles	long	,
一	,	不是	远的	离开	,	曾是	二	英里	长的	,

其中一条不远处长两英里，

[ænd; ənd][ɪts] ['glɪtərɪŋ] [wɔːlz] [rəʊz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

and	its	glittering	walls	rose	about	fifteen	feet	above	the	sea	.
和	它是	闪闪发光	墙壁	玫瑰	关于	十五	脚	多于	这	海	.

它闪闪发光的墙壁高出海面约十五英尺。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

The	sky	was	brighter	than	usual	at	the	time	.
这	天空	曾是	更亮	比	通常	在	这	时间	.

当时天空比往常更明亮。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [streɪndʒ] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɪtʃ] [wʌn] [siːz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ɪn]

This	was	owing	to	one	of	those	strange	appearances	which	one	sees	more	of	in
这	曾是	欠款	到	一	的	那些	奇怪的	外貌	哪个	一	看到	更多的	的	在

[ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

the	Arctic	regions	than	in	any	other	part	of	the	world	.
这	北极	地区	比	在	任何	其他	部分	的	这	世界	.

这是由于一种奇特的现象造成的，这种现象在北极地区比在世界其他任何地方都更常见。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɪð] [ʌn'klaʊdɪd] ['splendə(r)] ,

The	sun	shone	with	unclouded	splendour	,
这	太阳	闪耀	和	晴朗无云	辉煌	,

阳光灿烂，万里无云。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [mɒk] [sʌnz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]

and	around	it	there	were	three	mock	suns	almost	as	bright	as	the	sun
和	大约	它	那里	是	三	嘲笑	太阳	几乎	作为	明亮的	作为	这	太阳

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

它周围还有三个仿太阳，亮度几乎和太阳本身一样。

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][wʌn] [də'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

one	on	each	side	and	one	directly	above	it	.
一	在	每个	边	和	一	直接地	多于	它	.

两侧各一个，正上方一个。

['lɜːnɪd] [men] [kɔːl] [ðiːz] [braɪt] [spɒts] [pɑː'hiːlɪə] .

Learned	men	call	these	bright	spots	parhelia	.
学习	男人	称呼	这些	明亮的	地点	幻影	.

学者们称这些亮点为幻日光。

['seɪləz] [kɔːl][ðem; ðəm][sʌn] - [dɒgz] .

Sailors	call	them	sun	-	dogs	.
水手们	称呼	他们	太阳	-	狗	.

水手们称它们为幻日。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪn'taɪəli] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði]

They	were	connected	together	with	a	ring	of	light	which	entirely	encircled	the
他们	是	连接	一起	和	一个	戒指	的	光	哪个	完全	包围	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

它们之间通过一圈光环连接在一起，这圈光环完全环绕着太阳。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [lɒst] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

but	the	lower	edge	of	it	was	partly	lost	on	the	horizon	.
但	这	降低	边缘	的	它	曾是	部分	丢失的	在	这	地平线	.

但它的下边缘有一部分消失在地平线上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðiːz] [mɒk] [sʌnz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [baɪ] ['gregəri]

Although	this	was	the	first	time	that	these	mock	suns	had	been	seen	by	Gregory
虽然	这	曾是	这	第一的	时间	那	这些	嘲笑	太阳	有	到过	已见	经过	格雷戈里

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] ,

and	some	others	of	the	crew	of	the	Hope	,
和	一些	其他的	的	这	全体人员	的	这	希望	,

虽然这是格雷戈里和“希望号”上其他一些船员第一次看到这些人造太阳，

['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

little	attention	was	paid	to	them	at	the	time	,
小的	注意力	曾是	有薪酬的	到	他们	在	这	时间	,

当时人们并没有太关注他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][brɪg][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] .

because	of	the	dangerous	position	into	which	the	brig	had	been	forced	.
因为	的	这	危险的	位置	进入	哪个	这	布里格	有	到过	强制	.

因为该船被迫处于危险境地。

[ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [ə'gen] [kləʊzd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	pack	had	again	closed	all	around	her	,
这	盒	有	再次	关闭	全部	大约	她	,

狼群再次将她团团围住。

[ə'blaɪdʒɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:g] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ɪts] [ʃeɪp] ,

obliging	her	to	take	shelter	in	the	lee	of	a	small	berg	,	which	,	from	its	shape	,
乐于助人	她	到	拿	庇护所	在	这	李	的	一个	小的	伯格	,	哪个	,	从	它是	形状	,

迫使她躲到一座小冰山的背风处，这座冰山的形状，

[dɪd] [nɒt] [si:m] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [prə'tektə(r)] .

did	not	seem	likely	to	be	a	dangerous	protector	.
做过	不是	似乎	可能	到	是	一个	危险的	保护者	.

看起来不太可能是一个危险的保护者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɜ:g] .

There	was	a	small	bay	in	the	berg	.
那里	曾是	一个	小的	湾	在	这	伯格	.

山峰上有一个小海湾。

['ɪntu:] [ðɪs] [ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] [wɔ:pt] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ʃi:; ʃi] [leɪ] ['seɪfli] [hɪə(r)] .

Into	this	the	brig	was	warped	,	and	for	some	time	she	lay	safely	here	.
进入	这	这	布里格	曾是	扭曲的	,	和	为了	一些	时间	她	躺	安全	这里	.

双桅帆船被扭曲成这样，并在这里安全地停泊了一段时间。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʌŋ] [ɒv; əv][aɪs] ,

It	was	just	large	enough	to	hold	her	,	and	a	long	tongue	of	ice	,
它	曾是	只是	大的	足够的	到	抓住	她	,	和	一个	长的	舌头	的	冰	,

它刚好能容纳她，还有一条长长的冰舌。

[prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [kept] [ɒf] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] - [aɪs] .

projecting	from	the	foot	of	it	,	kept	off	the	pressure	of	the	sea	-	ice	.
投影	从	这	脚	的	它	,	保留	离开	这	压力	的	这	海	-	冰	.

从其底部伸出的部分，避免了海冰的压力。

[ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [feɪs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][aɪs] - ['æŋkəz] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɑ:st] .

Nevertheless	a	look	of	anxiety	rested	on	the	captain's	face	after	the	ice	-	anchors	had	been	made	fast	.
尽管如此	一个	看	的	焦虑	休息	在	这	船长的	脸	后	这	冰	-	锚	有	到过	制成	快速地	.

然而，冰锚固定好之后，船长的脸上却露出了焦虑的神色。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['kæptɪn] , ” [sed] [jʌŋ] ['gregəri] ,

“	You	don't	seem	to	like	our	position	,	captain	,	”	said	young	Gregory	,
”	你	不	似乎	到	喜欢	我们的	位置	,	队长	,	”	说	年轻的	格雷戈里	,

“队长，你似乎不太喜欢我们现在的处境，”年轻的格雷戈里说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [lent]

who	had	been	watching	the	doings	of	the	men	and	now	and	then	lent
WHO	有	到过	观看	这	行为	的	这	男人	和	现在	和	然后	借出的

[ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .

them	a	hand	.
他们	一个	手	.

他一直在观察这些人的行动，并不时地伸出援手。

“ [aɪ][doʊnt] , [tɒm] .

“	I	don't	,	Tom	.
“	我	不	,	汤姆	.

“我没有，汤姆。”

[ðə; ði] [pæk] [ɪz] ['kləʊzɪŋ] [taɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːg] [meɪ] [pruːv] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	pack	is	closing	tight	up	,	and	this	berg	may	prove	an	enemy	instead	of	a
这	盒	是	结束	紧的	向上	,	和	这	伯格	可能	证明	一个	敌人	反而	的	一个

[frend] ,

friend	,
朋友	,

队伍正在迅速逼近，这座山峰或许会成为敌人而不是朋友。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsɪz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['hɑːbə(r)] [hɪə(r)] .

if	it	forces	into	our	harbour	here	.
如果	它	力量	进入	我们的	港口	这里	.

如果它强行进入我们这里的港口。

[let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)] [meit] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	hear	what	our	mate	thinks	of	it	.
让	我们	听到	什么	我们的	伴侣	思考	的	它	.

让我们听听我们朋友的看法。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] ['mænsəl] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][həʊld][ɒn][hɪə(r)] ,

What	say	you	,	Mr	Mansell	,	shall	we	hold	on	here	,
什么	说	你	,	先生	曼塞尔	,	将	我们	抓住	在	这里	,

曼塞尔先生，您觉得我们在这里继续待下去怎么样?

[ɔː(r)] [wɔːp] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [pæk] ? ”

or	warp	out	and	take	our	chance	in	the	pack	?	”
或者	经	出去	和	拿	我们的	机会	在	这	盒	?	”

还是跳出去，碰碰运气，加入竞争?

“ ['betə(r)][həʊld][ɒn] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [meit] ['greɪvli] .

“	Better	hold	on	,	sir	,	”	answered	the	mate	gravely	.
“	更好的	抓住	在	,	先生	,	”	回答	这	伴侣	严重地	.

“先生，您最好抓紧了。”大副严肃地回答道。

“ [ðə; ði] [pæk] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][greɪnd] ; [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get][ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] , [ai][fɪə(r)] ,

“	The	pack	is	beginning	to	grind	;	we	should	get	a	tight	embrace	,	I	fear	,
“	这	盒	是	开始	到	研磨	;	我们	应该	得到	一个	紧的	拥抱	,	我	害怕	,

“队伍开始加速前进；恐怕我们会被紧紧抱住。”

[ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt] .

if	we	went	out	.
如果	我们	去	出去	.

如果我们出去的话。

[hɪə(r)][wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [wel] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðæt] [tʌŋ] .

Here	we	may	do	well	enough	;	but	everything	depends	on	that	tongue	.
这里	我们	可能	做	出色地	足够的	;	但	一切	取决于	在	那	舌头	.

在这里我们或许能做得不错；但一切都取决于那张嘴。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [aɪs] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	He	looked	as	he	spoke	toward	the	point	of	ice	which	extended	in	front	of
"	他	看起来	作为	他	辐	朝向	这	观点	的	冰	哪个	扩展	在	正面	的

[ðə; ði] [brɪgz] [stɜːn] ,

the	brig's	stern	,
这	布里格的	船尾	,

“他说话时，目光投向了延伸到双桅帆船船尾前方的那片冰面。”

[ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)][aɪs][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	guarded	the	harbour	from	the	outer	ice	in	that	direction	.
和	守卫	这	港口	从	这	外	冰	在	那	方向	.

并守卫着该方向的外冰，保护着港口。

[ðə; ði] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

The	tongue	was	not	a	large	one	,
这	舌头	曾是	不是	一个	大的	一	,

舌头不大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	it	was	doubtful	whether	it	could	stand	the	pressure	that	was
和	它	曾是	疑	无论	它	可以	站立	这	压力	那	曾是

[ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

increasing	every	minute	.
增加	每一个	分钟	.

它能否承受住每分钟都在增加的压力，令人怀疑。

[ðə; ði] [pæk] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] “ [greɪnd] , ” [æz; əz][ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [sed] ,

The	pack	was	indeed	beginning	to	“	grind	,	”	as	the	mate	had	said	,
这	盒	曾是	的确	开始	到	“	研磨	,	”	作为	这	伴侣	有	说	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

正如同伴所说，狼群确实开始“拼命挣扎”了，因为

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

while	they	were	looking	at	it	,
尽管	他们	是	寻找	在	它	,

在他们看着它的时候，

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [tuː] [fləʊ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]

the	edges	of	two	floes	came	together	with	a	crash	about	fifty	yards	from	the
这	边缘	的	二	浮冰	来了	一起	和	一个	碰撞	关于	五十	码	从	这

[bɜːg] .

berg	.
伯格	.

两块浮冰的边缘在距离冰山约五十码的地方猛地碰撞在一起，发出了一声巨响。

[ðeɪ] [graʊnd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] ['graʊlɪŋ] [saʊnd] ,

They	ground	together	for	a	moment	with	a	harsh	growling	sound	,
他们	地面	一起	为了	一个	片刻	和	一个	残酷的	咆哮	声音	,

它们互相磨蹭了一会儿，发出刺耳的咆哮声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [fɔːst] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt]

and	then	the	two	edges	were	suddenly	forced	up	to	a	height	of	about
和	然后	这	二	边缘	是	突然	强制	向上	到	一个	高度	的	关于

[ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] .

fifteen	or	twenty	feet	.
十五	或者	二十	脚	.

然后，这两个边缘突然被推到了大约十五到二十英尺的高度。

[nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [kləʊzd] - [ʌp] [aɪs] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [maʊnd] , [ɔː(r)]
Next moment they fell on the closed - up ice , and lay there in a mound , or
下一个 片刻 他们 跌倒 在 这 关闭 - 向上 冰 , 和 躺 那里 在 一个 冢 , 或者
['hʌmək] ,
hummock ,
小丘 ,

下一刻，他们就摔倒在闭合的冰面上，躺在那里形成了一个冰丘或小冰堆。

[ɒv; əv]['brəʊkən] ['mæsɪz] .
of broken masses .
的 破碎的 群众 .

破碎的团块。

“ [ðæts] [haʊ] [ə; eɪ] - - [ɪz] [fɔːmd] , ['dɑːktər; draɪv] ['gregəri] , ” [sed] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] , ['lʊkɪŋ]
“ That's how a ' ummuck is formed , Dr Gregory , ” said Mr Dicey , looking
“ 那就是 如何 一个 - - 是 形成 , 博士 格雷戈里 , ” 说 先生 危险 , 寻找
[ʌn'kɒmənli] [waɪz] .
uncommonly wise .
不寻常地 明智的 .

“这就是‘乌姆克’的形成过程，格雷戈里博士，”戴西先生说道，神情异常睿智。

“ [jʊl] [siː] [mɔː(r)] [θɪŋz] [hɪə(r)][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] ,
“ You'll see more things here in five minutes , by means of your own eyes ,
“ 你会 看 更多的 事物 这里 在 五 分钟 , 经过 方法 的 你的 自己的 眼睛 ,

“五分钟后，你就会亲眼看到更多东西了。”

[ðæn; ðən][jiː; ji][kʊd; kəd] [lɜːn] [frɒm; frəm] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
than ye could learn from books in a year .
比 是的 可以 学习 从 图书 在 一个 年 .

比你一年从书本上学到的还要多。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [laɪk] ['siːɪn] - .
There's nothin ' like seein ' .
有 什么也没有 - 喜欢 看到 - .

眼见为实。

['siːɪn] - [ɪz] [bɪ'liːvɪn] - , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Seein ' is believin ' , you know .
看到 - 是 相信 - , 你 知道 .

眼见为实，你知道的。

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['hɪəseɪ] . ”
I wouldn't give an ounce of experience for a ton of hearsay . ”
我 不会 给 一个 盎司 的 经验 为了 一个 吨 的 传闻 . ”

我绝不会用一丁点经验去换取一大堆道听途说。

“ [kʌm] , ['mɪstə(r)] ['daɪsi] , [doʊnt] [rʌn] [daʊn] [bʊk] - ['lɜːnɪŋ] , ” [sed] ['gregəri] .
“ Come , Mr Dicey , don't run down book - learning , ” said Gregory .
“ 来 , 先生 危险 , 不 跑步 向下 书 - 学习 , ” 说 格雷戈里 .

“迪西先生，别贬低书本知识，”格雷戈里说。

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn]['əʊnli] [njuː] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
“ If a man only knew about things that he had seen , he would know very little
“ 如果 一个 男人 仅有的 知道 关于 事物 那 他 有 已见 , 他 会 知道 非常 小的
.
:
.

“如果一个人只了解他所看到的事情，那么他所知道的就非常少。”

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] " [beə(r)]

"	**Before**	**the**	**second**	**mate**	**could**	**reply**	**the**	**captain**	**shouted**	**to**	**the**	**men**	**to**	"	**Bear**
"	前	这	第二	伴侣	可以	回复	这	队长	喊叫	到	这	男人	到	"	熊

[ə; eɪ] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪs] - [pəulz] .

a	**hand**	**with**	**the**	**ice**	**-**	**poles**	**.**
一个	手	和	这	冰	-	杆子	.

“二副还没来得及回答，船长就向水手们喊道：‘用冰杆帮忙。’”

" [ðə; ði] [həʊl] [kruː] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] ,

"	**The**	**whole**	**crew**	**answered**	**to**	**the**	**call**	**,**	**and**	**each**	**man**	**,**	**seizing**	**a**	**long**	**pole**	**,**
"	这	所有的	全体人员	回答	到	这	称呼	,	和	每个	男人	,	抓住	一个	长的	极	,

“全体船员响应号召，每人抓起一根长杆，

[stʊd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

stood	**ready**	**for**	**action**	**.**
站立	准备好	为了	行动	.

时刻准备行动。

[ðə; ði] [tʌŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɒf] ,

The	**tongue**	**to**	**which**	**I**	**have**	**referred**	**more**	**than**	**once**	**had**	**broken**	**off**	**,**
这	舌头	到	哪个	我	有	指	更多的	比	一次	有	破碎的	离开	,

我曾多次提到的那条舌头已经断了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

and	**the**	**ice**	**was**	**rushing**	**in**	**.**
和	这	冰	曾是	匆忙	在	.

冰块正猛烈地涌来。

[ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [men] [juːst] [ðeə(r)] [aɪs] - [pəulz]

The	**bay**	**was**	**full**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**and**	**although**	**the**	**men**	**used**	**their**	**ice**	**-**	**poles**
这	湾	曾是	满的	在	一个	分钟	,	和	虽然	这	男人	用过的	他们的	冰	-	杆子

['æktɪvli] ,

actively	**,**
积极	,

海湾一分钟之内就被冰雪填满了，尽管男人们积极地使用冰杖，

[ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃʌv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [pɑːst] [ðem; ðəm] .

and	**worked**	**with**	**a**	**will**	**,**	**they**	**could**	**not**	**shove**	**the**	**pieces**	**past**	**them**	**.**
和	工作	和	一个	将要	,	他们	可以	不是	推	这	件	过去的	他们	.

即使他们意志坚定，也无法将这些碎片推开。

[ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [baʊ; bəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːg] .

The	**Hope**	**was**	**driven**	**bow**	**on**	**to**	**the**	**berg**	**.**
这	希望	曾是	驱动	弓	在	到	这	伯格	.

“希望号”被巨浪推向冰山。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪn] , [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kriːk] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] ,

Then	**there**	**was**	**a**	**strain**	**,**	**a**	**terrible**	**creaking**	**and**	**groaning**	**of**	**the**	**timbers**	**,**
然后	那里	曾是	一个	拉紧	,	一个	糟糕的	嘎吱作响	和	呻吟	的	这	木材	,

然后传来一阵刺耳的声响，木头发出可怕的嘎吱声和呻吟声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .

as	**if**	**the**	**good**	**little**	**vessel**	**were**	**complaining**	**of**	**the**	**pressure**	**.**
作为	如果	这	好的	小的	血管	是	抱怨	的	这	压力	.

仿佛这艘小船在抱怨水压过大。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [kræk] , [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪg] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

All	**at**	**once**	**there**	**was**	**a**	**loud**	**crack**	**,**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**brig**	**lifted**	**a**	**little**	**,**
全部	在	一次	那里	曾是	一个	大声	裂缝	,	这	弓	的	这	布里格	抬起	一个	小的	,

突然一声巨响，双桅帆船的船头微微抬起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] ['vaɪələntli] [ʌp][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] .

and	she	was	forced	violently	up	the	sloping	side	of	the	berg	.
和	她	曾是	强制	暴力	向上	这	倾斜的	边	的	这	伯格	.

她被迫粗暴地爬上山坡。

[twaɪs] [ðɪs] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] — [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][aʊt][ɒv; əv]

Twice	this	happened	,	and	then	she	remained	stationary	—	high	and	dry	out	of
两次	这	发生	,	和	然后	她	剩余	静止的	—	高的	和	干燥	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

the	water	!
这	水	!

这种情况发生了两次，然后她就静止不动了——高高地离开了水面，保持干燥！

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[ə; eɪ] [geɪl] — ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] — [saɪnz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] — [set] [fɑːst] .

A	Gale	—	Narrow	Escapes	—	Signs	Of	Winter	—	Set	Fast	.
一个	大风	—	狭窄的	逃脱	—	标志	的	冬天	—	放	快速地	.

狂风——险些丧命——冬天的迹象——迅速行动。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [dɪd][ðə; ði] [brɪg] [rɪ'meɪn]

During	the	rest	of	that	day	and	the	whole	of	that	night	did	the	brig	remain
期间	这	休息	的	那	天	和	这	所有的	的	那	夜晚	做过	这	布里格	保持

[fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [bɜːg] .

fixed	on	the	berg	.
固定的	在	这	伯格	.

在当天剩余的时间以及整个夜晚，这艘双桅帆船都固定在冰山上。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

Early	next	morning	the	ice	began	to	move	.
早期的	下一个	早晨	这	冰	开始	到	移动	.

第二天一大早，冰层就开始移动了。

[ˌaɪ 'tiː] [iːzd] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [slɪd] ['dʒentli] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] ,

It	eased	off	,	and	the	vessel	slid	gently	down	the	slope	on	which	she	had	been	forced	,
它	缓解	离开	,	和	这	血管	滑行	轻轻地	向下	这	坡	在	哪个	她	有	到过	强制	,

水流渐渐平缓下来，船只沿着她被迫驶上的斜坡缓缓滑落。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [lɔːntʃt] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	was	re	-	launched	safely	into	the	water	.
和	曾是	关于	-	发射	安全	进入	这	水	.

并安全地重新下水。

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ɒn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] ,

The	satisfaction	of	the	crew	,	on	being	thus	delivered	from	a	position	of	much	danger	,
这	满意	的	这	全体人员	,	在	存在	因此	发表	从	一个	位置	的	很多	危险	,

船员们从极度危险的境地脱险后，感到非常满意。

[wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] ;

was	very	great	;
曾是	非常	伟大的	;

非常棒；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][wʌn]['perəl][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	they	had	no	sooner	escaped	from	one	peril	than	they	were
但	他们	有	不	很快	逃脱	从	一	危险	比	他们	是

[ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

overtaken	by	another	.
被超越	经过	其他	.

但他们刚摆脱一个危险，就又陷入了另一个危险之中。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [briːz] [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstwəd] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	sharp	breeze	sprang	up	from	the	eastward	,	and	drove	them	out	into	the
一个	锋利的	微风	弹簧	向上	从	这	向东	,	和	驾驶	他们	出去	进入	这

[pæk] ,

pack	,
盒	,

一阵凛冽的东风吹来，将它们吹进了兽群中。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːv] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mænə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd]

which	began	to	heave	about	in	a	terrible	manner	under	the	influence	of	the	wind
哪个	开始	到	举	关于	在	一个	糟糕的	方式	在下面	这	影响	的	这	风

.

:
.

在风的影响下，它开始剧烈地摇晃。

[suːn] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] ,

Soon	this	increased	to	a	gale	,
很快	这	增加	到	一个	大风	,

很快，风力就增强成了狂风。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['nɔːðəli] ['kʌrənt] .

and	the	ice	was	driven	along	at	great	speed	by	a	strong	northerly	current	.
和	这	冰	曾是	驱动	沿着	在	伟大的	速度	经过	一个	强的	北风	当前的	.

冰块在一股强劲的北向洋流的作用下高速移动。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [lænd][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['beərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

While	this	was	going	on	,	land	was	discovered	bearing	to	the	northeast	.
尽管	这	曾是	去	在	,	土地	曾是	发现	轴承	到	这	东北	.

与此同时，人们在东北方向发现了陆地。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [njuː] ['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [liː] - [ʃɔː(r)] ,

Here	was	new	danger	,	for	although	it	was	not	a	lee	-	shore	,
这里	曾是	新的	危险	,	为了	虽然	它	曾是	不是	一个	李	-	支撑	,

这里出现了新的危险，因为尽管它不是背风海岸，

[stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][rɪsk][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ə'mʌŋ] ['graʊndɪd] [aɪs] - [bɜːg]

still	there	was	some	risk	of	the	vessel	being	caught	among	grounded	ice	-	bergs
仍然	那里	曾是	一些	风险	的	这	血管	存在	捕捉	之中	接地	冰	-	山脉

— [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

—	of	which	a	few	were	seen	.
—	的	哪个	一个	很少	是	已见	.

但仍存在船只被搁浅冰山缠住的风险——人们已经看到了一些搁浅冰山。

[ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑːvi] [bɪ'gæn][tuː; tə]

The	gale	increased	to	such	a	degree	before	night	that	Captain	Harvey	began	to
这	大风	增加	到	这样的	一个	程度	前	夜晚	那	队长	哈维	开始	到

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːg] .

think	of	taking	shelter	under	the	lee	of	one	of	these	bergs	.
思考	的	采取	庇护所	在下面	这	李	的	一	的	这些	山脉	.

夜幕降临前，狂风愈演愈烈，哈维船长开始考虑在其中一座冰山的背风处避风。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [stʊd] [tə'wɔːd] [wʌn] ,

He	therefore	stood	toward	one	,
他	所以	站立	朝向	一	,

因此，他面向其中一人站立。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ves(ə)l] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [ʃɒks] [frɒm; frəm]

but	before	reaching	it	the	vessel	received	one	or	two	severe	shocks	from
但	前	到达	它	这	血管	已收到	一	或者	二	严重	冲击	从

['pɑːsɪŋ] [fləʊ] .

passing	floes	.
通过	浮冰	.

但在到达目的地之前，船只曾因浮冰经过而遭受一两次剧烈冲击。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːg] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

A	large	berg	lay	within	half	a	mile	of	them	.
一个	大的	伯格	躺	之内	一半	一个	英里	的	他们	.

离他们不到半英里处有一座大冰山。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)][ɪts] [liː] , ['loʊərd; 'laʊərd][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd]

They	reached	it	in	safety	,	and	getting	under	its	lee	,	lowered	a	boat	and
他们	达到	它	在	安全	,	和	获得	在下面	它是	李	,	降低	一个	船	和

[fɪkst] [ðeə(r)][aɪs] - ['æŋkəz] .

fixed	their	ice	-	anchors	.
固定的	他们的	冰	-	锚	.

他们安全抵达冰面，在冰面下风处放下小船，固定好冰锚。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] ,

Just	after	they	were	fixed	,	a	mass	of	ice	,
只是	后	他们	是	固定的	,	一个	大量的	的	冰	,

就在它们被修复后不久，一大块冰，

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪps] [lɒŋ] - [bəʊt][ænd; ənd] ['meni] [tʌnz] [ɪn] [weɪt] ,

the	size	of	a	ship's	long	-	boat	and	many	tons	in	weight	,
这	尺寸	的	一个	船的	长的	-	船	和	许多	吨	在	重量	,

体积与船上的长艇相当，重量达数吨。

[keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] ,

came	suddenly	up	out	of	the	sea	with	great	violence	,
来了	突然	向上	出去	的	这	海	和	伟大的	暴力	,

突然猛烈地从海里冒出来，

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊlwəks] .

the	top	of	it	rising	above	the	bulwarks	.
这	顶部	的	它	上升	多于	这	堡垒	.

它的顶部高出舷墙。

[wʌn] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['meɪnmɑːst] ,

One	corner	of	it	struck	the	hull	just	behind	the	mainmast	,
一	角落	的	它	击	这	船体	只是	在后面	这	主桅杆	,

它的一角撞到了主桅杆后方的船体上。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [stəʊv] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] .

and	nearly	stove	in	the	bottom	of	the	brig	.
和	几乎	火炉	在	这	底部	的	这	布里格	.

差点被困在船舱底部。

[ðɪs] [lʌmp] [wɒz; wəz] [wɒt] ['ɑːktɪk] [vˈɔɪɪdʒəz] [tɜːm] [ə; eɪ] “ [kɑːf] .

This	lump	was	what	Arctic	voyagers	term	a	“	calf	.
这	块	曾是	什么	北极	航海者	学期	一个	“	小牛	.

北极探险家们把这个肿块称为“小牛”。

" [wen] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] [breɪk] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːg] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	When	masses	of	ice	break	off	from	the	bergs	far	below	the	surface	of	the
"	什么时候	群众	的	冰	休息	离开	从	这	山脉	远的	以下	这	表面	的	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

"当大量冰体从水面以下很深的冰山上崩解下来时，

[ðeɪ] [raɪz] [wɪð] [ɪk'striːm] ['vaɪələns] ,

they	rise	with	extreme	violence	,
他们	上升	和	极端	暴力	,

他们以极端暴力手段发动起义，

[ænd; ənd] [ʃɪps] [rʌn] [greɪt] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [kɑːvz] [wen] [ðeɪ] ['æŋkə(r)] [tuː]

and	ships	run	great	risk	of	being	destroyed	by	these	calves	when	they	anchor	too
和	船舶	跑步	伟大的	风险	的	存在	损毁	经过	这些	小牛	什么时候	他们	锚	也

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːg] .

near	to	the	bergs	.
靠近	到	这	山脉	.

船只如果停泊在冰山附近，就极有可能被这些小冰山摧毁。

[hæd; həd] [ðɪs] [kɑːf] [strʌk] [ðə; ði] [həʊp] [ə; eɪ][feə(r)] [bləʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn]

Had	this	calf	struck	the	Hope	a	fair	blow	she	must	certainly	have	gone	down
有	这	小牛	击	这	希望	一个	公平的	吹	她	必须	当然	有	已消失	向下

[wɪð] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] .

with	all	on	board	.
和	全部	在	木板	.

如果这头小牛犊对"希望号"造成了重击，那么"希望号"肯定会连同船上所有人一起沉没。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [friːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [haʊ'evə(r)] .

They	were	not	yet	freed	from	their	troubles	,	however	.
他们	是	不是	然而	自由	从	他们的	麻烦	,	然而	.

然而，他们尚未摆脱困境。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] ,

In	half	an	hour	the	wind	shifted	a	few	points	,
在	一半	一个	小时	这	风	转移	一个	很少	积分	,

半小时后，风向发生了一些变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːs] [aɪs][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] .

but	the	stream	of	the	loose	ice	did	not	change	.
但	这	溪流	的	这	松动的	冰	做过	不是	改变	.

但是，松散冰块的流动方向并没有改变。

[ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [bləʊn] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['mæsɪz] .

The	brig	was	,	therefore	,	blown	right	in	among	the	rushing	masses	.
这	布里格	曾是	,	所以	,	吹	正确的	在	之中	这	匆忙	群众	.

因此，这艘船被狂风吹进了汹涌的人群中。

[ðə; ði] [θriː] ['keɪblz] [ðæt] [held] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [snæpt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['piːsɪz]

The	three	cables	that	held	her	were	snapped	as	if	they	had	been	pieces
这	三	电缆	那	握住	她	是	啪啪	作为	如果	他们	有	到过	件

[ɒv; əv] ['pækθred] ,

of	packthread	,
的	packthread	,

束缚她的三根缆绳断了，就像是捆扎用的线一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɜːl] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] ['helpləsli] ,

and	she	was	whirled	out	into	the	pack	,	where	she	drove	helplessly	,
和	她	曾是	旋转	出去	进入	这	盒	,	在哪里	她	驾驶	无助地	,

她被卷入羊群中，无助地四处逃窜。

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [aɪs] .

exposed	to	the	fury	of	the	howling	storm	and	the	dangers	of	the	grinding	ice	.
裸露	到	这	愤怒	的	这	嚎叫	风暴	和	这	危险	的	这	研磨	冰	.

暴露在呼啸的暴风雪的肆虐和冰块碾压的危险之中。

['kæptɪn] ['hɑːvi] [naʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .

Captain	Harvey	now	felt	that	he	could	do	nothing	to	save	his	vessel	.
队长	哈维	现在	毛毡	那	他	可以	做	没有什么	到	节省	他的	血管	.

哈维船长现在觉得自己无力挽救自己的船只。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [gɒd] [dɪd] [nɒt] ['mɜːsɪfəli] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ,

He	believed	that	if	God	did	not	mercifully	put	forth	His	hand	to	deliver	them	by	a	miracle	,
他	相信	那	如果	上帝	做过	不是	仁慈地	放	前进	他的	手	到	递送	他们	经过	一个	奇迹	,

他认为，如果上帝不以怜悯之心伸出援手，用神迹拯救他们，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['perɪʃ] .

he	and	his	companions	would	certainly	perish	.
他	和	他的	同伴	会	当然	沦	.

他和他的同伴肯定会丧命。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

In	this	the	captain	was	wrong	.
在	这	这	队长	曾是	错误的	.

在这件事上，船长错了。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

Nothing	is	impossible	to	the	Almighty	.
没有什么	是	不可能的	到	这	全能者	.

对于全能的上帝来说，没有什么是不可能的。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .

He	can	always	accomplish	his	purposes	without	the	aid	of	a	miracle	.
他	能	总是	完成	他的	目的	没有	这	援助	的	一个	奇迹	.

他无需奇迹也能达成目的。

[ðeə(r)] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [siːm] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ;

There	did	,	indeed	,	seem	no	way	of	escape	;
那里	做过	,	的确	,	似乎	不	方式	的	逃脱	;

确实，似乎没有逃脱的办法；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [aɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['graɪndɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] ['paʊdə(r)] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

for	the	driving	masses	of	ice	were	grinding	each	other	to	powder	in	nearly	every	direction	,
为了	这	驾驶	群众	的	冰	是	研磨	每个	其他	到	粉末	在	几乎	每一个	方向	,

因为滚滚冰块几乎在各个方向上相互碾压，最终化为粉末。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪg] ['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['biːɪŋ] [wedʒd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['piːsɪz] [ðæt] [held] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [kɔːz] .

and	the	brig	only	escaped	instant	destruction	by	being	wedged	between	two	pieces	that	held	together	from	some	unknown	cause	.
和	这	布里格	仅有的	逃脱	立即的	破坏	经过	存在	楔形	之间	二	件	那	握住	一起	从	一些	未知	原因	.

而这艘双桅帆船之所以没有立即被摧毁，是因为它被夹在两块由于某种未知原因仍然连接在一起的木板之间。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bɜ:g] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]

Presently	**they**	**were**	**carried**	**down**	**toward**	**a**	**large**	**berg**	**that**	**seemed**	**to**	**be**
目前	他们	是	携带	向下	朝向	一个	大的	伯格	那	似乎	到	是

[ə'graʊnd] ,

aground	**,**
搁浅	,

他们随波逐流，朝着一座看似搁浅的大冰山漂去。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lu:s] [aɪs][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['swɪftli] .

for	**the**	**loose**	**ice**	**was**	**passing**	**it**	**swiftly**	**.**
为了	这	松动的	冰	曾是	通过	它	迅速地	.

因为松散的冰块正迅速地从它身边掠过。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] .

This	**was**	**not**	**the**	**case**	**,**	**however**	**.**
这	曾是	不是	这	案件	,	然而	.

然而，事实并非如此。

[æn; ən] ['ʌndəkʌrənt] , [fɑ:(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [bɜ:g] ,

An	**undercurrent**	**,**	**far**	**down**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**was**	**acting**	**on**	**this**	**berg**	**,**
一个	暗流	,	远的	向下	在	这	深度	的	这	海	,	曾是	表演	在	这	伯格	,

在深海深处，一股暗流正作用于这座冰山。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['trævəlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][aɪs] [ðæt] ['fləʊtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stri:m]

and	**preventing**	**it**	**from**	**travelling**	**with**	**the**	**ice**	**that**	**floated**	**with**	**the**	**stream**
和	预防	它	从	旅行	和	这	冰	那	漂浮	和	这	溪流

[æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

at	**the**	**surface**	**.**
在	这	表面	.

并阻止它随漂浮在水面上的冰块一起移动。

[ɪn][ɪts] ['pɑ:sɪŋ] ,

In	**its**	**passing**	**,**
在	它是	通过	,

在其消逝之际，

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] [ðæt] [held] [ðem; ðəm] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [tʌŋz] [bɪ'ni:θ]

the	**mass**	**of**	**ice**	**that**	**held**	**them**	**struck**	**one**	**of**	**the**	**projecting**	**tongues**	**beneath**
这	大量的	的	冰	那	握住	他们	击	一	的	这	投影	舌头	下面

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

the	**surface**	**,**
这	表面	,

夹着他们的冰块撞击了冰面下突出的冰舌之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][splɪt][ɪn] [tu:] .

and	**was**	**split**	**in**	**two**	**.**
和	曾是	分裂	在	二	.

并被分成了两部分。

[ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [set] [fri:] .

The	**brig**	**was**	**at**	**once**	**set**	**free**	**.**
这	布里格	曾是	在	一次	放	自由的	.

禁闭室立即被释放。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔ:lməʊst][hæv; həv] [li:pt] [ə'pɒn][ðə; ði][bɜ:g] .

As	**they**	**passed**	**they**	**might**	**almost**	**have**	**leaped**	**upon**	**the**	**berg**	**.**
作为	他们	通过了	他们	可能	几乎	有	跳跃	之上	这	伯格	.

他们经过时，几乎就要跃上冰山了。

['kæptɪn] ['hɑ:vi] [sɔ:] [ænd; ənd] [si:zd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tju:nəti] .

Captain	**Harvey**	**saw**	**and**	**seized**	**his**	**opportunity**	**.**
队长	哈维	锯	和	查获	他的	机会	.

哈维上尉看到了机会，并抓住了它。

“ [stænd][baɪ][tuː; tə] [hiːv] [æn; ən]['æŋkə(r)] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	**Stand**	**by**	**to**	**heave**	**an**	**anchor**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
“	站立	经过	到	举	一个	锚	,	”	他	喊叫	.

“准备抛锚！”他喊道。

[sæm]['beɪkə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Sam	**Baker**	**,**	**being**	**the**	**strongest**	**man**	**in**	**the**	**ship**	**,**
山姆	贝克	,	存在	这	最强	男人	在	这	船	,

山姆·贝克是船上最强壮的人，

[spræŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [aɪs] - ['æŋkəz] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪn]

sprang	**to**	**one**	**of**	**the**	**small**	**ice**	**-**	**anchors**	**that**	**lay**	**on**	**the**	**deck**	**with**	**a**	**line**
弹簧	到	一	的	这	小的	冰	-	锚	那	躺	在	这	甲板	和	一个	线

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

attached	**to**	**it**	**,**
随附的	到	它	,

他跳到甲板上一个系着绳子的小型冰锚上。

[ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [stʊd] ['redi] .

and	**,**	**lifting**	**it**	**with**	**both**	**hands**	**,**	**stood**	**ready**	**.**
和	,	举重	它	和	两个都	双手	,	站立	准备好	.

他双手举起它，摆好了姿势。

[ðə; ði][brɪg] [pɑːst] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] ,

The	**brig**	**passed**	**close**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**berg**	**,**
这	布里格	通过了	关闭	到	这	结尾	的	这	伯格	,

双桅帆船从冰山末端附近经过，

[weə(r)] [ðə; ði] [liː] - [saɪd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [ɒv; əv] ['ʃeltəd] ['wɔːtə(r)] .

where	**the**	**lee**	**-**	**side**	**formed**	**a**	**long**	**tail**	**of**	**sheltered**	**water**	**.**
在哪里	这	李	-	边	形成	一个	长的	尾巴	的	避难所	水	.

背风坡形成了一条长长的避风水域。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][aɪs][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	**was**	**almost**	**thrust**	**into**	**this**	**by**	**the**	**piece**	**of**	**ice**	**from**	**which**	**she**	**had**
她	曾是	几乎	推力	进入	这	经过	这	片	的	冰	从	哪个	她	有

[dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

just	**escaped**	**.**
只是	逃脱	.

她几乎是被刚刚逃脱的那块冰块推入了这里。

[ʃiː; ʃi] [greɪzd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [pɑːst] .

She	**grazed**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**berg**	**as**	**she**	**drove**	**past**	**.**
她	放牧	这	边缘	的	这	伯格	作为	她	驾驶	过去的	.

她驾车经过时，车子擦到了山脊边缘。

“ [hiːv] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Heave**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**captain**	**.**
“	举	!	”	喊叫	这	队长	.

“用力！”船长喊道。

[sæm]['beɪkə(r)] [swʌŋ] [ðə; ði]['æŋkə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ,

Sam	**Baker**	**swung**	**the**	**anchor**	**round**	**his**	**head**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**a**	**feather**	**,**
山姆	贝克	摇摆	这	锚	圆形的	他的	头	作为	如果	它	有	到过	一个	羽毛	,

萨姆·贝克挥舞着锚，就像挥舞一根羽毛一样。

[ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .

and	**hurled**	**it**	**far**	**upon**	**the**	**ice**	**.**
和	投掷	它	远的	之上	这	冰	.

然后把它远远地扔到冰面上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ['rætld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['slɪpəri] ['sɜːfɪs] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ə; eɪ] [lʌmp]

For	a	few	yards	it	rattled	over	the	slippery	surface	;	then	it	caught	a	lump
为了	一个	很少	码	它	摇晃	超过	这	滑	表面	;	然后	它	捕捉	一个	块

,

,

,

它在湿滑的地面上颠簸了几码；然后卡住了一个硬物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] [streɪn] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

but	the	first	strain	broke	it	off	.
但	这	第一的	拉紧	打破	它	离开	.

但第一次拉伸就把它弄断了。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd] [held] [ɒn] .

Just	after	that	it	fell	into	a	crack	and	held	on	.
只是	后	那	它	跌倒	进入	一个	裂缝	和	握住	在	.

紧接着它掉进了一个缝隙里，并抓住了它。

[ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] [tʃekt] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)] ;

The	brig	was	checked	,	and	swung	round	into	the	smooth	water	;
这	布里格	曾是	已检查	,	和	摇摆	圆形的	进入	这	光滑的	水	;

双桅帆船被检查后，转向驶入平静的水面；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [iːz] [ɒf] [ðə; ði][laɪn] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [snæp] .

but	they	had	to	ease	off	the	line	lest	it	should	snap	.
但	他们	有	到	舒适	离开	这	线	免得	它	应该	折断	.

但他们不得不放慢速度，以免绳索断裂。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,

At	last	she	was	brought	up	,
在	最后的	她	曾是	带来	向上	,

她最终被抚养长大。

[ænd; ənd] [leɪ] ['seɪfli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːg] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	lay	safely	under	the	shelter	of	that	berg	until	the	storm	was	over	.
和	躺	安全	在下面	这	庇护所	的	那	伯格	直到	这	风暴	曾是	超过	.

他们安全地躲在那座冰山下，直到暴风雨过去。

[sʌm; səm] [wiːks] [fluː] [baɪ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ə'kɜːrɪŋ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs]

Some	weeks	flew	by	after	this	without	anything	occurring	worthy	of	particular	notice
一些	周	飞翔	经过	后	这	没有	任何事物	发生	值得	的	特别的	注意

.

:

.

此后几周时间过得很快，没有发生任何值得特别注意的事情。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [həʊp] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] ['ɪntuː][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] ,

During	this	time	the	Hope	made	good	progress	into	the	Polar	regions	,
期间	这	时间	这	希望	制成	好的	进步	进入	这	极性	地区	,

在此期间，“希望号”在极地地区取得了良好进展。

[wɪ'ðaʊt] [ə'gen] ['sʌfərɪŋ] [sɪ'vɪəli] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][aɪs][ɔː(r)] [stɔːm] ,

without	again	suffering	severely	either	from	ice	or	storm	,
没有	再次	痛苦	严重	任何一个	从	冰	或者	风暴	,

没有再次遭受冰雹或暴风雪的严重侵袭，

[ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [rɪ'tɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [fɔg] [ðæt] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .

although	much	retarded	by	the	thick	fogs	that	prevail	in	the	Arctic	regions	.
虽然	很多	弱智	经过	这	厚的	雾	那	占上风	在	这	北极	地区	.

尽管受到北极地区浓雾的严重阻碍。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][aɪs] ,

She	was	indeed	almost	always	surrounded	by	ice	,
她	曾是	的确	几乎	总是	包围	经过	冰	,

她的确几乎总是被冰雪包围着。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['əʊpən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	sufficiently	open	to	allow	of	a	free	passage	through	it	.
但	它	曾是	足够	打开	到	允许	的	一个	自由的	通道	通过	它	.

但它足够敞开，可以自由通行。

['meni] [weɪlz] [ænd; ənd] [siːlz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] , ['ɔːlsəʊ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [beəz] ,

Many	whales	and	seals	had	been	seen	,	also	one	or	two	bears	,
许多	鲸鱼	和	封印	有	到过	已见	,	还	一	或者	二	熊	,

人们看到了很多鲸鱼和海豹，还有一两只熊。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'tækt] [wɪ'ðaʊt] [ə'keiʒən, əu-] [mʌtʃ]

but	not	in	circumstances	in	which	they	could	be	attacked	without	occasioning	much
但	不是	在	情况	在	哪个	他们	可以	是	遭到攻击	没有	导致	很多

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

但不能在不造成太多延误的情况下对他们进行攻击。

[ðə; ði] [briːf] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [æz; əz]

The	brief	summer	had	now	passed	away	,	and	the	days	began	to	shorten	as
这	简短的	夏天	有	现在	通过了	离开	,	和	这	天	开始	到	缩短	作为

['wɪntə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

winter	approached	.
冬天	接近	.

短暂的夏季已经过去，随着冬季的临近，白昼开始变短。

[stɪl] ['kæptɪn] ['hɑːvi] [həʊpt] [tuː; tə][get] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Still	Captain	Harvey	hoped	to	get	farther	north	before	being	obliged	to	search	for
仍然	队长	哈维	希望	到	得到	更远	北	前	存在	有义务	到	搜索	为了

['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .

winter	quarters	.
冬天	四分之一	.

哈维船长仍然希望在被迫寻找过冬营地之前，能够继续向北航行。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][sep'tembə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

One	morning	early	in	September	,	however	,
一	早晨	早期的	在	九月	,	然而	,

然而，九月初的一个早晨，

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spɪrəʊ] [ðæt] ['pænkeɪk] - [aɪs][wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] .

he	found	to	his	sorrow	that	pancake	-	ice	was	forming	on	the	sea	.
他	成立	到	他的	悲哀	那	饼子	-	冰	曾是	成型	在	这	海	.

他悲哀地发现，海面上正在形成薄冰。

[wen] [ðə; ði] [siː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [friːz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ][ɪn] [smɔːl] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [spaɪks] ,

When	the	sea	begins	to	freeze	it	does	so	in	small	needle	-	like	spikes	,
什么时候	这	海	开始	到	冻结	它	做	所以	在	小的	针	-	喜欢	尖峰	,

当海水开始结冰时，会形成细小的针状冰柱。

[wɪtʃ] [krɒs] [ænd; ənd] [riː'krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːm] [θɪn] [aɪs] ,

which	cross	and	recross	each	other	until	they	form	thin	ice	,
哪个	叉	和	雷克罗斯	每个	其他	直到	他们	形式	薄的	冰	,

它们相互交叉，直到形成薄冰。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [breɪks] [ʌp]['ɪntuː] [flæt] [keɪks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][səʊ]

which	the	motion	of	the	waves	breaks	up	into	flat	cakes	about	a	foot	or	so
哪个	这	运动	的	这	波浪	休息	向上	进入	平坦的	蛋糕	关于	一个	脚	或者	所以

[ə'krɒs] .

across	.
穿过	.

波浪的运动将其分解成直径约一英尺左右的扁平小块。

[ðiːz] , [baɪ] ['kɒnstəntli] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [get] [wɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [ʃeɪp] .

These	,	by	constantly	rubbing	against	each	other	,	get	worn	into	a	rounded	shape	.
这些	,	经过	不断地	擦	反对	每个	其他	,	得到	磨损	进入	一个	圆润	形状	.

这些物体不断相互摩擦，最终会磨损成圆形。

['seɪləz] [kɔːl] [ðɪs] “ ['pænkeɪk] - [aɪs] .

Sailors	call	this	“	pancake	-	ice	.
水手们	称呼	这	“	饼子	-	冰	.

水手们称之为“薄饼冰”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][saɪn][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] .

”	It	is	the	first	sign	of	coming	winter	.
”	它	是	这	第一的	符号	的	未来	冬天	.

这是冬天来临的第一个征兆。

[ðə; ði] [keɪks] [suːn] [bɪ'kʌm] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [frɒst] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

The	cakes	soon	become	joined	together	as	the	frost	increases	.
这	蛋糕	很快	变得	加入	一起	作为	这	霜	增加	.

随着霜冻加厚，蛋糕很快就粘在了一起。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] [ə'kɜːd] [wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [waɪld] [klɪfs] [ðæt] [raɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	place	where	this	occurred	was	near	to	those	wild	cliffs	that	rise	out	of	the
这	地方	在哪里	这	发生	曾是	靠近	到	那些	荒野	悬崖	那	上升	出去	的	这

[siː] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɔː(r)] [streɪts] [ðæt] [laɪ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [beɪ] .

sea	in	the	channels	or	straits	that	lie	at	the	head	of	Baffin's	Bay	.
海	在	这	频道	或者	海峡	那	说谎	在	这	头	的	-	湾	.

事发地点靠近巴芬湾顶端海峡或水道中那些从海中拔地而起的险峻悬崖。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd]

The	vessel	was	now	beyond	the	farthest	point	of	land	that	had	been	discovered
这	血管	曾是	现在	超过	这	最远	观点	的	土地	那	有	到过	发现

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ,

at	the	time	of	which	I	am	writing	,
在	这	时间	的	哪个	我	是	写作	,

在我撰写此文时，这艘船已经驶过了当时已知的最远陆地边界。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][hæd; həd] [biːn] [nemd] [baɪ] ['kæptɪn]

and	already	one	or	two	of	the	headlands	had	been	named	by	Captain
和	已经	一	或者	二	的	这	海岬	有	到过	命名	经过	队长

['hɑːvi] [ænd; ənd] [mɑːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɑːt] .

Harvey	and	marked	on	his	chart	.
哈维	和	标记	在	他的	图表	.

哈维船长已经给其中一两个岬角命名，并在他的海图上做了标记。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [siː] ['pænkeɪk] - [aɪs][səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

“	I	don't	like	to	see	pancake	-	ice	so	early	in	the	season	,
“	我	不	喜欢	到	看	饼子	-	冰	所以	早期的	在	这	季节	,

“我不喜欢赛季初期就看到像煎饼一样厚的冰面。”

” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] ['mænsəl] .

”	remarked	the	captain	to	Mr	Mansell	.
”	评论	这	队长	到	先生	曼塞尔	.

船长对曼塞尔先生说道。

" [nəʊ][mɔː(r)][duː; də][ai] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [meit] .

"	No	more	do	I	,	sir	,	"	answered	the	mate	.
"	不	更多的	做	我	,	先生	,	"	回答	这	伴侣	.

"我不再那样做了，先生，"大副回答道。

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə]['wɪntə(r)][ɪn] , [ai][fɪə(r)] . "

"	This	would	be	a	bad	place	to	winter	in	,	I	fear	.	"
"	这	会	是	一个	坏的	地方	到	冬天	在	,	我	害怕	.	"

"恐怕这里不适合过冬。"

" [lænd] [ə'hed] ! " [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][baɪ][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

"	Land	ahead	!	"	was	shouted	at	that	moment	by	the	look	-	out	at	the
"	土地	前方	!	"	曾是	喊叫	在	那	片刻	经过	这	看	-	出去	在	这

['mɑːsthed] .

masthead	.
报头	.

"前方有陆地！"这时，桅杆顶端的瞭望员喊道。

" [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː] [pɔɪnts] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] .

"	Keep	her	away	two	points	,	"	said	the	captain	to	the	man	at	the	helm	.
"	保持	她	离开	二	积分	,	"	说	这	队长	到	这	男人	在	这	舵	.

"让她保持两分的距离，"船长对掌舵的人说。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][laɪ] ? "

"	How	does	it	lie	?	"
"	如何	做	它	说谎	?	"

"它怎么会说谎呢？"

" [raɪt] [ə'hed] , [sɜː(r)] . "

"	Right	ahead	,	sir	.	"
"	正确的	前方	,	先生	.	"

"先生，请直接向前。"

" ['eni] [aɪs][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Any	ice	near	it	?	"
"	任何	冰	靠近	它	?	"

附近有冰吗?

" [nəʊ] ; [ɔːl][klɪə(r)] .

"	No	;	all	clear	.
"	不	;	全部	清除	.

"不，一切正常。"

" [ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

"	The	brig	was	kept	a	little	more	out	to	sea	.
"	这	布里格	曾是	保留	一个	小的	更多的	出去	到	海	.

"这艘双桅帆船停泊在离岸更远的地方。"

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][mɔː(r)]['əʊpən]['wɔːtə(r)] ,

Soon	she	came	to	more	open	water	,
很快	她	来了	到	更多的	打开	水	,

很快她就来到了更开阔的水域。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['aʊəz] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

and	in	the	course	of	four	hours	was	close	to	the	land	,
和	在	这	课程	的	四	小时	曾是	关闭	到	这	土地	,

四个小时后，他们就接近了陆地。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ləʊ] , ['bærən] ['aɪlənd] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'krɒs] .

which	proved	to	be	a	low	,	barren	island	,	not	more	than	a	mile	across	.
哪个	已证实	到	是	一个	低的	,	荒芜	岛	,	不是	更多的	比	一个	英里	穿过	.

结果发现那是一个地势低洼、荒芜的小岛，直径不超过一英里。

[hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd][daɪd][ə'weɪ][ɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [frɒst][set][ɪn] .

Here	**the**	**wind**	**died**	**away**	**altogether**	**,**	**and**	**a**	**sharp**	**frost**	**set**	**in**	**.**
这里	这	风	死亡	离开	共	,	和	一个	锋利的	霜	放	在	.

这里风完全停了，寒风骤起。

[ðə; ði]['pænkeɪks] [bɪ'keɪm] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['aʊə(r)]

The	**pancakes**	**became**	**joined**	**together**	**,**	**and**	**on**	**the**	**following**	**morning**	**,**	**when**	**our**
这	煎饼	成为	加入	一起	,	和	在	这	下列的	早晨	,	什么时候	我们的

[frend] ['gregəri] [keɪm] [ɒn] [dek] ,

friend	**Gregory**	**came**	**on**	**deck**	**,**
朋友	格雷戈里	来了	在	甲板	,

煎饼粘在了一起，第二天早上，当我们的朋友格雷戈里来到甲板上时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] !

he	**found**	**that**	**the**	**whole**	**ocean**	**was**	**covered**	**with**	**ice**	**!**
他	成立	那	这	所有的	海洋	曾是	涵盖	和	冰	!

他发现整个海洋都被冰覆盖了！

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] , [ɪn'diːd] , [lʊk] ['veri] [laɪk] [aɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] [səʊ] [θɪn] ,

It	**did**	**not**	**,**	**indeed**	**,**	**look**	**very**	**like**	**ice**	**,**	**because**	**,**	**being**	**so**	**thin**	**,**
它	做过	不是	,	的确	,	看	非常	喜欢	冰	,	因为	,	存在	所以	薄的	,

它看起来确实不太像冰，因为它太薄了，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði]['juːʒuəl] [swel] [frɒm; frəm] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .

it	**did**	**not**	**prevent**	**the**	**usual**	**swell**	**from**	**rolling**	**over**	**the**	**sea**	**.**
它	做过	不是	防止	这	通常	膨胀	从	滚动	超过	这	海	.

它并没有阻止海面上常见的涌浪翻滚。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][brɪg] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

A	**light**	**breeze**	**was**	**blowing**	**,**	**and**	**the**	**brig**	**cut**	**her**	**way**	**through**	**it**
一个	光	微风	曾是	吹	,	和	这	布里格	切	她	方式	通过	它

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ;

for	**some**	**time**	**;**
为了	一些	时间	;

微风拂面，这艘双桅帆船迎风航行了一段时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːz] [suːn] [daɪd] [ə'weɪ] ,

but	**the**	**breeze**	**soon**	**died**	**away**	**,**
但	这	微风	很快	死亡	离开	,

但微风很快就停了。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'kɑːmd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

leaving	**her**	**becalmed**	**within**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**of**	**the**	**island**	**.**
离开	她	平静	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	岛	.

使她被困在距离岛屿四分之一英里的平静水域中。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [həʊpt] [ðæt][ə; eɪ] [θɔː] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,

For	**some**	**time**	**the**	**voyagers**	**hoped**	**that**	**a**	**thaw**	**would**	**take**	**place**	**,**
为了	一些	时间	这	航海者	希望	那	一个	解冻	会	拿	地方	,

一段时间以来，航海者们一直希望冰雪能够解冻。

[ɔː(r)] [ðæt] [wɪnd] [wʊd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][aɪs] .

or	**that**	**wind**	**would**	**break**	**up**	**the**	**ice**	**.**
或者	那	风	会	休息	向上	这	冰	.

或者说，风会把冰吹碎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	**they**	**were**	**disappointed**	**.**
但	他们	是	失望的	.

但他们很失望。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][hænd][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

This	was	the	first	touch	of	the	cold	hand	of	winter	,
这	曾是	这	第一的	触碰	的	这	寒冷的	手	的	冬天	,

这是寒冬的第一缕气息。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊps] [əd'vɑːns] ['nɔːθwəd] .

and	the	last	day	of	the	Hope's	advance	northward	.
和	这	最后的	天	的	这	希望	进步	向北	.

以及“希望号”向北推进的最后一天。

['siːɪŋ] [ðɪs] , ['kæptɪn] ['hɑːvi] [set] [ˌenə'dʒetɪkli] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː]['wɪntə(r)]

Seeing	this	,	Captain	Harvey	set	energetically	to	work	to	cut	his	way	into	winter
看到	这	,	队长	哈维	放	精力充沛地	到	工作	到	切	他的	方式	进入	冬天

['kwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

看到这一幕，哈维上尉立即行动起来，努力凿开一条通往冬营的通道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]

for	it	would	not	do	to	remain	all	winter	in	the	exposed	position	in	which
为了	它	会	不是	做	到	保持	全部	冬天	在	这	裸露	位置	在	哪个

[hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [ðen] [leɪ] .

his	vessel	then	lay	.
他的	血管	然后	躺	.

因为让他的船在当时那种暴露的位置上过冬是不合适的。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd] , [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

On	his	right	was	the	island	,	already	referred	to	,	about	a	quarter	of	a
在	他的	正确的	曾是	这	岛	,	已经	指	到	,	关于	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [ɒf] .

mile	off	.
英里	离开	.

在他右边是前面提到的那个岛屿，大约在四分之一英里之外。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [haɪ] [stiːp] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən]

Beyond	this	,	about	five	miles	distant	,	were	the	high	steep	cliffs	of	the	western
超过	这	,	关于	五	英里	遥远	,	是	这	高的	陡	悬崖	的	这	西

[kəʊst] [ɒv; əv] ['griːnlənd] .

coast	of	Greenland	.
海岸	的	格陵兰	.

再往前大约五英里，就是格陵兰岛西海岸高耸陡峭的悬崖。

['evriweə(r)] [els] [leɪ] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] , ['kʌvəd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [fləʊ] [ænd; ənd] [bɜːg] ,

Everywhere	else	lay	the	open	sea	,	covered	here	and	there	with	floes	and	bergs	,
到处	别的	躺	这	打开	海	,	涵盖	这里	和	那里	和	浮冰	和	山脉	,

其他地方都是茫茫大海，不时有浮冰和冰山覆盖其上。

[ænd; ənd] ['kəʊtɪd] [wɪð] [njuː] [aɪs] .

and	coated	with	new	ice	.
和	涂层	和	新的	冰	.

表面覆盖着一层新冰。

[ðɪs] [aɪs] [bɪ'keɪm] [səʊ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn]

This	ice	became	so	thick	in	the	course	of	another	night	that	the	men	could	walk	on
这	冰	成为	所以	厚的	在	这	课程	的	其他	夜晚	那	这	男人	可以	走	在

[ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .

it	without	danger	.
它	没有	危险	.

又过了一夜，冰层变得非常厚，男人们可以安全地在上面行走。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sɔːz] [ænd; ənd] ['tʃɪzlz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

By	means	of	saws	and	chisels	made	for	the	purpose	,	they	cut	a	passage
经过	方法	的	锯子	和	凿子	制成	为了	这	目的	,	他们	切	一个	通道

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

toward	the	island	,
朝向	这	岛	,

他们用专门制作的锯子和凿子，开凿出一条通往岛屿的通道。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [mʊrd] [ðə; ði][brɪg] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]

and	finally	moored	the	brig	in	a	small	bay	which	was	sheltered	on	all	sides
和	最后	系泊	这	布里格	在	一个	小的	湾	哪个	曾是	避难所	在	全部	侧面

[ɪk'sept] [ðə; ði] [iːst] .

except	the	east	.
除了	这	东方	.

最后，他们将双桅帆船停泊在一个小海湾里，除了东面以外，四面都避风。

[ðɪs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][lænd][saɪd] , [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] .

This	,	being	the	land	side	,	required	no	protection	.
这	,	存在	这	土地	边	,	必需的	不	保护	.

由于这是陆侧，所以不需要防护。

[ðeɪ] [nemd] [ðə; ði] [pleɪs] “ ['refjuːdʒ] ['hɑːbə(r)] .

They	named	the	place	“	Refuge	Harbour	.
他们	命名	这	地方	“	避难所	港口	.

他们把这个地方命名为“避难港”。

” ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

”	Everyone	was	now	full	of	activity	.
”	每个人	曾是	现在	满的	的	活动	.

“现在每个人都忙个不停。”

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə]

The	voyagers	had	reached	the	spot	where	they	knew	they	were	destined	to
这	航海者	有	达到	这	点	在哪里	他们	知道	他们	是	注定	到

[spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kən'sɪdə(r)]

spend	the	winter	and	much	had	to	be	done	before	they	could	consider
花费	这	冬天	和	很多	有	到	是	完毕	前	他们	可以	考虑

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['siːz(ə)n] .

themselves	in	a	fit	state	to	face	that	terrible	season	.
他们自己	在	一个	合身	状态	到	脸	那	糟糕的	季节	.

航海者们到达了他们知道自己注定要过冬的地方，在他们觉得自己能够以最佳状态面对那个可怕的季节之前，还有很多事情要做。

['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz][ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] — [frɒm; frəm]

Winter	in	the	Polar	regions	extends	over	eight	months	of	the	year	—	from
冬天	在	这	极性	地区	扩展	超过	八	几个月	的	这	年	—	从

[sep'tembə(r)] [tuː; tə] [meɪ] .

September	to	May	.
九月	到	可能	.

极地地区的冬季长达八个月——从九月到五月。

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [rɪ'meɪnz] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðæt] ['wɪntə(r)][kæn; kən]

But	so	much	of	ice	and	snow	remains	there	all	the	summer	that	winter	can
但	所以	很多	的	冰	和	雪	遗迹	那里	全部	这	夏天	那	冬天	能

['skeəsli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [kwɪt] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [æt; ət] [ɔːl] .

scarcely	be	said	to	quit	those	regions	at	all	.
几乎	是	说	到	辞职	那些	地区	在	全部	.

但是，整个夏天那里仍然积满了冰雪，所以很难说冬天已经离开了这些地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði]['ɑːktɪk]['wɪntə(r)][ɪz] .

It	is	difficult	to	imagine	what	the	Arctic	winter	is	.
它	是	难的	到	想象	什么	这	北极	冬天	是	.

很难想象北极的冬天是什么样子。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['prɒpəli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [men]

We	cannot	properly	understand	the	tremendous	difficulties	and	sufferings	that	men
我们	不能	适当地	理解	这	巨大的	困难	和	苦难	那	男人

[huː] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['siːz] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] .

who	go	to	the	Polar	seas	have	to	fight	against	.
WHO	去	到	这	极性	海域	有	到	斗争	反对	.

我们无法真正理解前往极地海洋的人们所要面对的巨大困难和苦难。

[let] [ðə; ði]['riːdə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] ,

Let	the	reader	think	of	the	following	facts	,
让	这	读者	思考	的	这	下列的	事实	,

请读者思考以下事实:

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [drɔː] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fiːl]

and	see	if	he	does	not	draw	his	chair	closer	to	the	fire	and	feel
和	看	如果	他	做	不是	画	他的	椅子	更近	到	这	火	和	感觉

['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [bɔːn] [æn; ən]['eskɪməʊ] ,

thankful	that	he	has	not	been	born	an	Eskimo	,
感恩	那	他	有	不是	到过	出生	一个	爱斯基摩人	,

看看他会不会把椅子拉近火炉，并庆幸自己不是生来就是爱斯基摩人。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][æn; ən]['ɑːktɪk] ['siːmən] !

and	is	not	an	Arctic	seaman	!
和	是	不是	一个	北极	水手	!

他不是北极海员!

['wɪntə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ɪz] ['fʊli] [eɪt] [mʌnθs] [lɒŋ] .

Winter	within	the	Arctic	circle	,	as	I	have	said	,	is	fully	eight	months	long	.
冬天	之内	这	北极	圆圈	,	作为	我	有	说	,	是	完全	八	几个月	长的	.

正如我之前所说，北极圈内的冬季长达八个月。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][lænd][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ['meni] [fiːt] [diːp] ,

During	that	time	the	land	is	covered	with	snow	many	feet	deep	,
期间	那	时间	这	土地	是	涵盖	和	雪	许多	脚	深的	,

那时，大地被厚达数英尺的积雪覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɪð] [aɪs][ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['θɪknəs] — [frɒm; frəm][vɑːst] ['fiːldz] [ɒv; əv][ten]

and	the	sea	with	ice	of	all	degrees	of	thickness	—	from	vast	fields	of	ten
和	这	海	和	冰	的	全部	学位	的	厚度	—	从	广阔的	字段	的	十

[ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [θɪk] [tuː; tə] [bɜːg] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['aɪləndz][ænd; ənd] ['maʊntənz] — [ɔːl]['frəʊz(ə)n]

or	fifteen	feet	thick	to	bergs	the	size	of	islands	and	mountains	—	all	frozen
或者	十五	脚	厚的	到	山脉	这	尺寸	的	岛屿	和	山脉	—	全部	冷冻

['ɪntuː][wʌn]['sɒlɪd] [mæs] .

into	one	solid	mass	.
进入	一	坚硬的	大量的	.

海面上覆盖着各种厚度的冰层——从十英尺或十五英尺厚的广阔冰层到岛屿和山脉大小的冰山——全部冻结成一个固体块。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sʌnlaɪt] [ðeə(r)] , [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [eɪt] ['wɪntə(r)]

There	is	no	sunlight	there	,	night	or	day	,	for	three	out	of	these	eight	winter
那里	是	不	阳光	那里	,	夜晚	或者	天	,	为了	三	出去	的	这些	八	冬天

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

在冬季的八个月中，有三个月那里无论白天还是黑夜都没有阳光。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] .

and	there	is	not	much	during	the	remaining	five	.
和	那里	是	不是	很多	期间	这	其余的	五	.

剩下的五分钟里也没什么特别的。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [pə'petʃuəl] ['sʌnlaɪt] , [ɔ:l] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔ:l] [deɪ] ,

In	summer	there	is	perpetual	sunlight	,	all	night	as	well	as	all	day	,
在	夏天	那里	是	永久	阳光	,	全部	夜晚	作为	出色地	作为	全部	天	,

夏天，这里昼夜都是阳光普照。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] — [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [wi:ks] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [dɪ'sendz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

for	about	two	months	—	for	many	weeks	the	sun	never	descends	below	the
为了	关于	二	几个月	—	为了	许多	周	这	太阳	绝不	下降	以下	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

大约持续了两个月——好几个星期，太阳从未落到地平线以下。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [si:n] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['swi:pɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:k(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt]

It	is	seen	every	day	and	every	night	sweeping	a	complete	circle	in	the	bright
它	是	已见	每一个	天	和	每一个	夜晚	扫荡	一个	完全的	圆圈	在	这	明亮的

[blu:] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

每天每夜，人们都能看到它在湛蓝的夜空中划过一个完整的圆圈。

['hævɪŋ] [bi:n] [səʊ] [fri:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

Having	been	so	free	of	his	light	in	summer	,
拥有	到过	所以	自由的	的	他的	光	在	夏天	,

夏天，他一直没有感受到他的光芒，

[ðə; ði] [sʌn] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['æbsənt] [hɪm'self] [ɪn] ['wɪntə(r)] ,

the	sun	seems	to	think	he	has	a	right	to	absent	himself	in	winter	,
这	太阳	似乎	到	思考	他	有	一个	正确的	到	缺席的	他自己	在	冬天	,

太阳似乎认为自己有权利在冬天消失。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [mʌnθs]

for	the	three	months	of	darkness	that	I	have	spoken	of	are	not	months
为了	这	三	几个月	的	黑暗	那	我	有	说	的	是	不是	几个月

[ɒv; əv] ['pɑ:ʃ(ə)l] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['təʊt(ə)l] ['dɑ:knəs] — [æz; əz] [fɑ:(r)] ,

of	partial	but	of	total	darkness	—	as	far	,
的	部分的	但	的	全部的	黑暗	—	作为	远的	,

我所说的这三个月的黑暗，并非局部黑暗，而是完全黑暗——就目前而言，

[æt; ət] [li:st] , [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kən'sɜ:nd] .

at	least	,	as	the	sun	is	concerned	.
在	至少	,	作为	这	太阳	是	担心的	.

至少就太阳而言是这样的。

[ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [stɑ:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] “ ['nɔ:ðən] [laɪts] ” [du:; də] , [ɪn'di:d] ,

The	moon	and	stars	and	the	“	Northern	Lights	”	do	,	indeed	,
这	月亮	和	明星	和	这	“	北方	灯	”	做	,	的确	,

月亮、星星和“北极光”的确如此。

[gɪv] [ðeə(r)] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [fɔg] [ænd; ənd] [klaʊdz] [wɪl] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ;

give	their	light	when	the	fogs	and	clouds	will	allow	them	;
给	他们的	光	什么时候	这	雾	和	云	将要	允许	他们	;

当雾霭和云层散去，它们便会发出光芒；

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [meɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

but	no	one	will	say	that	these	make	up	for	the	absence	of	the	sun	.
但	不	一	将要	说	那	这些	制作	向上	为了	这	缺席	的	这	太阳	.

但没有人会说这些可以弥补太阳的缺失。

[ðen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['friːzɪz] ['sɒlɪd] [ɪk'sept] [pjʊə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] .

Then	the	frost	is	so	intense	that	everything	freezes	solid	except	pure	spirits	of	wine	.
然后	这	霜	是	所以	激烈的	那	一切	冰冻	坚硬的	除了	纯的	烈酒	的	葡萄酒	.

严寒天气来袭，除了纯葡萄酒之外，所有东西都冻成了固体。

[ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]

Unless	you	have	studied	the	thermometer	you	cannot	understand	the	intensity	of
除非	你	有	研究	这	温度计	你	不能	理解	这	强度	的

[ðɪs] [frɒst] ;

this	frost	;
这	霜	;

除非你仔细研究过温度计，否则你无法理解这场霜冻的强度；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'striːm] [kəʊld] ,

but	for	the	sake	of	those	who	do	know	something	about	extreme	cold	,
但	为了	这	清酒	的	那些	WHO	做	知道	某物	关于	极端	寒冷的	,

但为了那些了解极寒天气的人，

[aɪ] [gɪv] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] [daʊn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðæt] [maɪ] ['stɔːri]

I	give	here	a	few	facts	that	were	noted	down	during	the	winter	that	my	story
我	给	这里	一个	很少	事实	那	是	著名的	向下	期间	这	冬天	那	我的	故事

[telz] [ɒv; əv] .

tells	of	.
讲述	的	.

我在这里列出一些我在冬天记录下来的事实，这些事实与我的故事有关。

[ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ðiːz] [aɪs] - [baʊnd] [vˈɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [ˌeɪ'tiːn] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]

On	the	10th	of	September	these	ice	-	bound	voyagers	had	eighteen	degrees	of
在	这	10th	的	九月	这些	冰	-	边界	航海者	有	十八	学位	的

[frɒst] ,

frost	,
霜	,

9月10日，这些被困在冰上的航海者们经历了零下18度的严寒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ɒn] [ðem; ðəm] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk]

and	the	darkness	had	advanced	on	them	so	rapidly	that	it	was	dark
和	这	黑暗	有	先进的	在	他们	所以	快速	那	它	曾是	黑暗的

[ə'baʊt] [ten] [æt; ət] [naɪt] .

about	ten	at	night	.
关于	十	在	夜晚	.

夜幕降临得如此之快，以至于晚上十点左右天就黑了。

[baɪ] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [brɪg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [θɪk]

By	the	1st	of	October	the	ice	round	the	brig	was	a	foot	and	a	half	thick
经过	这	1st	的	十月	这	冰	圆形的	这	布里格	曾是	一个	脚	和	一个	一半	厚的

.

:

.

到10月1日，双桅帆船周围的冰层厚度已达一英尺半。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [waɪt] [heəz] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

Up	to	this	time	they	had	shot	white	hares	on	the	island	,
向上	到	这	时间	他们	有	射击	白色的	野兔	在	这	岛	,

在此之前，他们一直在岛上猎杀白兔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːtiz] [ðæt] [krɒst] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʃɒt] [dɪə(r)] [ænd; ənd]

and	the	hunting	parties	that	crossed	the	ice	to	the	mainland	shot	deer	and
和	这	打猎	各方	那	交叉	这	冰	到	这	大陆	射击	鹿	和

[mʌsk] ['ɒks(ə)n] ,

musk	oxen	,
麝香	牛	,

而那些穿越冰面到达大陆的狩猎队则猎杀了鹿和麝牛。

[ænd; ənd] [kɔːt] [waɪt] [fɔksiz] [ɪn] [træps] .

and	caught	white	foxes	in	traps	.
和	捕捉	白色的	狐狸	在	陷阱	.

并用陷阱捕获了白狐。

[gʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] , [tuː] , [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [flai] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;

Gulls	and	other	birds	,	too	,	had	continued	to	fly	around	them	;
海鸥	和	其他	鸟类	,	也	,	有	持续	到	飞	大约	他们	;

海鸥和其他鸟类也继续在它们周围飞翔；

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] ['wɔːmə(r)] ['riːdʒənz] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] .

but	most	of	these	went	away	to	seek	warmer	regions	farther	south	.
但	最多	的	这些	去	离开	到	寻找	更温暖	地区	更远	南	.

但他们中的大多数都去了更南方的温暖地区。

['wɔːlrəs] [ænd; ənd] [siːlz] [dɪd] [nɒt] [liːv] [səʊ] [suːn] .

Walrus	and	seals	did	not	leave	so	soon	.
海象	和	封印	做过	不是	离开	所以	很快	.

海象和海豹并没有那么快离开。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

They	remained	as	long	as	there	was	any	open	water	out	at	sea	.
他们	剩余	作为	长的	作为	那里	曾是	任何	打开	水	出去	在	海	.

只要海上还有开阔水域，他们就会一直待在那里。

[ðə; ðiː] [lɑːst] [bɜːdz] [ðæt] [left] [ðem; ðəm] ,

The	last	birds	that	left	them	,
这	最后的	鸟类	那	左边	他们	,

最后离开它们的鸟儿们

([ænd; ənd] [ðə; ðiː] [fɜːst] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [sprɪŋ]) [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðiː] " [snəʊ] - [bɜːdz] " — ['lɪt(ə)l]

(	and	the	first	that	returned	in	spring	)	were	the	"	snow	-	birds	"	—	little
(	和	这	第一的	那	返回	在	春天	)	是	这	"	雪	-	鸟类	"	—	小的

['kriːtʃəz] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spærəʊ] ,

creatures	about	the	size	of	a	sparrow	,
生物	关于	这	尺寸	的	一个	麻雀	,

（春天最早返回的）是"雪鸟"——体型和麻雀差不多大的小动物，

['ɔːlməʊst] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [braʊn] ['feðər] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

almost	white	,	with	a	few	brown	feathers	here	and	there	.
几乎	白色的	,	和	一个	很少	棕色的	羽毛	这里	和	那里	.

几乎是纯白色的，零星点缀着几根棕色的羽毛。

[ðə; ðiː] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] ['dɑːkənɪŋ] ['wɪntə(r)] [ɒn] [ðə; ðiː] 7th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,

The	last	of	these	fled	from	the	darkening	winter	on	the	7th	of	November	,
这	最后的	的	这些	逃亡	从	这	变暗	冬天	在	这	7th	的	十一月	,

最后一批人于11月7日逃离了日益黑暗的寒冬。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] 1st [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] .

and	did	not	return	until	the	1st	of	the	following	May	.
和	做过	不是	返回	直到	这	1st	的	这	下列的	可能	.

直到次年5月1日才返回。

[wen] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [deɪ] .

When	they	left	it	was	dark	almost	all	day	.
什么时候	他们	左边	它	曾是	黑暗的	几乎	全部	天	.

他们离开的时候，天几乎已经黑了一整天。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [riːd] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)]

The	thermometer	could	scarcely	be	read	at	noon	,	and	the	stars	were
这	温度计	可以	几乎	是	读	在	中午	,	和	这	明星	是

['vɪzəb(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

visible	during	the	day	.
可见的	期间	这	天	.

正午时分温度计几乎无法读数，白天可以看到星星。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːwəd] [θɪk] ['dɑːknəs] [set][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .

From	this	time	forward	thick	darkness	set	in	,	and	the	cold	became	intense	.
从	这	时间	向前	厚的	黑暗	放	在	,	和	这	寒冷的	成为	激烈的	.

从此以后，夜幕降临，严寒袭人。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [fel] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,

The	thermometer	fell	below	zero	,
这	温度计	跌倒	以下	零	,

温度计显示温度低于零度。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðæt] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [tə'geðə(r)] — -

and	after	that	they	never	saw	it	above	that	point	for	months	together	—	20
和	后	那	他们	绝不	锯	它	多于	那	观点	为了	几个月	一起	—	-

[dɪ'griːz] , - [dɪ'griːz] ,

degrees	,	30	degrees	,
学位	,	-	学位	,

此后几个月，他们再也没见过温度高于那个温度——20度、30度。

[ænd; ənd] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] ['temprətʃər] .

and	40	degrees	below	were	common	temperatures	.
和	-	学位	以下	是	常见的	温度	.

零下40度是常见温度。

[ðə; ði][aɪs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ten] [fiːt] [θɪk] .

The	ice	around	them	was	ten	feet	thick	.
这	冰	大约	他们	曾是	十	脚	厚的	.

他们周围的冰层厚达十英尺。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [nuːn] [wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['fɪfti] [jɑːrdz]

On	the	1st	of	December	noon	was	so	dark	that	they	could	not	see	fifty	yards
在	这	1st	的	十二月	中午	曾是	所以	黑暗的	那	他们	可以	不是	看	五十	码

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

12月1日中午，天色非常暗，他们连五十码外的东西都看不清。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 15th [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] .

and	on	the	15th	the	fingers	could	not	be	counted	a	foot	from	the	eyes	.
和	在	这	15th	这	手指	可以	不是	是	计数	一个	脚	从	这	眼睛	.

15日那天，手指离眼睛不到一英尺。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [stʊd] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

The	thermometer	stood	at	40	degrees	below	zero	.
这	温度计	站立	在	-	学位	以下	零	.

温度计显示零下40度。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['greɪtə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grəʊ]

The	darkness	could	not	now	become	greater	,	but	the	cold	still	continued	to	grow
这	黑暗	可以	不是	现在	变得	更大的	,	但	这	寒冷的	仍然	持续	到	生长

[mɔː(r)] [ɪn'tens] .

more	intense	.
更多的	激烈的	.

黑暗已无法再加深，但寒冷却愈演愈烈。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst] ['dʌbld] [ɪn] [sɪ'verəti] .

It	almost	doubled	in	severity	.
它	几乎	双倍	在	严重性	.

病情严重程度几乎翻了一番。

[ɪn]['dʒænjuəri][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] !

In	January	it	fell	to	67	degrees	below	zero	!
在	一月	它	跌倒	到	-	学位	以下	零	!

一月份气温降到了零下67度!

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] [men] [felt] [ɪm'peld] [tuː; tə] [briːð] ['grædʒuəli] .

So	great	was	this	cold	that	the	men	felt	impelled	to	breathe	gradually	.
所以	伟大的	曾是	这	寒冷的	那	这	男人	毛毡	被迫	到	呼吸	逐步地	.

这天气冷得人都觉得呼吸都变得缓慢起来。

[ðə; ði] [breθ] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊðz] [ɪn] [waɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

The	breath	issued	from	their	mouths	in	white	clouds	of	steam	and	instantly
这	气息	发布	从	他们的	嘴	在	白色的	云	的	蒸汽	和	即刻

['set(ə)ld] [ɒn][ðeə(r)] [bɪrdz] [ænd; ənd] ['wɪskəs] [ɪn][hɔː(r)] - [frɒst] .

settled	on	their	beards	and	whiskers	in	hoar	-	frost	.
定居	在	他们的	胡须	和	胡须	在	白霜	-	霜	.

他们呼出的气息化作白色的蒸汽云，瞬间凝结在他们的胡须上，形成一层霜状的雾气。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðəm'selvz]

In	the	cabin	of	the	Hope	they	had	the	utmost	difficulty	in	keeping	themselves
在	这	舱	的	这	希望	他们	有	这	极致	困难	在	保持	他们自己

['mɒdərətli] [wɔːm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

moderately	warm	at	this	time	.
中等程度	温暖的	在	这	时间	.

在“希望号”的船舱里，他们当时很难保持适度的温暖。

[θɪŋz] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [wɜːst] , [ænd; ənd][baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] ['mætəz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

Things	had	now	reached	their	worst	,	and	by	slow	degrees	matters	began	to
事物	有	现在	达到	他们的	最差	,	和	经过	慢的	学位	事情	开始	到

[mend] .

mend	.
修补	.

事情已经发展到最糟糕的地步，但之后情况开始缓慢好转。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] [saɪn] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [deɪ] [ə'pɪəd] — [dʒʌst][ə; eɪ]

On	the	22nd	of	January	the	first	faint	sign	of	returning	day	appeared	—	just	a
在	这	22nd	的	一月	这	第一的	头晕的	符号	的	返回	天	出现	—	只是	一个

[bluː] ['glɪmə(r)] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

blue	glimmer	on	the	horizon	.
蓝色的	微光	在	这	地平线	.

1月22日，黎明的第一缕曙光出现了——地平线上出现了一抹蓝色的微光。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] [laɪt] [tɪpt] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

By	the	middle	of	February	the	light	tipped	the	tops	of	the	mountains	on	shore	,
经过	这	中间	的	二月	这	光	倾斜	这	最高额	的	这	山脉	在	支撑	,

二月中旬，阳光照耀着海岸边的山峰之巅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bɜːg] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,

and	the	highest	peaks	of	the	ice	-	bergs	on	the	sea	,
和	这	最高	高峰	的	这	冰	-	山脉	在	这	海	,

以及海上冰山的最高峰，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [beɪðd] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] .

and	on	the	1st	of	March	it	bathed	the	deck	of	the	Hope	.
和	在	这	1st	的	行进	它	洗澡	这	甲板	的	这	希望	.

3月1日，它洗礼了“希望号”的甲板。

[ðen] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪm'prɪznd] [kruː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] .

Then	the	long	-	imprisoned	crew	began	to	feel	that	spring	was	really	coming	.
然后	这	长的	-	被监禁	全体人员	开始	到	感觉	那	春天	曾是	真的	未来	.

随后，被长期囚禁的船员们开始感觉到春天真的要来了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [hiːt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [æt; ət] [fɜːst] ,

But	there	was	little	heat	in	the	sun's	rays	at	first	,
但	那里	曾是	小的	热	在	这	太阳的	射线	在	第一的	,

但起初阳光几乎没有热量。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] [aʊt] [æt; ət] [siː] [brəʊk] [ʌp]

and	it	was	not	till	the	month	of	May	that	the	ice	out	at	sea	broke	up
和	它	曾是	不是	直到	这	月	的	可能	那	这	冰	出去	在	海	打破	向上

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

and	summer	could	be	said	to	have	begun	.
和	夏天	可以	是	说	到	有	开始	.

直到五月份，海上的冰才融化，夏天才算真正开始。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] — ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,

During	all	this	long	winter	—	during	all	these	wonderful	changes	,
期间	全部	这	长的	冬天	—	期间	全部	这些	精彩的	变化	,

在这漫长的冬季里——在所有这些美好的变化中，

['aʊə(r)] ['ɑːktɪk] [vˈɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'laɪv] .

our	Arctic	voyagers	had	a	hard	fight	in	order	to	keep	themselves	alive	.
我们的	北极	航海者	有	一个	难的	斗争	在	命令	到	保持	他们自己	活	.

我们的北极探险队员为了活命进行了艰苦卓绝的斗争。

[ðeə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['strʌg(ə)l] .

Their	life	was	a	constant	struggle	.
他们的	生活	曾是	一个	持续的	斗争	.

他们的生活充满了艰辛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] ; [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd]

They	had	to	fight	the	bears	and	the	walrus	;	to	resist	the	cold	and
他们	有	到	斗争	这	熊	和	这	海象	;	到	抵抗	这	寒冷的	和

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ;

the	darkness	;
这	黑暗	;

他们必须与熊和海象搏斗；必须抵御寒冷和黑暗；

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['tretʃəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [peɪnz] , ['sɪknəs] ,

to	guard	against	treachery	from	the	natives	;	and	to	suffer	pains	,	sickness	,
到	警卫	反对	背信弃义	从	这	本地人	;	和	到	遭受	疼痛	,	疾病	,

[ænd; ənd] ['traɪəlz] ,

and	trials	,
和	试验	,

为了防范当地人的背叛；并忍受痛苦、疾病和磨难，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['seldəm] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [k'laɪmətz] .

such	as	seldom	fall	to	the	lot	of	men	in	ordinary	climates	.
这样的	作为	很少	落下	到	这	很多	的	男人	在	普通的	气候	.

这种事在普通气候条件下很少会发生在男人身上。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

How	they	did	and	suffered	all	this	I	shall	try	to	show	in	the	following	pages	.
如何	他们	做过	和	遭受	全部	这	我	将	尝试	到	展示	在	这	下列的	页面	.

在接下来的篇幅中，我将尝试展现他们是如何做到这一切并遭受这一切的。

[ɪn] [əˈtempt] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]

In	attempting	this	I	shall	make	occasional	extracts	from	the	journal	of
在	尝试	这	我	将	制作	偶然	提取物	从	这	杂志	的

[ˈaʊə(r)] [frend] [tɒm] [ˈgregəri] ,

our	friend	Tom	Gregory	,
我们的	朋友	汤姆	格雷戈里	,

为了完成这项工作，我将不时摘录我们朋友汤姆·格雷戈里的日记。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [kept] [hɪz; ɪz][ˈdʒɜːn(ə)l] [ˈregjələli] ,

for	Tom	kept	his	journal	regularly	,
为了	汤姆	保留	他的	杂志	经常	,

因为汤姆一直坚持写日记。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈkeəf(ə)l][tuː; tə][nəʊt] [daʊn] [ˈəʊnli] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] .

and	was	careful	to	note	down	only	what	he	heard	and	saw	.
和	曾是	小心	到	笔记	向下	仅有的	什么	他	听到	和	锯	.

他小心翼翼地只记录下自己听到和看到的东西。

[ˈtʃæptə(r)][sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪntərɪŋ] — [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ədˈventʃəz] [wɪð] [ə; eɪ][beə(r)] .

Preparations	for	Wintering	—	Remarkable	Adventures	with	a	Bear	.
准备工作	为了	越冬	—	卓越	冒险	和	一个	熊	.

过冬准备——与熊的奇妙冒险。

[ðə; ðɪ][fɜːst][keə(r)][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːvi] ,

The	first	care	of	Captain	Harvey	,
这	第一的	关心	的	队长	哈维	,

哈维船长的首要照料

[ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][brɪg] [sɪˈkjʊəli] [leɪd][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪsi] [ˈkreɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɪntə(r)]

after	getting	his	brig	securely	laid	up	in	her	icy	cradle	for	the	winter
后	获得	他的	布里格	安全地	铺设	向上	在	她	冰冷的	摇篮	为了	这	冬天

[wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,

was	to	remove	some	of	the	stores	to	the	island	,
曾是	到	消除	一些	的	这	商店	到	这	岛	,

在将他的双桅帆船安全地停泊在冰冷的港湾中过冬之后，他要做的就是将一些物资运到岛上。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] [sɪˈkjʊəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kruː] [bɪlt] [ɒv; əv]

where	he	had	them	carefully	secured	in	a	little	hut	which	the	crew	built	of
在哪里	他	有	他们	小心	安全	在	一个	小的	小屋	哪个	这	全体人员	建造	的

[luːs] [stəʊnz] .

loose	stones	.
松动的	石头	.

他把他们小心翼翼地安置在船员用散石搭建的小屋里。

[ðɪs] [rɪˈliːvd] [ðə; ðɪ] [streɪn] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l] , [ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [friː] [ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] .

This	relieved	the	strain	on	the	vessel	,	and	permitted	the	free	circulation	of	air	.
这	松了口气	这	拉紧	在	这	血管	,	和	允许	这	自由的	循环	的	空气	.

这样可以减轻船体的压力，并允许空气自由流通。

[ðə; ðɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][brɪg][wɒz; wəz] [ðen] [bɪˈgʌn] .

The	fitting	up	of	the	interior	of	the	brig	was	then	begun	.
这	配件	向上	的	这	内部的	的	这	布里格	曾是	然后	开始	.

随后开始对囚室内部进行装修。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊdn] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][həʊld][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] ,

The	wooden	partition	between	the	cabin	and	the	hold	was	taken	down	,
这	木制的	分割	之间	这	舱	和	这	抓住	曾是	已采取	向下	,

船舱和货舱之间的木制隔断被拆除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [speɪs] [θrəʊn] ['ɪntuː][wʌn] [ə'pɑːtmənt] .

and	the	whole	space	thrown	into	one	apartment	.
和	这	所有的	空间	抛掷	进入	一	公寓	.

把所有空间都塞进一套公寓里。

[ðə; ði] [stəʊv] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	stove	was	put	up	in	the	centre	of	it	,
这	火炉	曾是	放	向上	在	这	中心	的	它	,

炉子被安置在房间中央。

[ænd; ənd] [mɒs] [wɒz; wəz] [paɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌɪn'saɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .

and	moss	was	piled	round	the	walls	inside	about	a	foot	thick	.
和	苔藓	曾是	堆积	圆形的	这	墙壁	里面	关于	一个	脚	厚的	.

墙壁内侧堆积了约一英尺厚的苔藓。

[mɒs] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [spred] [ɒn] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd]

Moss	was	also	spread	on	the	deck	,	and	above	it	the	snow	was	allowed
苔藓	曾是	还	传播	在	这	甲板	,	和	多于	它	这	雪	曾是	允许

[tuː; tə]['gæðə(r)] ,

to	gather	,
到	收集	,

甲板上还铺满了苔藓，上面积满了雪。

[fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ][kəʊld] [ɪt'self] , [kiːps] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [wɔːm] ,

for	snow	,	although	so	cold	itself	,	keeps	things	that	it	covers	warm	,
为了	雪	,	虽然	所以	寒冷的	本身	,	保持	事物	那	它	封面	温暖的	,

雪虽然本身很冷，却能使被它覆盖的物体保持温暖。

[baɪ] [nɒt] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

by	not	permitting	the	heat	to	escape	.
经过	不是	允许	这	热	到	逃脱	.

通过阻止热量散失。

[ðə; ði] [brɪg] [wɒz; wəz] [bæŋkt] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] [wɪð] [snəʊ] ,

The	brig	was	banked	up	all	round	with	snow	,
这	布里格	曾是	银行	向上	全部	圆形的	和	雪	,

双桅帆船四周都被积雪掩埋了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['snəʊi] ['steəkeɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

and	a	regular	snowy	staircase	was	built	from	the	ice	to	her
和	一个	常规的	下雪的	楼梯	曾是	建造	从	这	冰	到	她

['bʊlwəks] .

bulwarks	.
堡垒	.

于是，人们在冰面上修建了一条通往船舷的雪阶。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [taɪm] , [naʊ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [siː] - [taɪm] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

They	changed	their	time	,	now	,	from	what	is	called	sea	-	time	to	that	which	we
他们	已更改	他们的	时间	,	现在	,	从	什么	是	称为	海	-	时间	到	那	哪个	我们

['fɒləʊ] [ɒn][lænd] .

follow	on	land	.
跟随	在	土地	.

他们现在改变了时间，从所谓的海事时间变成了我们在陆地上使用的时间。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] ['rekən] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kə'mens] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [twelv] , ['mɪdnaɪt] ,

That	is	to	say	,	they	reckoned	the	day	to	commence	just	after	twelve	,	midnight	,
那	是	到	说	,	他们	估计	这	天	到	开始	只是	后	十二	,	午夜	,

也就是说，他们认为这一天应该从午夜十二点刚过开始。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['wɒtʃɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][duː; də][æt; ət] [siː] .

instead	of	dividing	it	into	watches	,	as	they	were	wont	to	do	at	sea	.
反而	的	分割	它	进入	手表	,	作为	他们	是	惯于	到	做	在	海	.

他们没有像在海上那样将时间分成若干个班次。

['dʒɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [nəʊts] [meɪd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːd] ,

Journals	were	begun	,	and	careful	notes	made	of	everything	that	occurred	,
期刊	是	开始	,	和	小心	笔记	制成	的	一切	那	发生	,

开始写日记，仔细记录下发生的每一件事。

[ɔː(r)] [ðæt] [mait] [ɪn] ['eni] [wei] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn]

or	that	might	in	any	way	further	the	object	for	which	they	had	gone
或者	那	可能	在	任何	方式	更远	这	目的	为了	哪个	他们	有	已消失

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

或者以任何方式促进他们此行的目的。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['djuːti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəʊst] .

Every	man	in	the	ship	had	his	appointed	duty	and	his	post	.
每一个	男人	在	这	船	有	他的	任命	责任	和	他的	邮政	.

船上每个人都有自己指定的职责和岗位。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['eskəˌməʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['tempə(r)] ,

If	the	native	Eskimos	should	arrive	in	a	warlike	temper	,
如果	这	本国的	爱斯基摩人	应该	到达	在	一个	好战	脾气	,

如果当地的爱斯基摩人带着好战的情绪到来，

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn] ['redinəs] .

each	man	had	his	cutlass	and	pistols	in	readiness	.
每个	男人	有	他的	弯刀	和	手枪	在	准备就绪	.

每人都准备好了弯刀和手枪。

[ɪf] [ə; eɪ][beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,

If	a	bear	should	pay	them	a	visit	,
如果	一个	熊	应该	支付	他们	一个	访问	,

如果一只熊来拜访他们，

[iːtʃ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ;

each	could	lay	hands	on	his	musket	in	an	instant	;
每个	可以	躺	双手	在	他的	滑膛枪	在	一个	立即的	;

他们每个人都能瞬间拿到自己的火枪；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] [ɒn] [bɔːd] ,

and	if	a	fire	should	break	out	on	board	,
和	如果	一个	火	应该	休息	出去	在	木板	,

如果船上发生火灾，

['evri] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] ['redi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [pəʊst] [fɪkst] .

every	man	had	his	bucket	ready	and	his	particular	post	fixed	.
每一个	男人	有	他的	桶	准备好	和	他的	特别的	邮政	固定的	.

每个人都准备好了自己的水桶，并站好了各自的岗位。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [həʊl] ,

Some	were	to	run	to	the	water	-	hole	,
一些	是	到	跑步	到	这	水	-	洞	,

有些人要跑到水坑边去，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][wʌn][mæn][tuː; tə] [kiːp] ['əʊpən] .

which	it	was	the	duty	of	one	man	to	keep	open	.
哪个	它	曾是	这	责任	的	一	男人	到	保持	打开	.

而保持开放的责任则在于一个人。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][pɑːs]

Others	were	to	station	themselves	from	the	hole	to	the	ship	to	pass
其他的	是	到	车站	他们自己	从	这	洞	到	这	船	到	经过

[ðə; ði] ['bʌkit] ,

the	buckets	,
这	水桶	,

其他人则要从洞口到船边站岗，负责传递水桶。

[waɪl] [ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt]

while	the	rest	were	to	remain	on	board	to	convey	them	to	the	point
尽管	这	休息	是	到	保持	在	木板	到	传达	他们	到	这	观点

[ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

of	danger	.
的	危险	.

其余的人则留在船上，将他们送到危险地点。

['kæptɪn] ['hɑːvi] [fɪkst] [ɔːl][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ,

Captain	Harvey	fixed	all	the	arrangements	,
队长	哈维	固定的	全部	这	安排	,

哈维船长安排好了一切。

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['kærɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdərs] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][weɪ] ,

and	superintended	the	carrying	out	of	his	orders	in	a	general	way	,
和	督导	这	携带	出去	的	他的	订单	在	一个	一般的	方式	,

并总体上监督其命令的执行情况。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvəs'iːɪŋ]

making	his	two	officers	and	the	young	doctor	responsible	for	the	overseeing
制作	他的	二	警官	和	这	年轻的	医生	负责任的	为了	这	监督

[ɒv; əv] ['diːteɪlz] .

of	details	.
的	细节	.

他指派两名军官和年轻医生负责监督细节。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːmən] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['evri] [naɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

Each	of	these	foremen	furnished	him	with	a	report	every	night	of	what	had
每个	的	这些	工头	提供	他	和	一个	报告	每一个	夜晚	的	什么	有

[biːn] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

been	done	during	the	day	,
到过	完毕	期间	这	天	,

这些工头每天晚上都会向他汇报当天的工作情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd] [daʊn] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] .

and	the	result	was	noted	down	by	himself	in	a	journal	.
和	这	结果	曾是	著名的	向下	经过	他自己	在	一个	杂志	.

他把结果记录在了日记里。

[ðʌs] ['evriθɪŋ] [went] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ə'lɒŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [wiːks] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Thus	everything	went	smoothly	and	pleasantly	along	during	the	first	weeks	of	their
因此	一切	去	顺利	和	愉快	沿着	期间	这	第一的	周	的	他们的

['sɒdʒən] [ɪn][ðeə(r)]['frəʊz(ə)n] [həʊm] .

sojourn	in	their	frozen	home	.
旅居	在	他们的	冷冻	家	.

因此，在他们冰天雪地的家园里度过的最初几周，一切都进行得顺利而愉快。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [æt; ət][fɜːst] ,

In	regard	to	fresh	provisions	they	were	fortunate	at	first	,
在	看待	到	新鲜的	条款	他们	是	幸运	在	第一的	,

就新鲜食材而言，他们起初很幸运。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [səˈplaɪz] [ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [geɪm] .

for	they	obtained	sufficient	supplies	of	deer	and	other	game	.
为了	他们	获得	充足的	补给品	的	鹿	和	其他	游戏	.

因为他们获得了充足的鹿和其他猎物。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] .

This	was	in	the	early	part	of	winter	,	while	there	was	still	plenty	of	daylight	.
这	曾是	在	这	早期的	部分	的	冬天	,	尽管	那里	曾是	仍然	很多	的	日光	.

当时正值初冬，白昼时间还很长。

[ɪn] [tɒm] ['grɛgəriz] ['dʒɜːn(ə)l][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['rɪt(ə)n] :

In	Tom	Gregory's	journal	I	find	it	thus	written	:
在	汤姆	格雷戈里的	杂志	我	寻找	它	因此	书面	:

我在汤姆·格雷戈里的日记中发现了这样一段话：

“ [sepˈtembə(r)] 10th . — [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [naʊ] ,

“	September	10th	.	—	The	days	are	beginning	to	shorten	now	,
“	九月	10th	.	—	这	天	是	开始	到	缩短	现在	,

9月10日——白昼开始逐渐变短了，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['bɪzɪli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] , [dɑːk] ['wɪntə(r)] [ðæt]

and	we	are	all	busily	occupied	in	preparing	for	the	long	,	dark	winter	that
和	我们	是	全部	忙碌地	占领	在	准备	为了	这	长的	,	黑暗的	冬天	那

[ɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

is	before	us	.
是	前	我们	.

我们都忙着为即将到来的漫长而黑暗的冬天做准备。

[sæm]['beɪkə(r)] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [best] [ʃɒt] [əˈmʌŋ] [ˌjuː 'es] , [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][dɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

Sam	Baker	,	who	is	the	best	shot	among	us	,	brought	in	a	deer	to	-	day	.
山姆	贝克	,	WHO	是	这	最好的	射击	之中	我们	,	带来	在	一个	鹿	到	-	天	.

我们当中枪法最好的萨姆·贝克今天猎到了一头鹿。

[ðɪs] [ɪz] ['fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [freʃ] [miːt] .

This	is	fortunate	,	for	we	stand	in	need	of	fresh	meat	.
这	是	幸运	,	为了	我们	站立	在	需要	的	新鲜的	肉	.

这真是太好了，因为我们正需要新鲜肉类。

['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmi] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [aɪ][fɪə(r)] , [wɪl] [biː; bi] ['skɜːvi] .

Our	greatest	enemy	this	winter	,	I	fear	,	will	be	scurvy	.
我们的	最	敌人	这	冬天	,	我	害怕	,	将要	是	坏血病	.

恐怕今年冬天我们最大的敌人将是坏血病。

[ənˈles] [wiː; wi] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [wiː; wi] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]

Unless	we	obtain	a	large	supply	of	fresh	provisions	we	cannot	hope	to	escape
除非	我们	获得	一个	大的	供应	的	新鲜的	条款	我们	不能	希望	到	逃脱

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

除非我们获得大量新鲜物资，否则我们无法摆脱困境。

[krɔfts] [brɔːt] [ɪn] [tuː] ['ɑːktɪk] [heəz] .

Crofts	brought	in	two	Arctic	hares	.
克罗夫特	带来	在	二	北极	野兔	.

克罗夫茨带回了两只北极兔。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃəz] — [pjʊə(r)] [waɪt] — [ænd; ənd] [iːtʃ] [weɪs] [əˈbaʊt] ['sev(ə)n] [paʊndz]

They	are	beautiful	creatures	—	pure	white	—	and	each	weighs	about	seven	pounds
他们	是	美丽的	生物	—	纯的	白色的	—	和	每个	重量	关于	七	磅

.

:

.

它们是美丽的生物——纯白色——每只重约七磅。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)][dɪə(r)] [ʃɒt] [baɪ][maɪ'self][lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ten] [heəz] [gɒt][baɪ]

These	,	with	the	four	deer	shot	by	myself	last	week	and	the	ten	hares	got	by
这些	,	和	这	四	鹿	射击	经过	我	最后的	星期	和	这	十	野兔	得到	经过

['beɪkə(r)] ,

Baker	,
贝克	,

加上我上周猎杀的四只鹿和贝克猎到的十只野兔，

[wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

will	keep	us	going	for	some	time	.
将要	保持	我们	去	为了	一些	时间	.

够我们用一段时间了。

“ [sep'tembə(r)] 12th . — [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)][lɑːst] [naɪt] ,

“	September	12th	.	—	I	had	an	adventure	with	a	polar	bear	last	night	,
“	九月	12th	.	—	我	有	一个	冒险	和	一个	极性	熊	最后的	夜晚	,

9月12日——昨晚我和一只北极熊有过一次奇遇，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] [men] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]

which	has	amused	the	men	very	much	,	and	given	them	food	for
哪个	有	觉得好笑	这	男人	非常	很多	,	和	给定	他们	食物	为了

[ˌdʒɒkjə'lærəti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

jocularity	for	a	few	days	.
滑稽	为了	一个	很少	天	.

这让男人们非常开心，也让他们在接下来的几天里有了不少笑料。

[sʌm; səm] [deɪz] [bæk] ['deɪvi] [bʌts] [set] [ə; eɪ][træp][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Some	days	back	Davy	Butts	set	a	trap	on	the	island	,
一些	天	后退	戴维	屁股	放	一个	陷阱	在	这	岛	,

几天前，戴维·巴茨在岛上设下了一个陷阱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔksiz] .

in	which	he	has	caught	a	few	foxes	.
在	哪个	他	有	捕捉	一个	很少	狐狸	.

他抓到了几只狐狸。

[lɑːst] [naɪt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][træp] ,

Last	night	his	long	legs	were	so	tired	that	he	did	not	care	to	visit	his	trap	,
最后的	夜晚	他的	长的	腿	是	所以	疲劳的	那	他	做过	不是	关心	到	访问	他的	陷阱	,

昨晚他那双长腿累得走不动路，懒得去查看他的陷阱了。

[səʊ][aɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪm] .

so	I	offered	to	go	instead	of	him	.
所以	我	提供	到	去	反而	的	他	.

所以我主动提出代替他去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] ['erənd] [ðæt] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['bruːɪn] .

It	was	while	I	was	out	on	this	errand	that	I	happened	to	meet	with	bruin	.
它	曾是	尽管	我	曾是	出去	在	这	差事	那	我	发生	到	见面	和	棕熊	.

就在我外出办事的时候，我碰巧遇到了布鲁因。

['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

Our	meeting	was	sudden	and	unexpected	on	both	sides	,	I	believe	.
我们的	会议	曾是	突然	和	意外	在	两个都	侧面	,	我	相信	.

我认为，我们的相遇对双方来说都是突然且出乎意料的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] [wen] [aɪ][set] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][træp] ,

It	was	midnight	when	I	set	off	to	the	trap	,
它	曾是	午夜	什么时候	我	放	离开	到	这	陷阱	,

我出发去设陷阱时已是午夜，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

which	was	not	more	than	half	a	mile	from	the	ship	,
哪个	曾是	不是	更多的	比	一半	一个	英里	从	这	船	,

距离船只不超过半英里，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	was	quite	dark	when	I	reached	it	.
和	它	曾是	相当	黑暗的	什么时候	我	达到	它	.

我到达时天已经很黑了。

“ [ˈdeɪvi] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈfeləʊ] .

“	Davy	is	an	ingenious	fellow	.
”	戴维	是	一个	巧妙	同伴	.

“戴维是个很有才华的人。”

[hɪz; ɪz] [træp] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [blɒks] [ɒv; əv] [hɑːd] [snəʊ] ,

His	trap	is	made	of	four	blocks	of	hard	snow	,
他的	陷阱	是	制成	的	四	积木	的	难的	雪	,

他的陷阱是由四块硬雪块组成的。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwʊdn] [ˈtrɪgə(r)] [ðæt] [gəʊz] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ˈməʊmənt] [ðə; ðɪ] [beɪt] [ɪz] [tʌtʃt] ,

with	a	sort	of	wooden	trigger	that	goes	off	the	moment	the	bait	is	touched	,
和	一个	种类	的	木制的	扳机	那	去	离开	这	片刻	这	饵	是	感动	,

一种木制触发器，一旦鱼饵被触碰就会立即触发。

[ænd; ənd] [əˈlaʊz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [lɒg] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːksɪz] [bæk] .

and	allows	a	heavy	log	to	fall	down	on	the	poor	fox's	back	.
和	允许	一个	重的	日志	到	落下	向下	在	这	贫穷的	狐狸的	后退	.

于是，一根沉重的原木砸在了可怜的狐狸背上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɒks] [ðeə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	fox	there	,	however	,	when	I	reached	it	.
那里	曾是	不	狐狸	那里	,	然而	,	什么时候	我	达到	它	.

然而，当我到达那里时，却并没有看到狐狸。

[aɪ] [went] [daʊn] [ɒn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [beɪt] , [wen] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] .

I	went	down	on	my	knees	and	was	examining	the	bait	,	when	I	heard	a	low	growl	.
我	去	向下	在	我的	膝盖	和	曾是	检查	这	饵	,	什么时候	我	听到	一个	低的	咆哮	.

我跪下来检查诱饵，这时我听到一声低沉的咆哮。

[aɪ] [liːpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈkærɪd] [ɪn] [maɪ] [belt] .

I	leaped	up	,	and	felt	for	the	knife	which	I	usually	carried	in	my	belt	.
我	跳跃	向上	,	和	毛毡	为了	这	刀	哪个	我	通常	携带	在	我的	腰带	.

我猛地跳起来，摸索着我平时别在腰带上的刀。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] !

It	was	not	there	!
它	曾是	不是	那里	!

它不在那里！

[ɪn] [ðə; ðɪ] [heɪst] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [aɪ] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [tuː; tə] [ˈbʌk(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] .

In	the	haste	of	my	departure	from	the	ship	I	had	forgotten	to	buckle	it	on	.
在	这	匆忙	的	我的	离开	从	这	船	我	有	被遗忘的	到	扣上	它	在	.

由于匆忙下船，我忘记系上安全带了。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [gʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

I	had	no	gun	,	of	course	.
我	有	不	枪	,	的	课程	.

我当然没有枪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [ʃuːt] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['eni]

It	was	too	dark	to	shoot	,	and	I	had	not	counted	on	meeting	with	any
它	曾是	也	黑暗的	到	射击	,	和	我	有	不是	计数	在	会议	和	任何

['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

dangerous	enemy	.
危险的	敌人	.

天色太黑，无法射击，而且我也没有预料到会遇到任何危险的敌人。

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [kraʊtʃ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] [wʊd]

I	could	only	crouch	down	behind	a	lump	of	ice	and	hope	that	the	bear	would
我	可以	仅有的	蹲伏	向下	在后面	一个	块	的	冰	和	希望	那	这	熊	会

[gəʊ] [ə'weɪ] ,

go	away	,
去	离开	,

我只能蹲在一块冰块后面，希望熊能离开。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [graʊl] , [mʌtʃ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

but	another	growl	,	much	louder	than	the	first	,	and	close	at	hand	,
但	其他	咆哮	,	很多	更大声	比	这	第一的	,	和	关闭	在	手	,

但紧接着又传来一声低吼，比第一声响亮得多，而且就在附近。

[ʃəʊd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [siːn] .

showed	that	I	had	been	seen	.
显示	那	我	有	到过	已见	.

这表明我曾被人看到过。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'hed] .

It	was	so	dark	that	I	could	hardly	see	fifty	yards	ahead	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	我	可以	几乎	看	五十	码	前方	.

天色太黑了，我几乎看不清五十码外的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kæzəm][ɔː(r)] [həʊl] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

There	was	a	great	chasm	or	hole	just	in	front	of	me	.
那里	曾是	一个	伟大的	深渊	或者	洞	只是	在	正面	的	我	.

我面前有一个巨大的裂缝或洞。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [aɪs][hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd]

This	was	the	place	where	the	main	body	of	the	sea	-	ice	had	been	separated
这	曾是	这	地方	在哪里	这	主要的	身体	的	这	海	-	冰	有	到过	分开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] - [aɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'graʊnd] .

from	the	shore	-	ice	that	was	aground	.
从	这	支撑	-	冰	那	曾是	搁浅	.

这里是海冰主体与搁浅的岸冰分离的地方。

[hɪə(r)] ['evri] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd]['brəʊkən][ˌaɪ ˈtiː] [ə'freʃ] ,

Here	every	rise	and	fall	of	the	tide	had	broken	it	afresh	,
这里	每一个	上升	和	落下	的	这	潮	有	破碎的	它	重新	,

每一次潮起潮落都会将它重新冲刷一遍。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rent] [wɒz; wəz] ['twenti] [jɑːrdz] [waɪd] ,

so	that	the	rent	was	twenty	yards	wide	,
所以	那	这	租	曾是	二十	码	宽的	,

所以租地宽二十码。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [blɒks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɒst] [ə'baʊt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .

and	full	of	large	blocks	that	had	been	tossed	about	in	confusion	.
和	满的	的	大的	积木	那	有	到过	抛掷	关于	在	困惑	.

里面堆满了被胡乱扔来扔去的大块积木。

[ə'krɒs] [ðɪs] [aɪ] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] ,

Across	this	I	gazed	into	the	gloom	,
穿过	这	我	凝视	进入	这	愁云	,

我凝视着这片黑暗，

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blɒk] [ɒv; əv] ['raʊndɪd] [aɪs] .

and	thought	I	saw	an	object	that	looked	like	a	large	block	of	rounded	ice	.
和	想法	我	锯	一个	目的	那	看起来	喜欢	一个	大的	堵塞	的	圆润	冰	.

我当时好像看到一个物体，看起来像一大块圆形的冰。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] ,

Before	I	could	make	up	my	mind	how	to	act	,
前	我	可以	制作	向上	我的	头脑	如何	到	行为	,

在我还没来得及决定该如何行动之前，

[ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv][aɪs] [rəʊz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [rɔː(r)][ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ˌem 'iː] .

the	block	of	ice	rose	up	with	a	furious	roar	and	charged	me	.
这	堵塞	的	冰	玫瑰	向上	和	一个	狂怒	吼	和	带电	我	.

那块冰发出震耳欲聋的咆哮，猛地冲向我。

[ðə; ði]['kæzəm] [tʃekt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	chasm	checked	him	for	a	moment	.
这	深渊	已检查	他	为了	一个	片刻	.

深渊阻挡了他片刻。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ɪ'miːdiətli] .

But	for	this	I	should	have	been	caught	immediately	.
但	为了	这	我	应该	有	到过	捕捉	立即地	.

但这件事我本该立刻被抓住的。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [tʊk] [tuː; tə][maɪ] [hiːlz] ,

While	he	was	scrambling	over	it	I	took	to	my	heels	,
尽管	他	曾是	争抢	超过	它	我	采取	到	我的	高跟鞋	,

趁他手忙脚乱地爬上去的时候，我拔腿就跑。

[ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [spiːd] .

and	ran	along	the	edge	of	the	ice	at	the	top	of	my	speed	.
和	跑	沿着	这	边缘	的	这	冰	在	这	顶部	的	我的	速度	.

我以最快的速度沿着冰面边缘奔跑。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæzəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ɪn] ['deɪlaɪt]

“	There	was	a	narrow	part	of	the	chasm	which	I	had	looked	at	in	daylight
“	那里	曾是	一个	狭窄的	部分	的	这	深渊	哪个	我	有	看起来	在	在	日光

,

,
,

“我曾在白天观察过峡谷中一段狭窄的部分，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [aɪ] [maɪt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [liːp] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	wondered	whether	I	might	venture	to	leap	across	it	.
和	想知道	无论	我	可能	风险投资	到	飞跃	穿过	它	.

我心想，我是否可以冒险跳过去呢?

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [waɪd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] .

I	had	made	up	my	mind	that	it	was	too	wide	and	dangerous	to	be	attempted	.
我	有	制成	向上	我的	头脑	那	它	曾是	也	宽的	和	危险的	到	是	尝试过	.

我当时就决定，这条路太宽太危险，不宜尝试。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ə; eɪ][mæn] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wen]

But	it	is	wonderful	how	quickly	a	man	changes	his	mind	on	such	a	point	when
但	它	是	精彩的	如何	迅速地	一个	男人	变化	他的	头脑	在	这样的	一个	观点	什么时候

[ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)][beə(r)][ɪz] [ˈrɔːrɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

a	polar	bear	is	roaring	at	his	heels	.
一个	极性	熊	是	咆哮	在	他的	高跟鞋	.

但当一只北极熊在身后咆哮时，一个人在这种问题上改变主意的速度之快，真是令人惊叹。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

I	came	to	the	gap	in	the	ice	.
我	来了	到	这	差距	在	这	冰	.

我来到了冰面上的缺口处。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ten] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [ˌθɜːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [fiːt] [əˈkrɒs] .

It	was	ten	feet	deep	and	thirteen	or	fourteen	feet	across	.
它	曾是	十	脚	深的	和	十三	或者	十四	脚	穿过	.

它深十英尺，宽十三四英尺。

[ðə; ði][ˈdʒægɪd] [lʌmps] [ɒv; əv][aɪs][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [leɪ] [ðeə(r)][ɪn][ˈhɒrəb(ə)l] [kənˈfjuːʒn] .

The	jagged	lumps	of	ice	at	the	bottom	lay	there	in	horrible	confusion	.
这	锯齿状	肿块	的	冰	在	这	底部	躺	那里	在	可怕	困惑	.

底部参差不齐的冰块杂乱无章地散落在地上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbeəli] [lait] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [keɪm] [wɪˈðɪn]

There	was	barely	light	enough	to	see	where	the	hole	was	when	I	came	within
那里	曾是	仅仅	光	足够的	到	看	在哪里	这	洞	曾是	什么时候	我	来了	之内

[ten] [jɑːrdz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

ten	yards	of	it	,
十	码	的	它	,

当我走到离洞口十码远的地方时，光线已经微弱到几乎看不清洞的位置了。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [ˈhezɪteɪt] .

but	I	did	not	hesitate	.
但	我	做过	不是	犹豫	.

但我没有犹豫。

[ə; eɪ] [rʌʃ] !

A	rush	!
一个	匆忙	!

一阵狂奔!

[ə; eɪ] [baʊnd] !

a	bound	!
一个	边界	!

一跃!

[ænd; ənd][ai] [went] [ˈəʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

and	I	went	over	like	a	cat	.
和	我	去	超过	喜欢	一个	猫	.

我像猫一样走了过去。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði][beə(r)] .

Not	so	the	bear	.
不是	所以	这	熊	.

熊就不是这样了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈmeʒəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [dʌn] .

He	had	not	measured	the	place	with	his	eye	in	daylight	,	as	I	had	done	.
他	有	不是	测量	这	地方	和	他的	眼睛	在	日光	,	作为	我	有	完毕	.

他没有像我一样，在白天用肉眼测量过这个地方。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['gæləntˌ] [liːp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [fel] [ʃɔːt] ,

He	made	a	gallant	leap	,	it	is	true	,	but	fell	short	,
他	制成	一个	英勇	飞跃	,	它	是	真的	,	但	跌倒	短的	,

他的确做出了英勇的尝试，但最终还是失败了。

[æz; əz][aɪ] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

as	I	knew	from	the	bursting	sound	and	the	growl	of	rage	with	which	he
作为	我	知道	从	这	爆发	声音	和	这	咆哮	的	愤怒	和	哪个	他

[keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

came	against	the	edge	of	the	ice	,
来了	反对	这	边缘	的	这	冰	,

从他撞到冰面边缘时发出的爆裂声和愤怒的咆哮声中，我就知道他来了。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] [blɒks] .

and	fell	back	among	the	broken	blocks	.
和	跌倒	后退	之中	这	破碎的	积木	.

然后跌倒在碎石堆中。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

I	did	not	wait	to	see	how	he	got	out	,	you	may	be	sure	,
我	做过	不是	等待	到	看	如何	他	得到	出去	,	你	可能	是	当然	,

我没等他出来就走了，这一点你可以肯定。

[bʌt; bət][ræn][æz; əz][aɪ]['nevə(r)][ræn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] !

but	ran	as	I	never	ran	before	in	all	my	life	!
但	跑	作为	我	绝不	跑	前	在	全部	我的	生活	!

但我跑得比我以往任何时候都快!

[aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪg] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

I	reached	the	brig	quite	out	of	breath	.
我	达到	这	布里格	相当	出去	的	气息	.

我气喘吁吁地到达了船舱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][nɒt] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] [ðæt] [naɪt] [ə'gen] .

The	bear	had	not	followed	me	up	,	for	I	did	not	see	him	that	night	again	.
这	熊	有	不是	随后	我	向上	,	为了	我	做过	不是	看	他	那	夜晚	再次	.

那只熊没有跟着我上来，因为那天晚上我再也没见过它。

[lɒŋ] ['deɪvi] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

Long	Davy	laughed	at	me	a	good	deal	,
长的	戴维	笑了	在	我	一个	好的	交易	,

朗·戴维没少嘲笑我，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

and	said	he	was	sure	I	had	been	frightened	at	a	shadow	.
和	说	他	曾是	当然	我	有	到过	害怕	在	一个	阴影	.

他说他确信我是被影子吓到了。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [laʊd] [rɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] !

It	gave	a	wonderfully	loud	roar	for	a	shadow	!
它	给予	一个	太棒了	大声	吼	为了	一个	阴影	!

影子发出了一声异常响亮的咆哮！

[ai] [həʊp] [ðæt] ['deɪvi] [hɪm'self] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ,

I	hope	that	Davy	himself	may	get	a	chase	before	the	winter	is	over	,
我	希望	那	戴维	他自己	可能	得到	一个	追赶	前	这	冬天	是	超过	,

我希望在冬天结束之前，戴维本人也能有机会追逐一番。

[dʒʌst][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['erə(r)][ɪn][nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː] !

just	to	convince	him	of	his	error	in	not	believing	me	!
只是	到	说服	他	的	他的	错误	在	不是	相信	我	!

只是为了让他明白他不相信我是错误的！

" [ðə; ði][kaɪnd] [wɪʃ] [ðʌs] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktəz] ['dʒɜːn(ə)l][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd]['suːnə(r)]

"	The	kind	wish	thus	expressed	in	the	young	doctor's	journal	was	gratified	sooner
"	这	种类	希望	因此	表达	在	这	年轻的	医生的	杂志	曾是	满意	很快

[ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

than	might	have	been	expected	.
比	可能	有	到过	预期的	.

“这位年轻医生在日记中表达的美好愿望，比人们预想的要快得多就实现了。”

['əʊnli] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪvi] [bʌts] [met] [wɪð] [ðə; ði]

Only	two	days	after	the	incident	above	described	,	poor	Davy	Butts	met	with	the
仅有的	二	天	后	这	事件	多于	描述	,	贫穷的	戴维	屁股	遇见	和	这

[seɪm] [beə(r)] ,

same	bear	,
相同的	熊	,

就在上述事件发生两天后，可怜的戴维·巴茨又遇到了同一头熊。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

face	to	face	,	and	had	a	run	for	his	life	,
脸	到	脸	,	和	有	一个	跑步	为了	他的	生活	,

他与对方面对面，然后拼命逃命。

[ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] [laːf] [frɒm; frəm] [tɒm] ['gregəri] [tuː; tə] [hɪm'self] .

that	turned	the	laugh	from	Tom	Gregory	to	himself	.
那	转向	这	笑	从	汤姆	格雷戈里	到	他自己	.

汤姆·格雷戈里忍不住笑了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] , [kəʊld] [deɪ] , [dʒʌst] [əˈbaʊt] ['sʌnset] .

It	was	on	the	afternoon	of	a	clear	,	cold	day	,	just	about	sunset	.
它	曾是	在	这	下午	的	一个	清除	,	寒冷的	天	,	只是	关于	日落	.

那是一个晴朗寒冷的下午，临近日落。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] [ɒn] [dek] ,

The	men	had	finished	dinner	and	were	smoking	their	pipes	on	deck	,
这	男人	有	完成的	晚餐	和	是	吸烟	他们的	管道	在	甲板	,

男人们吃完晚饭后，正在甲板上抽烟斗。

['stæmpɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] .

stamping	their	feet	and	slapping	their	hands	and	arms	,	to	keep	them	warm	.
冲压	他们的	脚	和	拍打	他们的	双手	和	武器	,	到	保持	他们	温暖的	.

他们跺脚、拍打手和胳膊来取暖。

“ [həˈləʊ] , ['deɪvi] !

“	Hallo	,	Davy	!
“	你好	,	戴维	!

“你好，戴维！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [inˈkwaiə] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

where	are	you	bound	for	?	”	inquired	the	captain	,
在哪里	是	你	边界	为了	?	”	询问	这	队长	,

“你们要去哪里？”船长问道。

[ɒn] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [bʌts] [wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] [hɪmˈself] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜː(r)] - [kəʊt] , ['taɪtnɪŋ]

on	observing	that	Butts	was	wrapping	himself	carefully	in	his	fur	-	coat	,	tightening
在	观察	那	屁股	曾是	包装	他自己	小心	在	他的	毛皮	-	外套	,	收紧

[hɪz; ɪz] [belt] ,

his	belt	,
他的	腰带	,

看到巴茨正小心翼翼地用皮草大衣裹住自己，系紧腰带，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪt(ə)nz] [æz; əz] [ɪf] [bent] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

and	putting	on	his	mittens	as	if	bent	on	a	long	journey	.
和	推杆	在	他的	连指手套	作为	如果	弯曲	在	一个	长的	旅行	.

他戴上手套，仿佛要踏上漫长的旅程。

“ [aɪm]['əʊnli] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ][fɒks] - [træp] , [sɜː(r)] , [ɪf] [jʊl] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] . ”

“	I'm	only	goin	'	to	take	a	look	at	my	fox	-	trap	,	sir	,	if	you'll	allow	me	.	”
“	我是	仅有的	去	-	到	拿	一个	看	在	我的	狐狸	-	陷阱	,	先生	,	如果	你会	允许	我	.	”

“先生，如果您允许的话，我只是想看看我的捕狐陷阱。”

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [læd] .

“	Certainly	,	my	lad	.
“	当然	,	我的	小伙子	.

“当然，我的孩子。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ][fɒks] [ɪts] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

If	you	get	a	fox	it's	well	worth	the	trouble	.
如果	你	得到	一个	狐狸	它是	出色地	值得	这	麻烦	.

如果你能抓到一只狐狸，那一切努力都是值得的。

[ænd; ənd] - , ['deɪvi] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][æks][ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz]

And	hark'ee	,	Davy	,	take	your	axe	and	make	one	or	two	more	of	these
和	-	,	戴维	,	拿	你的	斧头	和	制作	一	或者	二	更多的	的	这些

[snəʊ] - [træps][ɒv; əv] [jɔːz] .

snow	-	traps	of	yours	.
雪	-	陷阱	的	你的	.

听着，戴维，拿起你的斧头，再做一两个这样的雪陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [spent] ['aʊə(r)] . ”

It	will	be	a	well	-	spent	hour	.	”
它	将要	是	一个	出色地	-	花费	小时	.	”

这将是充实而有意义的一个小时。

“ [waɪ] , [bʌts] , ” [ɪk'skleɪmd] ['gregəri] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [bɪg]

“	Why	,	Butts	,	”	exclaimed	Gregory	,	“	what	do	you	mean	to	do	with	that	big
”	为什么	,	屁股	,	”	惊呼	格雷戈里	,	”	什么	做	你	意思是	到	做	和	那	大的

[hɔːs] - ['pɪst(ə)l] ?

horse	-	pistol	?
马	-	手枪	?

“巴茨，你打算用那把大马枪做什么？”格雷戈里惊呼道。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [beəz] ['ɑːftə(r)] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

Surely	you	are	not	afraid	of	bears	after	laughing	so	much	at	the	one	that
一定	你	是	不是	害怕的	的	熊	后	笑	所以	很多	在	这	一	那

[tʃeɪst] [ˌem 'iː] ? ”

chased	me	?	”
追逐	我	?	”

你之前那么嘲笑追我的那只熊，难道你现在不怕熊了吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ə'freɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['deɪvi] .

“	Oh	,	no	,	not	afraid	,	you	know	,	”	replied	Davy	.
”	哦	,	不	,	不是	害怕的	,	你	知道	,	”	回复	戴维	.

“哦，不，我不害怕，”戴维回答道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɑːmd] . ”

“	But	there's	no	harm	in	being	armed	.	”
”	但	有	不	伤害	在	存在	武装	.	”

“但是，携带武器并没有什么坏处。”

“ [maɪnd][juː; jʊ] [ʃuːt] [hɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [ɔː(r)] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

“	Mind	you	shoot	him	straight	in	the	eye	,	or	send	a	bullet	up	his	nose	.
”	头脑	你	射击	他	直的	在	这	眼睛	,	或者	发送	一个	子弹	向上	他的	鼻子	.

“注意，你可以直接射中他的眼睛，或者从他的鼻子里射一枪。”

[ðɛmz] [ðə; ði] ['vʌlnərəbl] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪm] , ” [kraɪd] [dʒəʊ]['deɪvɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

Them's	the	vulnerable	parts	of	him	,	”	cried	Joe	Davis	,	with	a	laugh	,
它们是	这	易受伤害的	部分	的	他	,	”	哭	乔	戴维斯	,	和	一个	笑	,

“那是他脆弱的一面，”乔·戴维斯笑着喊道。

[æz; əz] [bʌts] [went] [daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] - [steps] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði][aɪs] .

as	Butts	went	down	the	snow	-	steps	and	got	upon	the	ice	.
作为	屁股	去	向下	这	雪	-	步骤	和	得到	之上	这	冰	.

巴茨走下雪台阶，踏上了冰面。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [kraɪd] ['pepə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .

“	I	say	,	”	cried	Pepper	,	as	he	was	moving	away	.
”	我	说	,	”	哭	胡椒	,	作为	他	曾是	移动	离开	.

“我说，”佩珀一边走开一边喊道。

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
”	出色地	?	”

“出色地? ”

“ [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'bɔːd] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . ”

“	Bring	his	tongue	aboard	with	you	,	and	I'll	cook	it	for	supper	.	”
”	带来	他的	舌头	船上	和	你	,	和	患病的	厨师	它	为了	晚餐	.	”

“把他的舌头带上船，我把它做成晚餐。”

“ [ɑː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][fæt][tuː; tə][fraɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] , ” [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [ˈstjuːəd] .

“	Ah	,	and	a	bit	of	fat	to	fry	it	in	,	”	added	the	steward	.
”	啊	,	和	一个	少量	的	胖的	到	炒	它	在	,	”	额外	这	管家	.

“啊，还需要一点油来煎它，”乘务员补充道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪn] - [laɪk] [tʌŋ] [fraɪd] [ɪn] [ˈbɛrz] [griːs] . ”

“	There's	nothin	'	like	tongue	fried	in	bear's	grease	.	”
”	有	什么也没有	-	喜欢	舌头	油煎	在	熊的	润滑脂	.	”

“没有什么比得上用熊油煎的牛舌。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈdɔːkɪnz] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] [ˈdaɪsi] .

“	No	,	no	,	Dawkins	,	”	said	Mr	Dicey	.
”	不	,	不	,	道金斯	,	”	说	先生	危险	.

“不，不，道金斯，”戴西先生说。

“ [həˈləʊ] ! [ˈdeɪvi] ; [brɪŋ] [ðə; ðɪ] - [ˌeɪˌɛmˈɛs] .

“	Hallo	!	Davy	;	bring	the	'	ams	.
”	你好	!	戴维	;	带来	这	-	上午	.

“你好！戴维；把‘ams’带来。”

[ˈbɛrz] - [ˌeɪˌɛmˈɛs][ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] [fʌstreɪt] [ˈhiːtɪn] - . ”

Bear's	'	ams	are	considered	fustrate	heatin	'	.	”
熊的	-	上午	是	经过考虑的	挫败	加热	-	.	”

Bear 的“ams 被认为是令人沮丧的加热。”

“ [nəʊ] , [doʊnt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][hæmz] , ” [ˈʃaʊtɪd] [dʒɪm] [krɒft] , “ [fetʃ] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] ;

“	No	,	don't	bring	the	hams	,	”	shouted	Jim	Croft	,	“	fetch	the	tongue	;
”	不	,	不	带来	这	火腿	,	”	喊叫	吉姆	克罗夫特	,	“	拿来	这	舌头	;

“不，别拿火腿来，”吉姆·克罗夫特喊道，“去拿舌头来；

[ðæts] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] — [fetʃ] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] , [læd] . ”

that's	the	thing	for	supper	of	a	cold	night	—	fetch	the	tongue	,	lad	.	”
那就是	这	事物	为了	晚餐	的	一个	寒冷的	夜晚	—	拿来	这	舌头	,	小伙子	.	”

“这就是寒冷夜晚的晚餐——小伙子，去弄个牛舌来。”

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʌŋ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈdeɪvi] , [ɪn][rɪˈplaɪ] ,

“	Hold	your	own	tongue	,	”	shouted	Davy	,	in	reply	,
”	抓住	你的	自己的	舌头	,	”	喊叫	戴维	,	在	回复	,

“闭嘴！”戴维吼道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒf] [əˈmɪd][ðə; ðɪ] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .

as	he	went	off	amid	the	laughter	of	his	comrades	.
作为	他	去	离开	之中	这	笑声	的	他的	同志们	.

在战友们的笑声中，他离开了。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [sæŋk] [suːn] [ˈɑːftə(r)] ,

The	sun	sank	soon	after	,
这	太阳	沉没	很快	后	,

太阳很快便落山了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈsiːmən] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [tuː] [njuː] [træps][ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [ˈtwaɪlaɪt]

and	before	the	ingenious	seaman	had	finished	two	new	traps	the	short	twilight
和	前	这	巧妙	水手	有	完成的	二	新的	陷阱	这	短的	暮

[hæd; həd] [ˈgrædʒuəli] [ˈdiːpənd] [ˈɪntuː] [naɪt] .

had	gradually	deepened	into	night	.
有	逐步地	加深	进入	夜晚	.

这位足智多谋的水手还没来得及设置两个新的陷阱，短暂的暮色就渐渐变成了黑夜。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [laɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)] ,

Still	there	was	plenty	of	light	,	for	the	sky	was	clear	,
仍然	那里	曾是	很多	的	光	,	为了	这	天空	曾是	清除	,

尽管天空晴朗，光线依然充足。

[ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [stɑːz] .

and	studded	with	a	host	of	stars	.
和	带钉的	和	一个	主持人	的	明星	.

并且星光熠熠。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [peɪl] -

In	addition	to	this	the	Aurora	Borealis	was	sending	its	beautiful	flashes	of	pale	-
在	添加	到	这	这	极光	北极光	曾是	发送	它是	美丽的	闪光灯	的	苍白	-

[griːn] [laɪt] [ɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] .

green	light	all	across	the	western	sky	.
绿色的	光	全部	穿过	这	西	天空	.

除此之外，北极光还向西方的天空投射出美丽的淡绿色光芒。

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] — [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][gəʊz][baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] “ ['nɔːðən] [laɪts] , ” [ænd; ənd] “

The	Aurora	—	which	also	goes	by	the	names	of	“	Northern	Lights	,	”	and	“
这	极光	—	哪个	还	去	经过	这	姓名	的	“	北方	灯	,	”	和	“

['strimər] , ” [ænd; ənd] “ ['meri] - ['dɑːnsəz] ,

Streamers	,	”	and	“	Merry	-	dancers	,
主播	,	”	和	“	欢乐	-	舞者	,

极光——也被称为“北极光”、“彩带”和“欢乐舞者”

” [ɪz] [siːn] [ɪn] [greɪt] ['splendə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['nɔːðən] [skaɪz] .

”	is	seen	in	great	splendour	in	these	northern	skies	.
”	是	已见	在	伟大的	辉煌	在	这些	北方	天空	.

在北方的天空中，可以看到壮丽的景象。

[wen] [ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][træps] ,

When	the	seaman	had	finished	his	traps	,
什么时候	这	水手	有	完成的	他的	陷阱	,

水手设好陷阱后，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

and	looked	up	for	a	minute	or	two	at	the	sky	,
和	看起来	向上	为了	一个	分钟	或者	二	在	这	天空	,

然后抬头望向天空，看了一两分钟。

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

before	starting	on	his	return	to	the	ship	,
前	开始	在	他的	返回	到	这	船	,

在开始返回船上之前，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hevənz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'regjələ(r)]

he	beheld	the	Aurora	extending	over	the	heavens	in	the	form	of	an	irregular
他	观看	这	极光	扩展	超过	这	天	在	这	形式	的	一个	不规律的

[ɑːtʃ] .

arch	.
拱	.

他看到极光呈不规则的弧形延伸到天空中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [braɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪtnəs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] .

It	was	extremely	bright	,	but	the	brightness	was	not	the	same	in	all	parts	.
它	曾是	极其	明亮的	,	但	这	亮度	曾是	不是	这	相同的	在	全部	部分	.

它非常明亮，但各处的亮度并不相同。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ænd; ənd] [weɪvd] ['dʒentli] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [θɪn] [griːn] ['faɪə(r)] .

It	moved	and	waved	gently	about	like	a	band	of	thin	green	fire	.
它	已搬	和	挥手	轻轻地	关于	喜欢	一个	乐队	的	薄的	绿色的	火	.

它像一圈细细的绿色火焰，轻轻地移动、摇曳着。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [lɒŋ] [tʌŋz] [ɔː(r)] ['strimər] [dɑːtɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Every	now	and	then	long	tongues	or	streamers	darted	up	from	it	,
每一个	现在	和	然后	长的	舌头	或者	主播	飞镖	向上	从	它	,

时不时地，会有长长的舌头或丝状物从它身上窜出来，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][rest] .

and	these	were	brighter	than	the	rest	.
和	这些	是	更亮	比	这	休息	.

而且这些比其他的更亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [peɪl] [pɪŋk] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

They	were	yellowish	white	,	and	sometimes	became	pale	pink	in	colour	.
他们	是	淡黄色	白色的	,	和	有时	成为	苍白	粉色的	在	颜色	.

它们呈黄白色，有时会变成淡粉色。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]['kwɔːtə(r)] ,

The	light	from	this	beautiful	object	was	equal	to	that	of	the	moon	in	her	quarter	,
这	光	从	这	美丽的	目的	曾是	平等的	到	那	的	这	月亮	在	她	四分之一	,

这颗美丽物体的光芒与上弦月的光芒相当。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɑːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] ['dɪmli] [θruː] ,

and	the	stars	that	were	behind	it	shone	dimly	through	,
和	这	明星	那	是	在后面	它	闪耀	依稀	通过	,

它背后的星星隐隐闪烁着光芒。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [gɔːz] [veɪl] .

as	if	they	were	covered	with	a	thin	gauze	veil	.
作为	如果	他们	是	涵盖	和	一个	薄的	纱布	面纱	.

仿佛被一层薄纱笼罩着。

[waɪl] ['deɪvi] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['splendɪd] [laɪts] [ə'bʌv] [hɪm] ,

While	Davy	was	gazing	in	wonder	at	the	splendid	lights	above	him	,
尽管	戴维	曾是	凝视	在	想知道	在	这	灿烂	灯	多于	他	,

当戴维惊叹地凝视着头顶绚丽的灯光时，

[ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

a	deep	growl	fell	upon	his	ear	.
一个	深的	咆哮	跌倒	之上	他的	耳朵	.

一声低沉的咆哮传入他的耳中。

[ɪf] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [bɒks][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [liːpt] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [raʊnd] .

If	the	man	had	been	a	Jack	-	in	-	the	-	box	he	could	not	have	leaped	more	quickly	round	.
如果	这	男人	有	到过	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	他	可以	不是	有	跳跃	更多的	迅速地	圆形的	.

如果这个人是弹簧玩具，他也不可能跳得更快。

[hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][wɒz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [kɒkt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] !

His	pistol	was	out	and	cocked	in	a	moment	!
他的	手枪	曾是	出去	和	上膛	在	一个	片刻	!

他的手枪瞬间就拔了出来，上了膛!

[ðə; ðɪ] [graʊl] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][rɔː(r)] , [wɪtʃ] [drəʊv] [ɔːl][ðə; ðɪ] [blʌd] [bæk] ['ɪntuː] ['deɪviz] [hɑːt] ,

The	growl	was	followed	by	a	roar	,	which	drove	all	the	blood	back	into	Davy's	heart	,
这	咆哮	曾是	随后	经过	一个	吼	,	哪个	驾驶	全部	这	血	后退	进入	戴维的	心	,

低吼声之后紧接着是一声咆哮，这咆哮让戴维的血液瞬间涌回心脏。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] — ['sɒlɪd] .

and	seemed	to	freeze	it	there	—	solid	.
和	似乎	到	冻结	它	那里	—	坚硬的	.

似乎把它冻在了那里——完全冻住了。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nəʊ] ['kaʊəd] , [æz; əz][wɒz; wəz][kwaɪt][klɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['bəʊldli]

The	man	was	no	coward	,	as	was	quite	clear	,	for	at	first	he	boldly
这	男人	曾是	不	懦夫	,	作为	曾是	相当	清除	,	为了	在	第一的	他	大胆地

[stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

stood	his	ground	.
站立	他的	地面	.

很明显，这个人并不懦弱，因为一开始他就勇敢地坚守阵地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɔːt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [felt] [sʌm; səm]

But	he	would	have	been	more	than	mortal	if	he	had	not	felt	some
但	他	会	有	到过	更多的	比	凡人	如果	他	有	不是	毛毡	一些

[streɪndʒ] [kwɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [beə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli]

strange	qualms	about	his	heart	when	he	saw	a	large	white	bear	rushing	furiously
奇怪的	疑虑	关于	他的	心	什么时候	他	锯	一个	大的	白色的	熊	匆忙	愤怒地

[tə'wɔːd] [hɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

但当他看到一头巨大的白熊愤怒地向他冲来时，如果他没有感到心中有些奇怪的不安，那他就是凡人了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd] .

The	animal	came	this	time	from	the	interior	of	the	small	island	.
这	动物	来了	这	时间	从	这	内部的	的	这	小的	岛	.

这次这只动物来自小岛内部。

[ðə; ði] ['siːmən] [njuː] [wel] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['gregəri] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [wen] [hiː; hi]

The	seaman	knew	well	the	place	over	which	young	Gregory	had	jumped	when	he
这	水手	知道	出色地	这	地方	超过	哪个	年轻的	格雷戈里	有	跳了起来	什么时候	他

[hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] .

had	been	chased	.
有	到过	追逐	.

水手很清楚小格里高利被追赶时跳过去的那个地方。

['ɑːftə(r)] ['weɪvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .

After	wavering	for	a	moment	or	two	he	turned	and	fled	.
后	摇摆不定	为了	一个	片刻	或者	二	他	转向	和	逃亡	.

犹豫片刻后，他转身逃走了。

[ə'nʌðə(r)] [trə'mendəs] [rɔː(r)] [helpt] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][laɪk][ə; eɪ][dɪə(r)] ,

Another	tremendous	roar	helped	him	over	the	ice	like	a	deer	,
其他	巨大的	吼	帮助	他	超过	这	冰	喜欢	一个	鹿	,

又是一声震耳欲聋的咆哮，助他像鹿一样跃过冰面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kæzəm] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [laɪk][æn; ən]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [bɔːl] .

and	he	took	the	chasm	with	a	bound	like	an	India	-	rubber	ball	.
和	他	采取	这	深渊	和	一个	边界	喜欢	一个	印度	-	橡皮	球	.

他像橡皮球一样一跃而过深渊。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [tʃeɪst] ['gregəri] , [fɔː(r); fə(r)] ,

It	must	certainly	have	been	the	same	animal	that	chased	Gregory	,	for	,
它	必须	当然	有	到过	这	相同的	动物	那	追逐	格雷戈里	,	为了	,

肯定是同一只动物追赶格雷戈里，因为……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ði]['kæzəm] ,

instead	of	trying	to	leap	the	chasm	,
反而	的	尝试	到	飞跃	这	深渊	,

与其试图跨越鸿沟，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rent] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [ə'krɒs] .

it	went	to	another	part	of	the	rent	and	scrambled	across	.
它	去	到	其他	部分	的	这	租	和	打乱	穿过	.

它去了另一块租金区域，然后匆匆穿过去。

[ðɪs] [geɪv] [bʌts] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

This	gave	Butts	time	to	increase	the	distance	between	them	,
这	给予	屁股	时间	到	增加	这	距离	之间	他们	,

这给了巴茨时间拉开与他们的距离。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] .

but	a	man	is	no	match	for	a	polar	bear	in	a	race	.
但	一个	男人	是	不	匹配	为了	一个	极性	熊	在	一个	种族	.

但在赛跑中，人类绝对不是北极熊的对手。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [kləʊz] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [stɪl] [fɑː(r)] [ɒf] .

The	monster	was	soon	close	up	with	him	,	and	the	ship	still	far	off	.
这	怪物	曾是	很快	关闭	向上	和	他	,	和	这	船	仍然	远的	离开	.

怪物很快就逼近了他，而船仍然远远在外。

[ðə; ði] [mæn] [njuː] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] ; [hiː; hi] [tɜːnd] , [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] , [ænd; ənd] ['faɪəd] .

The	man	knew	his	danger	;	he	turned	,	took	a	quick	aim	,	and	fired	.
这	男人	知道	他的	危险	;	他	转向	,	采取	一个	快的	目的	,	和	被解雇	.

那人知道自己身处险境；他转身，迅速瞄准，开枪射击。

[hiː; hi] [mɪst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [flʌŋ] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɛrz] [feɪs] , [ænd; ənd]

He	missed	,	of	course	;	flung	the	pistol	in	desperation	in	the	bear's	face	,	and
他	错过	,	的	课程	;	扔	这	手枪	在	绝望	在	这	熊的	脸	,	和

[ræn] [ɒn] .

ran	on	.
跑	在	.

他当然没打中；绝望之下，他把手枪扔向熊的脸，然后继续逃跑。

[ðə; ði] ['pɪst(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

The	pistol	happened	to	stick	in	the	snow	,	with	the	butt	in	the	air	,
这	手枪	发生	到	戳	在	这	雪	,	和	这	屁股	在	这	空气	,

手枪碰巧卡在雪里，枪托朝上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [beə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [smel] [ˌaɪ 'tiː] !

and	when	the	bear	came	up	to	it	he	stopped	to	smell	it	!
和	什么时候	这	熊	来了	向上	到	它	他	停止	到	闻	它	!

当熊走近它时，它停下来闻了闻！

[ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [nəʊn] , ['naʊədeɪz] , [ðæt] ['pəʊlə(r)] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

It	it	well	known	,	nowadays	,	that	polar	bears	are	full	of	curiosity	,
它	它	出色地	已知	,	如今	,	那	极性	熊	是	满的	的	好奇心	,

如今，北极熊充满好奇心已是众所周知的事实。

[ænd; ənd] [wɪl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn] [ðeə(r)] [wei]

and	will	stop	for	a	few	minutes	to	examine	anything	that	comes	in	their	way
和	将要	停止	为了	一个	很少	分钟	到	检查	任何事物	那	来	在	他们的	方式

,

,

,

他们会停下来几分钟，仔细查看挡在他们面前的任何东西。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

even	when	they	are	in	full	chase	of	a	man	.
甚至	什么时候	他们	是	在	满的	追赶	的	一个	男人	.

即使在他们全力追捕某个男人的时候。

['deɪvi] [bʌts] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] - ['wɪtɪd]

Davy	Butts	knew	nothing	of	this	at	the	time	;	but	he	was	a	quick	-	witted
戴维	屁股	知道	没有什么	的	这	在	这	时间	;	但	他	曾是	一个	快的	-	机智的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

戴维·巴茨当时对此一无所知；但他是个机智的人。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðɪs] ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ]

He	observed	this	stopping	of	the	bear	,	and	determined	to	give	him	something
他	观察到	这	停止	的	这	熊	,	和	决定	到	给	他	某物

[mɔː(r)][tuː; tə][stɒp][æt; ət] .

more	to	stop	at	.
更多的	到	停止	在	.

他观察到熊停了下来，于是决定给它找个更吸引它停下来的地方。

[wen] ['bruːɪn][wɒz; wəz][kləʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][kæp] .

When	bruin	was	close	at	his	heels	he	threw	down	his	cap	.
什么时候	棕熊	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	他	扔	向下	他的	帽	.

当布鲁因紧随其后时，他扔掉了帽子。

[ðə; ði][beə(r)][æt; ət][wʌns] ['pʊld] [ʌp] , [smelt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] ,

The	bear	at	once	pulled	up	,	smelt	it	all	round	,
这	熊	在	一次	拉	向上	,	冶炼	它	全部	圆形的	,

熊立刻停了下来，四处嗅了嗅。

[tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [snaʊt] , [pɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,

tossed	it	into	the	air	with	his	snout	,	pawed	it	once	or	twice	,
抛掷	它	进入	这	空气	和	他的	鼻子	,	爪子	它	一次	或者	两次	,

他用鼻子把它抛到空中，又用爪子挠了一两下。

[ðen] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [wʌn] [rentʃ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

then	tore	it	to	pieces	with	one	wrench	,	and	continued	the	chase	.
然后	撕裂	它	到	件	和	一	扳手	,	和	持续	这	追赶	.

然后他用一把扳手把它撕成了碎片，继续追赶。

['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Very	little	time	was	lost	in	this	operation	.
非常	小的	时间	曾是	丢失的	在	这	手术	.

这次手术几乎没有耽误时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] ; [ðen] [ə; eɪ] ['mɪtn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	soon	up	with	the	man	again	;	then	a	mitten	was	thrown	down	for
他	曾是	很快	向上	和	这	男人	再次	;	然后	一个	手套	曾是	抛掷	向下	为了

[hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

his	inspection	.
他的	检查	.

他很快又和那人站了起来；然后有人扔给他一只手套让他检查。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪtn] [went] , [ðə; ði][krə'væt] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][æks] [went] [nekst] .

After	that	the	other	mitten	went	,	the	cravat	followed	,	and	the	axe	went	next	.
后	那	这	其他	手套	去	,	这	领结	随后	,	和	这	斧头	去	下一个	.

之后，另一只手套被取走了，领带也随之被取走，最后是斧头。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

All	that	I	have	just	related	happened	in	a	very	few	minutes	.
全部	那	我	有	只是	有关的	发生	在	一个	非常	很少	分钟	.

我刚才所说的所有事情都发生在短短几分钟之内。

['deɪvi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][brɪg] ;

Davy	was	still	a	good	quarter	of	a	mile	from	the	brig	;
戴维	曾是	仍然	一个	好的	四分之一	的	一个	英里	从	这	布里格	;

戴维当时距离双桅帆船还有四分之一英里远；

['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][teə(r); tɪə] [ɒf] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] [wɒz; wəz]

everything	that	he	could	tear	off	his	person	in	haste	and	throw	down	was
一切	那	他	可以	撕	离开	他的	人	在	匆忙	和	扔	向下	曾是

[gɒn] ,

gone	,
已消失	,

他能匆忙从身上扯下来扔掉的所有东西都不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] .

and	the	bear	was	once	more	coming	up	behind	.
和	这	熊	曾是	一次	更多的	未来	向上	在后面	.

熊又一次从后面追了上来。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːst][həʊp][hiː; hi] ['pʊld] [ɒf][hɪz; ɪz] ['hevi] [fɜː(r)] - [kəʊt][ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

As	a	last	hope	he	pulled	off	his	heavy	fur	-	coat	and	dropped	it	.
作为	一个	最后的	希望	他	拉	离开	他的	重的	毛皮	-	外套	和	掉落	它	.

他抱着最后一丝希望，脱下厚重的皮大衣扔在地上。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] ,

This	seemed	to	be	a	subject	of	great	interest	to	the	bear	,
这	似乎	到	是	一个	主题	的	伟大的	兴趣	到	这	熊	,

这似乎引起了熊的极大兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ɪn] [ɪn'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

for	it	was	longer	in	inspecting	it	than	the	other	things	.
为了	它	曾是	更长	在	检查	它	比	这	其他	事物	.

因为检查它的时间比其他事情要长。

[ænd; ənd] [naʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bʌts] [went] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk][ə; eɪ]['meɪniæk] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːt]

And	now	poor	Butts	went	tearing	along	like	a	maniac	,	in	his	flannel	shirt
和	现在	贫穷的	屁股	去	撕裂	沿着	喜欢	一个	疯子	,	在	他的	绒布	衬衫

[ænd; ənd] ['traʊzəz] .

and	trousers	.
和	裤子	.

可怜的巴茨穿着法兰绒衬衫和长裤，像个疯子一样飞奔而去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd]['kjʊəriəs]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [bɪ'saɪdz]

He	was	a	miserable	and	curious	object	,	for	his	body	,	besides
他	曾是	一个	悲惨的	和	好奇的	目的	,	为了	他的	身体	,	除了

['biːɪŋ] ['veri] [lɒŋ] , [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] ['læŋki] ,

being	very	long	,	was	uncommonly	lanky	,
存在	非常	长的	,	曾是	不寻常地	瘦长的	,

他是一个可怜又古怪的人，因为他的身子不仅很长，而且异常瘦长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːmz] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .

and	his	legs	and	arms	seemed	to	go	like	the	wings	of	a	windmill	.
和	他的	腿	和	武器	似乎	到	去	喜欢	这	翅膀	的	一个	风车	.

他的四肢仿佛风车的翅膀一样摆动起来。

['nevə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [hæd; həd]['deɪvi] [bʌts] [rʌn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] ,

Never	,	since	the	day	of	his	birth	,	had	Davy	Butts	run	at	such	a	pace	,
绝不	,	自从	这	天	的	他的	出生	,	有	戴维	屁股	跑步	在	这样的	一个	步伐	,

自出生以来，戴维·巴茨从未跑得这么快过。

[ɪn] [sʌtʃ] [laɪt] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] [frɒst] !

in	such	light	clothing	,	and	in	such	severe	frost	!
在	这样的	光	衣服	,	和	在	这样的	严重	霜	!

穿着如此单薄的衣服，在如此严寒的天气里！

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ləʊ] ['hʌmək] [hɪd][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][brɪg] .

A	long	line	of	low	hummocks	hid	him	from	the	brig	.
一个	长的	线	的	低的	小丘	隐藏	他	从	这	布里格	.

一长排低矮的小丘把他从船舱里挡了出来。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [pɑːst] [ðiːz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [jel]

The	moment	he	passed	these	he	came	in	sight	of	her	and	began	to	yell
这	片刻	他	通过了	这些	他	来了	在	视线	的	她	和	开始	到	叫喊

.

:

.

他刚经过这些地方，就看到了她，然后开始大喊大叫。

“ [wɒt] [ɒn] ['eəθ] [ɪz] [jɒn] ? ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ]['deɪvɪs] ,

“	Wot	on	airth	is	yon	?	”	exclaimed	Joe	Davis	,
”	什么	在	空气	是	远	?	”	惊呼	乔	戴维斯	,

“Wot on airth is yon?”乔·戴维斯惊呼道。

[huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [wen] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

who	chanced	to	be	looking	over	the	gangway	when	this	remarkable	object
WHO	偶然	到	是	寻找	超过	这	舷梯	什么时候	这	卓越	目的

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

当时，一个碰巧从舷梯上往外看的人看到了这个奇特的物体。

“ [ðə; ði][waɪld][mæn][əʊ] - [ðə; ði] [nɔːθ] [hɪm'self] , [ɔː(r)][maɪ] [neɪm] [eɪnt][dʒɪm] , ” [sed] [krɔfts] , ['tɜːnɪŋ]

“	The	wild	man	o	'	the	North	himself	,	or	my	name	aint	Jim	,	”	said	Crofts	,	turning
”	这	荒野	男人	o	-	这	北	他自己	,	或者	我的	姓名	不是	吉姆	,	”	说	克罗夫特	,	转弯

[peɪl] .

pale	.
苍白	.

“要么是北方野人本人，要么我就不是吉姆，”克罗夫茨脸色苍白地说。

“ [waɪ] , [ɪts] ['deɪvi] [bʌts] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] , ” [kraɪd][sæm]['beɪkə(r)] ,

“	Why	,	it's	Davy	Butts	,	I	do	believe	,	”	cried	Sam	Baker	,
”	为什么	,	它是	戴维	屁股	,	我	做	相信	,	”	哭	山姆	贝克	,

“哎呀，我敢肯定那是戴维·巴茨！”萨姆·贝克喊道。

[huː] [keɪm] [ɒn] [dek] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

who	came	on	deck	at	that	moment	.
WHO	来了	在	甲板	在	那	片刻	.

当时谁上了甲板?

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][beə(r)] [keɪm] ['teərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] .

Just	then	the	bear	came	tearing	round	the	end	of	the	hummocks	in	full	chase	.
只是	然后	这	熊	来了	撕裂	圆形的	这	结尾	的	这	小丘	在	满的	追赶	.

就在这时，熊从土丘的尽头疾驰而来，展开了全力追逐。

“ [hə'rɑː] ! [hə'ləʊ] !

“	Hurrah	!	hallo	!
”	欢呼	!	你好	!

“万岁！你好！”

[həʊ] ! ” [rɔːd] [ðə; ði][men] , [huː] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ɒn] [dek] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [nəʊt][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

ho	!	”	roared	the	men	,	who	had	crowded	on	deck	at	the	first	note	of	alarm	.
何	!	”	咆哮	这	男人	,	WHO	有	挤	在	甲板	在	这	第一的	笔记	的	警报	.

“吼！”听到第一声警报，男人们就涌上甲板，齐声高喊。

[sæm]['beɪkə(r)] [siːzd] [ə; eɪ] ['hevi] [æʃ] ['hænd,spaɪk] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] ,

Sam	Baker	seized	a	heavy	ash	handspike	about	five	feet	long	,
山姆	贝克	查获	一个	重的	灰	手扣	关于	五	脚	长的	,

山姆·贝克抓起一根大约五英尺长的沉重白蜡木手钉，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [geɪnd]

and	was	on	his	way	to	meet	his	comrade	before	the	others	had	gained
和	曾是	在	他的	方式	到	见面	他的	同志	前	这	其他的	有	获得

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

在其他人到达冰面之前，他正赶去与他的同伴会合。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] , [haʊ'evə(r)] .

They	were	not	slow	,	however	.
他们	是	不是	慢的	,	然而	.

然而，他们的速度并不慢。

[sʌm; səm] [wɪð] ['mʌskɪt] , [sʌm; səm] [wɪð] ['pistlz] [ænd; ənd] ['kʌtləs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð]

Some	with	muskets	,	some	with	pistols	and	cutlasses	,	and	some	with
一些	和	滑膛枪	,	一些	和	手枪	和	弯刀	,	和	一些	和

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)][fɪsts] — [ɔ:l] ['fɒləʊd] [sæm] ,

nothing	but	their	fists	—	all	followed	Sam	,
没有什么	但	他们的	拳头	—	全部	随后	山姆	,

有的拿着火枪，有的拿着手枪和弯刀，有的只穿着拳头——所有人都跟随山姆。

[hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑ:(r)] [ə'hed] .

who	was	now	far	ahead	.
WHO	曾是	现在	远的	前方	.

他现在已经遥遥领先了。

['beɪkə(r)] [pɑ:st] ['deɪvi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] , [ænd; ənd][ræn] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] ,

Baker	passed	Davy	without	a	remark	,	and	ran	straight	at	the	bear	,
贝克	通过了	戴维	没有	一个	评论	,	和	跑	直的	在	这	熊	,

贝克一言不发地从戴维身边走过，径直朝熊跑去。

[wɪtʃ] [stɒpt] [ɒn] ['si:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] , ['paʊəf(ə)l] [mæn] ['rʌnɪŋ] [səʊ] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][hɪm] ,

which	stopped	on	seeing	such	a	big	,	powerful	man	running	so	furiously	at	him	,
哪个	停止	在	看到	这样的	一个	大的	,	强大的	男人	跑步	所以	愤怒地	在	他	,

他看到一个身材高大、力大无穷的男人正朝他狂奔而来，便停了下来。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdʒən] [ðæt] [wʊd] ['ɔ:lməʊst][hæv; həv]['su:tɪd; 'sju:tɪd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

and	flourishing	a	bludgeon	that	would	almost	have	suited	the	hand	of
和	芊芊	一个	棍棒	那	会	几乎	有	适合	这	手	的

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

a	giant	.
一个	巨大的	.

他挥舞着一根几乎像是巨人的手所用的棍棒。

[bʌt; bət]['pəʊlə(r)] [beəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['tɪmɪd] .

But	polar	bears	are	not	timid	.
但	极性	熊	是	不是	胆小	.

但北极熊并不胆小。

[hi:; hi] [rəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [æt; ət] [wʌns] ,

He	rose	on	his	hind	legs	at	once	,
他	玫瑰	在	他的	后	腿	在	一次	,

他立刻用后腿站了起来，

[ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] [kræk] [ðæt] [sæm] [delt] [hɪm]

and	paid	no	attention	whatever	to	the	tremendous	crack	that	Sam	dealt	him
和	有薪酬的	不	注意力	任何	到	这	巨大的	裂缝	那	山姆	已处理	他

['əʊvə(r)][ðə; ði] [skʌl] .

over	the	skull	.
超过	这	颅骨	.

他丝毫没有在意萨姆狠狠地揍了他一拳，打在他的头骨上。

[ðə; ði] [bləʊ] [brəʊk] [ðə; ði]['hænd,spaɪk][ɪn] [tu:] ,

The	blow	broke	the	handspike	in	two	,
这	吹	打破	这	手扣	在	二	,

这一击将手钉打断了两截。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:l] - ['hɑ:di] ['si:mən] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] [wɪð]

and	the	fool	-	hardy	seaman	would	soon	have	paid	for	his	rashness	with
和	这	傻子	-	耐寒的	水手	会	很快	有	有薪酬的	为了	他的	鲁莽	和

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][nɒt] ['frendli] [ænd; ənd] ['stedi] [hændz] [bi:n] [nɪə(r)] .

his	life	had	not	friendly	and	steady	hands	been	near	.
他的	生活	有	不是	友好的	和	稳定的	双手	到过	靠近	.

如果不是身边有友善而稳健的人伸出援手，这位鲁莽的水手很快就会为他的轻率付出生命的代价。

['nʌθɪŋ] [dɔ:nt] ,
Nothing daunted ,
没有什么 畏惧 ,

毫不气馁，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænd,spaɪk] [ðæt]
he was about to repeat the blow with the piece of the handspike that
他 曾是 关于 到 重复 这 吹 和 这 片 的 这 手扣 那
[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑ:sp] ,
was still in his grasp ,
曾是 仍然 在 他的 抓牢 ,

他正要用手中还握着的那截手钉再次击打。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz]['baʊt][tu:; tə] [si:z] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [klɔ:z] ,
and the bear was about to seize him with its claws ,
和 这 熊 曾是 关于 到 抢占 他 和 它是 爪子 ,

熊正要用爪子抓住他，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [tu:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
each of which were full two inches long ,
每个 的 哪个 是 满的 二 英寸 长的 ,

每个都足足有两英寸长，

[wen] [ðə; ði][fɜ:st] [meɪt] [ænd; ənd] ['gregəri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
when the first mate and Gregory came running toward him , side by side ,
什么时候 这 第一的 伴侣 和 格雷戈里 来了 跑步 朝向 他 , 边 经过 边 ,

当大副和格雷戈里并肩向他跑来时，

[ðə; ði][fɜ:st] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] ['pɪstlz] .
the first armed with a rifle , the doctor with pistols .
这 第一的 武装 和 一个 步枪 , 这 医生 和 手枪 .

第一个人配备步枪，医生配备手枪。

“ [tu:] [leɪt] , ” [gɑ:spt] ['gregəri] .
“ Too late , ” gasped Gregory .
“ 也 晚的 , ” 倒吸一口气 格雷戈里 .

“太迟了，”格雷戈里喘着气说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst]['faɪə(r)] , ” [sed] ['mænsəl] , “ [ænd; ənd][rɪsk] ['hɪtɪŋ] [sæm] .
“ We must fire , ” said Mansell , “ and risk hitting Sam .
“ 我们 必须 火 , ” 说 曼塞尔 , “ 和 风险 击中 山姆 .

“我们必须开火，”曼塞尔说，“冒着伤及萨姆的风险。”

[hɪə(r)] , ['dɒktə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] ; [teɪk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
Here , doctor , you are a good shot ; take the rifle .
这里 , 医生 , 你 是 一个 好的 射击 ; 拿 这 步枪 .

医生，你枪法很好，拿着这支步枪。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əu'bei] , [drɒpt] [ɒn][wʌn] [ni:] , [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]['faɪə(r)]
” The young man obeyed , dropped on one knee , and took aim , but did not fire
” 这 年轻的 男人 服从 , 掉落 在 一 膝盖 , 和 采取 目的 , 但 做过 不是 火
.
:
.

“年轻人服从命令，单膝跪地，瞄准目标，但没有开枪。”

[sæm][wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] .
Sam was between him and the bear .
山姆 曾是 之间 他 和 这 熊 .

山姆挡在他和熊之间。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

A	sudden	movement	changed	their	positions	.
一个	突然	移动	已更改	他们的	职位	.

突然的动作改变了他们的位置。

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

The	side	of	the	monster	came	into	view	,
这	边	的	这	怪物	来了	进入	看法	,

怪物的侧面映入眼帘，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn]

and	in	another	instant	it	was	stretched	on	the	ice	with	a	bullet	in	his	brain
和	在	其他	立即的	它	曾是	拉伸	在	这	冰	和	一个	子弹	在	他的	脑

.

:

.

转眼间，他已倒在冰面上，脑中中弹。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] .

A	Great	Battle	with	the	Walrus	.
一个	伟大的	战斗	和	这	海象	.

与海象的大战。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skeəsli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒəʊviəl] [fiːst] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .

It	need	scarcely	be	said	that	there	was	a	jovial	feast	that	night	at	supper	.
它	需要	几乎	是	说	那	那里	曾是	一个	欢乐的	盛宴	那	夜晚	在	晚餐	.

毋庸置疑，当晚的晚餐非常热闹。

[ðə; ði] ['bɛrz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [kʊkt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [tʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	bear's	tongue	was	cooked	after	all	,	but	the	impudent	tongues	of	the
这	熊的	舌头	曾是	煮熟	后	全部	,	但	这	厚颜无耻	舌头	的	这

['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['saɪlənst] ,

party	were	not	silenced	,
派对	是	不是	沉默	,

熊舌最终还是煮熟了，但那群人无礼的舌头却没有就此闭嘴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['wʌrid] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪvi] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ]

for	they	almost	worried	the	life	out	of	poor	Davy	for	having	run	away
为了	他们	几乎	担心	这	生活	出去	的	贫穷的	戴维	为了	拥有	跑步	离开

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [beə(r)] .

from	a	bear	.
从	一个	熊	.

因为他们几乎把可怜的戴维吓得魂飞魄散，因为他刚从熊的追赶中逃了出来。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd]

Soon	after	this	event	the	preparations	for	spending	the	winter	were	completed
很快	后	这	事件	这	准备工作	为了	开支	这	冬天	是	完全的

;

;

;

此后不久，过冬的准备工作就完成了；

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

at	least	as	far	as	the	fitting	up	of	the	vessel	was	concerned	.
在	至少	作为	远的	作为	这	配件	向上	的	这	血管	曾是	担心的	.

至少就船舶的装配而言是如此。

“ [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ” [raɪts] ['gregəri] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:n(ə)l] , “ [wi:; wi] ['fɪnɪʃt] ['haʊzɪŋ] [ə'ʊvə(r)]['aʊə(r)]

“	This	morning	,	”	writes	Gregory	,	in	his	journal	,	“	we	finished	housing	over	our
“	这	早晨	,	”	写	格雷戈里	,	在	他的	杂志	,	“	我们	完成的	住房	超过	我们的

['ɑ:ktɪk] [həʊm] .

Arctic	home	.
北极	家	.

格雷戈里在他的日记中写道：“今天早上，我们完成了北极家园的房屋建造。”

[ðə; ði] [həʊp] [ɪz] ['veri] [snʌg] , [laɪnd] [wɪð] [mɒs] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

The	Hope	is	very	snug	,	lined	with	moss	,	and	almost	covered	with	snow	.
这	希望	是	非常	舒适	,	衬里	和	苔藓	,	和	几乎	涵盖	和	雪	.

希望小屋非常舒适，内衬苔藓，几乎被雪覆盖。

[ə; eɪ][seɪl][hæz; həz] [bi:n] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [dek] [laɪk][æn; ən] ['ɔ:nɪŋ] ;

A	sail	has	been	spread	over	the	quarter	-	deck	like	an	awning	;
一个	帆	有	到过	传播	超过	这	四分之一	-	甲板	喜欢	一个	棚	;

船尾甲板上像遮阳篷一样铺开了一张帆；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] [snəʊ] .

it	is	also	covered	with	moss	and	snow	.
它	是	还	涵盖	和	苔藓	和	雪	.

它还覆盖着苔藓和积雪。

[ðɪs] , [wi:; wi] [həʊp] , [wɪl] [gɪv] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɔ:mθ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [bɪ'ləʊ] .

This	,	we	hope	,	will	give	much	additional	warmth	to	our	house	below	.
这	,	我们	希望	,	将要	给	很多	额外的	温暖	到	我们的	房子	以下	.

我们希望这能给楼下的房子带来更多温暖。

[wi:; wi][ɔ:l][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [naʊ] , [men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .

We	all	live	together	now	,	men	and	officers	.
我们	全部	居住	一起	现在	,	男人	和	警官	.

现在我们所有人都生活在一起，包括男警和军官。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)]['aʊə(r)][ju'naɪtɪd] [streŋθ] [tu:; tə] [faɪt] [sək'sesfəli] [ə'genst] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['enəmi] ,

It	will	require	our	united	strength	to	fight	successfully	against	that	terrible	enemy	,
它	将要	要求	我们的	团结的	力量	到	斗争	成功地	反对	那	糟糕的	敌人	,

[dʒɒn] [frɒst] .

John	Frost	.
约翰	霜	.

我们需要团结一致的力量才能成功战胜约翰·弗罗斯特这个可怕的敌人。

[dʒɒn][ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz] , [ʌn'daʊtɪdli] !

John	is	king	of	the	Arctic	regions	,	undoubtedly	!
约翰	是	国王	的	这	北极	地区	,	无疑	!

约翰无疑是北极地区的王者！

“ ['dɔ:kɪnz] [gɒt][ə; eɪ][kəʊld] - [bæθ.bɑ:θ] ['jestədeɪ] [ðæt] [ə'mju:zd][ðə; ði][men] [mʌtʃ] [ænd; ənd][dɪd][hɪm]

“	Dawkins	got	a	cold	-	bath	yesterday	that	amused	the	men	much	and	did	him
“	道金斯	得到	一个	寒冷的	-	洗澡	昨天	那	觉得好笑	这	男人	很多	和	做过	他

[nəʊ] [hɑ:m] .

no	harm	.
不	伤害	.

“道金斯昨天洗了个冷水澡，这让男人们觉得很有趣，而且对他本人也没有任何伤害。”

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][pɑ:st][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['kæriɪŋ] [mɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [lɑ:dʒ]

For	some	time	past	we	have	been	carrying	moss	from	the	island	in	large
为了	一些	时间	过去的	我们	有	到过	携带	苔藓	从	这	岛	在	大的

['bʌnd(ə)lz] .

bundles	.
捆绑	.

过去一段时间以来，我们一直从岛上运来大捆的苔藓。

['dɔːkɪnz] [gɒt] [liːv] [tuː; tə] [help] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] - ['taɪəd] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz]

Dawkins	got	leave	to	help	,	as	he	said	he	was	sick	-	tired	of	always
道金斯	得到	离开	到	帮助	,	作为	他	说	他	曾是	生病的	-	疲劳的	的	总是

['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [stɔːz] .

working	among	stores	.
在职的	之中	商店	.

道金斯请了假来帮忙，因为他说他厌倦了总是在商店里工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [mɒs] [ɒn]

He	was	passing	close	to	the	fire	-	hole	with	a	great	bundle	of	moss	on
他	曾是	通过	关闭	到	这	火	-	洞	和	一个	伟大的	捆	的	苔藓	在

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

他背着一大捆苔藓，从火坑附近经过。

[wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .

when	his	foot	slipped	,	and	down	he	went	.
什么时候	他的	脚	滑倒了	,	和	向下	他	去	.

他脚下一滑，摔倒了。

[ðɪs] [həʊl] [ɪz] [kept] ['kɒnstəntli] ['əʊpən] .

This	hole	is	kept	constantly	open	.
这	洞	是	保留	不断地	打开	.

这个孔一直保持开放状态。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['beikəz] ['djuːti] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi]

It	is	Baker's	duty	night	and	morning	to	break	the	ice	and	have	it	ready
它	是	面包师的	责任	夜晚	和	早晨	到	休息	这	冰	和	有	它	准备好

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

in	case	of	fire	.
在	案件	的	火	.

贝克日夜负责破冰，并做好应对火灾的准备。

[ðə; ði] [aɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [θɪn] ;

The	ice	on	the	surface	was	therefore	thin	;
这	冰	在	这	表面	曾是	所以	薄的	;

因此，冰层表面很薄；

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɔːkɪnz] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]

in	a	moment	nothing	was	to	be	seen	of	poor	Dawkins	but	his
在	一个	片刻	没有什么	曾是	到	是	已见	的	贫穷的	道金斯	但	他的

['bʌnd(ə)l] !

bundle	!
捆	!

片刻之后，可怜的道金斯只剩下了他的包裹，再也看不到他了！

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [held] [taɪt] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hɔːl] [hɪm] [aʊt] , [səʊkt] [tuː; tə]

Fortunately	he	held	tight	on	to	it	,	and	we	hauled	him	out	,	soaked	to
幸运的是	他	握住	紧的	在	到	它	,	和	我们	拖拽	他	出去	,	浸泡过	到

[ðə; ði] [skɪn] .

the	skin	.
这	皮肤	.

幸好他紧紧抓住了它，我们把他拉了出来，他浑身湿透了。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [stʊd] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,

The	thermometer	stood	at	35	degrees	below	zero	,
这	温度计	站立	在	-	学位	以下	零	,

温度计显示零下35度。

[ðə; ði][kˈəʊldəst] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ;

the	coldest	day	we	have	had	up	to	this	time	;
这	最冷	天	我们	有	有	向上	到	这	时间	;

这是我们迄今为止经历过的最冷的一天；

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [mænz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n][səʊ] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi]

and	in	two	minutes	the	unfortunate	man's	clothes	were	frozen	so	stiff	that	he
和	在	二	分钟	这	不幸	男人的	衣服	是	冷冻	所以	僵硬的	那	他

[kʊd; kəd] ['skeəsli] [wɔːk] !

could	scarcely	walk	!
可以	几乎	走	!

短短两分钟内，这个不幸的人的衣服就冻得僵硬，以至于他几乎无法行走！

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs][ɒn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːmz][æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts] ,

We	had	to	break	the	ice	on	his	legs	and	arms	at	the	joints	,
我们	有	到	休息	这	冰	在	他的	腿	和	武器	在	这	关节	,

我们必须破除他腿和胳膊关节处的冰块。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hɑːf] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['kærid] [bɪ'ləʊ] .

and	even	then	he	had	to	be	half	hoisted	on	board	and	carried	below	.
和	甚至	然后	他	有	到	是	一半	吊起	在	木板	和	携带	以下	.

即使这样，他也得被人半吊半抬上船，然后抬到船舱下面去。

[wiː; wi][ɔːl] [dres] [ɪn] [siːl] - [skɪn] [ænd; ənd][fɒks] - [skɪn] ['gɑːmənts] [naʊ] .

We	all	dress	in	seal	-	skin	and	fox	-	skin	garments	now	.
我们	全部	裙子	在	海豹	-	皮肤	和	狐狸	-	皮肤	服装	现在	.

我们现在都穿着海豹皮和狐狸皮做的衣服。

['dɔːkɪnz] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [rʌf] [kəʊt] , [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [fɔksiz] ; ['traʊzəz] [ɒv; əv]

Dawkins	had	on	a	rough	coat	,	made	of	white	and	grey	foxes	;	trousers	of
道金斯	有	在	一个	粗糙的	外套	,	制成	的	白色的	和	灰色的	狐狸	;	裤子	的

[ðə; ði] [seɪm] ;

the	same	;
这	相同的	;

道金斯穿着一件由白色和灰色狐狸毛制成的粗呢外套；以及同样材质的裤子；

[buːts] [ɒv; əv] [siːl] - [skɪn] , [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] ['dɪtəʊ] .

boots	of	seal	-	skin	,	and	mittens	ditto	.
靴子	的	海豹	-	皮肤	,	和	连指手套	同上	.

靴子是海豹皮做的，手套也是海豹皮做的。

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊkt] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ] ['hʌmblɪŋ] [saɪt] !

When	all	this	was	soaked	and	frozen	he	was	truly	a	humbling	sight	!
什么时候	全部	这	曾是	浸泡过	和	冷冻	他	曾是	真的	一个	令人谦卑	视线	!

当这一切都被浸湿和冻结时，他的样子真是令人敬畏！

“ [ðə; ði] [ʌn'dresɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [lʌv] .

“	The	undressing	of	him	was	a	labour	of	difficulty	as	well	as	of	love	.
“	这	脱衣服	的	他	曾是	一个	劳动	的	困难	作为	出色地	作为	的	爱	.

“脱掉他的衣服既是一项艰巨的任务，也是一项充满爱意的任务。”

[haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rʌbd] [draɪ] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kləʊðd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn]

However	,	when	he	was	rubbed	dry	,	and	re	-	clothed	,	he	was	none
然而	,	什么时候	他	曾是	摩擦	干燥	,	和	关于	-	穿着衣服	,	他	曾是	没有任何

[ðə; ði] [wɜːs] .

the	worse	.
这	更糟	.

然而，当他被擦干身体、重新穿上衣服后，他的状况并无恶化。

[ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] .

Indeed	,	I	am	inclined	to	think	he	was	much	the	better	of	his	ducking	.
的确	,	我	是	倾斜	到	思考	他	曾是	很多	这	更好的	的	他的	躲避	.

事实上，我倾向于认为他躲闪得更好。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [boʊts] , [sledʒ]

“	To	-	morrow	we	are	to	make	some	curious	experiments	with	boats	,	sledges
“	到	-	明天	我们	是	到	制作	一些	好奇的	实验	和	船	,	雪橇

, [ænd; ənd] [kaɪts] .

,	and	kites	.
,	和	风筝	.

“明天我们将用船、雪橇和风筝进行一些有趣的实验。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] ['lɑːdʒɪst] [bəʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][æz; əz][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

The	captain	is	anxious	to	take	our	largest	boat	over	the	ice	as	far	to	the
这	队长	是	焦虑的	到	拿	我们的	最大	船	超过	这	冰	作为	远的	到	这

[saʊθ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

south	as	possible	,
南	作为	可能的	,

船长急于驾驶我们最大的船尽可能地向南穿越冰面。

[ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

and	leave	her	there	with	a	quantity	of	provisions	,
和	离开	她	那里	和	一个	数量	的	条款	,

给她留一些食物，然后把她留在那里。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn] [ɪf] ['eni] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl]

so	that	we	may	have	her	to	fall	back	upon	if	any	misfortune	should	befall
所以	那	我们	可能	有	她	到	落下	后退	之上	如果	任何	不幸	应该	降临

[ðə; ði][brɪg] ,

the	brig	,
这	布里格	,

这样，如果双桅帆船发生任何不幸，我们还可以依靠她。

[wɪtʃ] [aɪ] ['ɜːnɪstli] [preɪ] [ðæt] [gɒd] [meɪ] [fə'bɪd] .

which	I	earnestly	pray	that	God	may	forbid	.
哪个	我	切实	祈祷	那	上帝	可能	禁止	.

我恳切祈求上帝阻止此事发生。

“ ['deɪvi] [bʌts] , [huː] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['feləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

“	Davy	Butts	,	who	is	an	ingenious	fellow	in	his	way	,
“	戴维	屁股	,	WHO	是	一个	巧妙	同伴	在	他的	方式	,

“戴维·巴茨，他以自己的方式是个很有才华的人，

[sez] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

says	that	we	can	sail	a	boat	on	the	ice	almost	as	well	as	on	the	water	,
说道	那	我们	能	帆	一个	船	在	这	冰	几乎	作为	出色地	作为	在	这	水	,

他说，我们可以在冰上像在水面上一样轻松地驾驶船只。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dræg] [sledʒ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kaɪts] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] .

and	that	we	may	drag	sledges	by	means	of	kites	,	if	we	choose	.
和	那	我们	可能	拖	雪橇	经过	方法	的	风筝	,	如果	我们	选择	.

如果我们愿意，我们可以用风筝拖拉雪橇。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [sledʒ] [ɪn] [sprɪŋ] , [səʊ]

The	captain	means	to	attempt	a	journey	to	the	north	with	sledges	in	spring	,	so
这	队长	方法	到	试图	一个	旅行	到	这	北	和	雪橇	在	春天	,	所以

,

,
,

船长打算春天的时候用雪橇向北航行，所以

[ɪf] [ðə; ði] [kaɪts] ['ɑːnsə(r)] , [bʌts] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['sɜːvɪs] .

if	the	kites	answer	,	Butts	will	have	done	us	good	service	.
如果	这	风筝	回答	,	屁股	将要	有	完毕	我们	好的	服务	.

如果风筝回应了我们的呼唤，巴茨就帮了我们一个大忙了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][maɪ] [daut] .

But	I	have	my	doubts	.
但	我	有	我的	疑虑	.

但我对此表示怀疑。

“ [ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][fɑːst] ; ['veri] [suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn]

“ The	nights	are	closing	in	fast	;	very	soon	we	shall	be	without	the	sun
” 这	夜晚	是	结束	在	快速地	;	非常	很快	我们	将	是	没有	这	太阳

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	.
共	.

“夜幕正在迅速降临；很快我们将彻底失去太阳。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['tʃɪərɪŋ] [ˌjuː 'es] .

But	the	moon	is	cheering	us	.
但	这	月亮	是	欢呼	我们	.

但月亮在为我们加油。

[lɑːst] [naɪt] , (28th [ɒk'təʊbə(r)])

Last	night	,	(	28th	October	)
最后的	夜晚	,	(	28th	十月	)

昨晚（10月28日）

[ʃiː; ʃi] [swept] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][skaɪ][ɔːl] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [naɪt] .

she	swept	in	a	complete	circle	round	the	sky	all	day	as	well	as	all	night	.
她	扫荡	在	一个	完全的	圆圈	圆形的	这	天空	全部	天	作为	出色地	作为	全部	夜晚	.

她日夜不停地绕着天空盘旋。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['setɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ə'gen] ,

She	only	touched	the	horizon	,	and	then	,	instead	of	setting	,	she	rose	again	,
她	仅有的	感动	这	地平线	,	和	然后	,	反而	的	环境	,	她	玫瑰	再次	,

她只触碰到了地平线，然后，她没有落下，而是再次升起。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [siː] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] .

as	if	the	frozen	sea	had	frightened	her	.
作为	如果	这	冷冻	海	有	害怕	她	.

仿佛冰封的大海吓到了她。

“ [ɒk'təʊbə(r)] 30th . — ['beɪkə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] ['əʊpən]['wɔːtə(r)] [ə'baʊt] [sɪks]

“ October	30th	.	—	Baker	came	in	to	-	day	and	reported	open	water	about	six
” 十月	30th	.	—	贝克	来了	在	到	-	天	和	据报道	打开	水	关于	六

[maɪlz] [ɒf] ,

miles	off	,
英里	离开	,

“10月30日——贝克今天回来报告说，大约六英里外有开阔水域，

[ænd; ənd]['wɔːlrəs] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	walrus	sporting	in	it	.
和	海象	体育	在	它	.

还有海象在里面嬉戏。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] .

I	shall	set	out	to	-	morrow	on	a	hunt	.
我	将	放	出去	到	-	明天	在	一个	打猎	.

我明天将出发去打猎。

” [ðə; ði] [hʌnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)][hɪə(r)] [rəʊt] [ɒv; əv] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

” The	hunt	which	the	young	doctor	here	wrote	of	came	off	the	following	day	,
” 这	打猎	哪个	这	年轻的	医生	这里	写道	的	来了	离开	这	下列的	天	,

“这位年轻医生所描述的狩猎活动发生在第二天。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wʌn][frɒm; frəm] [wɒt] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd]

but	it	was	a	very	different	one	from	what	any	of	the	men	had
但	它	曾是	一个	非常	不同的	一	从	什么	任何	的	这	男人	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

但这与他们所有人的预期都截然不同。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['beɪkə(r)] , ['deɪvi] [bʌts] , [ænd; ənd] ['gregəri] [set] [ɒf] [ɒn] [fʊt] ,

Early	in	the	morning	,	Baker	,	Davy	Butts	,	and	Gregory	set	off	on	foot	,
早期的	在	这	早晨	,	贝克	,	戴维	屁股	,	和	格雷戈里	放	离开	在	脚	,

清晨，贝克、戴维·巴茨和格雷戈里徒步出发。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tuː] ['mʌskɪt] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑː'puːn] , [ə; eɪ] [weɪl]

armed	with	a	rifle	and	two	muskets	,	besides	a	couple	of	harpoons	,	a	whale
武装	和	一个	步枪	和	二	滑膛枪	,	除了	一个	夫妻	的	鱼叉	,	一个	鲸

- [lɑːns] ,

-	lance	,
-	槊	,

除了几支鱼叉和一支捕鲸矛之外，他还配备了一支步枪和两支滑膛枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] .

and	a	long	line	.
和	一个	长的	线	.

还有长长的队伍。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [sledʒ] ,

They	also	took	a	small	sledge	,
他们	还	采取	一个	小的	雪橇	,

他们还带了一辆小雪橇，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['hɔːlɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [miːt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

which	was	intended	to	be	used	in	hauling	home	the	meat	if	they	should	be
哪个	曾是	故意的	到	是	用过的	在	运输	家	这	肉	如果	他们	应该	是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

其用途是如果他们成功的话，将肉运回家。

[θriː] ['aʊəz] - [hɑːd] ['wɔːkɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɒlɪd][aɪs] ,

Three	hours	'	hard	walking	brought	the	party	to	the	edge	of	the	solid	ice	,
三	小时	-	难的	步行	带来	这	派对	到	这	边缘	的	这	坚硬的	冰	,

经过三个小时的艰苦跋涉，一行人终于来到了坚硬冰层的边缘。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['trævld] [ɒn][ðə; ði] [fləʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]

after	which	they	travelled	on	the	floes	that	were	being	constantly	broken	by	the
后	哪个	他们	旅行	在	这	浮冰	那	是	存在	不断地	破碎的	经过	这

[taɪdz] ,

tides	,
潮汐	,

之后，他们搭乘着不断被潮水冲刷破碎的浮冰前行。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][aɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)] [tuː] [əʊld] .

and	were	only	joined	together	by	ice	of	a	night	or	two	old	.
和	是	仅有的	加入	一起	经过	冰	的	一个	夜晚	或者	二	老的	.

它们之间仅靠一两夜前的冰层连接在一起。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [wɪð]

This	was	little	more	than	an	inch	thick	,	so	they	had	to	advance	with
这	曾是	小的	更多的	比	一个	英寸	厚的	,	所以	他们	有	到	进步	和

['kɔːʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

这段土只有一英寸多厚，所以他们必须小心翼翼地前进。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [laʊd] ['muːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ['wɔːlrəs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Presently	the	loud	mooing	of	a	bull	walrus	was	heard	.
目前	这	大声	哞哞叫	的	一个	公牛	海象	曾是	听到	.

这时，传来一头雄性海象响亮的哞叫声。

[ɪts] [rɔː(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Its	roar	was	something	between	the	lowing	of	a	bull	and	the	bark	of	a
它是	吼	曾是	某物	之间	这	低	的	一个	公牛	和	这	吠	的	一个

[lɑːdʒ] [dɒg] ,

large	dog	,
大的	狗	,

它的咆哮声介于公牛的哞叫和大型犬的吠叫之间。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [laʊdə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːlrəs] [rɪˈzemb(ə)lz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][saɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]

but	much	louder	,	for	the	walrus	resembles	an	elephant	in	size	more	than
但	很多	更大声	,	为了	这	海象	类似	一个	大象	在	尺寸	更多的	比

['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] .

any	other	animal	.
任何	其他	动物	.

但声音要大得多，因为海象的体型比任何其他动物都更像大象。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] .

Soon	after	they	came	in	sight	of	their	game	.
很快	后	他们	来了	在	视线	的	他们的	游戏	.

不久之后，他们就看到了比赛的场地。

[faɪv] ['wɔːlrəs][wɜː(r); wə(r)] [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['brəʊkən][ɪn]

Five	walrus	were	snorting	and	barking	in	a	hole	which	they	had	broken	in
五	海象	是	吸鼻	和	叫声	在	一个	洞	哪个	他们	有	破碎的	在

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

五头海象在它们凿开的冰洞里喷着鼻息，吠叫着。

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [hjuːdʒ]['mɒnstə(r)]['əʊpənz][ə; eɪ] [həʊl] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]

The	way	in	which	this	huge	monster	opens	a	hole	when	he	wants	to	get	out	of
这	方式	在	哪个	这	巨大的	怪物	打开	一个	洞	什么时候	他	想要	到	得到	出去	的

[ðə; ði] [siː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [send] [hɪz; ɪz]

the	sea	is	to	come	up	from	below	with	considerable	violence	and	send	his
这	海	是	到	来	向上	从	以下	和	大量	暴力	和	发送	他的

[hed] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] .

head	crashing	through	the	ice	.
头	崩溃	通过	这	冰	.

这个巨大的怪物想要离开大海时，它会从海底猛冲上来，用头猛击冰面，从而打开一个洞。

[ðə; ði] [θriː] [men] [naʊ] [bɪˈkeɪm] ['veri] ['weəri] .

The	three	men	now	became	very	wary	.
这	三	男人	现在	成为	非常	警惕	.

这三人顿时变得非常警惕。

[ðeɪ] [krept] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][aɪs] - ['hʌmək] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt]

They	crept	on	their	hands	and	knees	behind	the	ice	-	hummocks	until	within	about
他们	悄悄地爬	在	他们的	双手	和	膝盖	在后面	这	冰	-	小丘	直到	之内	关于

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] .

a	hundred	yards	of	the	brutes	.
一个	百	码	的	这	野蛮人	.

他们手脚并用地爬到冰丘后面，直到距离那些野兽大约一百码远。

[ðen] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hʌmək] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðeə(r)] [plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .

Then	they	ascended	a	small	hummock	to	take	a	look	round	and	decide	on	their	plan	of	operations	.
然后	他们	上升	一个	小的	小丘	到	拿	一个	看	圆形的	和	决定	在	他们的	计划	的	运营	.

然后他们爬上一个小土丘，环顾四周，决定他们的行动计划。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [flæt] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ðeɪ] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [hedz] [wel] [kən'siːld] ,

While	lying	there	,	flat	on	their	faces	,	they	took	particular	care	to	keep	their	heads	well	concealed	,
尽管	说谎	那里	,	平坦的	在	他们的	面孔	,	他们	采取	特别的	关心	到	保持	他们的	头部	出色地	暗	,

他们脸朝下趴在那里，特别注意将头部遮盖好。

[dʒʌst] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlrəs] .

just	raising	them	high	enough	to	observe	the	position	of	the	walrus	.
只是	提高	他们	高的	足够的	到	观察	这	位置	的	这	海象	.

只是把它们举高到足以观察海象的位置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [flæt] [aɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ,

There	was	a	sheet	of	flat	ice	between	them	and	the	hole	,
那里	曾是	一个	床单	的	平坦的	冰	之间	他们	和	这	洞	,

他们和冰洞之间隔着一层平坦的冰面。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['nɪərə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

so	that	it	was	impossible	to	advance	nearer	without	being	seen	.
所以	那	它	曾是	不可能的	到	进步	更近	没有	存在	已见	.

因此，不可能在不被发现的情况下靠近。

[ðɪs] [pə'plekst] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['bʊlɪt] [mait] [hɪt][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,

This	perplexed	them	much	,	for	although	their	bullets	might	hit	at	that	distance	,
这	困惑	他们	很多	,	为了	虽然	他们的	子弹	可能	打	在	那	距离	,

这让他们非常困惑，因为尽管他们的子弹可能在那个距离上击中目标，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [lɑːns] ,

they	would	not	be	able	to	run	in	quick	enough	to	use	their	lances	,
他们	会	不是	是	有能力的	到	跑步	在	快的	足够的	到	使用	他们的	长矛	,

他们跑得不够快，来不及使用长矛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑː'puːn] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .

and	the	harpoons	would	be	of	no	use	at	all	.
和	这	鱼叉	会	是	的	不	使用	在	全部	.

鱼叉将完全没用。

[waɪl] [ðʌs] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

While	thus	undecided	what	to	do	,
尽管	因此	未决定	什么	到	做	,

在犹豫不决该如何行动之际，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['wɔːlrəs] - ['hʌntɪŋ] [ðæt] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm]

they	were	unexpectedly	taught	a	lesson	in	walrus	-	hunting	that	surprised	them
他们	是	不料	教授	一个	课	在	海象	-	打猎	那	惊讶	他们

[nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

not	a	little	.
不是	一个	小的	.

他们意外地学到了一堂关于猎捕海象的课程，这让他们颇感意外。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hallo	!
”	你好	!

“你好！”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [beə(r)] !

there's	a	bear	!
有	一个	熊	!

有只熊！

” ['wɪspəd] ['deɪvi] [bʌts] ,

”	whispered	Davy	Butts	,
”	低声说道	戴维	屁股	,

“戴维·巴茨低声说道，”

[æz; əz] [ə; eɪ] ['heəri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [æn; ən] [aɪs] - ['hʌmək] [ə'baʊt] [tuː]

as	a	hairy	object	crawled	out	from	behind	an	ice	-	hummock	about	two
作为	一个	毛茸茸	目的	爬行	出去	从	在后面	一个	冰	-	小丘	关于	二

['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] ,

hundred	yards	from	the	place	where	they	lay	,
百	码	从	这	地方	在哪里	他们	躺	,

一个毛茸茸的东西从距离他们躺着的地方大约两百码远的一个冰丘后面爬了出来。

[ænd; ənd] [meɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪ] , [kæt] - [laɪk] ['mænə(r)] .

and	made	toward	the	walrus	in	a	sly	,	cat	-	like	manner	.
和	制成	朝向	这	海象	在	一个	狡猾	,	猫	-	喜欢	方式	.

然后，它像猫一样狡猾地朝海象走去。

“ [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [siːl] , ” [əb'zɜːvd] ['beɪkə(r)] .

“	More	like	a	seal	,	”	observed	Baker	.
”	更多的	喜欢	一个	海豹	,	”	观察到	贝克	.

“更像一只海豹，”贝克评论道。

“ [ə; eɪ] [siːl] !

“	A	seal	!
”	一个	海豹	!

“一只海豹！”

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [mæn] !

why	,	it's	a	man	!
为什么	,	它是	一个	男人	!

哦，原来是个男人！

” [sed] ['gregəri] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspə(r)] .

”	said	Gregory	,	in	a	low	,	excited	whisper	.
”	说	格雷戈里	,	在	一个	低的	,	兴奋的	耳语	.

“格雷戈里低声兴奋地说。”

“ [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['beɪkə(r)] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['eskɪməʊ] ,

“	So	it	is	,	sure	enough	,	”	said	Baker	;	“	it	must	be	an	Eskimo	,
”	所以	它	是	,	当然	足够的	,	”	说	贝克	;	”	它	必须	是	一个	爱斯基摩人	,

“果然如此，”贝克说，“那一定是爱斯基摩人。”

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['heəri] ['gɑːmənts] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [beə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ,

though	his	hairy	garments	make	him	look	more	like	a	bear	than	a	man	,
尽管	他的	毛茸茸	服装	制作	他	看	更多的	喜欢	一个	熊	比	一个	男人	,

虽然他身上毛茸茸的衣服让他看起来更像一头熊而不是一个人，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz] [gɒt] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

and	as	the	fellow	has	got	here	before	us	,
和	作为	这	同伴	有	得到	这里	前	我们	,

而这位先生已经先我们一步到达了这里，

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bruːts] . ”

I	suppose	we	must	give	up	our	claim	to	the	brutes	.	”
我	认为	我们	必须	给	向上	我们的	宣称	到	这	野蛮人	.	”

我想我们必须放弃对这些野兽的所有权了。

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bruːts] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] , ” [sed] ['gregəri] [wɪð]

“	Time	enough	to	talk	of	that	when	the	brutes	are	killed	,	”	said	Gregory	with
“	时间	足够的	到	讲话	的	那	什么时候	这	野蛮人	是	被杀	,	”	说	格雷戈里	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“等那些恶棍都被干掉之后，有的是时间谈论这件事，”格雷戈里笑着说。

“ [bʌt; bət] [laɪ] [stɪl] , [lædz] .

“	But	lie	still	,	lads	.
“	但	说谎	仍然	,	小伙子们	.

“但是，小伙子们，别动。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['feləʊ] ,

We	will	take	a	lesson	from	this	fellow	,
我们	将要	拿	一个	课	从	这	同伴	,

我们将向这个人吸取教训。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['ɜːnɪstli] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] ['nəʊtɪst]

who	has	been	so	earnestly	staring	at	the	walrus	that	he	has	not	noticed
WHO	有	到过	所以	切实	凝视	在	这	海象	那	他	有	不是	注意到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他一直全神贯注地盯着海象，以至于没有注意到我们。

” [ðə; ði] [θriː] [men] [leɪ] ['pɜːfɪktli] ['məʊʃnləs] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ,

”	The	three	men	lay	perfectly	motionless	watching	the	native	,
”	这	三	男人	躺	完美	静止不动	观看	这	本国的	,

“三个男人一动不动地躺着，看着那个土著人，

[huː] [krept] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

who	crept	as	near	to	the	hole	as	he	could	without	being	seen	,
WHO	悄悄地爬	作为	靠近	到	这	洞	作为	他	可以	没有	存在	已见	,

他悄悄地尽可能靠近洞口，不让任何人发现。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [daɪv] .

and	then	waited	for	a	few	minutes	until	the	creatures	should	dive	.
和	然后	等待	为了	一个	很少	分钟	直到	这	生物	应该	潜水	.

然后等待了几分钟，直到这些生物潜入水中。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['duːɪŋ] ; ['steɪˌɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

This	they	were	constantly	doing	;	staying	down	a	few	moments	at	a	time	,
这	他们	是	不断地	正在做	;	入住	向下	一个	很少	时刻	在	一个	时间	,

他们一直这样做，每次都蹲下待一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [briːð] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːlrəs] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [eə(r)] .

and	then	coming	up	to	breathe	—	for	the	walrus	cannot	live	without	air	.
和	然后	未来	向上	到	呼吸	—	为了	这	海象	不能	居住	没有	空气	.

然后浮出水面呼吸——因为海象离不开空气。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

He	is	not	a	fish	,	and	although	he	can	stay	down	a	long	time	,
他	是	不是	一个	鱼	,	和	虽然	他	能	停留	向下	一个	长的	时间	,

他不是鱼，虽然他可以长时间待在水下，

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [briːð] .

he	must	come	to	the	surface	occasionally	to	breathe	.
他	必须	来	到	这	表面	偶尔	到	呼吸	.

他必须偶尔浮出水面呼吸。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ðɪ] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [weɪl] .

In	this	he	resembles	the	seal	and	the	whale	.
在	这	他	类似	这	海豹	和	这	鲸	.

在这方面，他既像海豹又像鲸鱼。

['prez(ə)ntli] , [daʊn] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] .

Presently	,	down	they	all	went	with	a	tremendous	splash	.
目前	,	向下	他们	全部	去	和	一个	巨大的	溅	.

随即，它们全都轰然落入水中，溅起巨大的水花。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['məʊmənt] !

Now	was	the	moment	!
现在	曾是	这	片刻	!

就是现在!

[ðə; ðɪ]['eskɪməʊ][rəʊz] , [ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , [ðen] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]

the	Eskimo	rose	,	ran	at	full	speed	for	a	few	yards	,	then	fell	flat	on	his	face
这	爱斯基摩人	玫瑰	,	跑	在	满的	速度	为了	一个	很少	码	,	然后	跌倒	平坦的	在	他的	脸

,

,

,

爱斯基摩人站了起来，全速跑了几码，然后脸朝下摔倒在地。

[ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ded] .

and	lay	quite	still	as	if	he	had	been	shot	dead	.
和	躺	相当	仍然	作为	如果	他	有	到过	射击	死的	.

他静静地躺在那里，一动不动，仿佛被枪杀了一样。

[ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] .

The	reason	of	this	was	soon	apparent	.
这	原因	的	这	曾是	很快	明显	.

原因很快就显而易见了。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːlrəs] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [ə'gen] .

He	understood	the	habits	of	the	walrus	,	and	knew	that	they	would	rise	again	.
他	理解	这	习惯	的	这	海象	,	和	知道	那	他们	会	上升	再次	.

他了解海象的习性，知道它们会再次崛起。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd]['ɔːlməʊst][ðə; ðɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðeə(r)] [snɔːrtɪŋ] , [beˈləʊɪŋ] ,

This	they	did	almost	the	moment	after	,	and	began	their	snorting	,	bellowing	,
这	他们	做过	几乎	这	片刻	后	,	和	开始	他们的	吸鼻	,	咆哮	,

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ə'gen] .

and	rolling	again	.
和	滚动	再次	.

几乎就在那一刻，他们又开始发出哼哼声、吼叫声和翻滚声。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [daɪvd] .

Once	more	they	dived	.
一次	更多的	他们	潜水	.

他们再次潜入水中。

[ʌp] [gɒt] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] , [ræn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [flæt] [daʊn] [æz; əz]

Up	got	the	Eskimo	,	ran	a	few	yards	further	forward	,	and	then	fell	flat	down	as
向上	得到	这	爱斯基摩人	,	跑	一个	很少	码	更远	向前	,	和	然后	跌倒	平坦的	向下	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

爱斯基摩人站了起来，向前跑了几码，然后像之前一样重重地摔倒在地。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [gɒt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

In	this	way	he	got	near	to	the	hole	without	being	seen	.
在	这	方式	他	得到	靠近	到	这	洞	没有	存在	已见	.

这样，他就在不被发现的情况下靠近了洞口。

[ðə; ði] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærɪd] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [θɪk] [laɪn] .

The	watchers	observed	that	he	carried	a	harpoon	and	a	coil	of	thick	line	.
这	观察者	观察到	那	他	携带	一个	鱼叉	和	一个	线圈	的	厚的	线	.

观察者发现他带着一支鱼叉和一卷粗绳。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [daɪvd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] , [bʌt; bət] [naʊ] ,

The	next	time	the	walrus	dived	he	ran	to	the	edge	of	the	hole	,	but	now	,
这	下一个	时间	这	海象	潜水	他	跑	到	这	边缘	的	这	洞	,	但	现在	,

海象下一次潜水时，它跑到了洞口边缘，但是现在，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ,

instead	of	falling	down	,
反而	的	坠落	向下	,

而不是倒下，

[hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] .

he	stood	quite	still	with	the	harpoon	raised	above	his	head	ready	to	be	thrown	.
他	站立	相当	仍然	和	这	鱼叉	提高	多于	他的	头	准备好	到	是	抛掷	.

他纹丝不动地站在那里，高举着鱼叉，准备投掷。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ˌriːə'piə] .

In	a	few	moments	the	monsters	reappeared	.
在	一个	很少	时刻	这	怪物	再次出现	.

片刻之后，怪物们再次出现。

[tuː] [rəʊz] [kləʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ; [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [meɪl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ]

Two	rose	close	at	the	edge	of	the	hole	;	one	was	a	male	,	the	other	a
二	玫瑰	关闭	在	这	边缘	的	这	洞	;	一	曾是	一个	男性	,	这	其他	一个

['fiːmeɪl] .

female	.
女性	.

洞边上站着两只小鸟；一只雄性，一只雌性。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtfəli] ['ʌgli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

They	were	frightfully	ugly	to	look	at	.
他们	是	可怕地	丑陋的	到	看	在	.

它们长得极其丑陋。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ,

Shaking	the	water	from	his	head	and	shoulders	,
摇晃	这	水	从	他的	头	和	肩膀	,

他甩了甩头和肩膀上的水，

[ðə; ði] [bʊl] [æt; ət] [wʌns] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] .

the	bull	at	once	caught	sight	of	the	man	who	had	thus	suddenly	appeared	.
这	公牛	在	一次	捕捉	视线	的	这	男人	WHO	有	因此	突然	出现	.

公牛立刻发现了突然出现的这个人。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] .

At	that	instant	the	Eskimo	threw	up	his	left	arm	.
在	那	立即的	这	爱斯基摩人	扔	向上	他的	左边	手臂	.

就在那一刻，爱斯基摩人举起了左臂。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [bruːts] [ə'weɪ] ,

This	action	,	instead	of	frightening	the	brutes	away	,
这	行动	,	反而	的	令人恐惧	这	野蛮人	离开	,

这一举动非但没有吓走这些野兽，

[kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [haɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

caused	them	to	raise	themselves	high	out	of	the	water	,
导致	他们	到	增加	他们自己	高的	出去	的	这	水	,

这使它们高高地跃出水面，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [deəd]

in	order	to	have	a	good	look	at	the	strange	creature	who	had	thus	dared
在	命令	到	有	一个	好的	看	在	这	奇怪的	生物	WHO	有	因此	敢于

[tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['wɔːtəri] [həʊm] .

to	disturb	them	in	their	watery	home	.
到	打扰	他们	在	他们的	水状的	家	.

为了好好看看这个胆敢打扰它们在水边家园的奇怪生物。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɒntɪd] .

This	was	just	what	the	native	wanted	.
这	曾是	只是	什么	这	本国的	通缉	.

这正是当地人想要的。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɑː'puːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['flɪpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] .

It	gave	him	a	chance	of	driving	the	harpoon	under	the	flipper	of	the	male	.
它	给予	他	一个	机会	的	驾驶	这	鱼叉	在下面	这	鳍状肢	的	这	男性	.

这给了他一个机会，可以将鱼叉刺入雄性鱼的鳍状肢下方。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔɪl] [ænd; ənd] [ræn] ['kwɪkli]

The	instant	this	was	done	he	caught	up	the	end	of	his	coil	and	ran	quickly
这	立即的	这	曾是	完毕	他	捕捉	向上	这	结尾	的	他的	线圈	和	跑	迅速地

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

back	to	the	full	length	of	the	line	.
后退	到	这	满的	长度	的	这	线	.

事情一完成，他就抓住线圈的末端，迅速跑回绳索的全长处。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ðæt] [naʊ] [bɪ'gʌn] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)]

The	battle	that	now	begun	was	perhaps	one	of	the	fiercest	that	was	ever
这	战斗	那	现在	开始	曾是	也许	一	的	这	最凶猛	那	曾是	曾经

[fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .

fought	in	the	Arctic	regions	.
战斗	在	这	北极	地区	.

这场刚刚打响的战斗，或许是北极地区历史上最激烈的战斗之一。

[ðə; ði] ['wɔːlrəs] [læʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['fjʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [daɪvd] .

The	walrus	lashed	the	water	furiously	for	a	second	or	two	and	dived	.
这	海象	鞭打	这	水	愤怒地	为了	一个	第二	或者	二	和	潜水	.

海象猛烈地拍打着水面一两秒钟，然后潜入水中。

[ðɪs] [tʃekt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] ,

This	checked	the	native	,	who	at	once	stopped	running	,
这	已检查	这	本国的	,	WHO	在	一次	停止	跑步	,

这让当地人停下了脚步，他立刻停止了奔跑。

[drəʊv] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] ,

drove	the	sharp	point	of	a	little	piece	of	wood	into	the	ice	,
驾驶	这	锋利的	观点	的	一个	小的	片	的	木头	进入	这	冰	,

将一小块木头的尖头插入冰层，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [luːp] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	put	the	loop	at	the	end	of	his	line	over	it	.
和	放	这	环形	在	这	结尾	的	他的	线	超过	它	.

然后将线末端的环套在上面。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [luːp] [kləʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	pressed	the	loop	close	down	to	the	ice	with	his	feet	,
他	按下	这	环形	关闭	向下	到	这	冰	和	他的	脚	,

他用脚将冰壶圈紧贴冰面。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ɒn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪt(ə)nd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .

so	that	he	could	hold	on	when	it	tightened	,	which	it	did	with	great	force	.
所以	那	他	可以	抓住	在	什么时候	它	收紧	,	哪个	它	做过	和	伟大的	力量	.

这样他才能在它收紧时抓住它，而它收紧的力道非常大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [wʌn] .

But	the	line	was	a	stout	one	.
但	这	线	曾是	一个	肥硕	一	.

但这条防线非常坚固。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːlrəs] ,

It	had	been	cut	from	the	hide	of	a	walrus	,
它	有	到过	切	从	这	隐藏	的	一个	海象	,

它是用海象皮裁下来的。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [streɪn]

and	prepared	in	a	peculiar	way	for	the	purpose	of	standing	a	heavy	strain
和	准备	在	一个	奇特	方式	为了	这	目的	的	常设	一个	重的	拉紧

.

:

.

并以特殊方式制成，以便承受重压。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [naʊ] [pleɪd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][æz; əz][æn; ən]['æŋglə(r)] [pleɪz] [ə; eɪ] [traʊt] .

The	Eskimo	now	played	the	monster	as	an	angler	plays	a	trout	.
这	爱斯基摩人	现在	玩	这	怪物	作为	一个	垂钓者	演出	一个	鳟鱼	.

爱斯基摩人现在把这头怪物当成了垂钓者钓鳟鱼一样对待。

[æt; ət][wʌn]['məʊmənt][hiː; hi][held] [ɒn] , [ðə; ði][nekst][hiː; hi] [iːzd] [ɒf] .

At	one	moment	he	held	on	,	the	next	he	eased	off	.
在	一	片刻	他	握住	在	,	这	下一个	他	缓解	离开	.

他一会儿坚持，一会儿又放松下来。

[ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [laɪk] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] ,

The	line	was	sometimes	like	a	bar	of	iron	,
这	线	曾是	有时	喜欢	一个	酒吧	的	铁	,

那条线有时像一根铁条一样硬。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['slækən] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rəʊz] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'baʊt] .

then	it	was	slackened	off	as	the	animal	rose	and	darted	about	.
然后	它	曾是	松弛	离开	作为	这	动物	玫瑰	和	飞镖	关于	.

然后，随着动物跃起四处乱窜，束缚也随之放松下来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [bʊl] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , ['bləʊɪŋ]

After	this	had	happened	once	or	twice	the	bull	came	to	the	surface	,	blowing
后	这	有	发生	一次	或者	两次	这	公牛	来了	到	这	表面	,	吹

[trə'mendəsli] ,

tremendously	,
非常	,

这种情况发生一两次后，公牛浮出水面，剧烈地喘息着。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] [ænd; ənd] [rɔː(r)] [ɪn] [greɪt] ['fjʊəri] .

and	began	to	bark	and	roar	in	great	fury	.
和	开始	到	吠	和	吼	在	伟大的	愤怒	.

它开始狂怒地吠叫和咆哮。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	female	came	up	at	the	same	time	.
这	女性	来了	向上	在	这	相同的	时间	.

雌性也同时上来了。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [ment] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtnə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] .

She	evidently	meant	to	stick	by	her	partner	and	share	his	danger	.
她	显然	意思是	到	戳	经过	她	伙伴	和	分享	他的	危险	.

她显然打算陪伴在伴侣身边，与他共担危险。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [daɪvd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

The	others	had	dived	and	made	off	at	the	first	sign	of	war	.
这	其他的	有	潜水	和	制成	离开	在	这	第一的	符号	的	战争	.

其他人一看到战争的迹象就跳伞逃走了。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['wɔːlrəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flʌrid] [ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] ; [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz]

The	wounded	walrus	was	a	little	flurried	and	very	angry	;	the	female	was
这	受伤	海象	曾是	一个	小的	恍	和	非常	生气的	;	这	女性	曾是

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] ,

not	at	all	frightened	,
不是	在	全部	害怕	,

受伤的海象有些惊慌失措，非常愤怒；而雌性海象却丝毫不惧。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pæʃənətli] ['fjʊəriəs] !

she	was	passionately	furious	!
她	曾是	热情地	狂怒	!

她气得火冒三丈!

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] ['teɪblz] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] ['aɪvəri] [tʌsks] ,

Both	of	them	tore	up	the	ice	tables	with	their	great	ivory	tusks	,
两个都	的	他们	撕裂	向上	这	冰	表格	和	他们的	伟大的	象牙	象牙	,

它们俩都用巨大的象牙撕碎了冰面。

[ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] [ðeə(r)] ['enəmi] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] .

and	glared	at	their	enemy	with	an	expression	that	there	was	no	mistaking	.
和	怒目而视	在	他们的	敌人	和	一个	表达	那	那里	曾是	不	误会	.

他们怒视着敌人，眼神坚定，不容置疑。

[ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

The	walrus	is	well	known	to	be	one	of	the	fiercest	animals	in	the	world	.
这	海象	是	出色地	已知	到	是	一	的	这	最凶猛	动物	在	这	世界	.

众所周知，海象是世界上最凶猛的动物之一。

[wəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪv] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ] [ðiːz] ['mɒnstəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Woe	to	the	poor	native	if	he	had	been	caught	by	these	monsters	at	that	time	.
悲哀	到	这	贫穷的	本国的	如果	他	有	到过	捕捉	经过	这些	怪物	在	那	时间	.

如果那个可怜的土著当时被这些怪物抓住了，那他可就惨了。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [spent] [ɪn] ['juːsləsli] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət]

After	some	minutes	spent	in	uselessly	smashing	the	ice	and	trying	to	get	at
后	一些	分钟	花费	在	无用	粉碎	这	冰	和	尝试	到	得到	在

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ,

the	native	,
这	本国的	,

在徒劳地砸碎冰块并试图接近土著人几分钟后，

[ðeɪ] [bəuθ] [daɪvd] .

they	both	dived	.
他们	两个都	潜水	.

他们俩都跳入了水中。

[naʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði] [-] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] ['hæbɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl]

Now	came	into	play	the	Eskimo's	knowledge	of	the	animal's	habits	and	his	skill
现在	来了	进入	玩	这	爱斯基摩人的	知识	的	这	动物	习惯	和	他的	技能

[ɪn] [ðɪs] ['kjʊəriəs][kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .

in	this	curious	kind	of	warfare	.
在	这	好奇的	种类	的	战争	.

现在，爱斯基摩人对这种动物习性的了解以及他在这种奇特的战争方式中的技能就派上了用场。

[bɪ'fɔː(r)] ['daɪvɪŋ] [ðeɪ] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ,

Before	diving	they	looked	steadily	at	the	man	for	a	second	,
前	潜水	他们	看起来	稳步	在	这	男人	为了	一个	第二	,

跳水前，他们盯着那人看了一秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [swæm]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

and	then	swam	under	the	ice	straight	for	the	spot	where	he	stood	.
和	然后	游泳	在下面	这	冰	直的	为了	这	点	在哪里	他	站立	.

然后径直游到他刚才站立的地方，潜入冰下。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][pɑːst]

The	Eskimo	of	course	could	not	see	this	,	but	he	knew	it	from	past
这	爱斯基摩人	的	课程	可以	不是	看	这	,	但	他	知道	它	从	过去的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

当然，爱斯基摩人看不到这一点，但他从过去的经验中知道这一点。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] ; [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

He	therefore	changed	his	position	instantly	;	ran	a	few	yards	to	one	side	,
他	所以	已更改	他的	位置	即刻	;	跑	一个	很少	码	到	一	边	,

因此他立即改变了位置，向一侧跑了几码远。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [luːp] [ə'gen] .

and	planted	his	stick	and	loop	again	.
和	已种植	他的	戳	和	环形	再次	.

他再次将球杆和球环插了进去。

[ðɪs] [hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] [dʌn] [wen] [ðə; ði][aɪs] [bɜːst] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] ;

This	had	hardly	been	done	when	the	ice	burst	up	with	a	loud	crash	;
这	有	几乎	到过	完毕	什么时候	这	冰	爆裂	向上	和	一个	大声	碰撞	;

事情还没来得及完全解决，冰层就猛地爆裂开来，发出了一声巨响；

[ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [waɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

a	hole	of	more	than	fifteen	feet	wide	was	made	on	the	exact	spot	which	the
一个	洞	的	更多的	比	十五	脚	宽的	曾是	制成	在	这	精确的	点	哪个	这

[mæn][hæd; həd] ['kwɪtɪd] ,

man	had	quitted	,
男人	有	辞职	,

在男子离开的确切位置，被挖出了一个超过十五英尺宽的洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [pʌf] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] ,

and	the	walrus	appeared	with	a	puff	like	that	of	a	steam	-	engine	,
和	这	海象	出现	和	一个	噗	喜欢	那	的	一个	蒸汽	-	引擎	,

海象像蒸汽机一样喷出一股气流，出现在眼前。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪən] .

and	a	roar	that	would	have	done	credit	to	a	lion	.
和	一个	吼	那	会	有	完毕	信用	到	一个	狮子	.

那吼声足以让狮子都为之骄傲。

[ðə; ði] [greɪt] ['lʌmpɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [hedz] [ænd; ənd][skweə(r)] - [kʌt] ['feɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [lʊkt]

The	great	lumpish	-	looking	heads	and	square	-	cut	faces	of	the	creatures	looked
这	伟大的	笨重的	-	寻找	头部	和	正方形	-	切	面孔	的	这	生物	看起来

['fraɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

frightful	at	this	point	in	the	fight	.
可怕	在	这	观点	在	这	斗争	.

战斗进行到这个阶段，这些生物巨大而笨拙的脑袋和方方正正的脸看起来十分可怕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðeə(r)] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l]['feɪsɪz] ,

There	was	something	like	human	intelligence	in	their	malicious	and	brutal	faces	,
那里	曾是	某物	喜欢	人类	智力	在	他们的	恶意	和	野蛮	面孔	,

他们凶狠残暴的脸上，却透着某种类似人类的智慧。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pɔː] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['brɪslɪŋ] [bɪrdz] , ['mɪŋgld]

as	the	water	poured	down	their	cheeks	and	over	their	bristling	beards	,	mingled
作为	这	水	倾倒	向下	他们的	脸颊	和	超过	他们的	竖起的	胡须	,	混合

[wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [fəʊm] .

with	blood	and	foam	.
和	血	和	泡沫	.

水流顺着他们的脸颊流下，流过他们竖起的胡须，与鲜血和泡沫混杂在一起。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

At	this	moment	there	was	a	shout	close	at	hand	,
在	这	片刻	那里	曾是	一个	喊	关闭	在	手	,

这时，附近传来一声喊叫。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)]['eskəˌməʊz][ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][aɪs] - ['hʌmək] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]

and	two	other	Eskimos	ran	out	from	behind	the	ice	-	hummocks	and	joined
和	二	其他	爱斯基摩人	跑	出去	从	在后面	这	冰	-	小丘	和	加入

[ðeə(r)] ['kɒmreɪd] .

their	comrade	.
他们的	同志	.

另外两名爱斯基摩人从冰丘后面跑出来，加入了他们的同伴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] [lɑːns] , [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]

They	were	armed	with	long	lances	,	the	handles	of	which	were	made	of
他们	是	武装	和	长的	长矛	,	这	把手	的	哪个	是	制成	的

[bəʊn] ,

bone	,
骨	,

他们手持长矛，矛柄由骨头制成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['aɪvəri] [tɪpt] [wɪð] [stiːl] .

and	the	points	of	beautiful	white	ivory	tipped	with	steel	.
和	这	积分	的	美丽的	白色的	象牙	倾斜	和	钢	.

笔尖是美丽的白色象牙，笔尖镶嵌着钢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [əb'teɪnd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən]

It	was	afterwards	discovered	that	these	natives	obtained	small	pieces	of	iron
它	曾是	然后	发现	那	这些	本地人	获得	小的	件	的	铁

[ænd; ənd] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,

and	steel	from	the	Eskimos	further	south	,
和	钢	从	这	爱斯基摩人	更远	南	,

后来人们发现，这些土著居民从更南方的爱斯基摩人那里获得了小块的铁和钢。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]

who	were	in	the	habit	of	trading	at	the	settlements	on	the	coast	of
WHO	是	在	这	习惯	的	贸易	在	这	定居点	在	这	海岸	的

['griːnlənd] .

Greenland	.
格陵兰	.

他们习惯于在格陵兰岛沿海的定居点进行贸易。

[ðə; ði] ['strendʒər] [æt; ət] [wʌns] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bʊl]

The	strangers	at	once	ran	to	the	edge	of	the	pool	and	gave	the	bull
这	陌生人	在	一次	跑	到	这	边缘	的	这	水池	和	给予	这	公牛

['wɔːlrəs] [tuː] [diːp] [wuːndz] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːns] .

walrus	two	deep	wounds	with	their	lances	.
海象	二	深的	伤口	和	他们的	长矛	.

陌生人立刻跑到水池边，用长矛在雄性海象身上划了两道深的伤口。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

They	also	wounded	the	female	.
他们	还	受伤	这	女性	.

他们还伤到了那名女性。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['fjʊəriəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

This	seemed	to	render	them	more	furious	than	ever	.
这	似乎	到	使成为	他们	更多的	狂怒	比	曾经	.

这似乎让他们比以往任何时候都更加愤怒。

[ðeɪ] [daɪvd] [ə'gen] .

They	dived	again	.
他们	潜水	再次	.

他们再次潜入水中。

[ðə; ði][fɜːst]['eskɪməʊ] [ə'gen] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ræn] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

The	first	Eskimo	again	shifted	his	position	,	and	the	others	ran	back	a	short
这	第一的	爱斯基摩人	再次	转移	他的	位置	,	和	这	其他的	跑	后退	一个	短的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

第一个爱斯基摩人再次变换了位置，其他人则向后跑了一小段距离。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] [ɪn] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

They	were	not	a	moment	too	soon	in	these	changes	,
他们	是	不是	一个	片刻	也	很快	在	这些	变化	,

他们的到来恰逢其时，没有耽误任何改变。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [ə'gen] [bɜːst] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] ,

for	the	ice	was	again	burst	upward	at	the	spot	they	had	just	quitted	,
为了	这	冰	曾是	再次	爆裂	向上	在	这	点	他们	有	只是	辞职	,

因为在他们刚刚离开的地方，冰层再次向上裂开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [biːsts] [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [be'ləuɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['ventɪd]

and	the	enraged	beasts	once	more	came	bellowing	to	the	surface	and	vented
和	这	愤怒	野兽	一次	更多的	来了	咆哮	到	这	表面	和	通风

[ðeə(r)]['fjʊəri][ɒn][ðə; ði][aɪs] .

their	fury	on	the	ice	.
他们的	愤怒	在	这	冰	.

愤怒的野兽再次咆哮着冲出水面，在冰面上发泄它们的怒火。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ,

It	may	seem	almost	incredible	to	the	reader	,	but	it	is	a	fact	,
它	可能	似乎	几乎	极好的	到	这	读者	,	但	它	是	一个	事实	,

读者或许会觉得难以置信，但这却是事实。

[ðæt] [ðɪs] ['bæt(ə)l]['lɑːstɪd] ['fʊli] [fɔː(r)] ['aʊəz] .

that	this	battle	lasted	fully	four	hours	.
那	这	战斗	持续	完全	四	小时	.

这场战斗持续了整整四个小时。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ]

At	the	end	of	the	third	hour	it	seemed	to	the	sailors	who	were	watching
在	这	结尾	的	这	第三	小时	它	似乎	到	这	水手们	WHO	是	观看

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

到了第三个小时末，在观看的水手们看来，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['daʊtf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eskəˌməʊz][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [bɪ'kʌmɪŋ]

that	the	result	was	still	doubtful	,	for	the	Eskimos	were	evidently	becoming
那	这	结果	曾是	仍然	疑	,	为了	这	爱斯基摩人	是	显然	成为

['taɪəd] ,

tired	,
疲劳的	,

结果仍然难以预料，因为爱斯基摩人显然已经疲惫不堪。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['siːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fjʊəriəs] .

while	the	monsters	of	the	Polar	seas	were	still	furious	.
尽管	这	怪物	的	这	极性	海域	是	仍然	狂怒	.

当时极地海洋的怪兽们依然狂暴。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [help] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] - , ” ['wɪspəd] ['beɪkə(r)] .

“	I	think	we	might	help	them	with	a	butlet	,	”	whispered	Baker	.
“	我	思考	我们	可能	帮助	他们	和	一个	-	,	”	低声说道	贝克	.

“我想我们可以帮他们弄个小水桶，”贝克低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [pə'hæps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

“	It	might	frighten	them	,	perhaps	,	but	it	would	save	them	a	good	deal
“	它	可能	吓唬	他们	,	也许	,	但	它	会	节省	他们	一个	好的	交易

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

of	trouble	.	”
的	麻烦	.	”

“这或许会吓到他们，但却能为他们省去很多麻烦。”

“ [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['gregəri] .

“	Wait	a	little	longer	,	”	replied	Gregory	.
“	等待	一个	小的	更长	,	”	回复	格雷戈里	.

“再等一会儿吧，”格雷戈里回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðem; ðəm] .

“	I	have	it	in	my	mind	to	astonish	them	.
“	我	有	它	在	我的	头脑	到	震惊	他们	.

“我一心想让他们大吃一惊。”

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['veri] ['bædli] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [meɪl] [daɪz] ,

You	see	they	have	wounded	the	female	very	badly	,	but	when	the	male	dies	,
你	看	他们	有	受伤	这	女性	非常	糟糕	,	但	什么时候	这	男性	死亡	,

你看，它们把雌性伤得很重，但是当雄性死去后，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [lɒŋ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ɒf] ,

which	he	cannot	now	be	long	of	doing	,	she	will	dive	and	make	off	,
哪个	他	不能	现在	是	长的	的	正在做	,	她	将要	潜水	和	制作	离开	,

他现在不可能再这样下去了，她会纵身跃起逃走。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðel] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [hɑːˈpuːn]

and	so	they'll	lose	her	,	for	they	don't	seem	to	have	another	harpoon
和	所以	他们会	失去	她	,	为了	他们	不	似乎	到	有	其他	鱼叉

[ænd; ənd] [laɪn] . ”

and	line	.	”
和	线	.	”

所以他们会失去她，因为他们似乎没有另一把鱼叉和鱼线了。

“ [pəˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈhʌmək] , ” [səˈdʒestid] ['deɪvi] [bʌts] ,

“	Perhaps	they	have	one	behind	the	hummocks	,	”	suggested	Davy	Butts	,
“	也许	他们	有	一	在后面	这	小丘	,	”	建议	戴维	屁股	,

“或许他们在小丘后面藏了一个，”戴维·巴茨猜测道。

[huːz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [kəʊld] .

whose	teeth	were	chattering	in	his	head	with	cold	.
谁	牙齿	是	喋喋不休	在	他的	头	和	寒冷的	.

他冷得牙齿打颤。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , ” [sed] ['gregəri] .

“	If	they	had	they	would	have	used	it	long	ago	,	”	said	Gregory	.
“	如果	他们	有	他们	会	有	用过的	它	长的	前	,	”	说	格雷戈里	.

“如果他们有的话，早就用了，”格雷戈里说。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [plæn] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] .

“	At	any	rate	I	mean	to	carry	out	my	plan	—	which	is	this	.
“	在	任何	速度	我	意思是	到	携带	出去	我的	计划	—	哪个	是	这	.

“无论如何，我打算执行我的计划——那就是：

[wen] [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [əˈbaʊt] [ded] [aɪ] [wɪl] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [hɪt] [hɜː(r); hə(r)]

When	the	bull	is	about	dead	I	will	fire	at	the	female	and	try	to	hit	her
什么时候	这	公牛	是	关于	死的	我	将要	火	在	这	女性	和	尝试	到	打	她

[ɪn] [ə; eɪ] ['dedli] [pɑːt] ,

in	a	deadly	part	,
在	一个	致命	部分	,

当公牛奄奄一息时，我会向母牛开枪，试图击中它的致命部位。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

so	as	to	kill	her	at	once	.
所以	作为	到	杀	她	在	一次	.

所以要立刻杀了她。

[ðen] , [sæm] , [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [aʊt] [wɪð] ['aʊə(r)] [hɑːˈpuːn] [ænd; ənd] [dɑːt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent]

Then	,	Sam	,	you	will	run	out	with	our	harpoon	and	dart	into	her	to	prevent
然后	,	山姆	,	你	将要	跑步	出去	和	我们的	鱼叉	和	镖	进入	她	到	防止

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ,

her	sinking	,
她	下沉	,

然后，萨姆，你拿着我们的鱼叉冲出去，刺向她，阻止她沉没。

[ɔː(r)] ['daɪvɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] .

or	diving	if	she	should	not	be	killed	.
或者	潜水	如果	她	应该	不是	是	被杀	.

或者，如果她不该被杀，就去潜水。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['deɪvi] , [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] .

And	**you**	**,**	**Davy**	**,**	**will**	**follow**	**me**	**and**	**be**	**ready**	**with**	**a**	**musket**	**.**
和	你	,	戴维	,	将要	跟随	我	和	是	准备好	和	一个	滑膛枪	.

戴维，你跟着我，准备好一支火枪。

" [ðɪs] [plæn][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['set(ə)ld] [wen] [ðə; ði] [bʊl] ['wɔːlrəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]

"	**This**	**plan**	**had**	**just**	**been**	**settled**	**when**	**the**	**bull**	**walrus**	**began**	**to**	**show**	**signs**	**of**
"	这	计划	有	只是	到过	定居	什么时候	这	公牛	海象	开始	到	展示	标志	的

[ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] .

approaching	**death**	**.**
接近	死亡	.

“这个计划刚刚制定好，那头雄性海象就开始出现濒死迹象。”

['gregəri] ['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd] .

Gregory	**therefore**	**took**	**a**	**deliberate**	**aim**	**with**	**the**	**rifle**	**and**	**fired**	**.**
格雷戈里	所以	采取	一个	商榷	目的	和	这	步枪	和	被解雇	.

因此，格雷戈里瞄准目标，扣动了扳机。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] !

The	**result**	**was**	**startling**	**!**
这	结果	曾是	令人震惊	!

结果令人震惊!

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɔːlrəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə][rəʊl][ænd; ənd] [læʃ] [ə'baʊt] ['fjʊəriəsli] ,

The	**female**	**walrus**	**began**	**to**	**roll**	**and**	**lash**	**about**	**furiously**	**,**
这	女性	海象	开始	到	卷	和	睫毛	关于	愤怒地	,

雌海象开始疯狂地翻滚和挣扎，

['smæʃɪŋ] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [wɪð] ['blʌdi] [fəʊm] .

smashing	**the**	**ice**	**and**	**covering**	**the**	**sea**	**around**	**with**	**bloody**	**foam**	**.**
粉碎	这	冰	和	覆盖	这	海	大约	和	血腥	泡沫	.

冰面破碎，鲜血般的泡沫覆盖了周围的海面。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [stʊd] ['məʊʃnləs] — ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

At	**first**	**the**	**Eskimos**	**stood**	**motionless**	**—**	**rooted**	**to**	**the**	**spot**	**,**	**as**	**if**	**they**	**had**
在	第一的	这	爱斯基摩人	站立	静止不动	—	根	到	这	点	,	作为	如果	他们	有

[biːn] ['θʌndəstrʌk] .

been	**thunderstruck**	**.**
到过	雷击	.

起初，爱斯基摩人一动不动地站在那里——像被雷击中了一样，像钉在了原地。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [sæm]['beɪkə(r)] [dɑːt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hʌmək] , ['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

But	**when**	**they**	**saw**	**Sam**	**Baker**	**dart**	**from**	**behind**	**the**	**hummock**	**,**	**flourishing**	**his**
但	什么时候	他们	锯	山姆	贝克	镖	从	在后面	这	小丘	,	茕茕	他的

[hɑː'puːn] ,

harpoon	**,**
鱼叉	,

但当他们看到萨姆·贝克从土堆后面猛地窜出来，挥舞着他的鱼叉时，

['fɒləʊd] [baɪ] ['gregəri] [ænd; ənd] [bʌts] , [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [dɪ'zɜːtɪd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn]['terə(r)]

followed	**by**	**Gregory**	**and**	**Butts**	**,**	**their**	**courage**	**deserted**	**them**	**;**	**they**	**turned**	**in**	**terror**
随后	经过	格雷戈里	和	屁股	,	他们的	勇气	荒凉的	他们	;	他们	转向	在	恐怖

[ænd; ənd][fled] .

and	**fled**	**.**
和	逃亡	.

格雷戈里和巴茨也跟着退缩了，他们的勇气消失了；他们惊恐地转身逃跑了。

[ɒn] ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hʌmək] , [haʊ'evə(r)] ,

On	**getting**	**behind**	**the**	**hummocks**	**,**	**however**	**,**
在	获得	在后面	这	小丘	,	然而	,

然而，一旦翻过小丘，

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][aɪs][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['siːmən] [dɪd] .

they	halted	and	peeped	over	the	ledges	of	ice	to	see	what	the	seamen	did	.
他们	停止	和	偷窥	超过	这	壁架	的	冰	到	看	什么	这	海员	做过	.

他们停下脚步，从冰脊上探出头去，想看看水手们在做什么。

[sæm]['beɪkə(r)] , ['biːɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['weɪlmən] , [dɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] ['klevəli] , [ænd; ənd] [held] [fɑːst] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

Sam	Baker	,	being	an	old	whaleman	,	darted	his	harpoon	cleverly	,	and	held	fast	the	struggling	animal	.
山姆	贝克	,	存在	一个	老的	捕鲸人	,	飞镖	他的	鱼叉	巧妙地	,	和	握住	快速地	这	挣扎	动物	.

萨姆·贝克是一位经验丰富的老捕鲸人，他巧妙地射出鱼叉，牢牢抓住了挣扎的鲸鱼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['deɪvi] [bʌts] [siːzd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ɪn]['terə(r)] ,

At	the	same	time	Davy	Butts	seized	the	end	of	the	line	which	the	natives	had	thrown	down	in	terror	,
在	这	相同的	时间	戴维	屁股	查获	这	结尾	的	这	线	哪个	这	本地人	有	抛掷	向下	在	恐怖	,

与此同时，戴维·巴茨夺取了土著人惊恐之下扔下的铁链末端。

[ænd; ənd] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .

and	held	on	to	the	bull	.
和	握住	在	到	这	公牛	.

然后紧紧抓住公牛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ded] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [faɪt] .

It	was	almost	dead	,	and	quite	unable	to	show	any	more	fight	.
它	曾是	几乎	死的	,	和	相当	无法	到	展示	任何	更多的	斗争	.

它几乎已经奄奄一息，完全无力再战。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] , ['gregəri] [naʊ] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmək] ,

Seeing	that	all	was	right	,	Gregory	now	laid	down	his	rifle	and	advanced	slowly	to	the	hummock	,
看到	那	全部	曾是	正确的	,	格雷戈里	现在	铺设	向下	他的	步枪	和	先进的	缓慢地	到	这	小丘	,

见一切正常，格雷戈里放下步枪，慢慢地向小土丘走去。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] .

behind	which	the	Eskimos	had	taken	refuge	.
在后面	哪个	这	爱斯基摩人	有	已采取	避难所	.

爱斯基摩人就躲在后面。

[hiː; hi] [njuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['priːviəs] ['trævələz] ,

He	knew	,	from	the	reports	of	previous	travellers	,
他	知道	,	从	这	报告	的	以前的	旅行者	,

他从之前旅行者的报告中得知：

[ðæt] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ] [ɑːmz] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

that	holding	up	both	arms	is	a	sign	of	peace	with	the	Eskimos	.
那	保持	向上	两个都	武器	是	一个	符号	的	和平	和	这	爱斯基摩人	.

举起双臂是爱斯基摩人表示和平的标志。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [stɒpt] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	therefore	stopped	when	within	a	short	distance	of	the	hummocks	and	held	up	his	arms	.
他	所以	停止	什么时候	之内	一个	短的	距离	的	这	小丘	和	握住	向上	他的	武器	.

因此，他在离小丘不远的地方停了下来，举起了双臂。

[ðə; ðɪ]['sɪgnəl][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][wʌns] .

The	signal	was	understood	at	once	.
这	信号	曾是	理解	在	一次	.

信号立刻被理解了。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [liːpt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌmək] [ænd; ənd][held] [ʌp][ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn][rɪ'plaɪ]

The	natives	leaped	upon	the	top	of	the	hummock	and	held	up	their	arms	in	reply	.
这	本地人	跳跃	之上	这	顶部	的	这	小丘	和	握住	向上	他们的	武器	在	回复	.

:

.

土著居民跳上小土丘顶，举起双臂回应。

[ə'gen] ['gregəri] [tɒst] [ʌp][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)] .

Again	Gregory	tossed	up	his	,	and	made	signs	to	them	to	draw	near	.
再次	格雷戈里	抛掷	向上	他的	,	和	制成	标志	到	他们	到	画	靠近	.

格雷戈里再次举起手，并示意他们靠近。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

This	they	did	without	hesitation	,
这	他们	做过	没有	犹豫	,

他们毫不犹豫地照做了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [ʃʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ænd; ənd] ['pætɪd] [ðeə(r)]['heəri] ['ʃəuldəz] .

and	the	doctor	shook	them	by	the	hand	and	patted	their	hairy	shoulders	.
和	这	医生	摇晃	他们	经过	这	手	和	轻拍	他们的	毛茸茸	肩膀	.

医生和他们握手，拍了拍他们毛茸茸的肩膀。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [staʊt] , [wel] - [meɪd] ['feloʊz] , [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] ['sev(ə)n][ɔː(r)]

They	were	all	of	them	stout	,	well	-	made	fellows	,	about	five	feet	seven	or
他们	是	全部	的	他们	肥硕	,	出色地	-	制成	伙伴们	,	关于	五	脚	七	或者

[eɪt] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,

eight	inches	high	,
八	英寸	高的	,

他们个个身材魁梧，体格健壮，身高大约五英尺七八英寸。

[ænd; ənd] ['veri] [brɔːd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] .

and	very	broad	across	the	shoulders	.
和	非常	广阔	穿过	这	肩膀	.

肩膀非常宽阔。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fæt] , [tuː] , [ænd; ənd] ['ɔɪli] - [feɪst] , ['dʒɒli] - ['lʊkɪŋ] [men] .

They	were	fat	,	too	,	and	oily	-	faced	,	jolly	-	looking	men	.
他们	是	胖的	,	也	,	和	油腻的	-	面对	,	快乐的	-	寻找	男人	.

他们也很胖，脸上油光满面，看起来很开心。

[ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk]

They	smiled	and	talked	to	each	other	for	a	few	moments	and	then	spoke
他们	微笑	和	谈话	到	每个	其他	为了	一个	很少	时刻	和	然后	辐

[tuː; tə] ['gregəri] ,

to	Gregory	,
到	格雷戈里	,

他们相视一笑，交谈了一会儿，然后和格雷戈里说话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd]

but	when	he	shook	his	head	,	as	much	as	to	say	,	“	I	don't	understand
但	什么时候	他	摇晃	他的	头	,	作为	很多	作为	到	说	,	“	我	不	理解

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但他摇了摇头，仿佛在说：“我不明白你的意思。”

〃 [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] .

〃	they	burst	into	a	loud	laugh	.
〃	他们	爆裂	进入	一个	大声	笑	.

他们爆发出一阵大笑。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [greɪv] , [ænd; ənd][ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [weə(r)]

Then	they	suddenly	became	grave	,	and	ran	at	full	speed	toward	the	hole	where
然后	他们	突然	成为	严重	,	和	跑	在	满的	速度	朝向	这	洞	在哪里

[ðə; ði]['wɔːlrəs] ['fləʊtɪd] .

the	walrus	floated	.
这	海象	漂浮	.

然后他们突然变得严肃起来，全速朝着海象漂浮的洞穴跑去。

['deɪvi] [bʌts] [meɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl][saɪn][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]['hændɪd][ðem; ðəm][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Davy	Butts	made	the	usual	sign	of	friendship	and	handed	them	the	end	of
戴维	屁股	制成	这	通常	符号	的	友谊	和	递交	他们	这	结尾	的

[ðeə(r)][laɪn] ,

their	line	,
他们的	线	,

戴维·巴茨做了个惯常的友好手势，把线头递给了他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːzd] ,

which	they	seized	,
哪个	他们	查获	,

他们缴获了这些物品，

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [sɪ'kjʊr] [ðeə(r)][praɪz] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [frendz] .

and	set	about	securing	their	prize	without	taking	any	farther	notice	of	their	new	friends	.
和	放	关于	确保	他们的	奖	没有	采取	任何	更远	注意	的	他们的	新的	朋友们	.

他们一心想要得到奖品，对新朋友再也没有理会。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [waɪld] [jet] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['feloʊz] [hɔːl] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['kɑːkəs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] .

The	manner	in	which	these	wild	yet	good	-	natured	fellows	hauled	the	enormous	carcass	out	of	the	water	was	simple	and	ingenious	.
这	方式	在	哪个	这些	荒野	然而	好的	-	自然	伙伴们	拖拽	这	巨大的	尸体	出去	的	这	水	曾是	简单的	和	巧妙	.

这些性情野性但心地善良的家伙们将巨大的尸体从水中拖出来的方法既简单又巧妙。

[ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r)] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [nek] , [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	made	four	cuts	in	the	neck	,	about	two	inches	apart	from	each	other	,
他们	制成	四	削减	在	这	脖子	,	关于	二	英寸	除	从	每个	其他	,

他们在脖子上划了四刀，每刀之间相隔约两英寸。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [skɪn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [kʌts] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [tuː] [bændz] .

and	raised	the	skin	between	these	cuts	,	thus	making	two	bands	.
和	提高	这	皮肤	之间	这些	削减	,	因此	制作	二	乐队	.

并将这些切口之间的皮肤向上提起，从而形成两条带状物。

[θruː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bændz] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ][laɪn] ,

Through	one	of	these	bands	they	passed	a	line	,
通过	一	的	这些	乐队	他们	通过了	一个	线	,

他们通过其中一条带子传递了一条线，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [meɪd] [fɑːst][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

and	carried	it	to	a	stick	made	fast	in	the	ice	,
和	携带	它	到	一个	戳	制成	快速地	在	这	冰	,

然后把它带到一根牢牢插在冰上的棍子上。

[weə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [wel] - [griːzd] [haɪd] .

where	they	passed	it	through	a	loop	of	well	-	greased	hide	.
在哪里	他们	通过了	它	通过	一个	环形	的	出色地	-	涂油	隐藏	.

他们把它穿过一个涂满油脂的兽皮环。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ˈkærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [meɪd] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [bænd] ,

It	was	then	carried	back	to	the	animal	,	made	to	pass	under	the	second	band	,
它	曾是	然后	携带	后退	到	这	动物	,	制成	到	经过	在下面	这	第二	乐队	,

然后把它带回给动物，让它从第二条带子下面穿过。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][wɒz; wəz] [hɔːl] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

and	the	end	was	hauled	in	by	the	Eskimos	.
和	这	结尾	曾是	拖拽	在	经过	这	爱斯基摩人	.

最后，爱斯基摩人把船拖了回来。

[ðɪs] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['pɜːtʃəs] ,

This	formed	a	sort	of	double	purchase	,
这	形成	一个	种类	的	双倍的	购买	,

这构成了一种双重购买行为。

[ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] ['kɑːkəs] [wɪtʃ] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv] [hɔːl] [ʌp] .

that	enabled	them	to	pull	out	of	the	hole	a	carcass	which	double	their	numbers	could	not	have	hauled	up	.
那	已启用	他们	到	拉	出去	的	这	洞	一个	尸体	哪个	双倍的	他们的	数字	可以	不是	有	拖拽	向上	.

这使得他们能够从洞里拉出一具尸体，而他们的人数是原来的两倍，他们根本无法拉出这具尸体。

[sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [weɪt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] .

Some	idea	of	the	bull's	weight	may	be	formed	when	I	say	that	the	carcass	was	eighteen	feet	long	and	eleven	feet	in	circumference	at	the	thickest	part	.
一些	主意	的	这	公牛的	重量	可能	是	形成	什么时候	我	说	那	这	尸体	曾是	十八	脚	长的	和	十一	脚	在	圆周	在	这	最厚	部分	.

如果我说这头公牛的尸体长十八英尺，最粗处的周长十一英尺，那么人们或许就能对这头公牛的重量有个大致的了解了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [diːp] [lɑːns] - [wuːndz] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi]

There	were	no	fewer	than	sixty	deep	lance	-	wounds	in	various	parts	of	its	body
那里	是	不	更少	比	六十	深的	槊	-	伤口	在	各种各样的	部分	的	它是	身体

.

:

.

它身上不同部位至少有六十处很深的长矛伤口。

[wen] [siːn] [kləʊz] [æt; ət][hænd][ðə; ði]['wɔːlrəs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['mɒnstə(r)] .

When	seen	close	at	hand	the	walrus	is	a	very	ugly	monster	.
什么时候	已见	关闭	在	手	这	海象	是	一个	非常	丑陋的	怪物	.

近距离观察，海象是一个非常丑陋的怪物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [siːl] , ['hævɪŋ] [tuː] [lɑːdʒ] ['flɪpəz] , [ɔː(r)] [fɪnz] , [nɪə(r)][ɪts] ['ʃəuldəz] ,

It	is	something	like	a	gigantic	seal	,	having	two	large	flippers	,	or	fins	,	near	its	shoulders	,
它	是	某物	喜欢	一个	巨大	海豹	,	拥有	二	大的	脚蹼	,	或者	鳍	,	靠近	它是	肩膀	,

它有点像一只巨大的海豹，肩部附近有两个巨大的鳍状肢。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [bɪ'haɪnd] , [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ɪts] [teɪl] .

and	two	others	behind	,	that	look	like	its	tail	.
和	二	其他的	在后面	,	那	看	喜欢	它是	尾巴	.

后面还有两个，看起来像它的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðiːz] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , [bʌt; bət][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][juːz][ðem; ðəm][ɒn][lænd] , [səʊ][æz; əz]

It	uses	these	in	swimming	,	but	can	also	use	them	on	land	,	so	as
它	用途	这些	在	游泳	,	但	能	还	使用	他们	在	土地	,	所以	作为

[tuː; tə] [krɔːl] ,

to	crawl	,
到	爬行	,

它游泳时会用到这些神经纤维，但也能用它们在陆地上爬行。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [baʊns] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['fæʃ(ə)n] .

or	rather	to	bounce	forward	in	a	clumsy	fashion	.
或者	相当	到	弹跳	向前	在	一个	笨拙	时尚	.

或者说，笨拙地向前弹跳。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts][fɔː(r)] - ['flɪpəz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [reɪz] [ɪt'self] [haɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

By	means	of	its	fore	-	flippers	it	can	raise	itself	high	out	of	the	water	,
经过	方法	的	它是	前	-	脚蹼	它	能	增加	本身	高的	出去	的	这	水	,

它可以利用前鳍将自己高高地抬出水面。

[ænd; ənd] [get] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [rɒks] .

and	get	upon	the	ice	and	rocks	.
和	得到	之上	这	冰	和	岩石	.

然后爬上冰面和岩石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

It	is	fond	of	doing	this	,
它	是	喜爱	的	正在做	这	,

它很喜欢这样做。

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ɒn] [rɒks] .

and	is	often	found	sleeping	in	the	sunshine	on	the	ice	and	on	rocks	.
和	是	经常	成立	睡眠	在	这	阳光	在	这	冰	和	在	岩石	.

人们经常发现它在阳光下睡在冰面或岩石上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd][tuː; tə][ə; eɪ]

It	has	even	been	known	to	scramble	up	the	side	of	an	island	to	a
它	有	甚至	到过	已知	到	争夺	向上	这	边	的	一个	岛	到	一个

[haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

height	of	a	hundred	feet	,
高度	的	一个	百	脚	,

人们甚至发现它能攀爬到岛屿侧面高达百英尺的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪ] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	there	lie	basking	in	the	sun	.
和	那里	说谎	晒太阳	在	这	太阳	.

它们就那样躺在那里，沐浴着阳光。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] .

Nevertheless	,	the	water	is	the	proper	element	of	the	walrus	.
尽管如此	,	这	水	是	这	恰当的	元素	的	这	海象	.

然而，水才是海象的真正组成部分。

[ɔːl] [ɪts] ['məʊʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [sləʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;

All	its	motions	are	clumsy	and	slow	until	it	gets	into	the	sea	;
全部	它是	运动	是	笨拙	和	慢的	直到	它	获得	进入	这	海	;

它的所有动作都笨拙而缓慢，直到进入大海；

[ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] “ [æt; ət] [həʊm] .
there it is “ at home .
那里 它 是 〃 在 家 .

那里是“在家”。

〃 [ɪts] [ˈʌpə(r)] [feɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][skweə(r)] , [blʌf] [lʊk] ,
〃 Its upper face has a square , bluff look ,
〃 它是 上 脸 有 一个 正方形 , 虚张声势 看 ,

“它的上表面呈方形，棱角分明，

[ænd; ənd][ɪts] [brɔːd] [ˈmʌzl] [ænd; ənd] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːs] [bɪəd] [ɒv; əv] [ˈbrɪslz]
and its broad muzzle and cheeks are covered by a coarse beard of bristles
和 它是 广阔 枪口 和 脸颊 是 涵盖 经过 一个 粗 胡须 的 刷毛
, [laɪk] [kwɪlz] .
, like quills .
, 喜欢 羽毛 .

它宽阔的口鼻和脸颊上覆盖着像羽毛一样的粗糙胡须。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [tʌsks] [pɔɪnt] [ˈdaʊnwəd] .
The two white tusks point downward .
这 二 白色的 象牙 观点 向下 .

两根白色的象牙向下弯曲。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈlaɪk] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] .
In this they are unlike to those of the elephant .
在 这 他们 是 与此不同 到 那些 的 这 大象 .

这一点它们与大象的同类不同。

[ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [kɪld] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɜːti] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .
The tusks of the bull killed on this occasion were thirty inches long .
这 象牙 的 这 公牛 被杀 在 这 场合 是 三十 英寸 长的 .

这次被猎杀的公牛的獠牙长达三十英寸。

[ðə; ði][haɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːlrəs][ɪz] [ˈnɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [kləʊz] ,
The hide of the walrus is nearly an inch thick , and is covered with close ,
这 隐藏 的 这 海象 是 几乎 一个 英寸 厚的 , 和 是 涵盖 和 关闭 ,
[ʃɔːt] [heə(r)] .
short hair .
短的 头发 .

海象的皮厚近一英寸，上面覆盖着紧密的短毛。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [skɪn] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] [ˈleɪə(r)][ɒv; əv][fæt] ,
Beneath the skin he has a thick layer of fat ,
下面 这 皮肤 他 有 一个 厚的 层 的 胖的 ,

他的皮肤下有一层厚厚的脂肪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [kəʊld][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and this enables him to resist the extreme cold in the midst of which he
和 这 启用 他 到 抵抗 这 极端 寒冷的 在 这 中间 的 哪个 他
[dwel] .
dwells .
居住地 .

这使他能够抵御他所居住的极寒环境。

[ðə; ði]['wɔːlrəs][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][tuː; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .
The walrus is of great value to the Eskimos .
这 海象 是 的 伟大的 价值 到 这 爱斯基摩人 .

海象对爱斯基摩人来说价值很高。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [siːl] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['hjuːmən]['fæməli]

But	for	it	and	the	seal	these	poor	members	of	the	human	family
但	为了	它	和	这	海豹	这些	贫穷的	成员	的	这	人类	家庭

[kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðəʊz] ['frəʊz(ə)n]['riːdʒənz] .

could	not	exist	at	all	in	those	frozen	regions	.
可以	不是	存在	在	全部	在	那些	冷冻	地区	.

如果没有它和海豹，这些可怜的人类成员根本无法在那些冰天雪地的地区生存。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiˌ] [laɪf] [ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

As	it	is	,	it	costs	them	a	severe	struggle	to	keep	the	life	in	their	bodies	.
作为	它	是	,	它	成本	他们	一个	严重	斗争	到	保持	这	生活	在	他们的	身体	.

事实上，他们为了维持生命付出了巨大的努力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ][hɑːd] [lɒt] .

But	they	do	not	complain	of	what	seems	to	us	a	hard	lot	.
但	他们	做	不是	抱怨	的	什么	似乎	到	我们	一个	难的	很多	.

但他们并没有抱怨在我们看来很艰难的处境。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

They	have	been	born	to	it	.
他们	有	到过	出生	到	它	.

他们天生就是干这行的。

[ðeɪ] [nəʊ] [nəʊ] ['hæpɪə] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] .

They	know	no	happier	condition	of	life	.
他们	知道	不	更快乐	状况	的	生活	.

他们不知道还有什么比这更幸福的生活状态。

[ðeɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['betə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][ɔːl] - [waɪz][kri'eɪtə(r)][hæz; həz] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm]

They	wish	for	no	better	home	,	and	the	All	-	wise	Creator	has	fitted	them
他们	希望	为了	不	更好的	家	,	和	这	全部	-	明智的	创作者	有	适配	他们

['ædmərəbli] ,

admirably	,
令人钦佩地	,

他们别无所求，全知全能的造物主为他们安排了一个完美的家园。

[bəuθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] ,

both	in	mind	and	body	,
两个都	在	头脑	和	身体	,

无论在精神上还是身体上，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [məʊst]['ʌðə(r)] [men] [kʊd; kəd]

to	live	and	even	to	enjoy	life	in	a	region	where	most	other	men	could
到	居住	和	甚至	到	享受	生活	在	一个	地区	在哪里	最多	其他	男人	可以

[lɪv; laɪv]['əʊnli][ɪn] [greɪt] [dɪs'kʌmfət] ,

live	only	in	great	discomfort	,
居住	仅有的	在	伟大的	不适	,

在大多数人只能生活在极其不舒适的环境中的地方生活，甚至享受生活，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] .

if	they	could	exist	at	all	.
如果	他们	可以	存在	在	全部	.

它们是否真的存在。

[ðə; ðiˌ]['eskəˌməʊz][kʌt][ðə; ðiˌ]['wɔːlrəs] - [θɪk] [haɪd]['ɪntuː] [lɒŋ] [laɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌnt] — [æz; əz]

The	Eskimos	cut	the	walrus	'	thick	hide	into	long	lines	with	which	they	hunt	—	as
这	爱斯基摩人	切	这	海象	-	厚的	隐藏	进入	长的	线条	和	哪个	他们	打猎	—	作为

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .

we	have	seen	.
我们	有	已见	.

我们看到，爱斯基摩人将海象厚厚的皮切成长条，用来狩猎。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌt] [ðiːz] [laɪnz] [ɪn] [strɪps] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ; [bʌt; bət] ,

They	do	not	cut	these	lines	in	strips	and	join	them	in	many	places	;	but	,
他们	做	不是	切	这些	线条	在	条状物	和	加入	他们	在	许多	地方	;	但	,

他们不会将这些线条切割成长条，然后在多处连接起来；而是，

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] , [ðeɪ] [kʌt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [breɪk] [tuː; tə]

beginning	at	one	end	of	the	skin	,	they	cut	round	and	round	without	break	to
开始	在	一	结尾	的	这	皮肤	,	他们	切	圆形的	和	圆形的	没有	休息	到

[ðə; ði] ['sentə(r)] ,

the	centre	,
这	中心	,

从皮肤的一端开始，他们一圈又一圈地切割，直到中心，中间没有间断。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['meni] ['fæðəmz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

and	thus	secure	a	line	of	many	fathoms	in	length	.
和	因此	安全的	一个	线	的	许多	英寻	在	长度	.

从而确保获得长达许多英寻的绳索。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [sed] [ðæt] “ [nə'sesəti] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

It	is	truly	said	that	“	necessity	is	the	mother	of	invention	.
它	是	真的	说	那	“	必要性	是	这	母亲	的	发明	.

俗话说“需要是发明之母”，这话一点不假。

” [ðiːz] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [nəʊ] [wʊd] .

”	These	natives	have	no	wood	.
”	这些	本地人	有	不	木头	.

“这些土著居民没有木材。”

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [triː] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] .

Not	a	single	tree	grows	in	the	whole	land	of	which	I	am	writing	.
不是	一个	单身的	树	生长	在	这	所有的	土地	的	哪个	我	是	写作	.

在我所描述的这片土地上，连一棵树都没有。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [plɑːnts] , [græs] , [mɔsɪs] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ɪn] ['sʌmə(r)] —

There	are	plenty	of	plants	,	grasses	,	mosses	,	and	beautiful	flowers	in	summer	—
那里	是	很多	的	植物	,	草	,	苔藓	,	和	美丽的	花朵	在	夏天	—

['grəʊɪŋ] , [tuː] ,

growing	,	too	,
生长	,	也	,

夏天，植物、草、苔藓和美丽的花朵都长得非常茂盛。

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [aɪs] - ['fiːldz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ʌn'meltɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .

close	beside	ice	-	fields	that	remain	unmelted	all	the	year	round	.
关闭	旁	冰	-	字段	那	保持	未熔化的	全部	这	年	圆形的	.

紧邻常年不融化的冰原。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [triː] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] [ɒv; əv] .

But	there	is	not	a	tree	large	enough	to	make	a	harpoon	of	.
但	那里	是	不是	一个	树	大的	足够的	到	制作	一个	鱼叉	的	.

但是，没有足够大的树可以用来制作鱼叉。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [sledʒ] [ɒv; əv] [bəʊnz] ;

Consequently	the	Eskimos	are	obliged	to	make	sledges	of	bones	;
最后	这	爱斯基摩人	是	有义务	到	制作	雪橇	的	骨头	;

因此，爱斯基摩人不得不使用骨头制作雪橇；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [tʌsks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

and	as	the	bones	and	tusks	of	the	walrus	are	not	big	enough	for
和	作为	这	骨头	和	象牙	的	这	海象	是	不是	大的	足够的	为了

[ðɪs] ['pɜːpəs] ,

this	purpose	,
这	目的	,

由于海象的骨骼和獠牙不够大，无法用于此目的，

[ðeɪ] [taɪ][ænd; ənd] [piːs] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [niːt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['mænə(r)] .

they	tie	and	piece	them	together	in	a	remarkably	neat	and	ingenious	manner	.
他们	领带	和	片	他们	一起	在	一个	非常	整洁的	和	巧妙	方式	.

他们以极其巧妙和精湛的方式将它们捆绑在一起。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [faɪnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [drɪft] - [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

Sometimes	,	indeed	,	they	find	pieces	of	drift	-	wood	in	the	sea	.
有时	,	的确	,	他们	寻找	件	的	漂移	-	木头	在	这	海	.

有时，他们确实会在海里发现一些浮木。

[rek] [ɒv; əv] [weɪl] - [ʃɪps] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

Wrecks	of	whale	-	ships	,	too	,	are	occasionally	found	by	the	natives	in	the	south
残骸	的	鲸	-	船舶	,	也	,	是	偶尔	成立	经过	这	本地人	在	这	南

[ɒv; əv] ['griːnlənd] .

of	Greenland	.
的	格陵兰	.

格陵兰岛南部的土著居民偶尔也会发现捕鲸船的残骸。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [wʊd] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]

A	few	pieces	of	the	precious	wood	obtained	in	this	way	are	exchanged	from
一个	很少	件	的	这	宝贵的	木头	获得	在	这	方式	是	交换	从

[wʌn] [traɪb] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

one	tribe	to	another	,
一	部落	到	其他	,

用这种方法获得的少量珍贵木材会在各个部落之间进行交换。

[ænd; ənd][səʊ][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [nɔːθ] .

and	so	find	their	way	north	.
和	所以	寻找	他们的	方式	北	.

于是他们一路向北。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [wiː; wi][gəʊ][ðə; ði]['fjuːə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] [duː; də]

But	the	further	north	we	go	the	fewer	pieces	of	this	kind	of	wood	do
但	这	更远	北	我们	去	这	更少	件	的	这	种类	的	木头	做

[wiː; wi][faɪnd] ;

we	find	;
我们	寻找	;

但是我们越往北走，就越找不到这种木头了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] , [weə(r)] ['aʊə(r)] [əd'ventʃərəs] [vʻɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [aɪs] - [baʊnd] ,

and	in	the	far	north	,	where	our	adventurous	voyagers	were	now	ice	-	bound	,
和	在	这	远的	北	,	在哪里	我们的	冒险的	航海者	是	现在	冰	-	边界	,

而在遥远的北方，我们那些充满冒险精神的探险家们被冰雪困住了，

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʊd] , [ɪn'diːd] .

the	Eskimos	have	very	little	wood	,	indeed	.
这	爱斯基摩人	有	非常	小的	木头	,	的确	.

爱斯基摩人确实很少有木材。

[fuːd] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪməʊ][hæz; həz][ɪn] [vjuː] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt]

Food	is	the	chief	object	which	the	Eskimo	has	in	view	when	he	goes	out
食物	是	这	首席	目的	哪个	这	爱斯基摩人	有	在	看法	什么时候	他	去	出去

[tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːlrəs] .

to	do	battle	with	the	walrus	.
到	做	战斗	和	这	海象	.

食物是爱斯基摩人外出与海象搏斗时最主要的目标。

[ɪts] [fleʃ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [kɔːs] , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] , ['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd]

Its	flesh	is	somewhat	coarse	,	no	doubt	,	but	it	is	excellent	,	nourishing	food
它是	肉	是	有些	粗	,	不	怀疑	,	但	它	是	出色的	,	滋养	食物

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

notwithstanding	,
虽然	,

它的肉质确实有些粗糙，但这仍然是一种极好的营养食物。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [wel] - [fed] ['ɪŋglɪʃmən] [mait] [tɜːn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	although	a	well	-	fed	Englishman	might	turn	up	his	nose	at	it	,
和	虽然	一个	出色地	-	美联储	英国人	可能	转动	向上	他的	鼻子	在	它	,

虽然一个吃得饱饱的英国人可能会对此嗤之以鼻，

['meni] ['stɑːvɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv] [smæk] [ðeə(r)] [lɪps] ['əʊvə(r)] ['wɔːlrəs] - [biːf] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ]

many	starving	Englishmen	have	smacked	their	lips	over	walrus	-	beef	in	days	gone	by
许多	饥饿	英国人	有	猛击	他们的	嘴唇	超过	海象	-	牛肉	在	天	已消失	经过

— [aɪ] ,

—	aye	,
—	是的	,

过去，许多饥饿的英国人都曾对着海象肉啧啧称奇——是的，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [rɔː] , [tuː] , [wɪð] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] !

and	have	eaten	it	raw	,	too	,	with	much	delight	!
和	有	吃	它	生的	,	也	,	和	很多	喜	!

我也曾生吃过，而且非常喜欢！

[let] [nɒt] [maɪ] ['riːdə(r)] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Let	not	my	reader	doubt	the	truth	of	this	.
让	不是	我的	读者	怀疑	这	真相	的	这	.

请读者不要怀疑此事的真实性。

[wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [truːθ] - ['lʌvɪŋ] [men] [hæv; həv] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,

Well	-	known	and	truth	-	loving	men	have	dwelt	for	a	time	in	those	regions	,
出色地	-	已知	和	真相	-	爱	男人	有	居住	为了	一个	时间	在	那些	地区	,

那些地区曾居住过一些声名显赫、热爱真理的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['wɔːlrəs]

and	some	of	these	have	said	that	they	actually	came	to	prefer	the	walrus
和	一些	的	这些	有	说	那	他们	实际上	来了	到	更喜欢	这	海象

[fleʃ] [rɔː] ,

flesh	raw	,
肉	生的	,

其中一些人表示，他们实际上更喜欢生吃海象肉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['streŋθnɪŋ] ,

because	it	was	more	strengthening	,
因为	它	曾是	更多的	强化	,

因为它更加强健，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['dʒɜːrniz] [ɪn]

and	fitted	them	better	for	undertaking	long	and	trying	journeys	in
和	适配	他们	更好的	为了	承诺	长的	和	尝试	旅程	在

[ɪk'striːmli] [kəʊld] ['weðə(r)] .

extremely	cold	weather	.
极其	寒冷的	天气	.

更适合在极寒天气下进行漫长而艰苦的旅行。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['gælənt] [men] [hu:] ['evə(r)] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['si:z] , (['dɑ:ktər; draɪv]

One	of	the	most	gallant	men	who	ever	went	to	the	Polar	seas	,	(	Dr
一	的	这	最多	英勇	男人	WHO	曾经	去	到	这	极性	海域	,	(	博士

[keɪn] ,

Kane	,
凯恩	,

曾到过极地海域的最英勇的人之一，（凯恩博士）

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi]) , [telz] [ju: 'es] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] , " ['ɑ:ktɪk] [eksplə'reɪʃnz] " ,

of	the	American	navy	)	,	tells	us	,	in	his	delightful	book	,	"	Arctic	Explorations	"	,
的	这	美国人	海军	)	,	讲述	我们	,	在	他的	愉快	书	,	"	北极	探索	"	,

美国海军的一位官员在他的精彩著作《北极探险》中告诉我们：

[ðæt] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [et; eɪt] [rɔ:] [fleʃ] [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] ['ɒf(ə)n]

that	he	frequently	ate	raw	flesh	and	liked	it	,	and	that	the	Eskimos	often
那	他	频繁地	吃	生的	肉	和	喜欢	它	,	和	那	这	爱斯基摩人	经常

[i:t] [ˌaɪ 'ti:] [rɔ:] .

eat	it	raw	.
吃	它	生的	.

他经常吃生肉，而且很喜欢，爱斯基摩人也经常吃生肉。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] .

In	fact	,	they	are	not	particular	.
在	事实	,	他们	是	不是	特别的	.

事实上，他们并不挑剔。

[ðeɪ] [wɪl] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [kʊkt] [ɔ:(r)] [rɔ:] — [dʒʌst] [æz; əz] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [məʊst] [kən'vi:niənt]

They	will	eat	it	cooked	or	raw	—	just	as	happens	to	be	most	convenient
他们	将要	吃	它	煮熟	或者	生的	—	只是	作为	发生	到	是	最多	方便的

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们会吃熟的，也会吃生的——只要对他们来说最方便就行。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [hu:z] ['kɪlɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] ,

When	the	animals	,	whose	killing	I	have	described	,	were	secured	,
什么时候	这	动物	,	谁	杀	我	有	描述	,	是	安全	,

当我描述过的那些被宰杀的动物被控制住之后，

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [prə'si:did] [tu:; tə] [skɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

the	Eskimos	proceeded	to	skin	and	cut	them	up	.
这	爱斯基摩人	继续	到	皮肤	和	切	他们	向上	.

爱斯基摩人随后剥下它们的皮，并将它们肢解。

[ðə; ði] ['seɪləz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə'sɪstɪd] , [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

The	sailors	,	of	course	,	assisted	,	and	learned	a	lesson	.
这	水手们	,	的	课程	,	协助	,	和	学习	一个	课	.

水手们当然也参与了救援，并从中吸取了教训。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [went] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

While	this	was	going	on	one	of	their	number	went	away	for	a	short	time	,
尽管	这	曾是	去	在	一	的	他们的	数字	去	离开	为了	一个	短的	时间	,

在此期间，他们其中一人短暂离开了一段时间。

[ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [sledʒ] [drɔ:n] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dɒgz] .

and	soon	returned	with	a	sledge	drawn	by	about	a	dozen	dogs	.
和	很快	返回	和	一个	雪橇	绘制	经过	关于	一个	打	狗	.

不久，他们带着一辆由十几条狗拉着的雪橇回来了。

[ðɪs] [ðeɪ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [haɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] ,

This	they	loaded	with	the	meat	and	hide	of	the	bull	,
这	他们	已加载	和	这	肉	和	隐藏	的	这	公牛	,

他们把牛的肉和皮装进了这辆车里。

[ɪn'tendɪŋ] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [njuː] [frendz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəti]

intending	evidently	to	leave	the	cow	to	their	new	friends	,	as	being	their	property
意图	显然	到	离开	这	奶牛	到	他们的	新的	朋友们	,	作为	存在	他们的	财产

.

:

.

显然，他们打算把这头牛留给他们的新朋友，因为这是他们的财产。

[bʌt; bət] ['gregəri] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] ,

But	Gregory	thought	they	were	entitled	to	a	share	of	it	,	so	,
但	格雷戈里	想法	他们	是	标题	到	一个	分享	的	它	,	所以	,

但格雷戈里认为他们有权分得一部分，所以，

['ɑːftə(r)] ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [miːt] ,

after	loading	his	sledge	with	a	considerable	portion	of	the	meat	,
后	加载中	他的	雪橇	和	一个	大量	部分	的	这	肉	,

在将相当一部分肉装上雪橇之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [haɪd] .

he	gave	them	the	remainder	along	with	the	hide	.
他	给予	他们	这	余	沿着	和	这	隐藏	.

他把剩下的东西连同兽皮一起给了他们。

[ðɪs] [pliːzd] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [tuː; tə]

This	pleased	them	mightily	,	and	caused	them	to	talk	much	,	though	to
这	高兴	他们	非常	,	和	导致	他们	到	讲话	很多	,	尽管	到

['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] .

little	purpose	.
小的	目的	.

这让他们非常高兴，也让他们谈论了很多，尽管没什么实际意义。

[haʊ'evə(r)] , ['gregəri] [meɪd] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪnz] .

However	,	Gregory	made	good	use	of	the	language	of	signs	.
然而	,	格雷戈里	制成	好的	使用	的	这	语言	的	标志	.

然而，格雷戈里很好地运用了符号语言。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɑːs] [rɪŋ] , [æn; ən] [əʊld] [naɪf] ,

He	also	delighted	them	with	the	gift	of	a	brass	ring	,	an	old	knife	,
他	还	高兴极了	他们	和	这	礼物	的	一个	黄铜	戒指	,	一个	老的	刀	,

他还赠送给他们一枚黄铜戒指和一把旧刀，令他们欣喜不已。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['pens(ə)l] - [keɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd]

and	a	broken	pencil	-	case	,	and	made	them	understand	that	his	abode
和	一个	破碎的	铅笔	-	案件	,	和	制成	他们	理解	那	他的	住所

[wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] ,

was	not	far	distant	,
曾是	不是	远的	遥远	,

还有一个破损的铅笔盒，让他们明白他的住处离这里不远。

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːlrəs] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

by	drawing	the	figure	of	a	walrus	in	a	hole	in	the	snow	,
经过	绘画	这	数字	的	一个	海象	在	一个	洞	在	这	雪	,

画一只海象在雪洞里的图案，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [biː] - [haɪv] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	a	thing	like	a	bee	-	hive	at	some	distance	from	it	,
和	然后	一个	事物	喜欢	一个	蜜蜂	-	蜂巢	在	一些	距离	从	它	,

然后，在不远处还有一个类似蜂巢的东西，

['pɔɪntɪŋ] ['nɔːθwəd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

pointing	northward	at	the	same	time	.
指向	向北	在	这	相同的	时间	.

同时指向北方。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [hɑːˈpuːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːlrəs] ,

He	struck	a	harpoon	into	the	outline	of	the	walrus	,
他	击	一个	鱼叉	进入	这	大纲	的	这	海象	,

他用鱼叉刺入了海象的轮廓，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [kɪld] ,

to	show	that	it	was	the	animal	that	had	just	been	killed	,
到	展示	那	它	曾是	这	动物	那	有	只是	到过	被杀	,

为了证明那是刚刚被杀死的动物，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biː] - [haɪv] ,

and	then	went	and	lay	down	in	the	picture	of	the	bee	-	hive	,
和	然后	去	和	躺	向下	在	这	图片	的	这	蜜蜂	-	蜂巢	,

然后就走到那幅蜂巢图案前躺下了。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dwelt] [ðeə(r)] .

to	show	that	he	dwelt	there	.
到	展示	那	他	居住	那里	.

为了证明他曾居住在那里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [kwaɪt] [wel] .

The	natives	understood	this	quite	well	.
这	本地人	理解	这	相当	出色地	.

当地人对此非常清楚。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ə'nʌðə(r)] [biː] - [haɪv] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

They	immediately	drew	another	bee	-	hive	,	pointed	to	the	south	and	to	the
他们	立即地	画	其他	蜜蜂	-	蜂巢	,	尖	到	这	南	和	到	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

他们立即又画了一个蜂巢，指向南方和太阳。

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [faɪv] ['fɪŋgəz] .

and	held	up	five	fingers	.
和	握住	向上	五	手指	.

他伸出了五根手指。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [faɪv] [deɪz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm]

From	this	it	was	understood	that	their	village	was	five	days	distant	from
从	这	它	曾是	理解	那	他们的	村庄	曾是	五	天	遥远	从

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] .

the	spot	where	they	then	were	.
这	点	在哪里	他们	然后	是	.

由此可知，他们的村庄距离他们当时所在的地方有五天的路程。

[hiː; hi][nekst] [ɪn'devə] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɒgz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

He	next	endeavored	to	purchase	three	of	their	dogs	,	but	they
他	下一个	努力	到	购买	三	的	他们的	狗	,	但	他们

[ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] ,

objected	to	this	,
反对	到	这	,

接下来，他试图购买他们家的三只狗，但遭到了他们的反对。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv] [θriː] [naɪvz] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	refused	to	accept	of	three	knives	as	a	price	for	them	.
和	拒绝	到	接受	的	三	刀具	作为	一个	价格	为了	他们	.

并拒绝接受三把刀作为他们的报酬。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [hɑː'puːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

They	**were**	**tempted**	**,**	**however**	**,**	**by**	**the**	**offer**	**of**	**a**	**whale**	**harpoon**	**and**	**a**
他们	是	受诱惑	,	然而	,	经过	这	提供	的	一个	鲸	鱼叉	和	一个

[hemp] [laɪn] ,

hemp	**line**	**,**
麻	线	,

然而，他们还是被鲸鱼叉和麻绳诱惑了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ə'griːd] [tuː; tə][let] [hɪm][hæv; həv] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [best] [dɒgz] .

and	**at**	**last**	**agreed**	**to**	**let**	**him**	**have**	**three**	**of**	**their**	**best**	**dogs**	**.**
和	在	最后的	同意	到	让	他	有	三	的	他们的	最好的	狗	.

最后他们同意把他们最好的三只狗送给他。

[ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

This	**the**	**young**	**doctor**	**considered**	**a**	**piece**	**of**	**great**	**good**	**fortune**	**,**
这	这	年轻的	医生	经过考虑的	一个	片	的	伟大的	好的	财富	,

这位年轻的医生认为这是莫大的幸运。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pent] , [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət]

and	**being**	**afraid**	**that**	**they**	**would**	**repent**	**,**	**he**	**prepared**	**to**	**leave**	**the**	**place**	**at**
和	存在	害怕的	那	他们	会	悔改	,	他	准备	到	离开	这	地方	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

他害怕他们会后悔，于是准备立即离开那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [baɪ] [laɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [njuː] ['mɑːstəz] .

The	dogs	were	fastened	by	lines	to	the	sledge	of	their	new	masters	.
这	狗	是	系紧	经过	线条	到	这	雪橇	的	他们的	新的	大师	.

这些狗被绳子拴在了新主人的雪橇上。

[ə; eɪ] [wɪp] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['wɔːlrəs] [haɪd] , [ə; eɪ] [bəʊn] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] ,

A	whip	was	made	out	of	a	strip	of	walrus	hide	,	a	bone	served	for	a	handle	,
一个	鞭	曾是	制成	出去	的	一个	条	的	海象	隐藏	,	一个	骨	服务	为了	一个	处理	,

鞭子是用海象皮条制成的，手柄是用骨头做的。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪg] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [peɪs] , ['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌfeə'wel] ,

and	away	they	went	for	the	brig	at	a	rattling	pace	,	after	bidding	the	natives	farewell	,
和	离开	他们	去	为了	这	布里格	在	一个	嘎嘎作响	步伐	,	后	投标	这	本地人	告别	,

他们向当地人告别后，便以飞快的速度向双桅帆船驶去。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

and	making	them	understand	that	they	hoped	to	meet	again	in	the	course	of	the	winter	.
和	制作	他们	理解	那	他们	希望	到	见面	再次	在	这	课程	的	这	冬天	.

并让他们明白，他们希望在冬季再次见面。

[ðʌs] ['hæpɪli] [endid] [ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] .

Thus	happily	ended	their	first	meeting	with	the	Eskimos	.
因此	快乐地	结束	他们的	第一的	会议	和	这	爱斯基摩人	.

他们与爱斯基摩人的第一次会面就这样圆满结束了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [naɪt] ,

It	may	well	be	believed	that	there	were	both	astonishment	and	satisfaction	on	board	the	Hope	that	night	,
它	可能	出色地	是	相信	那	那里	是	两个都	惊讶	和	满意	在	木板	这	希望	那	夜晚	,

可以肯定的是，当晚"希望号"上的人们既感到惊讶又感到欣喜。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] , [mʌtʃ] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] ['krækɪŋ] ,

when	the	hunting	party	returned	,	much	sooner	than	had	been	expected	,	with	the	whip	cracking	,
什么时候	这	打猎	派对	返回	,	很多	很快	比	有	到过	预期的	,	和	这	鞭	裂纹	,

狩猎队比预期早得多就回来了，鞭子抽打声震耳欲聋。

[ðə; ði] [men] ['tʃɪərɪŋ] , [ðə; ði] [dɒgz] ['haʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sledʒ] [wel] ['leɪdn] [wɪð] [freʃ] [miːt] .

the	men	cheering	,	the	dogs	howling	,	and	the	sledge	well	laden	with	fresh	meat	.
这	男人	欢呼	,	这	狗	嚎叫	,	和	这	雪橇	出色地	满载	和	新鲜的	肉	.

男人们欢呼雀跃，狗儿嚎叫不止，雪橇上满载着新鲜的肉。

['tʃæptə(r)] [eɪt] .

Chapter	**Eight**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][aɪs] - [bɜːg] — [fɒks] - [tʃeɪs] — [ə; eɪ][beə(r)] .

The	**Cause**	**of**	**Ice**	**-**	**Bergs**	**—**	**Fox**	**-**	**Chase**	**—**	**A**	**Bear**	**.**
这	原因	的	冰	-	山脉	—	狐狸	-	追赶	—	一个	熊	.

冰山的成因——狐狸追逐——一头熊。

[wʌn] [deɪ] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɔːlrəs] - [hʌnt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [dʒəʊ]['deɪvɪs] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dek]

One	**day**	**,**	**long**	**after**	**the**	**walrus**	**-**	**hunt**	**just**	**described**	**,**	**Joe**	**Davis**	**stood**	**on**	**the**	**deck**
一	天	,	长的	后	这	海象	-	打猎	只是	描述	,	乔	戴维斯	站立	在	这	甲板

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] ,

of	**the**	**Hope**	**,**
的	这	希望	,

在刚才描述的那次海象狩猎很久之后的一天，乔·戴维斯站在“希望号”的甲板上。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] — [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

leaning	**over**	**the**	**side**	**and**	**looking**	**out**	**to**	**sea**	**—**	**at**	**least**	**in**	**the**	**direction**	**of**
倾斜	超过	这	边	和	寻找	出去	到	海	—	在	至少	在	这	方向	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	**sea**	**,**
这	海	,

他倚在船舷边，眺望大海——至少是朝着大海的方向望去。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [mɪd] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['veri] [fɑː(r)][ɪn]

for	**,**	**although**	**mid**	**-**	**day**	**,**	**it**	**was**	**so**	**dark**	**that**	**he**	**could**	**not**	**see**	**very**	**far**	**in**
为了	,	虽然	中	-	天	,	它	曾是	所以	黑暗的	那	他	可以	不是	看	非常	远的	在

['eni] [də'rekʃ(ə)n] .

any	**direction**	**.**
任何	方向	.

因为虽然是中午，但天色很暗，他什么方向都看不清。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Joe	**was**	**conversing**	**with**	**Mr**	**Dicey**	**on**	**the**	**appearance**	**of**	**things**	**around**	**him**	**.**
乔	曾是	对话	和	先生	危险	在	这	外貌	的	事物	大约	他	.

乔正在和戴西先生谈论他周围事物的景象。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] ['daɪsi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][ðeə(r)]

“	**Do**	**you**	**know**	**,**	**Mr**	**Dicey**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**wot**	**it**	**is**	**as**	**causes**	**them**	**there**
“	做	你	知道	,	先生	危险	,	”	说	他	,	“	什么	它	是	作为	原因	他们	那里

[aɪs] - [bɜːg] ?

ice	**-**	**bergs**	**?**
冰	-	山脉	?

“戴西先生，”他说，“你知道是什么原因导致那里出现冰山吗？”

” ['mɪstə(r)] ['daɪsi] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɪ'ðaʊt]

”	**Mr**	**Dicey**	**looked**	**very**	**grave**	**and**	**wise**	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**without**
”	先生	危险	看起来	非常	严重	和	明智的	为了	一个	很少	秒	没有

['ɑːnsərɪŋ] .

answering	**.**
回答	.

“迪西先生神情严肃而睿智地沉思了几秒钟，没有回答。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['spləm] [təʊn] , “ [wel] , ['deɪvɪs] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːəl] [truːθ]

Then	**he**	**said**	**,**	**in**	**rather**	**a**	**solemn**	**tone**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**Davis**	**,**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**real**	**truth**
然后	他	说	,	在	相当	一个	庄严	语气	,	“	出色地	,	戴维斯	,	到	告诉	你	这	真实的	真相

,

,
,

然后他用一种相当严肃的语气说：“好吧，戴维斯，说实话，

[ai][doʊnt] [nəʊ] !
I don't know !
我 不 知道 !

我不知道！

" [naʊ] , [æz; əz] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,
" Now , as this question is one of considerable interest ,
" 现在 , 作为 这 问题 是 一 的 大量 兴趣 ,

“现在，这个问题引起了人们的极大兴趣，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] .
I shall endeavour to answer it for the benefit of the reader .
我 将 努力 到 回答 它 为了 这 益处 的 这 读者 .

我将尽力回答这个问题，以造福读者。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['griːnlənd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] .
The whole of the interior of Greenland is covered with ice and snow .
这 所有的 的 这 内部的 的 格陵兰 是 涵盖 和 冰 和 雪 .

格陵兰岛内陆全境都被冰雪覆盖。

[ðɪs] ['snəʊi] ['kʌvərɪŋ] [dʌz] [nɒt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [sɒft] [snəʊ] [wɪtʃ] [fɔːls] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [hɪlz] .
This snowy covering does not resemble that soft snow which falls on our own hills .
这 下雪的 覆盖 做 不是 类似 那 柔软的 雪 哪个 瀑布 在 我们的 自己的 丘陵 .

这种积雪与我们山上飘落的柔软积雪截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [melts] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] .
It is hard , and never melts entirely away .
它 是 难的 , 和 绝不 融化 完全 离开 .

它很坚硬，而且永远不会完全融化。

[ðə; ði] [snəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [θɪk] !
The snow there is in some places a thousand feet thick !
这 雪 那里 是 在 一些 地方 一个 千 脚 厚的 !

那里有些地方的积雪厚达一千英尺！

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ɔːl][ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] [ænd; ənd] [fɪlz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['væliz] ,
It covers all the hill - tops and fills up all the valleys ,
它 封面 全部 这 爬坡道 - 最高额 和 填充 向上全部 这 山谷 ,

它覆盖了所有的山顶，填满了所有的山谷。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['berid] [lænd] .
so that the country may be said to be a buried land .
所以 那 这 国家 可能 是 说 到 是 一个 埋葬 土地 .

因此可以说，这个国家是一片被埋没的土地。

[sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] , [pə'hæps] , [snəʊ] [hæz; həz] [biːn] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['wɪntə(r)] ;
Since the world began , perhaps , snow has been falling on it every winter ;
自从 这 世界 开始 , 也许 , 雪 有 到过 坠落 在 它 每一个 冬天 ;

或许自世界诞生以来，每年冬天这里都会下雪；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌməz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [melt] [ə'weɪ] [ðə; ði]
but the summers there have been so short that they could not melt away the
[snəʊ] [ɒv; əv][wʌn]['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]
snow of one winter before that of another came and covered it up and
[prest] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
pressed it down .
按下 它 向下 .

但那里的夏天非常短暂，以至于一个冬天的积雪还没来得及融化，另一个冬天的积雪就又覆盖并压实了。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] ,

Thus	**,**	**for**	**ages**	**,**
因此	,	为了	年龄	,

因此，长久以来，

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	**snow**	**of**	**one**	**year**	**has**	**been**	**added**	**to**	**that**	**which**	**was**	**left**	**of**	**the**
这	雪	的	一	年	有	到过	额外	到	那	哪个	曾是	左边	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ,

preceding	**,**
前	,

今年的积雪又加到了前一年的积雪上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [hæz; həz] [biːn] [skwiːzd] ['nɪəli]

and	**the**	**pressure**	**has**	**been**	**so**	**great**	**that**	**the**	**mass**	**has**	**been**	**squeezed**	**nearly**
和	这	压力	有	到过	所以	伟大的	那	这	大量的	有	到过	挤压	几乎

[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][pjʊə(r)][aɪs] .

as	**hard**	**as**	**pure**	**ice**	**.**
作为	难的	作为	纯的	冰	.

压力如此之大，以至于物体被挤压得几乎和纯冰一样紧。

[ðə; ði][aɪs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] [kɔːld] ['glæsiə(r)] ;

The	**ice**	**that**	**has**	**been**	**formed**	**in**	**this**	**way**	**is**	**called**	**glacier**	**;**
这	冰	那	有	到过	形成	在	这	方式	是	称为	冰川	;

以这种方式形成的冰称为冰川；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glæsiəz] [ɒv; əv] ['griːnlənd] ['kʌvə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

and	**the**	**glaciers**	**of**	**Greenland**	**cover**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**	**the**	**whole**	**country**	**,**
和	这	冰川	的	格陵兰	覆盖	,	作为	我	有	说	,	这	所有的	国家	,

正如我所说，格陵兰岛的冰川覆盖了整个国家。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] [ən'les] [ðə; ði] ['klaɪmət]

so	**that**	**it**	**can**	**never**	**be**	**cultivated**	**or**	**inhabited**	**by**	**man**	**unless**	**the**	**climate**
所以	那	它	能	绝不	是	栽培	或者	有人居住的	经过	男人	除非	这	气候

[tʃeɪndʒ] .

change	**.**
改变	.

因此，除非气候变化，否则这片土地永远无法被人类耕种或居住。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['glæsiəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

There	**are**	**glaciers**	**of**	**this**	**kind**	**in**	**many**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**.**
那里	是	冰川	的	这	种类	在	许多	其他	部分	的	这	世界	.

世界其他许多地方也有类似的冰川。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd][ɪn] ['nɔːweɪ] ,

We	**have**	**them**	**in**	**Switzerland**	**and**	**in**	**Norway**	**,**
我们	有	他们	在	瑞士	和	在	挪威	,

我们在瑞士和挪威都有它们。

[bʌt; bət][nɒt][ɒn] ['nɪəli] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz][ɪn] ['griːnlənd] .

but	**not**	**on**	**nearly**	**so**	**large**	**a**	**scale**	**as**	**in**	**Greenland**	**.**
但	不是	在	几乎	所以	大的	一个	规模	作为	在	格陵兰	.

但规模远不及格陵兰岛那么大。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['glæsiə(r)] - [aɪs][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][hɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [səʊ]['spɒlɪd][æz; əz]

Now	**,**	**although**	**this**	**glacier**	**-**	**ice**	**is**	**clear**	**and**	**hard**	**,**	**it**	**is**	**not**	**quite**	**so**	**solid**	**as**
现在	,	虽然	这	冰川	-	冰	是	清除	和	难的	,	它	是	不是	相当	所以	坚硬的	作为

[pjʊə(r)][aɪs] ,

pure	**ice**	**,**
纯的	冰	,

虽然这种冰川冰晶清澈坚硬，但它并不像纯冰那样坚硬。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pʊʃt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæliz] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈmæsɪz] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː]

and	when	it	is	pushed	down	into	the	valleys	by	the	increasing	masses	above	it
和	什么时候	它	是	推动	向下	进入	这	山谷	经过	这	增加	群众	多于	它

, [ˈæktʃuəli] [fləʊz] .

,	actually	flows	.
,	实际上	流量	.

当它被上方不断增加的物体挤压到山谷中时，实际上就会流动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfləʊɪŋ] [ˈməʊʃn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [siːn] .

But	this	flowing	motion	cannot	be	seen	.
但	这	流动	运动	不能	是	已见	.

但这种流畅的运动是看不见的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,

It	is	like	the	motion	of	the	hour	hand	of	a	watch	,
它	是	喜欢	这	运动	的	这	小时	手	的	一个	手表	,

这就像手表时针的运行一样。

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [pəˈsiːvd] [haʊˈevə(r)] [ˈkləʊsli] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] .

which	cannot	be	perceived	however	closely	it	may	be	looked	at	.
哪个	不能	是	感知	然而	密切	它	可能	是	看起来	在	.

无论如何仔细观察，都无法察觉。

[juː; jʊ] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæliz] [ɒv; əv] [ˈgriːnlənd] [ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈglæsiə(r)]

You	might	go	to	one	of	the	valleys	of	Greenland	and	gaze	at	a	glacier
你	可能	去	到	一	的	这	山谷	的	格陵兰	和	目光	在	一个	冰川

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [təˈgeðə(r)] ,

for	days	together	,
为了	天	一起	,

你或许可以去格陵兰岛的某个山谷，连续几天凝视冰川。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [nəʊ] [ˈməʊʃn] [wɒtˈevə(r)] .

but	you	would	see	no	motion	whatever	.
但	你	会	看	不	运动	任何	.

但你根本看不到任何动静。

[ɔːl] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ˈsɒlɪd] , [ˈfrəʊz(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] [stɪl] .

All	would	appear	solid	,	frozen	up	,	and	still	.
全部	会	出现	坚硬的	,	冷冻	向上	,	和	仍然	.

一切都会显得坚实、冻结、静止不动。

[bʌt; bət] [ˈnəʊtɪs] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈglæsiə(r)] ,

But	notice	a	block	of	stone	lying	on	the	surface	of	the	glacier	,
但	注意	一个	堵塞	的	石头	说谎	在	这	表面	的	这	冰川	,

但请注意冰川表面横卧着一块石头。

[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [ˈmeni] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [stəʊn] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

and	go	back	many	months	after	and	you	will	find	the	stone	lying	a	little
和	去	后退	许多	几个月	后	和	你	将要	寻找	这	石头	说谎	一个	小的

[ˈfɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

further	down	the	valley	than	when	you	first	saw	it	.
更远	向下	这	谷	比	什么时候	你	第一的	锯	它	.

几个月后再回去，你会发现那块石头比你第一次看到它时的位置更靠下一些。

[ðʌs] [ˈglæsiəz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [muːv] .

Thus	glaciers	are	formed	and	thus	they	slowly	move	.
因此	冰川	是	形成	和	因此	他们	缓慢地	移动	.

冰川由此形成，并缓慢移动。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪs] - [bɜːg] ?

But	what	has	all	this	to	do	with	ice	-	bergs	?
但	什么	有	全部	这	到	做	和	冰	-	山脉	?

但这和冰山有什么关系呢?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

We	shall	see	.
我们	将	看	.

我们拭目以待。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['glæsiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

As	the	great	glaciers	of	the	north	,	then	,	are	continually	moving	down	the
作为	这	伟大的	冰川	的	这	北	,	然后	,	是	持续	移动	向下	这

['væliz] ,

valleys	,
山谷	,

因此，北方巨大的冰川不断地沿着山谷向下移动，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

of	course	their	ends	are	pushed	into	the	sea	.
的	课程	他们的	结束	是	推动	进入	这	海	.

当然，它们的末端都被推入了大海。

[ðiːz] [endz] , [ɔː(r)] [tʌŋz] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [θɪk] .

These	ends	,	or	tongues	,	are	often	hundreds	of	feet	thick	.
这些	结束	,	或者	舌头	,	是	经常	数百	的	脚	厚的	.

这些末端，或者说舌状物，通常有数百英尺厚。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][klɪə(r)] ['glɪtərɪŋ] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['sevrəl]

In	some	places	they	present	a	clear	glittering	wall	to	the	sea	of	several
在	一些	地方	他们	展示	一个	清除	闪闪发光	墙	到	这	海	的	一些

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

hundreds	of	feet	in	height	,
数百	的	脚	在	高度	,

在某些地方，它们形成一道高达数百英尺、闪闪发光的清晰海墙。

[wɪð] [pə'hæps] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

with	perhaps	as	much	again	lost	to	view	down	in	the	deep	water	.
和	也许	作为	很多	再次	丢失的	到	看法	向下	在	这	深的	水	.

或许还有同样多的景色因为沉入深水而消失不见。

[æz; əz][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌvd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ðeɪ]

As	the	extremities	of	these	tongues	are	shoved	farther	and	farther	out	they
作为	这	四肢	的	这些	舌头	是	推搡	更远	和	更远	出去	他们

[tʃɪp] [ɒf] [ænd; ənd] [fləʊt] [ə'weɪ] .

chip	off	and	float	away	.
芯片	离开	和	漂浮	离开	.

随着这些舌头的末端被越推越远，它们就会碎裂脱落，随风飘散。

[ðiːz] [tʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][aɪs] - [bɜːg] !

These	chips	are	ice	-	bergs	!
这些	芯片	是	冰	-	山脉	!

这些薯片只是冰山！

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [aɪs] - [bɜːg] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] — [laɪk] ['aɪləndz] ;

I	have	already	said	that	ice	-	bergs	are	sometimes	miles	in	extent	—	like	islands	;
我	有	已经	说	那	冰	-	山脉	是	有时	英里	在	程度	—	喜欢	岛屿	;

我之前说过，冰山有时绵延数英里，就像岛屿一样；

[ðæt] [ðeɪ] [sɪŋk] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

that	they	sink	seven	or	eight	hundred	feet	below	the	surface	,
那	他们	下沉	七	或者	八	百	脚	以下	这	表面	,

它们会下沉到水下七八百英尺的地方，

[waɪl] [ðeə(r)] [tɒps] [raɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] ['maʊntənz] .

while	their	tops	rise	more	than	a	hundred	feet	above	it	—	like	mountains	.
尽管	他们的	最高额	上升	更多的	比	一个	百	脚	多于	它	—	喜欢	山脉	.

它们的顶部高出地面一百多英尺——像山一样。

[ɪf] [ðiːz] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] “ [tʃɪps] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnlənd] ['glæsiəz] , [wɒt] [mʌst; məst][ðə; ði]

If	these	,	then	,	are	the	“	chips	”	of	the	Greenland	glaciers	,	what	must	the
如果	这些	,	然后	,	是	这	〃	芯片	〃	的	这	格陵兰	冰川	,	什么	必须	这

“ [əʊld] [blɒks] ” [biː; bi] ?

“	old	blocks	”	be	?
〃	老的	积木	〃	是	?

如果这些是格陵兰冰川的“碎片”，那么“旧冰块”又是什么呢?

['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [ðæt] ['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]

Many	a	long	and	animated	discussion	the	sailors	had	that	winter	in	the	cabin
许多	一个	长的	和	动画	讨论	这	水手们	有	那	冬天	在	这	舱

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][aɪs] - [bɜːg] !

of	the	Hope	on	the	subject	of	ice	and	ice	-	bergs	!
的	这	希望	在	这	主题	的	冰	和	冰	-	山脉	!

那年冬天，水手们在“希望号”的船舱里就冰和冰山这个话题进行了多次漫长而热烈的讨论!

[wen] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪts] [druː] [ɒn] , ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ]['aʊə(r)]

When	the	dark	nights	drew	on	,	little	or	nothing	could	be	done	outside	by	our
什么时候	这	黑暗的	夜晚	画	在	,	小的	或者	没有什么	可以	是	完毕	外部	经过	我们的

[vˈɔɪɪdʒəz] ,

voyagers	,
航海者	,

当夜幕降临，我们的航海者们几乎无法在户外进行任何活动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][aɪs] ['evriweə(r)] [kləʊzd] [ʌp] , [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fə'sʊk] [ðem; ðəm] [ɪk'sept]

and	when	the	ice	everywhere	closed	up	,	all	the	animals	forsook	them	except
和	什么时候	这	冰	到处	关闭	向上	,	全部	这	动物	放弃	他们	除了

['pəʊlə(r)] [beəz] ,

polar	bears	,
极性	熊	,

当冰雪覆盖大地时，除了北极熊之外，所有动物都离开了那里。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

so	that	they	ran	short	of	fresh	provisions	.
所以	那	他们	跑	短的	的	新鲜的	条款	.

结果他们的新鲜食物短缺了。

[æz; əz] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['drɪəri] ['dɑːknəs] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['skɜːvi] , [ðæt] ['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] ,

As	months	of	dreary	darkness	passed	away	,	the	scurvy	,	that	terrible	disease	,
作为	几个月	的	凄凉	黑暗	通过了	离开	,	这	坏血病	,	那	糟糕的	疾病	,

随着数月阴郁黑暗的过去，坏血病，这种可怕的疾病，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [bɪ'keɪm] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd]

began	to	show	itself	among	the	men	,	their	bodies	became	less	able	to	withstand
开始	到	展示	本身	之中	这	男人	,	他们的	身体	成为	较少的	有能力的	到	经受

[ðə; ði][kəʊld] ,

the	cold	,
这	寒冷的	,

这种症状开始在男人们身上显现出来，他们的身体越来越难以抵御寒冷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)] ['spɪrɪt] .

and	it	was	difficult	for	them	at	last	to	keep	up	their	spirits	.
和	它	曾是	难的	为了	他们	在	最后的	到	保持	向上	他们的	烈酒	.

最后，他们很难再保持乐观。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] ['breɪvli] .

But	they	fought	against	their	troubles	bravely	.
但	他们	战斗	反对	他们的	麻烦	勇敢地	.

但他们勇敢地与困难作斗争。

['kæptɪn] ['hɑːvi] [njuː] [wel] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mænz] ['spɪrɪt] [gəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [mʌtʃ] .

Captain	Harvey	knew	well	that	when	a	man's	spirits	go	he	is	not	worth	much	.
队长	哈维	知道	出色地	那	什么时候	一个	男人的	烈酒	去	他	是	不是	值得	很多	.

哈维船长很清楚，当一个人失去精神时，他就没什么价值了。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'laɪv(ə)n] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

He	therefore	did	his	utmost	to	cheer	and	enliven	those	around	him	.
他	所以	做过	他的	极致	到	欢呼	和	活跃	那些	大约	他	.

因此，他竭尽全力去鼓舞和激励周围的人。

[wʌn] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)]

One	day	,	for	instance	,	he	went	on	deck	to	breathe	a	mouthful	of	fresh	air
一	天	,	为了	实例	,	他	去	在	甲板	到	呼吸	一个	一口气	的	新鲜的	空气

.

:

.

例如有一天，他走到甲板上呼吸新鲜空气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːnuːn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [klɪə(r)] [skaɪ] .

It	was	about	eleven	in	the	forenoon	,	and	the	moon	was	shining	brightly	in	the	clear	sky	.
它	曾是	关于	十一	在	这	午前	,	和	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	在	这	清除	天空	.

当时大约是上午十一点，一轮明月高挂在晴朗的夜空中。

[ðə; ðɪ] [stɑːz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] ,

The	stars	,	too	,	and	the	aurora	borealis	,
这	明星	,	也	,	和	这	极光	北方	,

还有星星，以及北极光。

[helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['təʊt(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

helped	to	make	up	for	the	total	absence	of	the	sun	.
帮助	到	制作	向上	为了	这	全部的	缺席	的	这	太阳	.

这有助于弥补完全没有阳光的情况。

[ðə; ðɪ] [kəʊld] [eə(r)] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['hætʃweɪ] ,

The	cold	air	cut	like	a	knife	against	his	face	when	he	issued	from	the	hatchway	,
这	寒冷的	空气	切	喜欢	一个	刀	反对	他的	脸	什么时候	他	发布	从	这	舱口	,

他走出舱口时，冰冷的空气像刀子一样刺痛着他的脸。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kəʊld] [nəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɒgz] [ɪ'miːdiətli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

and	the	cold	nose	of	one	of	the	dogs	immediately	touched	his	hand	,
和	这	寒冷的	鼻子	的	一	的	这	狗	立即地	感动	他的	手	,

其中一只狗冰冷的鼻子立刻碰到了他的手。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] ['gæmbld] [raʊnd] [hɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] ;

as	the	animal	gambolled	round	him	with	delight	;
作为	这	动物	嬉戏	圆形的	他	和	喜	;

那动物欢快地在他周围嬉戏；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒgz] ,

for	the	extreme	severity	of	the	weather	began	to	tell	on	the	poor	dogs	,
为了	这	极端	严重性	的	这	天气	开始	到	告诉	在	这	贫穷的	狗	,

极端恶劣的天气开始对这些可怜的狗狗们造成影响。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [drɔː] [mɔː(r)] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hjuːmən] [kəm'pænjənz] .

and	made	them	draw	more	lovingly	to	their	human	companions	.
和	制成	他们	画	更多的	深情地	到	他们的	人类	同伴	.

并使它们更加深情地依恋人类伙伴。

“ [həʊ] ! [hə'ləʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

“	Ho	!	hallo	!	”	shouted	the	captain	down	the	hatchway	.
”	何	!	你好	!	”	喊叫	这	队长	向下	这	舱口	.

“喂！哈喽！”船长从舱口喊道。

“ [ə; eɪ][fɒks] - [tʃeɪs] !

“	A	fox	-	chase	!
”	一个	狐狸	-	追赶	!

“一场追逐狐狸的比赛！”

[ə; eɪ][fɒks] - [tʃeɪs] !

a	fox	-	chase	!
一个	狐狸	-	追赶	!

一场追逐狐狸的戏码！

['tʌmb(ə)l] [ʌp] , [ɔ:l] [hændz] !

Tumble	up	,	all	hands	!
翻滚	向上	,	全部	双手	!

所有人，趴下！

” [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [mu:d] .

”	The	men	were	sitting	at	the	time	in	a	very	dull	and	silent	mood	.
”	这	男人	是	坐着	在	这	时间	在	一个	非常	乏味的	和	沉默的	情绪	.

“当时男人们都沉默不语，气氛十分沉闷。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [kɑ:st] [daʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['klaʊdi] ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wi:ks] [pɑ:st] ,

They	were	much	cast	down	,	for	as	it	had	been	cloudy	weather	for	some	weeks	past	,
他们	是	很多	投掷	向下	,	为了	作为	它	有	到过	多云	天气	为了	一些	周	过去的	,

他们情绪低落，因为过去几周天气一直阴沉。

[θɪk] ['dɑ:knəs] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

thick	darkness	had	covered	them	night	and	day	,
厚的	黑暗	有	涵盖	他们	夜晚	和	天	,

日夜都被浓重的黑暗笼罩着。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

so	that	they	could	not	tell	the	one	from	the	other	,
所以	那	他们	可以	不是	告诉	这	一	从	这	其他	,

这样他们就无法区分彼此了。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['keəfəli] ['gəʊɪŋ] .

except	by	the	help	of	their	watches	,	which	were	kept	carefully	going	.
除了	经过	这	帮助	的	他们的	手表	,	哪个	是	保留	小心	去	.

只能依靠他们精心维护的手表来避免这种情况发生。

[ðeə(r)] ['dʒɜ:rnl] , ['ɔ:lsəʊ] , [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ʌp] ['deɪli] ,

Their	journals	,	also	,	were	written	up	daily	,
他们的	期刊	,	还	,	是	书面	向上	日常的	,

他们的日记也是每天写的。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [gɒt] [kən'fju:zd] [ɪn] [ðeə(r)] [taɪm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] !

otherwise	they	must	certainly	have	got	confused	in	their	time	altogether	!
否则	他们	必须	当然	有	得到	使困惑	在	他们的	时间	共	!

否则，他们肯定是在某个时期彻底搞混了！

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɑːknəs] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	consequence	of	this	darkness	the	men	were	confined	almost	entirely	to	the
在	结果	的	这	黑暗	这	男人	是	受限	几乎	完全	到	这

['kæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

cabin	for	a	time	.
舱	为了	一个	时间	.

由于天黑，男人们有一段时间几乎完全被困在了小屋里。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['skɜːvi] , [gɒt] [wɜːs] ; [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] , [bɪ'keɪm] ['gluːmi] .

Those	who	had	scurvy	,	got	worse	;	those	who	were	well	,	became	gloomy	.
那些	WHO	有	坏血病	,	得到	更糟	;	那些	WHO	是	出色地	,	成为	阴沉	.

那些患有坏血病的人病情加重；那些原本健康的人变得忧郁。

['iːv(ə)n] ['pepə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['dʒəʊkə(r)] , [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [dʒəʊ]

Even	Pepper	,	who	was	a	tremendous	joker	,	held	his	tongue	,	and	Joe
甚至	胡椒	,	WHO	曾是	一个	巨大的	小丑	,	握住	他的	舌头	,	和	乔

['deɪvɪs] ,

Davis	,
戴维斯	,

就连一向爱开玩笑的佩珀也保持沉默，还有乔·戴维斯。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋə(r)] , [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

who	was	a	great	singer	,	became	silent	.
WHO	曾是	一个	伟大的	歌手	,	成为	沉默的	.

曾经是一位伟大的歌手，如今却沉默了。

[dʒɪm] [krɔfts] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] “ [daʊn] ” [wɪð] [ðə; ði] ['skɜːvi] , [ænd; ənd] [staʊt] [sæm] ['beɪkə(r)] ,

Jim	Crofts	was	in	his	bunk	“	down	”	with	the	scurvy	,	and	stout	Sam	Baker	,
吉姆	克罗夫特	曾是	在	他的	假寐	“	向下	”	和	这	坏血病	,	和	肥硕	山姆	贝克	,

吉姆·克罗夫茨和患有坏血病的壮硕的萨姆·贝克一起睡在下铺。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['telə(r)] [ɒv; əv] ['stɔːriz] , [kʊd; kəd] [nɒt] [plʌk] [ʌp] ['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['əʊpən]

who	was	a	capital	teller	of	stories	,	could	not	pluck	up	spirit	enough	to	open
WHO	曾是	一个	首都	出纳员	的	故事	,	可以	不是	采摘	向上	精神	足够的	到	打开

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

他原本是个讲故事的高手，却提不起劲儿开口说话。

“ [ɪn] [fækt] , ” [æz; əz] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] [sed] , “ [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] - ['ɔːrəbəl] [fɪt] [əʊ] - [ðə; ði]

“	In	fact	,	”	as	Mr	Dicey	said	,	“	they	all	had	a	most	'	orrible	fit	o	'	the
“	在	事实	,	”	作为	先生	危险	说	,	“	他们	全部	有	一个	最多	-	可怕的	合身	o	-	这

[bluːz] !

blues	!
蓝调	!

“事实上，”正如戴西先生所说，“他们都陷入了极度的忧郁之中！”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['betə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [men]

”	The	captain	and	officers	were	in	better	health	and	spirits	than	the	men
”	这	队长	和	警官	是	在	更好的	健康	和	烈酒	比	这	男人

,

,

,

“船长和军官们的身体状况和精神状态都比士兵们好得多。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['feəd] [ə'laɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk]

though	they	all	fared	alike	at	the	same	table	,	and	did	the	same	kind	of	work
尽管	他们	全部	表现	同样	在	这	相同的	桌子	,	和	做过	这	相同的	种类	的	工作

,

,

,

虽然他们都在同一张桌子上，做着同样的工作，待遇也差不多，

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [mait] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] .

whatever	that	might	chance	to	be	.
任何	那	可能	机会	到	是	.

无论那究竟是什么。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [men] ,

The	officers	,	however	,	were	constantly	exerting	themselves	to	cheer	the	men	,
这	警官	,	然而	,	是	不断地	施力	他们自己	到	欢呼	这	男人	,

然而，军官们却一直在竭尽全力地鼓舞士兵们的士气。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['efət] [ɒv; əv] [ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

and	I	have	no	doubt	that	this	very	effort	of	theirs	was	the	means	of
和	我	有	不	怀疑	那	这	非常	努力	的	他们的	曾是	这	方法	的

['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

doing	good	to	themselves	.
正在做	好的	到	他们自己	.

我毫不怀疑，他们所做的这一努力正是为了造福自己。

“ [hiː; hi] [ðæt] [wɔtɜɪθ] ['ʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɔːtəd] , ” [sez] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .

“	He	that	watereth	others	shall	be	watered	,	”	says	the	Word	of	God	.
“	他	那	水	其他的	将	是	浇水	,	”	说道	这	单词	的	上帝	.

“凡滋润别人的，必得滋润，”这是神的话语。

[ai] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] — [hiː; hi] [ðæt] [dʌz] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [get] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

I	take	this	to	mean	—	he	that	does	good	to	others	shall	get	good	to	himself	.
我	拿	这	到	意思是	—	他	那	做	好的	到	其他的	将	得到	好的	到	他自己	.

我的理解是——善待他人者，必将善待自己。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] .

So	it	certainly	was	with	the	officers	of	the	Hope	.
所以	它	当然	曾是	和	这	警官	的	这	希望	.

“希望号”上的军官们的情况也的确如此。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʃaʊt] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn][dʒɪm] [krɔfts] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] :

When	the	captain's	shout	reached	the	cabin	Jim	Crofts	had	just	said	:
什么时候	这	船长的	喊	达到	这	舱	吉姆	克罗夫特	有	只是	说	:

当船长的喊声传到吉姆·克罗夫茨刚刚说完话的船舱时：

“ [aɪl] [tel] - [iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mesmeɪt] , [ɪf] [ðɪs] [hɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [gəʊz] [ɒn] [mʌtʃ]

“	I'll	tell	'	ee	what	it	is	,	messmates	,	if	this	here	state	of	things	goes	on	much
“	患病的	告诉	-	ee	什么	它	是	,	同伴	,	如果	这	这里	状态	的	事物	去	在	很多

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

“伙计们，如果这种情况再持续下去，我一定会告诉你们真相的。”

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [fləʊ] , [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['pəʊlə(r)][beə(r)][ai] [miːt] ,

I'll	go	out	on	the	floes	,	walk	up	to	the	first	polar	bear	I	meet	,
患病的	去	出去	在	这	浮冰	,	走	向上	到	这	第一的	极性	熊	我	见面	,

我会走到浮冰上，走到我遇到的第一只北极熊跟前，

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ɒf] [ˌem 'iː] !

and	ask	him	to	take	his	supper	off	me	!
和	问	他	到	拿	他的	晚餐	离开	我	!

让他把晚饭从我这儿拿走！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['pepə(r)] [riˈmɑːk] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wei] ,

”	There	was	no	laugh	at	this	,	but	Pepper	remarked	,	in	a	quiet	way	,
”	那里	曾是	不	笑	在	这	,	但	胡椒	评论	,	在	一个	安静的	方式	,

“对此没有人笑，但佩珀平静地说道：”

[ðæt] “ [hiː; hi] [ˈnidnt] [pʊt] [hɪmˈself] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

that	“	he	needn't	put	himself	to	so	much	trouble	,	for	he	was	such	a
那	“	他	不必	放	他自己	到	所以	很多	麻烦	,	为了	他	曾是	这样的	一个

[peɪl] - [feɪst] ,

pale	-	faced	,
苍白	-	面对	,

“他不必如此费心，因为他脸色苍白，

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðæt] [nəʊ][beə(r)] [wʊd] [iːt] [hɪm] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

disagreeable	looking	object	that	no	bear	would	eat	him	unless	it	was
令人不快的	寻找	目的	那	不	熊	会	吃	他	除非	它	曾是

[ˈstɑːvɪŋ] . ”

starving	.	”
饥饿	.	”

“长相丑陋，除非饿极了，否则没有熊会吃它。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] [ˈɒfə(r)][maɪˈself][tuː; tə][ə; eɪ][ˈstɑːrvɪn] - [beə(r)] — [tuː; tə][wʌn] [ðæts] - [ded]

“	Well	,	then	,	I'll	offer	myself	to	a	starvin	'	bear	—	to	one	that's	a'most	dead
“	出色地	,	然后	,	患病的	提供	我	到	一个	饥饿	-	熊	—	到	一	那就是	-	死的

[wɪð] [ˈhʌŋgə(r)] ,

with	hunger	,
和	饥饿	,

“那么，我愿把自己献给一头饥饿的熊——一头饿得奄奄一息的熊。”

” [riˈtɔːt] [dʒɪm] [ˈgluːmɪli] .

”	retorted	Jim	gloomily	.
”	反驳	吉姆	阴郁地	.

“吉姆沮丧地反驳道。”

“ [wʌts] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] [ˈsɪŋɪn] - [aʊt] ? ” [sed] [ˈdeɪvi] [bʌts] ,

“	What's	that	the	cap'en	is	singin	'	out	?	”	said	Davy	Butts	,
“	是什么	那	这	-	是	唱歌	-	出去	?	”	说	戴维	屁股	,

“船长在唱什么呢？”戴维·巴茨问道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈmendɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈkænvəs] [ˈʃuːz] .

who	was	mending	a	pair	of	canvas	shoes	.
WHO	曾是	修补	一个	一对	的	帆布	鞋	.

他正在修补一双帆布鞋。

[ðə; ði] [men] [raʊzd] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [wʌns] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [njuː] [ˈtɜːnɪŋ] [ʌp]

The	men	roused	themselves	at	once	;	for	the	hope	of	anything	new	turning	up
这	男人	唤醒	他们自己	在	一次	;	为了	这	希望	的	任何事物	新的	转弯	向上

[ɪkˈsaɪtɪd] [ðem; ðəm] .

excited	them	.
兴奋的	他们	.

男人们立刻振作起来；因为任何新情况的出现都令他们兴奋不已。

“ [həˈləʊ] ! [həʊ] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ]

“	Hallo	!	ho	!	”	roared	the	captain	again	,	in	a	voice	that	might	have	started	a
“	你好	!	何	!	”	咆哮	这	队长	再次	,	在	一个	嗓音	那	可能	有	开始	一个

[ded] [ˈwɔːlrəs] .

dead	walrus	.
死的	海象	.

“哈喽！吼！”船长再次咆哮道，那声音足以让一头死海象都惊醒。

“ [ˈtʌmb(ə)l] [ʌp] , [ðeə(r)] ! — [ə; eɪ][fɒks] - [tʃeɪs] !

“	Tumble	up	,	there	!	—	a	fox	-	chase	!
“	翻滚	向上	,	那里	!	—	一个	狐狸	-	追赶	!

“翻滚上去，看！——一场追逐狐狸的游戏！”

[aɪl] [gɪv] [maɪ] ['sekənd] - [best] [fɜː(r)] - [kəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [kætʃɪz] [fɑːksi] !

I'll	give	my	second	-	best	fur	-	coat	to	the	man	that	catches	foxey	!
患病的	给	我的	第二	-	最好的	毛皮	-	外套	到	这	男人	那	捕获物	狐狸	!

谁能抓住狐狸，我就把我第二好的皮草大衣送给他！

" [ɪn] [wʌn] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] .

"	In	one	instant	the	whole	crew	were	scrambling	up	the	ladder	.
"	在	一	立即的	这	所有的	全体人员	是	争抢	向上	这	梯子	.

“一瞬间，所有船员都争先恐后地爬上了梯子。”

['iːv(ə)n][dʒɪm] [krɔfts] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪl] , [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] ['stægəd]

Even	Jim	Crofts	,	who	was	really	ill	,	rolled	out	of	his	bunk	and	staggered
甚至	吉姆	克罗夫特	,	WHO	曾是	真的	患病的	,	滚动	出去	的	他的	假寐	和	交错

[ɒn] [dek] ,

on	deck	,
在	甲板	,

就连病得很重的吉姆·克罗夫茨也从铺位上滚下来，踉跄地走到甲板上。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] " [gəʊ]['ɑːftə(r)] [fɑːksi] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

saying	he	would	have	a	"	go	after	foxey	if	he	should	die	for	it	!
说	他	会	有	一个	"	去	后	狐狸	如果	他	应该	死	为了	它	!

他说，如果福克斯为此丧命，他也会“追杀他！”

" [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][fɒks][ɪz]['sɪmp(ə)l] .

"	The	game	of	fox	is	simple	.
"	这	游戏	的	狐狸	是	简单的	.

“狐狸的游戏很简单。”

[wʌn] [mæn][ɪz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɒks] .

One	man	is	chosen	to	be	the	fox	.
一	男人	是	选定	到	是	这	狐狸	.

选出一人扮演狐狸。

[hiː; hi] [rʌnz] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['fɒləʊ] .

He	runs	off	and	the	rest	follow	.
他	跑步	离开	和	这	休息	跟随	.

他跑开了，其他人也跟着跑了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][weəˈevə(r)][ðə; ði][fɒks] [liːdz] .

They	are	bound	to	go	wherever	the	fox	leads	.
他们	是	边界	到	去	无论	这	狐狸	线索	.

它们注定要跟随狐狸的脚步。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][fɒks] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

In	this	case	it	was	arranged	that	the	fox	should	run	round	the	deck	until	he
在	这	案件	它	曾是	安排	那	这	狐狸	应该	跑步	圆形的	这	甲板	直到	他

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːt] ;

should	be	caught	;
应该	是	捕捉	;

在这种情况下，安排让狐狸绕着甲板跑，直到被抓住为止；

[ðen] [ðə; ði][mæn] [huː] [kɔːt] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [fɒks] ,

then	the	man	who	caught	him	should	become	fox	,
然后	这	男人	WHO	捕捉	他	应该	变得	狐狸	,

那么，抓住他的人就应该变成狐狸。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ['fɒləʊɪŋ] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] , [ɪn] [tɜːn] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	continue	running	on	with	all	the	rest	following	,	until	he	,	in	turn	,	should	be
和	继续	跑步	在	和	全部	这	休息	下列的	,	直到	他	,	在	转动	,	应该	是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

然后他继续奔跑，其他人紧随其后，直到他最终被抓住为止。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [rʌn] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] [fɑːstɪst] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [daʊn]

and	so	on	until	the	one	who	could	run	longest	and	fastest	should	break	down
和	所以	在	直到	这	一	WHO	可以	跑步	最长	和	最快	应该	休息	向下

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] .

all	the	rest	.
全部	这	休息	.

如此往复，直到跑得最远最快的人将其他人全部击败。

[ðə; ðɪ] [wɔːm] [fɜː(r)] - [kəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praɪz] [wɜːθ] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəʊld] ['klaɪmət] ,

The	warm	fur	-	coat	was	a	prize	worth	running	for	in	such	a	cold	climate	,
这	温暖的	毛皮	-	外套	曾是	一个	奖	值得	跑步	为了	在	这样的	一个	寒冷的	气候	,

在如此寒冷的气候下，一件温暖的皮草大衣是值得人们去争取的奖品。

[səʊ][ðə; ðɪ] [geɪm] [bɪ'gæn] [wɪð] ['spɪrɪt] .

so	the	game	began	with	spirit	.
所以	这	游戏	开始	和	精神	.

于是，比赛在充满活力的氛围中开始了。

[jʌŋ] ['gregəri] ['ɒfəd] [tuː; tə][biː; bi][fɒks] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] .

Young	Gregory	offered	to	be	fox	first	,	and	away	they	went	with	a	yell	.
年轻的	格雷戈里	提供	到	是	狐狸	第一的	,	和	离开	他们	去	和	一个	叫喊	.

小格雷戈里自告奋勇当狐狸，然后他们大叫一声就出发了。

['mɪstə(r)] ['mænsəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [ɪn] .

Mr	Mansell	was	a	little	lame	,	and	soon	gave	in	.
先生	曼塞尔	曾是	一个	小的	瘸	,	和	很快	给予	在	.

曼塞尔先生有点跛脚，很快就放弃了。

['mɪstə(r)] ['daɪsi] [fel] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sekənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ['dɪstəns] .

Mr	Dicey	fell	at	the	second	round	,	and	was	unable	to	recover	distance	.
先生	危险	跌倒	在	这	第二	圆形的	,	和	曾是	无法	到	恢复	距离	.

迪西先生在第二轮比赛中失利，未能拉开差距。

['gregəri] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [kəʊt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] ,

Gregory	would	certainly	have	gained	the	coat	,	for	he	was	strong	,
格雷戈里	会	当然	有	获得	这	外套	,	为了	他	曾是	强的	,

格里高利肯定能得到那件外套，因为他力气很大。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kræk] ['reɪsə(r)][æt; ət] [skuːl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [kəʊt] ,

and	had	been	a	crack	racer	at	school	;	but	he	did	not	want	the	coat	,
和	有	到过	一个	裂缝	赛车手	在	学校	;	但	他	做过	不是	想	这	外套	,

他上学时曾是一名出色的赛车手；但他并不想要那件外套。

[səʊ] [ə'laʊd] [sæm]['beɪkə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

so	allowed	Sam	Baker	to	catch	him	.
所以	允许	山姆	贝克	到	抓住	他	.

于是萨姆·贝克抓住了他。

[sæm] [held] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Sam	held	on	like	a	deer	for	a	few	minutes	,
山姆	握住	在	喜欢	一个	鹿	为了	一个	很少	分钟	,

山姆像鹿一样紧紧抓住不放，坚持了几分钟。

[ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [drɒpt] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] .

and	one	after	another	the	men	dropped	off	as	they	were	blown	.
和	一	后	其他	这	男人	掉落	离开	作为	他们	是	吹	.

男人们一个接一个地被炸倒在地。

[dʒɪm] [krɔfts] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [bɜːst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɪmz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

Jim	Crofts	,	poor	fellow	,	made	a	gallant	burst	,	but	his	limbs	refused	to
吉姆	克罗夫特	,	贫穷的	同伴	,	制成	一个	英勇	爆裂	,	但	他的	四肢	拒绝	到

[help] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .

help	his	spirit	.
帮助	他的	精神	.

可怜的吉姆·克罗夫茨，他英勇奋战，但他的四肢却无法支撑他的精神。

[hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [bɪ'ləʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

He	fell	,	and	was	assisted	below	by	the	captain	and	replaced	in	his	bunk	,
他	跌倒	,	和	曾是	协助	以下	经过	这	队长	和	替换	在	他的	假寐	,

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

他摔倒了，船长在下面把他扶了起来，让他回到自己的铺位上。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] .

however	,	he	felt	the	benefit	of	his	efforts	.
然而	,	他	毛毡	这	益处	的	他的	努力	.

然而，他感受到了自己的努力所带来的好处。

[ðə; ðɪ] [reɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [kept] [ʌp] [baɪ][sæm]['beɪkə(r)] , [dʒəʊ]['deɪvɪs] , [ænd; ənd] [bʌts] .

The	race	was	now	kept	up	by	Sam	Baker	,	Joe	Davis	,	and	Butts	.
这	种族	曾是	现在	保留	向上	经过	山姆	贝克	,	乔	戴维斯	,	和	屁股	.

现在，萨姆·贝克、乔·戴维斯和巴茨继续保持着比赛的节奏。

[ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['laʊdli] , [waɪl] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [dɑːnst]

These	three	were	struggling	on	and	panting	loudly	,	while	their	comrades	danced
这些	三	是	挣扎	在	和	喘息	高声	,	尽管	他们的	同志们	跳舞

[ə'baʊt] , [klæpt] [ðeə(r)] ['mɪtənd] [hændz] ,

about	,	clapped	their	mittened	hands	,
关于	,	鼓掌	他们的	连指手套	双手	,

这三人仍在艰难地挣扎，气喘吁吁，而他们的同伴则在一旁跳舞，戴着手套拍手叫好。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [naʊ] [ðen] , [sæm] ! — [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][wɪn] , [dʒəʊ] ! — [bʌts] , [fər'evə(r)] ! "

and	shouted	,	"	Now	then	,	Sam	!	—	go	in	and	win	,	Joe	!	—	Butts	,	forever	!	"
和	喊叫	,	"	现在	然后	,	山姆	!	—	去	在	和	赢	,	乔	!	—	屁股	,	永远	!	"

[ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [kraɪz] .

and	such	-	like	encouraging	cries	.
和	这样的	-	喜欢	鼓励	哭泣	.

然后大喊："好了，萨姆！——乔，上去赢！——巴茨，永远！"以及类似的鼓励口号。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['evrɪwʌn] ['deɪvi] [bʌts] [keɪm] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['wɪnə(r)] ,

To	the	surprise	of	everyone	Davy	Butts	came	off	the	winner	,
到	这	惊喜	的	每个人	戴维	屁股	来了	离开	这	优胜者	,

出乎所有人意料的是，戴维·巴茨最终赢得了比赛。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːm] [kəʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz]

and	for	many	a	day	after	that	enjoyed	the	warm	coat	which	he	said	his
和	为了	许多	一个	天	后	那	享受	这	温暖的	外套	哪个	他	说	他的

[lɒŋ] [legz] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

long	legs	had	gained	for	him	.
长的	腿	有	获得	为了	他	.

此后的许多天里，他都享受着身上这件温暖的外套，他说这是他那双长腿给他带来的。

[ðɪs] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,

This	effort	of	the	captain	to	cheer	the	men	was	very	successful	,
这	努力	的	这	队长	到	欢呼	这	男人	曾是	非常	成功的	,

队长鼓舞士气的努力非常成功。

[səʊ][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈpraɪvət] [θiˈætrɪklz] .

so	he	resolved	to	follow	it	up	with	an	attempt	at	private	theatricals	.
所以	他	已解决	到	跟随	它	向上	和	一个	试图	在	私人的	戏剧	.

因此，他决定尝试举办私人戏剧演出。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [ænd; ənd] [ˈhɑːtɪli] [əˈgriːd] [tuː; tə] .

Accordingly	this	thing	was	proposed	and	heartily	agreed	to	.
因此	这	事物	曾是	建议的	和	衷心地	同意	到	.

因此，这项提议被提出，并得到了热烈的同意。

[nekst] [deɪ] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .

Next	day	everyone	was	busy	making	preparations	.
下一个	天	每个人	曾是	忙碌的	制作	准备工作	.

第二天，大家都在忙着做准备。

[tɒm] [ˈgregəri] [əˈgriːd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pleɪ] .

Tom	Gregory	agreed	to	write	a	short	play	.
汤姆	格雷戈里	同意	到	写	一个	短的	玩	.

汤姆·格雷戈里同意写一个短剧。

[sæm][ˈbeɪkə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [hˈɛlθɪəst] [mæn][ɒn] [bɔːd] ,

Sam	Baker	,	being	the	healthiest	man	on	board	,
山姆	贝克	,	存在	这	最健康的	男人	在	木板	,

山姆·贝克是船上最健康的人，

[wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈvælɪd][əʊld][ˈleɪdi] ,

was	willing	to	act	the	part	of	an	invalid	old	lady	,
曾是	愿意的	到	行为	这	部分	的	一个	无效的	老的	女士	,

他愿意扮演一位体弱多病的老太太，

[ænd; ənd][dʒɪm] [krɔfts] [kənˈsent] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [ˈdɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

and	Jim	Crofts	consented	to	become	a	gay	young	doctor	for	that	occasion	.
和	吉姆	克罗夫特	同意	到	变得	一个	同性恋	年轻的	医生	为了	那	场合	.

吉姆·克罗夫茨同意为了这个角色扮演一位年轻的同性恋医生。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈriːəl] [wɜːk] ,

Meanwhile	the	captain	arranged	a	piece	of	real	work	,
同时	这	队长	安排	一个	片	的	真实的	工作	,

与此同时，船长安排了一项真正的工作。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [əˈləʊn] [wʊd] [nɒt] [duː; də] .

for	he	felt	that	the	attempt	to	keep	up	the	spirits	alone	would	not	do	.
为了	他	毛毡	那	这	试图	到	保持	向上	这	烈酒	独自的	会	不是	做	.

因为他觉得仅仅努力鼓舞士气是不够的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][sɔːlt] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

They	had	been	for	a	long	time	living	on	salt	provisions	.
他们	有	到过	为了	一个	长的	时间	活的	在	盐	条款	.

他们长期以来一直靠食用盐为生。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [kruː] [bʌt; bət] [freʃ] [miːt] — [jet] [freʃ] [miːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi][hæd; həd] .

Nothing	could	restore	the	crew	but	fresh	meat	—	yet	fresh	meat	was	not	to	be	had	.
没有什么	可以	恢复	这	全体人员	但	新鲜的	肉	—	然而	新鲜的	肉	曾是	不是	到	是	有	.

只有新鲜的肉才能让船员们恢复元气——然而新鲜的肉却找不到。

[ðə; ði] ['wɔ:lrəs] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [fɔksiz] [ænd; ənd] [beəz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	walrus	and	deer	were	gone	,	and	although	foxes	and	bears	were
这	海象	和	鹿	是	已消失	,	和	虽然	狐狸	和	熊	是

[stɪl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

still	around	them	,
仍然	大约	他们	,

海象和鹿都不见了，虽然狐狸和熊还在它们周围，

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ə'tempts] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:(r)] [træp] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] .

they	had	failed	in	all	their	attempts	to	shoot	or	trap	any	of	these	animals	.
他们	有	失败的	在	全部	他们的	尝试	到	射击	或者	陷阱	任何	的	这些	动物	.

他们尝试射杀或捕捉这些动物，但都失败了。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [kæmp] , ['ðeəfɔ:(r)] , ([ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæmp] ['ri:əli] [ɪg'zɪstɪd]) , [bɪ'keɪm]

A	visit	to	the	Eskimo	camp	,	therefore	,	(	if	such	a	camp	really	existed	)	,	became
一个	访问	到	这	爱斯基摩人	营	,	所以	,	(	如果	这样的	一个	营	真的	存在	)	,	成为

['nesəsəri] ;

necessary	;
必要的	;

因此，去爱斯基摩人营地参观（如果真的存在这样的营地的话）就成了必要之举；

[səʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [θi'ætrɪklz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [sledʒ] [wɒz; wəz] [rɪgd] [ʌp] ,

so	,	while	the	theatricals	were	in	preparation	,	a	small	sledge	was	rigged	up	,
所以	,	尽管	这	戏剧	是	在	准备	,	一个	小的	雪橇	曾是	作弊	向上	,

因此，在演出准备期间，人们架起了一辆小型雪橇。

['gregəri] [ænd; ənd] [sæm] ['beɪkə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ; [ðə; ði] [dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)]

Gregory	and	Sam	Baker	were	chosen	to	go	with	him	;	the	dogs	were
格雷戈里	和	山姆	贝克	是	选定	到	去	和	他	;	这	狗	是

['hɑ:nist] , [ænd; ənd] ,

harnessed	,	and	,
已掌握	,	和	,

格雷戈里和萨姆·贝克被选中与他同行；狗被套上了挽具，然后，

[ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] , ['stɑ:ri] ['fɔ:nu:n] , [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] ,

on	a	fine	,	starry	forenoon	,	away	they	went	to	the	south	at	full	gallop	,
在	一个	美好的	,	繁星	午前	,	离开	他们	去	到	这	南	在	满的	驰骋	,

在一个繁星点点的晴朗上午，他们策马疾驰向南方而去。

[wɪð] [θri:] ['hɑ:ti] [tʃɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪg] ,

with	three	hearty	cheers	from	the	crew	of	the	brig	,
和	三	爽朗	干杯	从	这	全体人员	的	这	布里格	,

伴随着双桅帆船上船员们三声热烈的欢呼，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [meɪt] .

who	were	left	in	charge	of	the	first	mate	.
WHO	是	左边	在	收费	的	这	第一的	伴侣	.

被留下来负责大副的那些人。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ðʌs] [ˌʌndə'teɪkən] [wɒz; wəz] [wʌn] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪsk] .

The	journey	thus	undertaken	was	one	full	of	risk	.
这	旅行	因此	已	曾是	一	满的	的	风险	.

由此展开的旅程充满了风险。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] [fɑ:(r)] ['dɪstənt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] [bi:; bi] ,

It	was	not	known	how	far	distant	the	natives	might	be	,
它	曾是	不是	已知	如何	远的	遥远	这	本地人	可能	是	,

人们并不知道当地居民可能距离有多远。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .

or	where	they	were	likely	to	be	found	.
或者	在哪里	他们	是	可能	到	是	成立	.

或者它们可能出现的地方。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] [kəʊld] .

The	weather	was	intensely	cold	.
这	天气	曾是	强烈地	寒冷的	.

天气异常寒冷。

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːvd] [miːt] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,

Only	a	small	quantity	of	preserved	meat	could	be	taken	—	for	the	rest	,
仅有的	一个	小的	数量	的	保存完好	肉	可以	是	已采取	—	为了	这	休息	,

只能带走少量腌制肉类——其余的，

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] [gʌnz] .

they	trusted	in	some	measure	to	their	guns	.
他们	可信	在	一些	措施	到	他们的	枪支	.

他们在某种程度上信任自己的枪支。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪnz] [greɪt] [həʊp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː]

But	the	captain's	great	hope	was	to	reach	the	Eskimo	village	in	a	day	or	two
但	这	船长的	伟大的	希望	曾是	到	抵达	这	爱斯基摩人	村庄	在	一个	天	或者	二

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðɪst] .

at	the	farthest	.
在	这	最远	.

但船长最大的愿望是，最远也要一两天才能到达爱斯基摩人村庄。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

If	he	should	fail	to	do	so	,
如果	他	应该	失败	到	做	所以	,

如果他未能做到这一点，

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [sə'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ]

the	prospect	of	himself	and	his	crew	surviving	the	remainder	of	the	long
这	前景	的	他自己	和	他的	全体人员	幸存	这	余	的	这	长的

['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ,

winter	was	,
冬天	曾是	,

他和船员能否熬过漫长的冬季，前景如何，是.....

[hiː; hi] [felt] , ['veri] ['gluːmi] [ɪn'diːd] .

he	felt	,	very	gloomy	indeed	.
他	毛毡	,	非常	阴沉	的确	.

他感到非常沮丧。

[sək'ses] [ə'tendɪd] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Success	attended	this	expedition	at	the	very	beginning	.
成功	参加	这	远征	在	这	非常	开始	.

这次探险从一开始就非常成功。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [eɪt] ['aʊəz] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][beə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ɪts] [hɔːntʃ]

They	had	only	been	eight	hours	out	when	they	met	a	bear	sitting	on	its	haunches
他们	有	仅有的	到过	八	小时	出去	什么时候	他们	遇见	一个	熊	坐着	在	它是	臀部

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['hʌmək] .

behind	a	hummock	.
在后面	一个	小丘	.

他们出发仅八个小时，就遇到一头熊蹲坐在一个小土丘后面。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hallo	!
”	你好	!

“你好！”

[lʊk] [aʊt] !

look	out	!
看	出去	!

当心！

" [kraɪd] ['gregəri] , [ɒn] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

"	cried	Gregory	,	on	catching	sight	of	him	.
"	哭	格雷戈里	,	在	捕捉	视线	的	他	.

"格雷戈里一见到他就喊道。"

" ['faɪə(r)] , [lædz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] ['redi] .

"	Fire	,	lads	,	"	said	the	captain	,	"	I'm	not	quite	ready	.
"	火	,	小伙子们	,	"	说	这	队长	,	"	我是	不是	相当	准备好	.

"伙计们，开火吧，"船长说，"我还没完全准备好。"

" ['gregəri] ['faɪəd][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ['stægəd] .

"	Gregory	fired	and	the	bear	staggered	.
"	格雷戈里	被解雇	和	这	熊	交错	.

格雷戈里开枪了，熊踉跄了一下。

['beɪkə(r)] [ðen] ['faɪəd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] !

Baker	then	fired	and	it	fell	!
贝克	然后	被解雇	和	它	跌倒	!

贝克开火了，它就倒了！

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [fɪld] [ðeə(r)] [hɑːts] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [ðeɪ]

This	was	a	blessing	which	filled	their	hearts	so	full	of	thankfulness	that	they
这	曾是	一个	祝福	哪个	已填	他们的	心	所以	满的	的	感恩	那	他们

['æktʃuəli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

actually	shook	hands	with	each	other	,
实际上	摇晃	双手	和	每个	其他	,

这是上天赐予他们的福分，他们的心中充满了感激之情，以至于他们互相握手致意。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [θriː] ['hɑːti] [tʃɪəz] .

and	then	gave	vent	to	three	hearty	cheers	.
和	然后	给予	发泄	到	三	爽朗	干杯	.

然后，他们齐声高呼了三声。

[ðeə(r)][nekst] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] .

Their	next	thoughts	were	given	to	their	comrades	in	the	Hope	.
他们的	下一个	想法	是	给定	到	他们的	同志们	在	这	希望	.

他们接下来想到的就是"希望号"上的战友们。

" [juː; jʊ][ænd; ənd]['beɪkə(r)] [wɪl] [kæmp][hɪə(r)] , [tɒm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	You	and	Baker	will	camp	here	,	Tom	,	"	said	the	captain	,
"	你	和	贝克	将要	营	这里	,	汤姆	,	"	说	这	队长	,

"汤姆，你和贝克就在这里扎营，"船长说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][brɪg] [wɪð] [ə; eɪ] [sledʒ] - [ləʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] .

"	and	I	will	return	to	the	brig	with	a	sledge	-	load	of	the	meat	.
"	和	我	将要	返回	到	这	布里格	和	一个	雪橇	-	加载	的	这	肉	.

"我将带着满满一雪橇的肉回到船舱。"

[wen] [aɪv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːd] [aɪl] [kʌm] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

When	I've	put	it	aboard	I'll	come	straight	back	to	you	.
什么时候	我已经	放	它	船上	患病的	来	直的	后退	到	你	.

我把它装上船后会马上回来找你。

[wiːl; wil] [kiːp] [ə; eɪ][hæm][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

We'll	keep	a	ham	for	ourselves	,	of	course	.
出色地	保持	一个	火腿	为了	我们自己	,	的	课程	.

当然，我们会给自己留一块火腿。

[naʊ] [ðen] , [tuː; tə] [wɜːk] .

Now	then	,	to	work	.
现在	然后	,	到	工作	.

现在，该工作了。

" [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [θriː] [men] [went] .

"	To	work	the	three	men	went	.
"	到	工作	这	三	男人	去	.

"这三个人都去工作了。"

[ə; eɪ][haɪnd][leg][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] , [ðə; ði][rest][wɒz; wəz] [læʃt] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði]

A	hind	leg	of	the	bear	was	cut	off	,	the	rest	was	lashed	firmly	on	the
一个	后	腿	的	这	熊	曾是	切	离开	,	这	休息	曾是	鞭打	牢牢	在	这

[sledʒ] ,

sledge	,
雪橇	,

熊的一条后腿被砍断，其余部分被牢牢地绑在雪橇上。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fiːd] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

and	the	dogs	enjoyed	a	feed	while	this	was	being	done	.
和	这	狗	享受	一个	喂养	尽管	这	曾是	存在	完毕	.

在此期间，狗狗们享用了美食。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

Then	the	captain	cracked	his	whip	.
然后	这	队长	裂纹	他的	鞭	.

然后，船长挥动了鞭子。

" [gʊd] - [baɪ] , [lædz] , "

"	Good	-	bye	,	lads	,	"
"	好的	-	再见	,	小伙子们	,	"

"再见，伙计们。"

" [gʊd] - [baɪ] , ['kæptɪn] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd] [sledʒ] [went] ,

"	Good	-	bye	,	captain	,	"	and	away	he	and	the	dogs	and	sledge	went	,
"	好的	-	再见	,	队长	,	"	和	离开	他	和	这	狗	和	雪橇	去	,

"再见，船长，"说完，他便带着狗和雪橇离开了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌmək] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [siː] .

and	were	soon	lost	to	view	among	the	hummocks	of	the	frozen	sea	.
和	是	很快	丢失的	到	看法	之中	这	小丘	的	这	冷冻	海	.

很快，它们便消失在冰封海面上的丘陵之中。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz] — ['wʌndəf(ə)l] [' duː ɪŋz] — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

A	Visit	to	the	Eskimos	—	Wonderful	Doings	—	A	Mystery	.
一个	访问	到	这	爱斯基摩人	—	精彩的	行为	—	一个	神秘	.

拜访爱斯基摩人——奇妙的举动——一个谜团。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sledʒ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn]

The	proceedings	of	this	sledge	party	were	so	interesting	that	I	give	them	in
这	诉讼程序	的	这	雪橇	派对	是	所以	有趣的	那	我	给	他们	在

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tɒm] ['grɛgəriz] ['dʒɜːn(ə)l] :

the	words	of	Tom	Gregory's	journal	:
这	字	的	汤姆	格雷戈里的	杂志	:

这次雪橇聚会的经过非常有趣，我摘录汤姆·格雷戈里的日记来描述：

" ['sʌndeɪ] . — [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)]

"	Sunday	.	—	We	have	indeed	cause	to	rejoice	and	to	thank	God	for
"	星期日	.	—	我们	有	的确	原因	到	麾	和	到	感谢	上帝	为了

[hɪz; ɪz] ['məːsi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

His	mercies	this	morning	.
他的	怜悯	这	早晨	.

"星期日——我们今天早上确实有理由欢欣鼓舞，感谢上帝的恩典。

[lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [ʃɒt] [ə; eɪ][beə(r)] ,

Last	night	we	shot	a	bear	,
最后的	夜晚	我们	射击	一个	熊	,

昨晚我们猎杀了一头熊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɜːvi] -

and	the	captain	is	away	with	the	carcass	of	it	to	our	poor	scurvy	-
和	这	队长	是	离开	和	这	尸体	的	它	到	我们的	贫穷的	坏血病	-

['smɪtn] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] .

smitten	friends	in	the	Hope	.
迷恋	朋友们	在	这	希望	.

船长带着它的尸体去了希望号，送给了我们那些可怜的、患坏血病的友人。

[ðɪs] ['sʌndeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][sæm]['beɪkə(r)] ,

This	Sunday	will	be	a	real	day	of	rest	for	me	and	Sam	Baker	,
这	星期日	将要	是	一个	真实的	天	的	休息	为了	我	和	山姆	贝克	,

这个星期天我和萨姆·贝克将真正休息一天。

[ðəʊ] ['aʊə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)][wʌn] .

though	our	resting	-	place	is	a	very	queer	one	.
尽管	我们的	休息	-	地方	是	一个	非常	酷儿	一	.

虽然我们的安息之地非常奇特。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [left] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [tuː; tə]

After	the	captain	left	us	,	we	looked	about	for	a	convenient	place	to
后	这	队长	左边	我们	,	我们	看起来	关于	为了	一个	方便的	地方	到

[ɪn'kæmp] ,

encamp	,
扎营	,

船长离开后，我们四处寻找合适的扎营地点。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [kɪld] [ðə; ði][beə(r)][wiː; wi] [faʊnd]

and	only	a	few	yards	from	the	spot	where	we	killed	the	bear	we	found
和	仅有的	一个	很少	码	从	这	点	在哪里	我们	被杀	这	熊	我们	成立

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['eskɪməʊ] [hʌt] [meɪd] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,

the	ruins	of	an	old	Eskimo	hut	made	partly	of	stones	,
这	废墟	的	一个	老的	爱斯基摩人	小屋	制成	部分	的	石头	,

离我们猎杀熊的地方仅几码远，我们就发现了一座古老的爱斯基摩人小屋的遗址，小屋部分是用石头建造的。

['pɑːtli] [ɒv; əv][aɪs] .

partly	of	ice	.
部分	的	冰	.

部分是冰。

[wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [snəʊ] ,

We	set	to	work	to	patch	it	up	with	snow	,
我们	放	到	工作	到	修补	它	向上	和	雪	,

我们开始用雪来修补它，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [eə(r)] - [taɪt] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] .

and	made	it	perfectly	air	-	tight	in	about	two	hours	.
和	制成	它	完美	空气	-	紧的	在	关于	二	小时	.

大约两个小时就把它密封得完美无瑕。

“ ['ɪntuː] [ðɪs] [wiː; wi] ['kærid] ['aʊə(r)][beə(r)] - [skɪnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [spred] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['snəʊi]

“	Into	this	we	carried	our	bear	-	skins	and	things	,	spread	them	on	the	snowy
“	进入	这	我们	携带	我们的	熊	-	皮肤	和	事物	,	传播	他们	在	这	下雪的

[flɔː(r)] ,

floor	,
地面	,

“我们把熊皮和其他物品搬到这里，铺在雪地上，

[pʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['bɛrz] [fæt]['ɪntuː]['aʊə(r)][tɪn] ['trævəlɪŋ] [læmp] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] ['sʌpə(r)] .

put	a	lump	of	bear's	fat	into	our	tin	travelling	lamp	,	and	prepared	supper	.
放	一个	块	的	熊的	胖的	进入	我们的	锡	旅行	灯	,	和	准备	晚餐	.

我们在旅行用的锡制油灯里放了一块熊油，然后准备了晚餐。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʊkəri] .

We	were	not	particular	about	the	cookery	.
我们	是	不是	特别的	关于	这	烹饪	.

我们对烹饪方面并不特别在意。

[wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hjuːdʒ]['slaɪsɪz] [ɒf] ['aʊə(r)] ['bɛrz] [hæm] , [hɑːf] ['rəʊstɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]

We	cut	a	couple	of	huge	slices	off	our	bear's	ham	,	half	roasted	them	over
我们	切	一个	夫妻	的	巨大的	切片	离开	我们的	熊的	火腿	,	一半	烤	他们	超过

[ðə; ði][læmp] ,

the	lamp	,
这	灯	,

我们从熊的火腿上切下两大片，放在灯上烤了一半，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] .

and	began	.
和	开始	.

于是开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] , [rəʊst] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

It	was	cut	,	roast	,	and	come	again	,	for	the	next	hour	and	a	half	.
它	曾是	切	,	烤	,	和	来	再次	,	为了	这	下一个	小时	和	一个	一半	.

在接下来的一个半小时里，它被切开、烤制，然后再烤制。

[ai] ['pɒzətɪvli] ['nevə(r)] [njuː] [wɒt] ['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['sævɪdʒ] ['kʌntri] !

I	positively	never	knew	what	hunger	was	until	I	came	to	this	savage	country	!
我	积极地	绝不	知道	什么	饥饿	曾是	直到	我	来了	到	这	野蛮的	国家	!

直到来到这个蛮荒之地，我才真正体会到饥饿的滋味！

[ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][kʊd; kəd] [iːt] [æt; ət][wʌn]

And	I	certainly	never	before	had	any	idea	of	how	much	I	could	eat	at	one
和	我	当然	绝不	前	有	任何	主意	的	如何	很多	我	可以	吃	在	一

['sɪtɪŋ] !

sitting	!
坐着	!

我以前绝对不知道自己一次能吃这么多！

“ [ðɪs] ['hɑːti] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪg] [ɒv; əv] ['meltɪd] [snəʊ] - ['wɔːtə(r)] .

“	This	hearty	supper	was	washed	down	with	a	swig	of	melted	snow	-	water	.
“	这	爽朗	晚餐	曾是	洗过	向下	和	一个	啜饮	的	融化	雪	-	水	.

“这顿丰盛的晚餐，就着一口融化的雪水咽了下去。”

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɒfi] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

We	had	some	coffee	with	us	,	but	were	too	tired	to	infuse	it	.
我们	有	一些	咖啡	和	我们	,	但	是	也	疲劳的	到	注入	它	.

我们带了咖啡，但是太累了，懒得泡。

[ðen] [wiː; wi] [blɒkt] [ʌp] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [snəʊ] , [rəʊld] ['aʊə(r)][beə(r)] - [skɪnz] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Then	we	blocked	up	the	door	with	snow	,	rolled	our	bear	-	skins	round	us	,
然后	我们	已屏蔽	向上	这	门	和	雪	,	滚动	我们的	熊	-	皮肤	圆形的	我们	,

然后我们用雪堵住了门，裹上熊皮，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

and	were	sound	asleep	in	five	minutes	.
和	是	声音	睡着了	在	五	分钟	.

五分钟后他们就睡着了。

“ ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['keəf(ə)l][tuː; tə][stɒp] [ʌp] ['evri] [həʊl] [wɪð] [snəʊ] ,

“	Lucky	for	us	that	we	were	so	careful	to	stop	up	every	hole	with	snow	,
〃	幸运的	为了	我们	那	我们	是	所以	小心	到	停止	向上	每一个	洞	和	雪	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

“幸好我们非常小心，用雪把每个洞都堵上了，因为……”

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'tensli] [kəʊld] [ðæt] ['beɪkə(r)]

during	the	night	the	wind	rose	and	it	became	so	intensely	cold	that	Baker
期间	这	夜晚	这	风	玫瑰	和	它	成为	所以	强烈地	寒冷的	那	贝克

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] ,

and	I	could	scarcely	keep	each	other	warm	enough	to	sleep	,
和	我	可以	几乎	保持	每个	其他	温暖的	足够的	到	睡觉	,

夜里风越来越大，天气变得异常寒冷，我和贝克几乎无法互相取暖入睡。

['taɪəd] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

tired	though	we	were	.
疲劳的	尽管	我们	是	.

虽然我们很累。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][maɪ] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [stɪf] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['hɑːdli] [həʊld][ðə; ði]['pens(ə)l] [wɪð]

At	this	moment	my	fingers	are	so	stiff	that	they	will	hardly	hold	the	pencil	with
在	这	片刻	我的	手指	是	所以	僵硬的	那	他们	将要	几乎	抓住	这	铅笔	和

[wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] ,

which	I	write	,
哪个	我	写	,

此刻我的手指僵硬得几乎握不住我用来写作的铅笔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [səʊ] ['fjʊəriəsli] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [wiː; wi][deə(r)][nɒt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	the	gale	is	blowing	so	furiously	outside	that	we	dare	not	open	the	door	.
和	这	大风	是	吹	所以	愤怒地	外部	那	我们	敢	不是	打开	这	门	.

外面狂风大作，我们不敢开门。

[ðɪs] [dɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [həʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kriːp] [θruː] .

This	door	,	by	the	way	,	is	only	a	hole	big	enough	to	creep	through	.
这	门	,	经过	这	方式	,	是	仅有的	一个	洞	大的	足够的	到	潜行者	通过	.

顺便说一句，这扇门只是一个足够人爬过去的小洞。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kænɒt] ['træv(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] .

The	captain	cannot	travel	to	-	day	.
这	队长	不能	旅行	到	-	天	.

船长今天无法出行。

[hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɪm] .

He	knows	we	are	safe	,	so	I	will	not	expect	him	.
他	知道	我们	是	安全的	,	所以	我	将要	不是	预计	他	.

他知道我们很安全，所以我不会指望他。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ] [smɔːl] ['testəmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	have	brought	my	small	Testament	with	me	.
我	有	带来	我的	小的	遗嘱	和	我	.

我随身带着我的小册子《圣经》。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [maɪ] ['kɒnstənt] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] .

It	has	hitherto	been	my	constant	travelling	companion	.
它	有	迄今为止	到过	我的	持续的	旅行	伴侣	.

它一直是我旅行时的忠实伴侣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ment(ə)l] [fuːd] .

I	am	thus	provided	with	mental	food	.
我	是	因此	假如	和	精神的	食物	.

我因此获得了精神食粮。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [twelv] ['aʊəz] .

But	,	in	truth	,	I	shall	not	want	much	of	that	for	the	next	twelve	hours	.
但	,	在	真相	,	我	将	不是	想	很多	的	那	为了	这	下一个	十二	小时	.

但说实话，接下来的十二个小时里，我并不需要那么多东西。

[rest] !

Rest	!
休息	!

休息！

[rest] !

rest	!
休息	!

休息！

[rest] !

rest	!
休息	!

休息！

[ɪz] [wɒt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] .

is	what	we	require	.
是	什么	我们	要求	.

这正是我们所需要的。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][rest] ,

No	one	can	imagine	how	a	man	can	enjoy	rest	,
不	一	能	想象	如何	一个	男人	能	享受	休息	,

没有人能想象一个人如何才能享受休息。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['kɒnstənt] , [ɪg'zɔːstɪŋ] , [hɑːt]

after	he	has	been	for	many	months	exposed	to	constant	,	exhausting	,	heart
后	他	有	到过	为了	许多	几个月	裸露	到	持续的	,	精疲力竭	,	心

- ['breɪkɪŋ] [tɔɪl] ,

-	breaking	toil	,
-	打破	辛劳	,

在他连续数月遭受持续不断的、令人精疲力竭的、令人心碎的辛劳之后，

[wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔːlt] [fuːd] [tuː; tə]

with	the	thermometer	always	below	zero	,	and	with	nothing	but	salt	food	to
和	这	温度计	总是	以下	零	,	和	和	没有什么	但	盐	食物	到

[kiːp] [hɪm] [ə'laɪv] .

keep	him	alive	.
保持	他	活	.

体温始终低于零度，只能靠咸的食物维持生命。

“ ['tjuːzdeɪ] [naɪt] . — [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] ! [ænd; ənd] [wɒt]

“	Tuesday	night	.	—	Here	we	are	at	last	—	among	the	Eskimos	!	and	what
“	周二	夜晚	.	—	这里	我们	是	在	最后的	—	之中	这	爱斯基摩人	!	和	什么

[ə; eɪ][kwɪə(r)][set] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

a	queer	set	they	are	,
一个	酷儿	放	他们	是	,

“星期二晚上——我们终于到了——来到爱斯基摩人中间！他们真是一群古怪的人啊！”

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

to	be	sure	.
到	是	当然	.

的确如此。

[ɔːl][fæt][ænd; ənd][fɜː(r)] !

All	fat	and	fur	!
全部	胖的	和	毛皮	!

全是肥肉和毛皮！

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] .

They	look	as	broad	as	they	are	long	.
他们	看	作为	广阔	作为	他们	是	长的	.

它们看起来既宽又长。

[ðeɪ] [weə(r)] [ʃɔːt] [fɒks][ænd; ənd] [siːl] - [skɪn] [kəʊts] , [ɔː(r)] [ʃɜːrts] , [wɪð] [hʊdz] [tuː; tə] [ðen] ; [nəʊ] ['traʊzəz] ,

They	wear	short	fox	and	seal	-	skin	coats	,	or	shirts	,	with	hoods	to	then	;	no	trousers	,
他们	穿	短的	狐狸	和	海豹	-	皮肤	外套	,	或者	衬衫	,	和	引擎盖	到	然后	;	不	裤子	,

他们穿着短款狐狸皮和海豹皮外套或衬衫，带帽子；不穿裤子。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [buːts] , [ðæt] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði][kəʊts] .

but	long	boots	,	that	come	up	and	meet	the	coats	.
但	长的	靴子	,	那	来	向上	和	见面	这	外套	.

但要穿长靴，靴筒要高到能盖住外套。

['wɪmɪn] , [men] , [ænd; ənd] ['beɪbiz] , [ɔːl] [drest] [ə'laɪk] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .

Women	,	men	,	and	babies	,	all	dressed	alike	,	or	nearly	so	.
女性	,	男人	,	和	婴儿	,	全部	穿着	同样	,	或者	几乎	所以	.

女人、男人和婴儿，都穿着一样的衣服，或者几乎一样的衣服。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [buːts] [ɑː(r); ə(r)][lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)][ðæn; ðən]

The	only	difference	is	that	the	women's	boots	are	longer	and	wider	than
这	仅有的	不同之处	是	那	这	女性的	靴子	是	更长	和	更广泛	比

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .

those	of	the	men	.
那些	的	这	男人	.

唯一的区别是女式靴子比男式靴子更长更宽。

[bʌt; bət][aɪ] [fə'gɒt] — [jes] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn]['ʌðə(r)] ['dɪfrəns] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv][teɪlz][tuː; tə][ðeə(r)] [kəʊts] ;

But	I	forgot	—	yes	,	there	is	one	other	difference	;	the	women	have	tails	to	their	coats	;
但	我	忘了	—	是的	,	那里	是	一	其他	不同之处	;	这	女性	有	尾巴	到	他们的	外套	;

但我忘了——是的，还有一点不同；女式外套有燕尾；

[ðə; ði][men][hæv; həv] [nʌn] !

the	men	have	none	!
这	男人	有	没有任何	!

男人们一个也没有！

['riːəl] [teɪlz] — [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [brɔːd] [skɜːrts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dres] - [kəʊts] , [bʌt; bət] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [teɪlz] ,

Real	tails	—	not	like	the	broad	skirts	of	our	dress	-	coats	,	but	long	,	narrow	tails	,
真实的	尾巴	—	不是	喜欢	这	广阔	裙子	的	我们的	裙子	-	外套	,	但	长的	,	狭窄的	尾巴	,

真正的燕尾服——不是像我们礼服大衣上那种宽大的裙摆，而是长而窄的燕尾。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['brɔːdɪʃ] [flæp][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

something	like	the	tail	of	a	cow	,	with	a	broadish	flap	at	the	end	of	it	.
某物	喜欢	这	尾巴	的	一个	奶牛	,	和	一个	宽阔的	瓣膜	在	这	结尾	的	它	.

有点像牛尾巴，末端有一个宽阔的皮瓣。

[ðɪs] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɔːnəmənt] ,

This	they	evidently	look	upon	as	a	handsome	ornament	,
这	他们	显然	看	之上	作为	一个	英俊的	装饰品	,

他们显然认为这是一种漂亮的装饰品。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,

for	I	observe	that	when	they	go	off	on	a	journey	,
为了	我	观察	那	什么时候	他们	去	离开	在	一个	旅行	,

因为我观察到，当他们外出旅行时，

[iːtʃ] ['wʊmən] ['bʌtnz] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

each	woman	buttons	her	tail	up	to	her	waist	,	to	keep	it	out	of	the
每个	女士	按钮	她	尾巴	向上	到	她	腰部	,	到	保持	它	出去	的	这

[wei] ,

way	,
方式	,

每个女人都把裙子的扣子扣到腰间，以免碍事。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [ʃiː; ʃi] [ˌʌn'bʌtən] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	she	returns	she	unbuttons	it	,
和	什么时候	她	返回	她	解开纽扣	它	,

她回来后解开了扣子。

[ænd; ənd] ['kɒmz] ['ɪntuː] [kæmp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ['fləʊɪŋ] ['greɪsfəli] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] !

and	comes	into	camp	with	her	tail	flowing	gracefully	behind	her	!
和	来	进入	营	和	她	尾巴	流动	优雅地	在后面	她	!

她拖着尾巴优雅地走进营地！

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪə(r)] .

“	We	had	a	terrible	journey	of	it	down	here	.
“	我们	有	一个	糟糕的	旅行	的	它	向下	这里	.

“我们一路下来经历了一段非常糟糕的旅程。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] ,

The	captain	returned	to	us	on	Monday	morning	early	,
这	队长	返回	到	我们	在	周一	早晨	早期的	,

船长周一清晨返回了我们这里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [spent] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hʌmək] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn]

and	the	next	two	days	we	spent	struggling	over	the	hummocks	and	out	upon
和	这	下一个	二	天	我们	花费	挣扎	超过	这	小丘	和	出去	之上

[ðə; ði] [fləʊ] .

the	floes	.
这	浮冰	.

接下来的两天，我们艰难地翻过小丘，来到浮冰上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['veri] ['mærəʊ] .

It	was	so	cold	that	the	wind	cut	into	our	very	marrow	.
它	曾是	所以	寒冷的	那	这	风	切	进入	我们的	非常	骨髓	.

天气冷得刺骨，寒风仿佛能穿透骨髓。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] ['frəʊz(ə)n] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , [bʌt; bət] [nɒt] ['bædli] .

We	have	all	had	our	faces	frozen	,	more	or	less	,	but	not	badly	.
我们	有	全部	有	我们的	面孔	冷冻	,	更多的	或者	较少的	,	但	不是	糟糕	.

我们或多或少都经历过面部表情僵硬的情况，但都不算严重。

['beɪkə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌgli] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wiːks]

Baker	will	have	an	ugly	spot	on	the	end	of	his	nose	for	some	weeks
贝克	将要	有	一个	丑陋的	点	在	这	结尾	的	他的	鼻子	为了	一些	周

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

接下来的几周，贝克的鼻尖上都会有一个难看的斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [blæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [nəʊz] [ɪt'self] [ɪz] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

It	is	getting	black	now	,	and	as	the	nose	itself	is	bright	red	and	much
它	是	获得	黑色的	现在	,	和	作为	这	鼻子	本身	是	明亮的	红色的	和	很多

[sweld] ,

swelled	,
肿胀	,

现在它的颜色开始变黑了，而鼻子本身却鲜红肿胀，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz][nɒt] [ɪm'pruːvd] .

his	appearance	is	not	improved	.
他的	外貌	是	不是	改进	.

他的外貌没有改善。

[ai] ['fuːlɪʃli] [traɪd][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

I	foolishly	tried	to	eat	a	little	snow	yesterday	morning	,
我	愚蠢地	尝试	到	吃	一个	小的	雪	昨天	早晨	,

昨天早上我傻乎乎地想吃点雪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [maɪ][lɪps][ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)][ænd; ənd] ['blʌdi] .

and	the	consequence	is	that	my	lips	are	sore	and	bloody	.
和	这	结果	是	那	我的	嘴唇	是	疮	和	血腥	.

结果就是我的嘴唇又痛又血。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd] [sledʒ] [went] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp]

On	Monday	afternoon	the	dogs	and	sledge	went	head	over	heels	into	a	deep
在	周一	下午	这	狗	和	雪橇	去	头	超过	高跟鞋	进入	一个	深的

[rʌt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

rut	in	the	ice	,
发情	在	这	冰	,

星期一下午，雪橇犬和雪橇翻进了冰面上一个很深的车辙里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌjuː 'es] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] .

and	it	cost	us	two	hours	to	get	them	out	again	.
和	它	成本	我们	二	小时	到	得到	他们	出去	再次	.

我们花了两个小时才把它们弄出来。

['lʌkɪli] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [sledʒ] [æt; ət][ðə; ði]

Luckily	no	damage	was	done	,	although	the	captain	was	on	the	sledge	at	the
幸运的是	不	损害	曾是	完毕	,	虽然	这	队长	曾是	在	这	雪橇	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

幸运的是，虽然当时船长就在雪橇上，但没有造成任何损失。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [diˈspɛə] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]

“	We	had	almost	despaired	of	finding	the	village	when	we	came	upon	a
“	我们	有	几乎	绝望的	的	寻找	这	村庄	什么时候	我们	来了	之上	一个

[sledʒ] [træk] [ðæt] [led] [ˌjuː 'es] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

sledge	track	that	led	us	straight	up	to	it	.
雪橇	追踪	那	引领	我们	直的	向上	到	它	.

“我们几乎绝望地以为找不到那个村庄了，这时我们偶然发现了一条雪橇道，它直接把我们引到了村庄门口。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɒn]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

I	shall	never	forget	the	beauty	of	the	scene	on	our	arrival	.
我	将	绝不	忘记	这	美丽	的	这	场景	在	我们的	到达	.

我永远不会忘记我们抵达时看到的绝美景色。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː'rɔːrə] [ai][hæv; həv] [jet] [siːn] [ɪn] [ðiːz]

The	sky	was	lighted	up	with	the	most	beautiful	aurora	I	have	yet	seen	in	these
这	天空	曾是	照明	向上	和	这	最多	美丽的	极光	我	有	然而	已见	在	这些

['riːdʒənz] .

regions	.
地区	.

天空被我在这片地区见过的最美丽的极光照亮了。

[stɑːz] ['spæŋgld] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] [m'ɪlɪənz] .

Stars	spangled	the	sky	in	millions	.
星星	闪闪发光的	这	天空	在	百万	.

繁星点点，照亮了夜空。

[greɪt] [aɪs] - [bɜːg] [rəʊz] [ɪn] [waɪld] [kənˈfjuːʒn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,

Great	ice	-	bergs	rose	in	wild	confusion	in	the	distance	,
伟大的	冰	-	山脉	玫瑰	在	荒野	困惑	在	这	距离	,

远处，巨大的冰山杂乱无章地耸立着。

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [snəʊ] -

and	all	along	the	shore	for	a	few	hundred	yards	were	clusters	of	snow	-
和	全部	沿着	这	支撑	为了	一个	很少	百	码	是	集群	的	雪	-

[hʌt] .

huts	.
小屋	.

沿着海岸线绵延几百码，到处都是成片的雪屋。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [biː] - [haɪvz] .

They	looked	exactly	like	bee	-	hives	.
他们	看起来	确切地	喜欢	蜜蜂	-	麻疹	.

它们看起来就像蜂巢。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [haʊs] ,

I	have	seen	many	a	strange	house	,
我	有	已见	许多	一个	奇怪的	房子	,

我见过许多奇特的房子，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [snəʊ] !

but	the	strangest	of	all	is	certainly	a	house	of	snow	!
但	这	最奇怪的	的	全部	是	当然	一个	房子	的	雪	!

但最奇特的肯定是一座雪屋！

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [bɪlt] .

To	-	day	I	was	fortunate	enough	to	see	one	built	.
到	-	天	我	曾是	幸运	足够的	到	看	一	建造	.

今天我有幸亲眼目睹了其中一座建筑的建造过程。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˈveri] [ˈniːtli] .

It	was	done	very	neatly	.
它	曾是	完毕	非常	整齐地	.

做得非常精致。

[ðə; ði] [hɑːd] [snəʊ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ˈɪntuː] [slæbz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [naɪf] .

The	hard	snow	was	cut	into	slabs	with	a	wooden	knife	.
这	难的	雪	曾是	切	进入	板	和	一个	木制的	刀	.

用木刀将坚硬的积雪切成板状。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [wʌn] [əˈbʌv] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ˈregjələ(r)] [ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [sɪˈmentɪd] [wɪð] [snəʊ] —

These	were	piled	one	above	another	in	regular	order	,	and	cemented	with	snow	—
这些	是	堆积	一	多于	其他	在	常规的	命令	,	和	水泥	和	雪	—

[æz; əz] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [laɪm] .

as	bricks	are	with	lime	.
作为	砖块	是	和	酸橙	.

这些雪块按规则一层层堆叠起来，并用雪粘合在一起——就像砖块用石灰粘合一样。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ˈsɜːkjələ(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [slæbz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʃeɪpt] [ðæt]

The	form	of	the	wall	was	circular	,	and	the	slabs	were	so	shaped	that
这	形式	的	这	墙	曾是	圆	,	和	这	板	是	所以	形状	那

[ðeɪ] [sləʊpt] [ˈɪnwədz] ,

they	sloped	inwards	,
他们	倾斜的	向内	,

墙体呈圆形，石板的形状向内倾斜。

[ðʌs] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dəʊm] , [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [biː] - [haɪv] ,

thus	forming	a	dome	,	or	large	bee	-	hive	,
因此	成型	一个	穹顶	,	或者	大的	蜜蜂	-	蜂巢	,

由此形成一个圆顶状结构，或者说一个大型蜂巢。

[wɪð] [ə; eɪ] [kiː] - [stəʊn] [slæb][ɪn][ðə; ði][tɒp][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][fɜːm] .

with	a	key	-	stone	slab	in	the	top	to	keep	all	firm	.
和	一个	钥匙	-	石头	板	在	这	顶部	到	保持	全部	公司	.

顶部用拱心石板加固，使整体结构更加稳固。

[ə; eɪ][həʊl][wɒz; wəz] [ðen] [kʌt][ɪn][ðə; ði][saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] — [dʒʌst][lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt]

A	hole	was	then	cut	in	the	side	for	a	door	—	just	large	enough	to	admit
一个	洞	曾是	然后	切	在	这	边	为了	一个	门	—	只是	大的	足够的	到	承认

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kriːpɪŋ] [θruː] .

of	a	man	creeping	through	.
的	一个	男人	爬行	通过	.

然后在侧面开了一个洞作为门——大小刚好够一个人爬进去。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɔː(r)][ə; eɪ] [pɔːtʃ] [ɔː(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

In	front	of	this	door	a	porch	or	passage	of	snow	was	built	.
在	正面	的	这	门	一个	门廊	或者	通道	的	雪	曾是	建造	.

在这扇门前，建有一条雪廊或雪道。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ɪz][baɪ] ['kriːpɪŋ] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ə'lɒŋ]

The	only	way	of	getting	into	the	hut	is	by	creeping	on	hands	and	knees	along
这	仅有的	方式	的	获得	进入	这	小屋	是	经过	爬行	在	双手	和	膝盖	沿着

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	passage	.
这	通道	.

进入小屋的唯一方法是沿着通道手脚并用地爬行。

[ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][klɪə(r)]

A	hole	was	also	cut	in	the	roof	,	into	which	was	inserted	a	piece	of	clear
一个	洞	曾是	还	切	在	这	屋顶	,	进入	哪个	曾是	插入	一个	片	的	清除

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

屋顶上还开了一个洞，里面塞进了一块透明的冰。

[tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

to	serve	for	a	window	.
到	服务	为了	一个	窗户	.

用作窗户。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [waɪld] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ][əʊld] [frendz] , [ðə; ði]

“	The	natives	received	us	with	wild	surprise	,	and	I	found	my	old	friends	,	the
“	这	本地人	已收到	我们	和	荒野	惊喜	,	和	我	成立	我的	老的	朋友们	,	这

['wɔːlrəs] - ['hʌntəz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

walrus	-	hunters	,	among	them	.
海象	-	猎人	,	之中	他们	.

“当地居民对我们感到无比惊讶，我在他们中间还发现了我的老朋友——海象猎人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] ['frendli] .

They	were	remarkably	friendly	.
他们	是	非常	友好的	.

他们非常友好。

[wʌn] [staʊt] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['feləʊ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .

One	stout	,	middle	-	aged	fellow	invited	us	to	his	hut	.
一	肥硕	,	中间	-	老年人	同伴	受邀	我们	到	他的	小屋	.

一位身材魁梧的中年男子邀请我们去他的小屋。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [-] [waɪf] ,

I	am	now	seated	in	it	beside	the	Eskimo's	wife	,
我	是	现在	坐着	在	它	旁	这	爱斯基摩人的	妻子	,

我现在就坐在爱斯基摩人妻子旁边。

[huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ][fæt] , ['dɜːti] , [ænd; ənd]

who	would	be	a	good	-	looking	woman	if	she	were	not	so	fat	,	dirty	,	and
WHO	会	是	一个	好的	-	寻找	女士	如果	她	是	不是	所以	胖的	,	肮脏的	,	和

['ɔɪli] !

oily	!
油腻的	!

如果她不是那么胖、那么脏、那么油腻，她会是一个很漂亮的女人！

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

But	we	cannot	expect	people	living	in	this	fashion	,	and	in	such	a	country	,
但	我们	不能	预计	人们	活的	在	这	时尚	,	和	在	这样的	一个	国家	,

但我们不能指望生活在这种生活方式下的人们，在这样的国家里，

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kliːn] .

to	be	very	clean	.
到	是	非常	干净的	.

要非常干净。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [waɪt] [ˌaʊt'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] .

Although	the	hut	is	white	outside	,	it	is	by	no	means	white	inside	.
虽然	这	小屋	是	白色的	外部	,	它	是	经过	不	方法	白色的	里面	.

虽然小屋外面是白色的，但里面却绝不是白色的。

[ðeɪ] [kʊk] [ɔːl][ðeə(r)] [fuːd] ['əʊvə(r)][æn; ən][ɔɪl] - [læmp] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [sɜːrvz] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [pleɪs] ;

They	cook	all	their	food	over	an	oil	-	lamp	,	which	also	serves	to	heat	the	place	;
他们	厨师	全部	他们的	食物	超过	一个	油	-	灯	,	哪个	还	服务	到	热	这	地方	;

他们用油灯烹饪所有食物，油灯也兼作取暖灯；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [wɔːm] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [snəʊ] [bɪ'kʌmz] .

and	it	is	wonderful	how	warm	a	house	of	snow	becomes	.
和	它	是	精彩的	如何	温暖的	一个	房子	的	雪	变成	.

雪屋变得如此温暖，真是太奇妙了。

[ðə; ði][kəʊld] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɔːlz] ['meltɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

The	cold	outside	is	so	great	as	to	prevent	the	walls	melting	inside	.
这	寒冷的	外部	是	所以	伟大的	作为	到	防止	这	墙壁	融化	里面	.

外面的寒冷如此之大，以至于里面的墙壁都无法融化。

[bɪ'saɪdz] - , ['aʊə(r)][həʊst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] ['sɪstəz]

Besides	Myouk	,	our	host	,	and	his	wife	,	there	are	two	of	the	man's	sisters
除了	-	,	我们的	主持人	,	和	他的	妻子	,	那里	是	二	的	这	男人的	姐妹

, [tuː] [lædz] ,

,	two	lads	,
,	二	小伙子们	,

除了主人缪克和他的妻子之外，还有他的两个姐妹和两个小伙子。

[tuː] [gɜːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

two	girls	,	and	a	baby	in	the	hut	.
二	女孩们	,	和	一个	婴儿	在	这	小屋	.

小屋里有两个女孩和一个婴儿。

['ɔːlsəʊ][sɪks][dɒgz] .

Also	six	dogs	.
还	六	狗	.

还有六条狗。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [men] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][dɒgz] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fæt]

The	whole	of	them	—	men	,	women	,	children	,	and	dogs	,	are	as	fat
这	所有的	的	他们	—	男人	,	女性	,	孩子们	,	和	狗	,	是	作为	胖的

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ,

as	they	can	be	,
作为	他们	能	是	,

他们所有人——男人、女人、孩子和狗——都胖得不能再胖了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['wɔːlrəs] - ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] .

for	they	have	been	successful	in	walrus	-	hunting	of	late	.
为了	他们	有	到过	成功的	在	海象	-	打猎	的	晚的	.

因为他们最近在猎捕海象方面取得了成功。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] !

No	wonder	that	the	perspiration	is	running	down	my	face	!
不	想知道	那	这	汗	是	跑步	向下	我的	脸	!

难怪我脸上汗流浃背!

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [fiːl] [ðə; ðɪ] [hiːt] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɑːf] - ['neɪkɪd] — [ðə; ðɪ]['beɪbi]

The	natives	feel	the	heat	,	too	,	for	they	are	all	half	-	naked	—	the	baby
这	本地人	感觉	这	热	,	也	,	为了	他们	是	全部	一半	-	裸	—	这	婴儿

[ɪn'taɪəli] [səʊ] ;

entirely	so	;
完全	所以	;

当地人也感到炎热，因为他们都半裸着——婴儿更是完全赤裸;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

but	they	seem	to	like	it	!
但	他们	似乎	到	喜欢	它	!

但他们似乎很喜欢!

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

“	What	a	chattering	,	to	be	sure	!
“	什么	一个	喋喋不休	,	到	是	当然	!

“真是吵吵嚷嚷啊！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊts] ,

I	am	trying	to	take	notes	,
我	是	尝试	到	拿	笔记	,

我正在记笔记。

[ænd; ənd] - [waɪf] [ɪz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] .

and	Myouk's	wife	is	staring	at	me	with	her	mouth	wide	open	.
和	-	妻子	是	凝视	在	我	和	她	嘴	宽的	打开	.

Myouk的妻子张着嘴，直勾勾地盯着我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]

It	is	a	wonder	she	can	open	her	eyes	at	all	,	her	cheeks	are	so
它	是	一个	想知道	她	能	打开	她	眼睛	在	全部	,	她	脸颊	是	所以

[fæt] .

fat	.
胖的	.

她脸颊鼓鼓的，居然还能睁开眼睛，真是个奇迹。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪz] ['traɪɪŋ] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪnz] ,

The	captain	is	trying	,	by	the	language	of	signs	,
这	队长	是	尝试	,	经过	这	语言	的	标志	,

船长正试图用手势交流，

[tuː; tə] [get] ['aʊə(r)][həʊst][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [freʃ] [miːt] .

to	get	our	host	to	understand	that	we	are	much	in	want	of	fresh	meat	.
到	得到	我们的	主持人	到	理解	那	我们	是	很多	在	想	的	新鲜的	肉	.

让主人明白我们非常需要新鲜的肉。

[sæm]['beɪkə(r)][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

Sam	Baker	is	making	himself	agreeable	to	the	young	people	,
山姆	贝克	是	制作	他自己	同意	到	这	年轻的	人们	,

山姆·贝克正在努力讨好年轻人。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæz; həz][hɪt][ə'pɒn][tuː; tə][ə'mjuːz][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

and	the	plan	he	has	hit	upon	to	amuse	them	is	to	show	them	his
和	这	计划	他	有	打	之上	到	娱乐	他们	是	到	展示	他们	他的

[wɒtʃ] ,

watch	,
手表	,

他想到的逗他们开心的办法是给他们看他的手表。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɪk] .

and	let	them	hear	it	tick	.
和	让	他们	听到	它	打钩	.

让他们听听它滴答作响的声音。

['truːli] , [ai][hæv; həv]['seldəm] [siːn] [ə; eɪ] ['hæpɪə] ['fæməli] [gruːp] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['eskɪməʊ] ['haʊshəʊld] ,

Truly	,	I	have	seldom	seen	a	happier	family	group	than	this	Eskimo	household	,
真的	,	我	有	很少	已见	一个	更快乐	家庭	团体	比	这	爱斯基摩人	家庭	,

['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['snəʊi] [ruːf] !

under	their	snowy	roof	!
在下面	他们的	下雪的	屋顶	!

真的，我很少见到比这户爱斯基摩家庭更幸福的家庭了，他们在白雪皑皑的屋顶下其乐融融！

“ [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grænd]['wɔːlrəs] - [hʌnt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	There	is	to	be	a	grand	walrus	-	hunt	to	-	morrow	.
“	那里	是	到	是	一个	盛大	海象	-	打猎	到	-	明天	.

“明天将举行一场盛大的海象狩猎活动。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [ɪn'djʊərəns] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑːtʃ] ,

We	shall	accompany	them	,	and	see	whether	our	endurance	on	a	long	march	,
我们	将	陪伴	他们	,	和	看	无论	我们的	耐力	在	一个	长的	行进	,

我们将陪同他们，看看我们能否经受住长途行军的考验。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [p'aʊəz] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , ['kænɒt] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'spekt]

and	our	powers	with	the	rifle	,	cannot	impress	them	with	some	respect
和	我们的	权力	和	这	步枪	,	不能	令人印象深刻	他们	和	一些	尊重

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

我们虽然拥有强大的步枪，却无法让他们对我们产生敬畏之心。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] .

At	present	they	have	not	much	.
在	展示	他们	有	不是	很多	.

目前他们拥有的并不多。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [set][ɒv; əv] ['helpləs] ['kriːtʃəz] .

They	seem	to	think	us	a	pale	-	faced	set	of	helpless	creatures	.
他们	似乎	到	思考	我们	一个	苍白	-	面对	放	的	无助	生物	.

他们似乎把我们看作是一群面色苍白、无助的生物。

“ ['wenzdeɪ] [naɪt] . — [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]

“	Wednesday	night	.	—	We	have	just	returned	from	the	hunt	;	and	a
“	周三	夜晚	.	—	我们	有	只是	返回	从	这	打猎	;	和	一个

[trə'mendəs] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

tremendous	hunt	it	was	!
巨大的	打猎	它	曾是	!

“星期三晚上——我们刚结束狩猎回来；这是一次非常棒的狩猎！”

[sɪks]['wɔːlrəs][ænd; ənd] [tuː] [beəz] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][waɪld] [wɪð]

Six	walrus	and	two	bears	have	been	killed	,	and	the	whole	village	is	wild	with
六	海象	和	二	熊	有	到过	被杀	,	和	这	所有的	村庄	是	荒野	和

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

六头海象和两头熊被猎杀，全村人都欣喜若狂。

['kʊkɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] ['evri] [hʌt] .

Cooking	is	going	on	in	every	hut	.
烹饪	是	去	在	在	每一个	小屋	.

每间小屋里都在做饭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] .

But	they	have	no	patience	.
但	他们	有	不	耐心	.

但他们没有耐心。

['nɪəli] ['evriwʌn] [ɪz] [mʌntʃ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [rɔː] ['wɔːlrəs] [fleʃ] .

Nearly	everyone	is	munching	away	at	a	lump	of	raw	walrus	flesh	.
几乎	每个人	是	咀嚼	离开	在	一个	块	的	生的	海象	肉	.

几乎每个人都在津津有味地啃着一块生海象肉。

[ɔːl][ðeə(r)]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['griːsi] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

All	their	faces	are	more	or	less	greasy	and	bloody	.
全部	他们的	面孔	是	更多的	或者	较少的	腻	和	血腥	.

他们的脸上或多或少都油腻腻的，还沾满了血迹。

['iːv(ə)n] - ['beɪbi] — [ðəʊ] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] — [ɪz] ['tʃəʊkɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Even	Myouk's	baby	—	though	not	able	to	speak	—	is	choking	itself	with	a	long	,
甚至	-	婴儿	—	尽管	不是	有能力的	到	说话	—	是	窒息	本身	和	一个	长的	,

['strɪŋi] [piːs] [ɒv; əv] ['blʌbə(r)] .

stringy	piece	of	blubber	.
细丝	片	的	大声哭	.

就连妙克的婴儿——虽然还不会说话——也被一根长长的、有条状的鲸脂噎住了。

[ðə; ði][dɒgz] , [tuː] , [hæv; həv][gɒt][ðeə(r)] [ʃeə(r)] .

The	dogs	,	too	,	have	got	their	share	.
这	狗	,	也	,	有	得到	他们的	分享	.

狗狗们也分到了一份。

[æn; ən] [-] [tʃiːf] ['hæpinəs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət]

An	Eskimo's	chief	happiness	seems	to	be	in	eating	,	and	I	cannot	wonder	at
一个	爱斯基摩人的	首席	幸福	似乎	到	是	在	吃	,	和	我	不能	想知道	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

爱斯基摩人的主要快乐似乎在于吃，对此我并不感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [hæv; həv][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][get] [fuːd] ,

for	the	poor	creatures	have	hard	work	to	get	food	,
为了	这	贫穷的	生物	有	难的	工作	到	得到	食物	,

因为这些可怜的动物要辛苦劳作才能获得食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

and	they	are	often	on	the	verge	of	starvation	.
和	他们	是	经常	在	这	边缘	的	饥饿	.

他们常常处于饥饿的边缘。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['dɜːti] [set] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

“	What	a	dirty	set	they	are	!
“	什么	一个	肮脏的	放	他们	是	!

“他们真是一群肮脏的家伙！”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] - [hʌt] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs]

I	shall	never	forget	the	appearance	of	Myouk's	hut	when	we	entered	it	this
我	将	绝不	忘记	这	外貌	的	-	小屋	什么时候	我们	进入	它	这

['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .

evening	after	returning	from	the	hunt	.
晚上	后	返回	从	这	打猎	.

我永远不会忘记今天傍晚我们打猎回来后走进妙克的小屋时看到的景象。

[ðə; ði] [mænz] [waɪf] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [stəʊn] [læmp][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

The	man's	wife	had	made	the	wick	of	her	stone	lamp	as	long	as
这	男人的	妻子	有	制成	这	灯芯	的	她	石头	灯	作为	长的	作为

['pɒsəb(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌpə(r)] .

possible	in	order	to	cook	a	large	supper	.
可能的	在	命令	到	厨师	一个	大的	晚餐	.

为了准备丰盛的晚餐，男人的妻子把石灯的灯芯拉得尽可能长。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [haɪv] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

There	were	fifteen	people	crowded	together	in	this	hive	of	snow	,
那里	是	十五	人们	挤	一起	在	这	蜂巢	的	雪	,

在这片雪地里，挤着十五个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	heat	had	induced	them	to	throw	off	the	greater	part	of	their
和	这	热	有	诱导	他们	到	扔	离开	这	更大的	部分	的	他们的

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

酷热的天气让他们脱掉了大部分衣服。

['evri] [hænd][hæd; həd][ə; eɪ] ['griːsi] [lʌmp] [ɒv; əv][beə(r)][ɔː(r)] ['wɔːlrəs] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Every	hand	had	a	greasy	lump	of	bear	or	walrus	meat	in	it	;
每一个	手	有	一个	腻	块	的	熊	或者	海象	肉	在	它	;

每只手上都拿着一块油腻腻的熊肉或海象肉；

['evri] [maʊθ] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] [fæt] [feɪs] , [ɒv; əv][mæn] , ['wʊmən] ,

every	mouth	was	in	full	occupation	,	and	every	fat	face	,	of	man	,	woman	,
每一个	嘴	曾是	在	满的	职业	,	和	每一个	胖的	脸	,	的	男人	,	女士	,

[ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

and	child	,
和	孩子	,

每张嘴都吃得饱饱的，男人、女人、孩子的每一张胖脸上都写满了话。

[wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd][ɔɪl] !

was	beaming	with	delight	and	covered	with	dirt	and	oil	!
曾是	光芒四射	和	喜	和	涵盖	和	污垢	和	油	!

他脸上洋溢着喜悦，但身上却沾满了泥土和油污！

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][wiː; wi] ['entəd] ,

“	The	captain	and	I	looked	at	each	other	and	smiled	as	we	entered	,
“	这	队长	和	我	看起来	在	每个	其他	和	微笑	作为	我们	进入	,

“我和船长对视一眼，笑着走进了房间。”

[ænd; ənd][sæm]['beɪkə(r)] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .

and	Sam	Baker	laughed	outright	.
和	山姆	贝克	笑了	直接	.

萨姆·贝克哈哈大笑起来。

[ðɪs] [set] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['lɑːfɪŋ] , [tuː] .

This	set	all	the	natives	laughing	,	too	.
这	放	全部	这	本地人	笑	,	也	.

这逗得当地人都哈哈大笑。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sʌp] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] —

We	did	not	much	relish	the	idea	of	supping	and	sleeping	in	such	a	place	—
我们	做过	不是	很多	尽情享用	这	主意	的	啜饮	和	睡眠	在	这样的	一个	地方	—

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [hæz; həz][nəʊ] [lɔː] .

but	necessity	has	no	law	.
但	必要性	有	不	法律	.

我们并不太喜欢在这种地方吃饭睡觉——但迫不得已，只能如此。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [æz; əz] [hɔːks] , ['despərətli] ['taɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ˌaʊt'saɪd]

We	were	hungry	as	hawks	,	desperately	tired	,	and	the	temperature	outside
我们	是	饥饿的	作为	老鹰	,	绝望地	疲劳的	,	和	这	温度	外部

[ɪz] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

is	35	degrees	below	zero	.
是	-	学位	以下	零	.

我们饿得像鹰一样，筋疲力尽，外面的温度是零下35度。

[ðə; ði] [fɜːst] ['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)] .

The	first	duty	of	the	night	is	now	over	.
这	第一的	责任	的	这	夜晚	是	现在	超过	.

夜间的第一项任务已经完成。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌp] .

We	have	supped	.
我们	有	喝	.

我们吃过晚饭了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	natives	will	continue	to	eat	the	greater	part	of	the	night	.
这	本地人	将要	继续	到	吃	这	更大的	部分	的	这	夜晚	.

当地人会在夜里的大部分时间里继续进食。

[ðeɪ] [iːt] [tɪl] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] ; [ɪf] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ðeɪ] [iːt] [ə'gen] .

They	eat	till	they	fall	asleep	;	if	they	chance	to	awake	they	eat	again	.
他们	吃	直到	他们	落下	睡着了	;	如果	他们	机会	到	醒	他们	吃	再次	.

它们吃到睡着为止；如果碰巧醒来，它们会继续吃。

[hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] .

Half	of	them	are	asleep	now	,	and	snoring	.
一半	的	他们	是	睡着了	现在	,	和	打鼾	.

他们中有一半现在都睡着了，而且还打鼾。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [fʊl] .

The	other	half	are	eating	slowly	,	for	they	are	nearly	full	.
这	其他	一半	是	吃	缓慢地	,	为了	他们	是	几乎	满的	.

另一半人吃得很慢，因为他们已经快吃饱了。

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [smel] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːf(ə)l] !

The	heat	and	smell	are	awful	!
这	热	和	闻	是	可怕	!

天气太热，气味也太难闻了！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'spaɪərɪŋ] [æt; ət] ['evri] [pɔː(r)] .

I	am	perspiring	at	every	pore	.
我	是	出汗	在	每一个	孔隙	.

我浑身每个毛孔都在冒汗。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [ɒf] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kləʊðz] [æz; əz]['diːs(ə)nsi] [wɪl] [pə'mɪt] .

We	have	taken	off	as	much	of	our	clothes	as	decency	will	permit	.
我们	有	已采取	离开	作为	很多	的	我们的	衣服	作为	体面	将要	允许	.

我们已经脱掉了所有衣服，但要保持得体。

[sæm][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

Sam	has	on	a	pair	of	trousers	—	nothing	more	.
山姆	有	在	一个	一对	的	裤子	—	没有什么	更多的	.

山姆只穿了一条裤子——除此之外什么也没穿。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] !

I	am	in	the	same	state	!
我	是	在	这	相同的	状态	!

我也处于同样的状态!

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

There	is	little	room	,	as	may	be	supposed	.
那里	是	小的	房间	,	作为	可能	是	据称	.

正如人们所料，空间非常有限。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][laɪ] ['hʌdld] [ʌp][æz; əz][wiː; wi][best][kæn; kən] ,

We	have	to	lie	huddled	up	as	we	best	can	,
我们	有	到	说谎	蜷缩着	向上	作为	我们	最好的	能	,

我们只能尽可能蜷缩着躺着，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði] [red] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fleərɪŋ] [læmp] [fɔːls] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

and	a	strange	sight	we	are	as	the	red	light	of	the	flaring	lamp	falls	on	us	.
和	一个	奇怪的	视线	我们	是	作为	这	红色的	光	的	这	燃烧	灯	瀑布	在	我们	.

当耀眼的红灯照在我们身上时，我们看起来真是怪异极了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] - [waɪf] [ɪz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [steɪk] .

At	this	moment	Myouk's	wife	is	cutting	a	fresh	steak	.
在	这	片刻	-	妻子	是	切割	一个	新鲜的	牛排	.

此时，妙克的妻子正在切一块新鲜的牛排。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] [ɪz] [saʊnd] [ə'sliːp] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][fæt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

The	youngest	boy	is	sound	asleep	with	a	lump	of	fat	between	his	teeth	.
这	最小的	男生	是	声音	睡着了	和	一个	块	的	胖的	之间	他的	牙齿	.

最小的男孩睡得很沉，牙缝里卡着一团脂肪。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [saʊnd] ,

The	captain	is	also	sound	,
这	队长	是	还	声音	,

船长也一切安好。

[wɪð] [hɪz; ɪz][legz] ['sprɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['slʌmbə] ['neɪtɪvz] .

with	his	legs	sprawling	over	the	limbs	of	half	a	dozen	slumbering	natives	.
和	他的	腿	蔓延	超过	这	四肢	的	一半	一个	打	沉睡	本地人	.

他双腿摊开，搭在六个熟睡的土著人的胳膊上。

[hiː; hi][ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði]['beɪbi][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

He	is	using	the	baby	as	a	pillow	.
他	是	使用	这	婴儿	作为	一个	枕头	.

他把婴儿当枕头用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	is	curious	to	think	that	these	poor	creatures	always	live	in	this	way	.
它	是	好奇的	到	思考	那	这些	贫穷的	生物	总是	居住	在	这	方式	.

想到这些可怜的动物一直过着这样的生活，真是令人感到奇怪。

['sʌmtaɪmz] ['fiːstɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['stɑːvɪŋ] .

Sometimes	feasting	,	sometimes	starving	.
有时	盛宴	,	有时	饥饿	.

有时饱餐一顿，有时挨饿受冻。

['friːzɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [fləʊ] ; ['stjuːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ruːfs] [ɒv; əv] [snəʊ] .

Freezing	out	on	the	floes	;	stewing	under	their	roofs	of	snow	.
冷冻	出去	在	这	浮冰	;	炖	在下面	他们的	屋顶	的	雪	.

冻僵在浮冰上；在积雪覆盖的屋顶下煎熬。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæt] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['dʒɒli] ; ['ɔːlweɪz] ['dɜːti] !

Usually	fat	;	for	the	most	part	jolly	;	always	dirty	!
通常	胖的	;	为了	这	最多	部分	快乐的	;	总是	肮脏的	!

通常很胖；大部分时候很快乐；总是很脏！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] , [tuː] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ;

“	It	is	sad	,	too	,	to	think	of	this	;
“	它	是	伤心	,	也	,	到	思考	的	这	;

“想到这一点，也令人感到悲伤；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

for	it	is	a	low	condition	for	human	beings	to	live	in	.
为了	它	是	一个	低的	状况	为了	人类	生物	到	居住	在	.

因为这是人类应该生活在的低劣条件。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ɔːl] .

They	seem	to	have	no	religion	at	all	.
他们	似乎	到	有	不	宗教	在	全部	.

他们似乎没有任何宗教信仰。

['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [ðæt] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

Certainly	none	that	is	worthy	of	the	name	.
当然	没有任何	那	是	值得	的	这	姓名	.

当然，没有一个配得上这个名字。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ]

I	am	much	puzzled	when	I	think	of	the	difficulties	in	the	way	of	introducing
我	是	很多	困惑	什么时候	我	思考	的	这	困难	在	这	方式	的	介绍

[ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['nɔːðən] ['eskəˌməʊz] .

Christianity	among	these	northern	Eskimos	.
基督教	之中	这些	北方	爱斯基摩人	.

每当我想起向这些北方爱斯基摩人传播基督教所遇到的种种困难，我就感到非常困惑。

[nəʊ] ['mɪʃən(ə)ri] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

No	missionary	could	exist	in	such	a	climate	and	in	such	circumstances	.
不	传教士	可以	存在	在	这样的	一个	气候	和	在	这样的	情况	.

在这种气候和环境下，任何传教士都无法生存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['hɑːdi] ['siːmən] [kæn; kən][həʊld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

It	is	with	the	utmost	difficulty	that	hardy	seamen	can	hold	out	for	a	year	,
它	是	和	这	极致	困难	那	耐寒的	海员	能	抓住	出去	为了	一个	年	,

即使是意志坚强的水手，也很难坚持一年之久。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [ləʊd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

even	with	a	ship	-	load	of	comforts	.
甚至	和	一个	船	-	加载	的	舒适	.

即使配备了满满一船的舒适设施。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [diːp] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [naɪt] !

But	this	is	too	deep	a	subject	to	write	about	to	-	night	!
但	这	是	也	深的	一个	主题	到	写	关于	到	-	夜晚	!

但这个话题太深奥了，今晚不方便写！

[aɪ] [kænt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] .

I	can't	keep	my	eyes	open	.
我	不能	保持	我的	眼睛	打开	.

我睁不开眼了。

[ai] [wɪl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [kləʊz] [maɪ] [nəʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] — [pəˈhæps] [tuː; tə] [biː; bi]
I will , therefore , close my note - book and lie down to sleep — perhaps to be
我 将要 , 所以 , 关闭 我的 笔记 - 书 和 说谎 向下 到 睡觉 — 也许 到 是
[ˈsʌfəkeɪtɪd] !
suffocated !
窒息 !

因此，我将合上笔记本，躺下睡觉——或许会窒息而死！

[ai] [həʊp] [nɒt] !
I hope not !
我 希望 不是 !

我希望不是！

" [əˈkɔːdɪŋli] , [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [dɪd] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
" Accordingly , our young friend the doctor did lie down to sleep ,
" 因此 , 我们的 年轻的 朋友 这 医生 做过 说谎 向下 到 睡觉 ,

于是，我们这位年轻的医生朋友就躺下睡觉了。

[ænd; ənd] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .
and got through the night without being suffocated .
和 得到 通过 这 夜晚 没有 存在 窒息 .

他平安度过了那一夜，没有窒息而死。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [slept] [səʊ] [ˈsaʊndli] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːvi] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [raʊz] [hɪm] [nekst]
Indeed , he slept so soundly that Captain Harvey could scarcely rouse him next
的确 , 他 睡着了 所以 稳固地 那 队长 哈维 可以 几乎 唤醒 他 下一个
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

事实上，他睡得非常香甜，以至于哈维船长第二天早上几乎叫不醒他。

“ [həˈləʊ] ! [tɒm] !
“ Hallo ! Tom !
“ 你好 ! 汤姆 !

“你好！汤姆！”

[tɒm] !
Tom !
汤姆 !

汤姆！

" [kraɪd] [hiː; hi] [ˈlaʊdli] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnɛfjuːz] [ɑːm] [ˈvaɪələntli] .
" cried he loudly , at the same time shaking his nephew's arm violently .
" 哭 他 高声 , 在 这 相同的 时间 摇晃 他的 侄子的 手臂 暴力 .

“他大声喊道，同时用力摇晃着侄子的手臂。”

“ [aɪ] , [eɪ] ! " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [jɔːn] [frɒm; frəm] [tɒm] .
“ Aye , eh ! " and a tremendous yawn from Tom .
“ 是的 , 嗯 ! " 和 一个 巨大的 打哈欠 从 汤姆 .

“哎呀！”汤姆打了个大大的哈欠。

“ [wɒt] [naʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
“ What now , uncle ?
“ 什么 现在 , 叔叔 ?

“现在怎么办，叔叔？”

[taɪm] [tuː; tə] [raɪz] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Time to rise , is it ?
时间 到 上升 , 是 它 ?

该起床了吗?

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ? ″

Where	am	I	?	″
在哪里	是	我	?	″

我这是在哪儿?

“ [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ! ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['lɑːfɪŋ] .

“	Time	to	rise	!	″	replied	the	captain	,	laughing	.
″	时间	到	上升	!	″	回复	这	队长	,	笑	.

“该起床了！”船长笑着回答。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	should	think	it	is	.
″	我	应该	思考	它	是	.

我想应该是这样。

[waɪ] , [ɪts] [pɑːst][ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] .

Why	,	it's	past	eleven	in	the	forenoon	.
为什么	,	它是	过去的	十一	在	这	午前	.

现在都上午十一点多了。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][klɪə(r)] .

The	stars	are	bright	and	the	sky	clear	.
这	明星	是	明亮的	和	这	天空	清除	.

繁星闪烁，天空晴朗。

[ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , [tuː] , [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	aurora	,	too	,	is	shining	.
这	极光	,	也	,	是	灼灼	.

极光也在闪耀。

[kʌm] , [get] [ʌp] !

Come	,	get	up	!
来	,	得到	向上	!

起来!

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] ['wɒtʃɪŋ] [sæm] [waɪl] [hiː; hi] [pæks] ['aʊə(r)] [sledʒ] .

The	natives	are	all	outside	watching	Sam	while	he	packs	our	sledge	.
这	本地人	是	全部	外部	观看	山姆	尽管	他	包装	我们的	雪橇	.

当地人都在外面看着萨姆打包我们的雪橇。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [wɪsk] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] ['wækɪŋ] [ðeə(r)]

The	ladies	are	going	about	the	camp	whisking	their	tails	and	whacking	their
这	女士们	是	去	关于	这	营	搅拌	他们的	尾巴	和	猛击	他们的

['beɪbiz] [ɪn] [greɪt] [gliː] ,

babies	in	great	glee	,
婴儿	在	伟大的	高兴	,

营地里的母鸡们摇着尾巴，兴高采烈地拍打着它们的幼崽。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑːst] [naɪt] .

for	it	is	not	every	day	they	enjoy	such	a	feed	as	they	had	last	night	.
为了	它	是	不是	每一个	天	他们	享受	这样的	一个	喂养	作为	他们	有	最后的	夜晚	.

因为他们并非每天都能享用到像昨晚那样丰盛的一餐。

″ [ɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

″	In	half	an	hour	they	were	ready	.
″	在	一半	一个	小时	他们	是	准备好	.

半小时后，他们就准备好了。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [stɑːt] .

The	whole	village	turned	out	to	see	them	start	.
这	所有的	村庄	转向	出去	到	看	他们	开始	.

全村人都出来观看比赛开始。

- , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - ,

Myouk	**,**	**with**	**his**	**wife**	**Oomia**	**,**	**and**	**the**	**baby**	**,**	**and**	**his**	**son**	**Meetek**	**,**
-	,	和	他的	妻子	-	,	和	这	婴儿	,	和	他的	儿子	-	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][tuː; tə]['refjuːdʒ] ['hɑːbə(r)] .

accompanied	**them**	**to**	**Refuge**	**Harbour**	**.**
伴随	他们	到	避难所	港口	.

Myouk 和他的妻子 Oomia、孩子以及儿子 Meetek 一起陪同他们前往避难港。

- ['beɪbi][wɒz; wəz][pɑːt][ɒv; əv] [hɜː'self] .

Oomia's	**baby**	**was**	**part**	**of**	**herself**	**.**
-	婴儿	曾是	部分	的	她自己	.

奥米娅的孩子是她自身的一部分。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

She	**could**	**not**	**move**	**without**	**it**	**!**
她	可以	不是	移动	没有	它	!

没有它她寸步难行!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['neɪkɪd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [stʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv][ɪts] ['mʌðərz] [fɜː(r)] -

It	**was**	**always**	**naked**	**,**	**but**	**being**	**stuffed**	**into**	**the**	**hood**	**of**	**its**	**mother's**	**fur**	**-**
它	曾是	总是	裸	,	但	存在	填充	进入	这	兜帽	的	它是	母亲的	毛皮	-

[kəʊt] ,

coat	**,**
外套	,

它总是光着身子，却被塞进了母亲皮毛大衣的兜帽里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [wɔːm] .

it	**seemed**	**always**	**warm**	**.**
它	似乎	总是	温暖的	.

感觉总是很暖和。

“ [aɪ] [seɪ] , [tɒm] , [wʌts] [ðæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑːvi] ['sʌd(ə)nli] ,

“	**I**	**say**	**,**	**Tom**	**,**	**what's**	**that**	**up**	**in**	**the**	**sky**	**?**	**”**	**said**	**Captain**	**Harvey**	**suddenly**	**,**
“	我	说	,	汤姆	,	是什么	那	向上	在	这	天空	?	”	说	队长	哈维	突然	,

“我说，汤姆，天上那是什么？”哈维船长突然问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

after	**they**	**had**	**been**	**driving**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**.**
后	他们	有	到过	驾驶	为了	一个	夫妻	的	小时	.

他们开车开了几个小时之后。

“ [ɪts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)][dɪd] [siː] . ”

“	**It's**	**the**	**strangest**	**looking**	**thing**	**I**	**ever**	**did**	**see**	**.**	**”**
“	它是	这	最奇怪的	寻找	事物	我	曾经	做过	看	.	”

“这是我见过的最奇怪的东西。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['gregəri] , ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kwestʃən] ,

“	**So**	**it**	**is**	**,**	**”**	**replied**	**Gregory**	**,**	**gazing**	**intently**	**at**	**the**	**object**	**in**	**question**	**,**
“	所以	它	是	,	”	回复	格雷戈里	,	凝视	专注地	在	这	目的	在	问题	,

“正是如此，”格雷戈里回答道，目光紧紧盯着那个物体。

[wɪtʃ] [siːmd] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

which	**seemed**	**high**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
哪个	似乎	高的	向上	在	这	空气	.

看起来像是在高空中。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [nəʊ] [laɪt] . ”

“	**It**	**can't**	**be**	**a**	**comet**	**,**	**because**	**it**	**gives**	**no**	**light**	**.**	**”**
“	它	不能	是	一个	彗星	,	因为	它	给予	不	光	.	”

“它不可能是彗星，因为它不发光。”

“ [pə'hæps] [nɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][teɪl] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] ['beɪkə(r)] ,
“ Perhaps not , but it has got a tail , that's a fact , ” said Baker ,
” 也许 不是 , 但 它 有 得到 一个 尾巴 , 那就是 一个 事实 , ” 说 贝克 ,

“也许不是，但它有尾巴，这是事实，”贝克说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
in a voice of surprise .
在 一个 嗓音 的 惊喜 .

带着惊讶的语气。

“ [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɑːk] , [fɔː(r)] - ['kɔːnəd] [stɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][teɪl] ?
“ Who ever heard of a dark , four - cornered star with a tail ?
” WHO 曾经 听到 的 一个 黑暗的 , 四 - 被逼到绝境 星星 和 一个 尾巴 ?

“谁听说过有带尾巴的黑色四角星呢？”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ɪn] ['meri] ['ɪŋglənd] ,
If I had seen it in daylight , and in Merry England ,
如果 我 有 已见 它 在 日光 , 和 在 欢乐 英格兰 ,

如果我是在白天，在美丽的英格兰看到它的话，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaɪt] ! ”
I would have said it was a kite ! ”
我 会 有 说 它 曾是 一个 风筝 ! ”

我当时肯定会说那是只风筝！

“ [ə; eɪ] [kaɪt] !
“ A kite !
” 一个 风筝 !

“一只风筝！”

['nɒns(ə)ns] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
nonsense , ” cried the captain ; “ what in the world can it be ?
废话 , ” 哭 这 队长 ; “ 什么 在 这 世界 能 它 是 ?

“胡说！”船长喊道，“这到底是怎么回事？”

” ['riːdə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] .
” Reader , you shall find that out in the next chapter .
” 读者 , 你 将 寻找 那 出去 在 这 下一个 章 .

“读者朋友们，你们将在下一章中找到答案。”

['tʃæptə(r)] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] — [ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)] - [faɪt] .
The Tale of a Kite — A Great Bear - Fight .
这 故事 的 一个 风筝 — 一个 伟大的 熊 - 斗争 .

风筝的故事——一场精彩的熊搏斗。

[wen] ['mɪstə(r)] ['mænsəl] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪg] [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
When Mr Mansell was left in charge of the brig a heavy weight lay on his heart ,
什么时候 先生 曼塞尔 曾是 左边 在 收费 的 这 布里格 一个 重的 重量 躺 在 他的 心 ,

曼塞尔先生被委任掌管这艘双桅帆船时，心中感到无比沉重。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiˈætrɪklz]

and	he	could	by	no	means	take	part	in	the	preparations	for	the	theatricals
和	他	可以	经过	不	方法	拿	部分	在	这	准备工作	为了	这	戏剧

[wɪtʃ] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːː] .

which	occupied	the	rest	of	the	crew	.
哪个	占领	这	休息	的	这	全体人员	.

他根本无法参与到其他船员忙于的戏剧演出准备工作中。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [laɪf][ɔː(r)] [deθ] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ]

He	felt	that	life	or	death	depended	on	the	success	of	the	captain	in	his	search
他	毛毡	那	生活	或者	死亡	取决于	在	这	成功	的	这	队长	在	他的	搜索

[fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [miːt] .

for	fresh	meat	.
为了	新鲜的	肉	.

他认为，船长能否找到新鲜肉食，关乎生死。

[ɔːlˈredi] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [wɪð] [ˈskɜːvi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Already	most	of	the	men	were	ill	with	scurvy	,	and	some	of	them
已经	最多	的	这	男人	是	患病的	和	坏血病	,	和	一些	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] [əˈlɑːmɪŋli] [ləʊ] .

were	alarmingly	low	.
是	令人担忧地	低的	.

大部分男人都患上了坏血病，其中一些人的体质非常虚弱。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [freʃ] [miːt] ,

Nothing	could	save	them	but	fresh	meat	,
没有什么	可以	节省	他们	但	新鲜的	肉	,

只有新鲜的肉才能救他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [meit] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['deindʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	when	the	first	mate	thought	of	the	difficulties	and	dangers	of	a
和	什么时候	这	第一的	伴侣	想法	的	这	困难	和	危险	的	一个

['dʒɜːni] [ɒn][ðə; ði] [fləʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] ,

journey	on	the	floes	in	such	weather	,
旅行	在	这	浮冰	在	这样的	天气	,

当大副想到在这种天气下乘浮冰航行的困难和危险时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['biːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [mɪsˈgeɪv] [hɪm] .

and	the	uncertainty	of	the	Eskimos	being	discovered	,	his	heart	misgave	him	.
和	这	不确定	的	这	爱斯基摩人	存在	发现	,	他的	心	错失	他	.

想到爱斯基摩人可能会被发现，他的心就不安。

[əˈbaʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːvi] [ɒn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ]

About	an	hour	after	the	departure	of	Captain	Harvey	on	the	Monday	morning
关于	一个	小时	后	这	离开	的	队长	哈维	在	这	周一	早晨

[hiː; hi] [tʊk] ['deɪvi] [bʌts] [əˈsaɪd] .

he	took	Davy	Butts	aside	.
他	采取	戴维	屁股	旁边	.

星期一早上，哈维船长离开大约一个小时后，他把戴维·巴茨拉到一边。

“ ['deɪvi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juːv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðiːz] [kaɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

“	Davy	,	”	said	he	,	“	you've	been	at	work	on	these	kites	a	long	time	.
”	戴维	,	”	说	他	,	“	你已经	到过	在	工作	在	这些	风筝	一个	长的	时间	.

“戴维，”他说，“你做这些风筝已经很久了。”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ? ”

Are	they	nearly	finished	?	”
是	他们	几乎	完成的	?	”

他们快完工了吗?

“ [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bʌts] .

“	Quite	finished	,	sir	,	”	answered	Butts	.
“	相当	完成的	,	先生	,	”	回答	屁股	.

“差不多完成了，先生，”巴茨回答道。

“ [ðen] [get] [ðem; ðəm] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [briːz] .

“	Then	get	them	up	,	for	there	is	a	good	breeze	.
“	然后	得到	他们	向上	,	为了	那里	是	一个	好的	微风	.

“那就让他们起来吧，因为现在有阵阵微风。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [ðem; ðəm] [ɒn] ['aʊə(r)] [smɔːl] [sledʒ] .

I	shall	try	them	on	our	small	sledges	.
我	将	尝试	他们	在	我们的	小的	雪橇	.

我打算在我们的小雪橇上试试它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [stɜː(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [men] .

It	will	at	least	stir	up	and	amuse	the	men	.
它	将要	在	至少	搅拌	向上	和	娱乐	这	男人	.

至少这能让男人们感到兴奋和有趣。

” [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [ɒn] [dek] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [æn; ən]

”	Ten	minutes	after	this	the	crew	were	summoned	on	deck	to	witness	an
”	十	分钟	后	这	这	全体人员	是	被召唤	在	甲板	到	证人	一个

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

“十分钟后，船员们被召集到甲板上观看一项实验。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] [sledʒ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [snəʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

A	small	dog	sledge	lay	on	the	hard	snow	beside	the	vessel	,
一个	小的	狗	雪橇	躺	在	这	难的	雪	旁	这	血管	,

一艘小型狗拉雪橇静静地躺在船边坚硬的雪地上。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['deɪvi] [bʌts] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] ['daɪsi] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	near	to	this	Davy	Butts	and	Mr	Dicey	were	holding	on	to	a
和	靠近	到	这	戴维	屁股	和	先生	危险	是	保持	在	到	一个

[staʊt] [laɪn] ,

stout	line	,
肥硕	线	,

就在这附近，戴维·巴茨和戴西先生正紧紧抓住一根结实的绳索。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [kaɪt] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] .

at	the	end	of	which	an	enormous	kite	was	pulling	.
在	这	结尾	的	哪个	一个	巨大的	风筝	曾是	拉	.

最后，一只巨大的风筝正拖着它飞。

[ðɪs] [kaɪt] [wɒz; wəz] [skweə(r)] [ɪn] [ʃeɪp] , [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [braʊn] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['nɪəli]

This	kite	was	square	in	shape	,	made	of	the	thickest	brown	paper	,	and	nearly
这	风筝	曾是	正方形	在	形状	,	制成	的	这	最厚	棕色的	纸	,	和	几乎

[sɪks] [fiːt] [ə'krɒs] .

six	feet	across	.
六	脚	穿过	.

这个风筝是正方形的，用最厚的棕色纸做成，直径将近六英尺。

[ðæt] [ɪts] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]

That	its	power	was	great	was	evident	from	the	difficulty	with	which	the	two
那	它是	力量	曾是	伟大的	曾是	明显	从	这	困难	和	哪个	这	二

[men] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

men	held	it	.
男人	握住	它	.

从两人费力握住它就能看出它的威力巨大。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] .

The	end	of	the	line	was	fastened	to	the	sledge	.
这	结尾	的	这	线	曾是	系紧	到	这	雪橇	.

绳子的一端系在雪橇上。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [iːz] [ɒf] [laɪn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] ,

“ Now	, boys	, ease	off	line	till	it	is	taut	,	and	then	wait	for	the	word	,
” 现在	, 男孩们	, 舒适	离开	线	直到	它	是	紧绷	,	和	然后	等待	为了	这	单词	,

“孩子们，现在，慢慢松开线，直到线绷紧，然后等着听口令。”

” [sed] ['deɪvi] [bʌts] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] .

” said	Davy	Butts	,	jumping	on	to	the	sledge	.
” 说	戴维	屁股	,	跳	在	到	这	雪橇	.

“戴维·巴茨说着，跳上了雪橇。”

“ [naʊ] !

“ Now	!
” 现在	!

“现在！

[let] [gəʊ] !

Let	go	!
让	去	!

松手！

” [əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [sledʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːd] [snəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] [æn; ən]

” Away	went	the	sledge	over	the	hard	snow	at	the	rate	of	three	miles	an
” 离开	去	这	雪橇	超过	这	难的	雪	在	这	速度	的	三	英里	一个

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

雪橇以每小时三英里的速度在坚硬的雪地上飞驰而去。

[wɪtʃ] [suːn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [reɪt] .

which	soon	increased	to	double	that	rate	.
哪个	很快	增加	到	双倍的	那	速度	.

很快，这一速度就翻了一番。

['deɪvi] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Davy	cheered	and	waved	his	arms	.
戴维	欢呼	和	挥手	他的	武器	.

戴维欢呼雀跃，挥舞着双臂。

[ðə; ði] [men] [geɪv] [wʌn] [laʊd] “ [həˈrɑː] ” [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] [ɪn] [mæd]

The	men	gave	one	loud	“	hurrah	”	of	surprise	and	delight	,	and	set	off	in	mad
这	男人	给予	一	大声	“	欢呼	”	的	惊喜	和	喜	,	和	放	离开	在	疯狂的

[pəˈsjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

男人们惊喜地大叫一声“好啊”，然后疯狂地追了上去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [left] [bɪˈhaɪnd] .

They	were	soon	left	behind	.
他们	是	很快	左边	在后面	.

他们很快就被抛在了后面。

“ [həʊld] [ɒn] , ['deɪvi] ! ”

“ Hold	on	,	Davy	!	”
” 抓住	在	,	戴维	!	”

“坚持住，戴维！”

“ [gʊd] - [baɪ] , [bʌts] . ”
“ Good - bye , Butts . ”
“ 好的 - 再见 , 屁股 . ”

“再见，巴茨。”

“ [lʊk] [aʊt] , [maɪnd][ðə; ði] [rɪdʒ] !
“ Look out , mind the ridge !
“ 看 出去 , 头脑 这 岭 !

“小心，注意山脊！”

” [ðə; ði][lɑːst] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['niːdfl] .
” The last warning was needful .
” 这 最后的 警告 曾是 需要 .

“上次的警告是必要的。”

[ðə; ði] [sledʒ] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [rəʊz][ɪn][ə; eɪ]
The sledge was rushing furiously toward a long ridge of ice which rose in a
这 雪橇 曾是 匆忙 愤怒地 朝向 一个 长的 岭 的 冰 哪个 玫瑰 在 一个
[ʃɑːp] [sləʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [θriː] [fiːt] ,
sharp slope to a height of three feet ,
锋利的 坡 到 一个 高度 的 三 脚 ,

雪橇飞速冲向一道长长的冰脊，冰脊陡峭地向上延伸，高达三英尺。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][tuː; tə][æn; ən]['iːkwəl] [depθ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sləʊp] .
and descended on the other side to an equal depth , but without any slope .
和 下降 在 这 其他 边 到 一个 平等的 深度 , 但 没有 任何 坡 .

从另一侧下降到相同的深度，但没有任何坡度。

['deɪvi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] ,
Davy saw his danger ,
戴维 锯 他的 危险 ,

戴维意识到自己身处险境。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [fʊt] [ɔː(r)][hænd][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] .
but he did not dare to put out foot or hand to check his progress .
但 他 做过 不是 敢 到 放 出去 脚 或者 手 到 查看 他的 进步 .

但他不敢伸出手或脚去查看他的进展。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
Even if he had it would have been of no use .
甚至 如果 他 有 它 会 有 到过 的 不 使用 .

即使他有，也毫无用处。

[ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [hiː; hi] [went] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [gʌl] [skim] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [weɪv] ;
Up the slope he went as a sea - gull skims over a wave ;
向上 这 坡 他 去 作为 一个 海 - 鸥 撇油 超过 一个 海浪 ;

他沿着山坡向上走，就像海鸥掠过波浪一样；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [ðə; ði][nekst] ,
for one moment he was in the air — the next ,
为了 一 片刻 他 曾是 在 这 空气 — 这 下一个 ,

前一刻他还在空中——下一刻，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['nɪəli] ['dɪsləkeɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] ,
he came down with a crash that nearly dislocated all his joints ,
他 来了 向下 和 一个 碰撞 那 几乎 脱臼 全部 他的 关节 ,

他遭遇了一场车祸，几乎导致全身关节脱臼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [snæp] .
and his teeth came together with a loud snap .
和 他的 牙齿 来了 一起 和 一个 大声 折断 .

他的牙齿咔嚓一声合拢了。

([baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !)

(	By	good	fortune	his	tongue	was	not	between	them	!	)
(	经过	好的	财富	他的	舌头	曾是	不是	之间	他们	!	)

（幸好他的舌头没夹在他们中间！）

[ðə; ði] [sledʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] ,

The	sledge	was	a	strong	one	,
这	雪橇	曾是	一个	强的	一	,

那把雪橇很结实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['niːtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ˌʌp'set] .

and	the	thing	was	done	so	quickly	and	neatly	that	it	did	not	upset	.
和	这	事物	曾是	完毕	所以	迅速地	和	整齐地	那	它	做过	不是	沮丧的	.

这件事完成得如此迅速而干净利落，以至于没有引起任何不满。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['hʌmək] [leɪ] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

But	now	a	large	and	rugged	hummock	lay	right	before	him	.
但	现在	一个	大的	和	崎岖	小丘	躺	正确的	前	他	.

但现在，一座高大崎岖的小丘就横亘在他面前。

[tuː; tə] [gəʊ] [ə'genst] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːt(ə)n] [deθ] , [səʊ] ['deɪvi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

To	go	against	that	would	have	been	certain	death	,	so	Davy	made	up	his	mind
到	去	反对	那	会	有	到过	肯定	死亡	,	所以	戴维	制成	向上	他的	头脑

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

违背这个决定就等于自寻死路，所以戴维立刻下定了决心。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] ['smuːðɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

and	jumped	off	at	the	smoothest	part	of	the	floe	he	could	find	.
和	跳了起来	离开	在	这	最顺滑	部分	的	这	浮冰	他	可以	寻找	.

然后他跳到浮冰上最平坦的地方。

[ðə; ði] ['laɪt(ə)nd] [sledʒ] [spræŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ,

The	lightened	sledge	sprang	away	like	a	rocket	,
这	轻度	雪橇	弹簧	离开	喜欢	一个	火箭	,

轻装的雪橇像火箭一样弹了出去，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌmək] .

and	was	brought	up	with	a	sudden	jerk	by	the	hummock	.
和	曾是	带来	向上	和	一个	突然	混蛋	经过	这	小丘	.

然后被小丘猛地一震抬起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [laɪn] [brəʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪt] [kə'menst] [tuː; tə] [dɪ'send] .

Of	course	the	line	broke	,	and	the	kite	commenced	to	descend	.
的	课程	这	线	打破	,	和	这	风筝	开始	到	下降	.

当然，线断了，风筝开始下降。

[ˌaɪ 'tiː] [twəːl] [ænd; ənd] ['sɜːkld] ['vaɪələntli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [went] [kræʃ] ['ɪntuː] [æn; ən] [aɪs] -

It	twirled	and	circled	violently	round	,	and	at	last	went	crash	into	an	ice	-
它	旋转	和	圈起来	暴力	圆形的	,	和	在	最后的	去	碰撞	进入	一个	冰	-

[bɜːg] ,

berg	,
伯格	,

它剧烈地旋转、盘旋，最终撞上了一座冰山。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] !

where	it	was	broken	to	pieces	!
在哪里	它	曾是	破碎的	到	件	!

它被摔得粉碎！

“ [nɒt] [səʊ][bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] ['mænsəl] , [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪvi] [keɪm] [bæk] ,
“ Not so bad for a beginning , ” said Mansell , as poor Davy came back ,
” 不是 所以 坏的 为了 一个 开始 , ” 说 曼塞尔 , 作为 贫穷的 戴维 来了 后退 ,
['lʊkɪŋ] ['veri] [krest] - ['fɔːlən] .
looking very crest - fallen .
寻找 非常 波峰 - 倒下 .

“作为开端，还算不错，”曼塞尔说道，这时可怜的戴维垂头丧气地回来了。

“ [naʊ] , [bʌts] , [kʌm] [bɪ'ləʊ] .
“ Now , Butts , come below .
” 现在 , 屁股 , 来 以下 .

“巴茨，现在下来。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [duː; də] .
You have proved that the thing will do .
你 有 已证实 那 这 事物 将要 做 .

你已经证明这个方法可行。

['mɪstə(r)] ['daɪsi] , [get] [jɔː'self] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪs] .
Mr Dicey , get yourself ready for a trip over the ice .
先生 危险 , 得到 你自己 准备好 为了 一个 旅行 超过 这 冰 .

戴西先生，准备好去冰上旅行吧。

[let] [θriː] [men] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
Let three men prepare to accompany you .
让 三 男人 准备 到 陪伴 你 .

让三个男人准备陪同你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I shall send you off to - morrow .
我 将 发送 你 离开 到 - 明天 .

我明天会送你走。

” ['daɪsi] , [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [went] [ɒf] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðiːz] ['ɔːdərs] ; [ænd; ənd] ['mænsəl] , [wɪð] [ðə; ði]
” Dicey , much surprised , went off to obey these orders ; and Mansell , with the
” 危险 , 很多 惊讶 , 去 离开 到 服从 这些 订单 ; 和 曼塞尔 , 和 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [bʌts] ,
assistance of Butts ,
协助 的 屁股 ,

“戴西非常惊讶，但还是去执行了这些命令；曼塞尔在巴茨的协助下，

['fɪtɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [kaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['dʒɜːni] .
fitted the second kite for the intended journey .
适配 这 第二 风筝 为了 这 故意的 旅行 .

为预定的飞行任务装配了第二个风筝。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ɪts] [pʊl] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [sledʒ]
He made a rough guess at the strength of its pull , and loaded the sledge
他 制成 一个 粗糙的 猜测 在 这 力量 的 它是 拉 , 和 已加载 这 雪橇
[ə'kɔːdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

他粗略估计了它的拉力，并据此在雪橇上装载了相应的货物。

[tuː] [teɪl] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men]
Two tail ropes were fastened to the last bar of the sledge for the men
二 尾巴 绳索 是 系紧 到 这 最后的 酒吧 的 这 雪橇 为了 这 男人
[tuː; tə][həʊld][ɒn][baɪ][ænd; ənd] [tʃek] [ɪts] [spiːd] .
to hold on by and check its speed .
到 抓住 在 经过 和 查看 它是 速度 .

雪橇的最后一根横杆上系着两根尾绳，供人们抓住并控制雪橇的速度。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [stɒpt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

A	sort	of	anchor	was	made	by	which	it	could	be	stopped	at	any	moment	,
一个	种类	的	锚	曾是	制成	经过	哪个	它	可以	是	停止	在	任何	片刻	,

人们制造了一种类似锚的装置，可以随时将其固定住。

[ænd; ənd] [tuː] [staʊt] [pəulz] , [wɪð] ['aɪən] [klɔːz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	two	stout	poles	,	with	iron	claws	at	the	end	of	them	,
和	二	肥硕	杆子	,	和	铁	爪子	在	这	结尾	的	他们	,

还有两根粗壮的杆子，杆子末端装有铁爪。

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['skreɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] .

were	prepared	for	scraping	over	the	snow	and	checking	the	pace	.
是	准备	为了	刮擦	超过	这	雪	和	检查	这	步伐	.

做好了在积雪上刮擦并检查速度的准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰上疾驰：极地探险(Fast in the Ice Adventures in the Polar Regions)

[nekst] [deɪ] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] .
Next **day** **all** **was** **ready** **.**
下一个 天 全部 曾是 准备好 .

第二天一切准备就绪。

[ə; eɪ]['traɪəl][wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə] [wɜːk] ['ædmərəbli] .
A **trial** **was** **made** **and** **the** **thing** **found** **to** **work** **admirably** **.**
一个 审判 曾是 制成 和 这 事物 成立 到 工作 令人钦佩地 .

经过试验，发现效果非常好。

[ðə; ði]['traɪəl] [trɪp] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [beɪd] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [djuː]
The **trial** **trip** **over** **,** **they** **bade** **their** **comrades** **farewell** **,** **and** **away** **they** **went** **due**
这 审判 旅行 超过 , 他们 巴德 他们的 同志们 告别 , 和 离开 他们 去 到期的
[saʊθ] ,
south **,**
南 ,

试航结束后，他们向同伴告别，然后一路向南而去。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .
in **the** **direction** **where** **the** **native** **village** **was** **supposed** **to** **be** **.**
在 这 方向 在哪里 这 本国的 村庄 曾是 据称 到 是 .

朝着原住民村落应该所在的方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [təʊ] - [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [fɪld] ['kæptɪn] ['hɑːvi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It **was** **this** **remarkable** **tow** **-** **horse** **that** **had** **filled** **Captain** **Harvey** **and** **his**
它 曾是 这 卓越 拖 - 马 那 有 已填 队长 哈维 和 他的
[kəm'pænjənz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [sə'praɪz] .
companions **with** **so** **much** **surprise** **.**
同伴 和 所以 很多 惊喜 .

正是这匹非凡的牵引马让哈维船长和他的同伴们感到非常惊讶。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ,
The **appearance** **of** **the** **sledge** **immediately** **after** **,**
这 外貌 的 这 雪橇 立即地 后 ,

雪橇紧随其后出现，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm] ['daɪsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
with **a** **shout** **and** **a** **cheer** **from** **Dicey** **and** **the** **men** **,** **explained** **the**
和 一个 喊 和 一个 欢呼 从 危险 和 这 男人 , 解释 这
['mɪst(ə)ri] .
mystery **.**
神秘 .

戴西和男人们大声欢呼，解开了这个谜团。

['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['eskɪməʊ][kæmp] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Being **so** **near** **the** **Eskimo** **camp** **they** **at** **once** **returned** **to** **it** **,**
存在 所以 靠近 这 爱斯基摩人 营 他们 在 一次 返回 到 它 ,

由于离爱斯基摩人营地很近，他们立即返回了营地。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['pɑːti] [tuː; tə] [rest] ,
in **order** **to** **allow** **the** **newly** **arrived** **party** **to** **rest** **,**
在 命令 到 允许 这 新 到达的 派对 到 休息 ,

为了让新到的队伍休息，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ləʊd] [ðeə(r)] [sledʒ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [freʃ] [miːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['kæri]

as	well	as	to	load	their	sledge	with	as	much	fresh	meat	as	it	could	carry
作为	出色地	作为	到	加载	他们的	雪橇	和	作为	很多	新鲜的	肉	作为	它	可以	携带

;

;

;

此外，他们还要尽可能多地在雪橇上装载新鲜肉；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz]

for	which	supplies	the	captain	took	care	to	pay	the	natives	with	a	few	knives
为了	哪个	补给品	这	队长	采取	关心	到	支付	这	本地人	和	一个	很少	刀具

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [huːp] - ['aɪən] — ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l]

and	a	large	quantity	of	hoop	-	iron	—	articles	that	were	much	more	valuable
和	一个	大的	数量	的	箍	-	铁	—	文章	那	是	很多	更多的	有价值的

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [gəʊld] .

to	them	than	gold	.
到	他们	比	金子	.

为了获得这些补给，船长特意用几把刀和大量的箍铁来支付给当地人——这些东西对他们来说比黄金更有价值。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [suːt] [ðeə(r)] [kən'viːniəns] ,

As	the	wind	could	not	be	made	to	turn	about	to	suit	their	convenience	,
作为	这	风	可以	不是	是	制成	到	转动	关于	到	套装	他们的	方便	,

由于风向无法按照他们的意愿改变，

[ðə; ði] [kaɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['deɪvi] [tuː; tə] ['kæri] ,

the	kite	was	brought	down	and	given	to	Davy	to	carry	,
这	风筝	曾是	带来	向下	和	给定	到	戴维	到	携带	,

风筝被取下来，交给戴维携带。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnist] [tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] [ɪn'sted] .

and	a	team	of	native	dogs	were	harnessed	to	the	sledge	instead	.
和	一个	团队	的	本国的	狗	是	已掌握	到	这	雪橇	反而	.

于是，雪橇换成了由一群当地犬只拉动的雪橇。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['pɑːti] [set] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] ,

On	the	following	day	the	united	party	set	out	on	their	return	to	the	brig	,
在	这	下列的	天	这	团结的	派对	放	出去	在	他们的	返回	到	这	布里格	,

第二天，联队人员启程返回监狱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪn] ['seɪfti] .

which	they	reached	in	safety	.
哪个	他们	达到	在	安全	.

他们安全抵达了目的地。

[tɒm] ['grɛgəriz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wʊdn]

Tom	Gregory's	account	of	the	Eskimos	who	accompanied	them	to	their	wooden
汤姆	格雷戈里的	帐户	的	这	爱斯基摩人	WHO	伴随	他们	到	他们的	木制的

[həʊm] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] .

home	is	amusing	.
家	是	有趣	.

汤姆·格雷戈里对陪同他们前往木屋的爱斯基摩人的描述很有趣。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːn(ə)l] [rʌnz] [ðʌs] :

His	journal	runs	thus	:
他的	杂志	跑步	因此	:

他的日记是这样写的：

“ [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

“	The	amazement	of	our	visitors	is	very	great	.
“	这	惊愕	的	我们的	访客	是	非常	伟大的	.

“游客们都非常惊讶。”

-　, [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn]　-　, [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['aʊə(r)]　[gests]　.

Myouk	**,**	**his**	**wife**	**and**	**baby**	**,**	**and**	**his**	**son**	**Meetek**	**,**	**are**	**now**	**our**	**guests**	**.**
-	,	他的	妻子	和	婴儿	,	和	他的	儿子	-	,	是	现在	我们的	客人	.

Myouk、他的妻子、孩子和儿子Meetek现在是我们的客人。

[wen]　[ðeɪ]　[fɜːst]　[keɪm]　[ɪn]　[saɪt]　[ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪg]　[ðeɪ]　[ˈʌtə]　[ə; eɪ] [waɪld]　[ʃaʊt]　— [ðə; ði] [men] [dɪd]

When	**they**	**first**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**brig**	**they**	**uttered**	**a**	**wild**	**shout**	**—**	**the**	**men**	**did**
什么时候	他们	第一的	来了	在	视线	的	这	布里格	他们	说出	一个	荒野	喊	—	这	男人	做过

[səʊ] ,

so	**,**
所以	,

当他们第一次看到那艘双桅帆船时，他们发出了一声狂野的呐喊——那些人都是这样的。

[æt; ət]　[liːst]　— [ænd; ənd]　[tɒst]　[ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðeə(r)]　[aɪz]　[ænd; ənd]　[maʊðz]　.

at	**least**	**—**	**and**	**tossed**	**their**	**arms**	**and**	**opened**	**their**	**eyes**	**and**	**mouths**	**.**
在	至少	—	和	抛掷	他们的	武器	和	打开	他们的	眼睛	和	嘴	.

至少——他们挥舞着手臂，睁开了眼睛和嘴巴。

[ðeɪ]　[hæv; həv] ['nevə(r)]　[ʃʌt]　[ðem; ðəm]　[sɪns]　.

They	**have**	**never**	**shut**	**them**	**since**	**.**
他们	有	绝不	关闭	他们	自从	.

此后他们就再也没有关闭过这些门窗。

[ðeɪ]　[gəʊ] [ɔːl]　[raʊnd]　[ðə; ði] ['ves(ə)l] , ['steərɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ]　[wɪð]　[ə'meɪzmənt]　.

They	**go**	**all**	**round**	**the**	**vessel**	**,**	**staring**	**and**	**gaping**	**with**	**amazement**	**.**
他们	去	全部	圆形的	这	血管	,	凝视	和	张开的	和	惊愕	.

他们绕着船走了一圈，目瞪口呆，惊叹不已。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] ['prez(ə)nts] ,

We	**have**	**given**	**them**	**a**	**number**	**of**	**useful**	**presents**	**,**
我们	有	给定	他们	一个	数字	的	有用	礼物	,

我们送给他们许多实用的礼物。

[ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [həʊm]　['ləʊdɪd]　[wɪð]　[gɪfts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]　[frendz]　.

and	**intend**	**to**	**send**	**them**	**home**	**loaded**	**with**	**gifts**	**for**	**their**	**friends**	**.**
和	打算	到	发送	他们	家	已加载	和	礼物	为了	他们的	朋友们	.

并打算让他们带回很多礼物送给朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz]　['nesəsəri]　[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]　[gʊd]　[ɪm'preʃ(ə)n]　[ɒn] [ðem; ðəm] .

It	**is**	**necessary**	**to**	**make**	**a**	**good**	**impression**	**on**	**them**	**.**
它	是	必要的	到	制作	一个	好的	印象	在	他们	.

必须给他们留下好印象。

['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz]　[dɪ'pend]　['veri]　[mʌtʃ]　[ɒn] [ðə; ði]　['frendʃɪp]　[ɒv; əv]　[ðiːz]　[pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

Our	**lives**	**depend**	**very**	**much**	**on**	**the**	**friendship**	**of**	**these**	**poor**	**people**	**.**
我们的	生活	依赖	非常	很多	在	这	友谊	的	这些	贫穷的	人们	.

我们的生活很大程度上依赖于这些穷人的友谊。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt]　[ðeɪ]　[ɑː(r); ə(r)] ['terəb(ə)l]　[θiːvz]　.

We	**find**	**that**	**they**	**are**	**terrible**	**thieves**	**.**
我们	寻找	那	他们	是	糟糕的	窃贼	.

我们发现他们是极其恶劣的窃贼。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]　[naɪvz]　[ænd; ənd] [ə; eɪ]　['hætʃɪt]　[wɜː(r); wə(r)]　[mɪst]　—　[ðeɪ]　[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]

A	**number**	**of**	**knives**	**and**	**a**	**hatchet**	**were**	**missed**	**—**	**they**	**were**	**found**
一个	数字	的	刀具	和	一个	斧头	是	错过	—	他们	是	成立

['hɪd(ə)n] [ɪn]　-　[sledʒ] .

hidden	**in**	**Myouk's**	**sledge**	**.**
隐	在	-	雪橇	.

一些刀和一把斧子不见了——它们被发现藏在妙克的雪橇里。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɒn] - [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [buːts] .

We	tried	to	prevail	on	Oomia	to	sell	her	long	boots	.
我们	尝试	到	占上风	在	-	到	卖	她	长的	靴子	.

我们试图说服奥米娅卖掉她的长靴。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [wʌn] ,

To	our	surprise	she	was	quite	willing	to	part	with	one	,
到	我们的	惊喜	她	曾是	相当	愿意的	到	部分	和	一	,

令我们惊讶的是，她竟然很乐意把其中一个卖给我们。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'djuːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

but	nothing	would	induce	her	to	give	up	the	other	.
但	没有什么	会	诱导	她	到	给	向上	这	其他	.

但没有什么能让她放弃另一个人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [stiːl] [ə; eɪ] [naɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [haɪd]

One	of	the	men	observed	her	steal	a	knife	out	of	the	cabin	and	hide
一	的	这	男人	观察到	她	偷	一个	刀	出去	的	这	舱	和	隐藏

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][leg][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [buːt] .

it	in	the	leg	of	her	boot	.
它	在	这	腿	的	她	启动	.

其中一名男子看到她从小屋里偷出一把刀，藏在靴子腿里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [pleɪn] .

The	reason	was	now	plain	.
这	原因	曾是	现在	清楚的	.

原因现在很明显了。

[wiː; wi] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [buːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [liːv] ,

We	pulled	off	the	boot	without	asking	leave	,
我们	拉	离开	这	启动	没有	问	离开	,

我们未经许可就脱掉了靴子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

and	found	there	a	large	assortment	of	articles	stolen	from	us	.
和	成立	那里	一个	大的	品种	的	文章	被盗	从	我们	.

并在那里发现了大量从我们这里偷来的物品。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [naɪvz] , [ə; eɪ] [spuːn] , [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [huːp] - ['aɪən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːlɪn] [spaɪk] .

Two	or	three	knives	,	a	spoon	,	a	bit	of	hoop	-	iron	,	and	a	marline	spike	.
二	或者	三	刀具	,	一个	勺子	,	一个	少量	的	箍	-	铁	,	和	一个	玛琳	长钉	.

两三把刀，一把勺子，一点箍铁，以及一根马林钉。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] , [baɪ] [saɪnz] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wɪkɪd] [kən'dʌkt]

I	have	tried	to	make	them	understand	,	by	signs	,	that	this	is	very	wicked	conduct
我	有	尝试	到	制作	他们	理解	,	经过	标志	,	那	这	是	非常	邪恶	执行

,

,

,

我已尝试用手势让他们明白，这是非常邪恶的行为。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] .

but	they	only	laugh	at	me	.
但	他们	仅有的	笑	在	我	.

但他们只会嘲笑我。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːd] ['stiːlɪŋ] [æz; əz][nəʊ][sɪn] .

They	are	not	in	the	least	ashamed	,	and	evidently	regard	stealing	as	no	sin	.
他们	是	不是	在	这	至少	羞愧	,	和	显然	看待	偷窃	作为	不	罪	.

他们丝毫没有羞耻之心，显然认为偷窃并非罪过。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ] [mʌsk] [ɒks] .

“	We	have	shot	a	musk	ox	.
〃	我们	有	射击	一个	麝香	牛	.

我们射杀了一头麝牛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] ,

There	are	many	of	these	creatures	in	other	parts	of	the	Arctic	regions	,
那里	是	许多	的	这些	生物	在	其他	部分	的	这	北极	地区	,

北极其他地区也有许多这类生物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪə(r)] .

but	this	is	the	first	we	have	seen	here	.
但	这	是	这	第一的	我们	有	已见	这里	.

但这是我们在这里见到的第一例。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][maɪ]['raɪf(ə)l] ,

He	fell	to	my	rifle	,
他	跌倒	到	我的	步枪	,

他倒在我的步枪下了，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɒgz] [wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] .

and	is	now	being	devoured	by	ourselves	and	our	dogs	with	great	relish	.
和	是	现在	存在	吞噬	经过	我们自己	和	我们的	狗	和	伟大的	尽情享用	.

现在，我们和我们的狗正津津有味地享用着它。

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [kaʊ] ;

He	is	about	the	size	of	a	very	small	cow	;
他	是	关于	这	尺寸	的	一个	非常	小的	奶牛	;

他体型跟一头小牛差不多；

[hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməsli] [θɪk] [hɔːnz] , [wɪtʃ] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [tɒp][ɒv; əv]

has	a	large	head	and	enormously	thick	horns	,	which	cover	the	whole	top	of
有	一个	大的	头	和	非常	厚的	角	,	哪个	覆盖	这	所有的	顶部	的

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

它头很大，头顶长着极其粗壮的角，几乎完全覆盖了整个头顶。

[bend] [daʊn] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ðen] [kɜːv] [ʌp][ænd; ənd] ['aʊtwəd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .

bend	down	toward	his	cheeks	,	and	then	curve	up	and	outward	at	the	point	.
弯曲	向下	朝向	他的	脸颊	,	和	然后	曲线	向上	和	向外	在	这	观点	.

向下弯曲靠近他的脸颊，然后在尖端向上向外弯曲。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] , [braʊn] [heə(r)] , [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	is	covered	with	long	,	brown	hair	,	which	almost	reaches	the	ground	,
他	是	涵盖	和	长的	,	棕色的	头发	,	哪个	几乎	到达	这	地面	,

他一头棕色长发，几乎垂到地面。

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][teɪl] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

and	has	no	tail	worthy	of	the	name	.
和	有	不	尾巴	值得	的	这	姓名	.

它没有一条像样的尾巴。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd][æn; ən] ['æŋgri] ['kriːtʃə(r)] .

He	seems	to	be	an	active	and	an	angry	creature	.
他	似乎	到	是	一个	积极的	和	一个	生气的	生物	.

他看起来既活跃又易怒。

[wen] [ai] ['wuːndɪd] [hɪm][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː] ['fjʊəriəsli] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [plʌk] [tuː; tə]

When	I	wounded	him	he	came	at	me	furiously	,	but	had	not	pluck	to
什么时候	我	受伤	他	他	来了	在	我	愤怒地	,	但	有	不是	采摘	到

[tʃɑːdʒ] [həʊm] .

charge	home	.
收费	家	.

我击伤他后，他愤怒地向我冲来，但没有勇气冲向终点。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [aɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ʃɒt] [ðæt] [kɪld] [hɪm] .

As	he	turned	away	I	gave	him	the	shot	that	killed	him	.
作为	他	转向	离开	我	给予	他	这	射击	那	被杀	他	.

他转身离开时，我给了他致命一枪。

[ðə; ði] [miːt] [ɪz][nɒt][bæd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [mʌsk] .

The	meat	is	not	bad	,	but	it	smells	strongly	of	musk	.
这	肉	是	不是	坏的	,	但	它	气味	强烈	的	麝香	.

肉质还不错，但是有很浓的麝香味。

['wɔːlrəs] [ɪz]['betə(r)] .

Walrus	is	better	.
海象	是	更好的	.

海象更好。

“ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [beə(r)] -

“	Myouk	and	his	son	Meetek	and	I	have	had	a	most	exciting	bear	-
“	-	和	他的	儿子	-	和	我	有	有	一个	最多	激动人心	熊	-

[hʌnt] [sɪns] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] .

hunt	since	we	returned	.
打猎	自从	我们	返回	.

“自从我们回来后，我和缪克以及他的儿子米泰克一起经历了一次非常刺激的猎熊之旅。”

[aɪ] ['fɒləʊd] [ðiːz] [men] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm][bəʊld] , ['æktɪv] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] ,

I	followed	these	men	one	day	,	as	I	thought	them	bold	,	active	-	looking	fellows	,
我	随后	这些	男人	一	天	,	作为	我	想法	他们	大胆的	,	积极的	-	寻找	伙伴们	,

有一天，我跟踪了这些人，因为我觉得他们看起来很大胆、很活跃。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [gʊd] ['eskɪməʊ] [spɔːt] .

who	would	be	likely	to	show	me	good	Eskimo	sport	.
WHO	会	是	可能	到	展示	我	好的	爱斯基摩人	运动	.

谁会向我展示精彩的爱斯基摩运动呢?

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	I	was	not	disappointed	.
和	我	曾是	不是	失望的	.

我没有失望。

“ [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][brɪg] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [freʃ] [beə(r)] [træks] .

“	About	two	miles	from	the	brig	we	came	on	fresh	bear	tracks	.
“	关于	二	英里	从	这	布里格	我们	来了	在	新鲜的	熊	轨道	.

“距离码头大约两英里处，我们发现了新鲜的熊掌印。”

[ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] .

A	glow	of	the	aurora	gave	us	plenty	of	light	.
一个	辉光	的	这	极光	给予	我们	很多	的	光	.

极光的光芒为我们提供了充足的光线。

- [wɒt] [ɪz] [jɒn] [raʊnd] [waɪt] [lʌmp] ? - [θɔːt] [aɪ] . - [ə; eɪ][beə(r)] ?

'	What	is	yon	round	white	lump	?	'	thought	I	.	'	A	bear	?
-	什么	是	远	圆形的	白色的	块	?	-	想法	我	.	-	一个	熊	?

“那圆圆的白色物体是什么？”我心想。“熊吗？”

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [snəʊ] - [riːθ] !

No	,	it	must	be	a	snow	-	wreath	!
不	,	它	必须	是	一个	雪	-	花圈	!

不，那一定是雪花环！

- - [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ræn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][aɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

'	Myouk	did	not	think	so	,	for	he	ran	behind	a	lump	of	ice	,	and	became
-	-	做过	不是	思考	所以	,	为了	他	跑	在后面	一个	块	的	冰	,	和	成为

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

“妙克并不这么认为，因为他跑到一块冰后面，兴奋起来。”

[hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]

He	made	signs	to	me	to	remain	there	while	he	and	his	son	should	go
他	制成	标志	到	我	到	保持	那里	尽管	他	和	他的	儿子	应该	去

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði][beə(r)] .

and	attack	the	bear	.
和	攻击	这	熊	.

他向我示意我留在那里，他和他的儿子则去攻击那头熊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɑːns] .

They	were	armed	each	with	a	long	lance	.
他们	是	武装	每个	和	一个	长的	槊	.

他们每人都配备了一支长矛。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] , [wen] [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] ,

I	must	say	,	when	I	remembered	the	size	and	strength	of	the	polar	bear	,
我	必须	说	,	什么时候	我	记得	这	尺寸	和	力量	的	这	极性	熊	,

我必须说，当我回想起北极熊的体型和力量时，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [men] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ]

that	I	was	surprised	to	find	these	men	bold	enough	to	attack	him	with	such
那	我	曾是	惊讶	到	寻找	这些	男人	大胆的	足够的	到	攻击	他	和	这样的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

令我惊讶的是，这些人竟然胆敢用这样的武器攻击他。

[ai][hæd; həd][maɪ]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

I	had	my	rifle	,	but	determined	not	to	use	it	except	in	case	of	necessity	.
我	有	我的	步枪	,	但	决定	不是	到	使用	它	除了	在	案件	的	必要性	.

我带了步枪，但我决定除非必要，否则绝不使用。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ækt] .

I	wished	to	see	how	the	natives	were	accustomed	to	act	.
我	希望	到	看	如何	这	本地人	是	习惯	到	行为	.

我想看看当地人习惯如何行事。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['redi] .

“	They	were	soon	ready	.
“	他们	是	很快	准备好	.

他们很快就准备好了。

['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] [frɒm; frəm][wʌn] [lʌmp] [ɒv; əv][aɪs][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [gɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

Gliding	swiftly	from	one	lump	of	ice	to	another	,	they	got	near	enough	to	make
滑翔	迅速地	从	一	块	的	冰	到	其他	,	他们	得到	靠近	足够的	到	制作

[ə; eɪ] [rʌʃ] .

a	rush	.
一个	匆忙	.

他们从一块冰块迅速滑到另一块冰块，很快就靠近到足以发起冲刺的距离。

[ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'biːdiənt] !

I	was	disobedient	!
我	曾是	忤	!

我违抗命令了！

[ai] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ai][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

I	followed	,	and	when	the	rush	was	made	I	was	not	far	behind	them	.
我	随后	,	和	什么时候	这	匆忙	曾是	制成	我	曾是	不是	远的	在后面	他们	.

我跟了上去，冲刺的时候，我离他们也不远。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] .

The	bear	was	a	very	large	one	.
这	熊	曾是	一个	非常	大的	一	.

那头熊体型非常大。

[ˌaɪ 'tiː] [ˈʌtə] [æn; ən]['æŋgri] [graʊl] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][men] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	uttered	an	angry	growl	on	seeing	the	men	running	toward	it	,
它	说出	一个	生气的	咆哮	在	看到	这	男人	跑步	朝向	它	,

它看到有人朝它跑来，便发出愤怒的咆哮。

[ænd; ənd][rəʊz][ɒn][ɪts][haɪnd][legz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	rose	on	its	hind	legs	to	receive	them	.
和	玫瑰	在	它是	后	腿	到	收到	他们	.

它用后腿站起来迎接他们。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['nɪəli] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [wen] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['riːəli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

It	stood	nearly	eight	feet	high	when	in	this	position	,	and	looked	really	a	terrible
它	站立	几乎	八	脚	高的	什么时候	在	这	位置	,	和	看起来	真的	一个	糟糕的

['mɒnstə(r)] .

monster	.
怪物	.

在这种姿势下，它足有近八英尺高，看起来真像个可怕的怪物。

[ai] [stʊd] [stɪl] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['hʌmək] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] , [wɪð] [maɪ]

I	stood	still	behind	a	hummock	at	a	distance	of	about	fifty	yards	,	with	my
我	站立	仍然	在后面	一个	小丘	在	一个	距离	的	关于	五十	码	,	和	我的

['raɪf(ə)l] ['redi] .

rifle	ready	.
步枪	准备好	.

我站在大约五十码外的一个土堆后面，步枪已准备就绪。

“ [ɒn] ['kʌmɪŋ] [kləʊz] [ʌp][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][beə(r)]

“	On	coming	close	up	the	father	and	son	separated	,	and	approached	the	bear
“	在	未来	关闭	向上	这	父亲	和	儿子	分开	,	和	接近	这	熊

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

one	on	each	side	.
一	在	每个	边	.

“走近后，父子俩分开，一人靠近熊的一侧。”

[ðɪs] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

This	divided	his	attention	,	and	puzzled	him	very	much	;	for	,
这	分割	他的	注意力	,	和	困惑	他	非常	很多	;	为了	,

这分散了他的注意力，让他非常困惑；因为，

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] - ,

when	he	made	a	motion	as	if	he	were	going	to	rush	at	Myouk	,
什么时候	他	制成	一个	运动	作为	如果	他	是	去	到	匆忙	在	-	,

当他做出要冲向妙克的动作时，

- [ˈflaurɪʃ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] , [ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][hɪm][tuː; tə] [tɜːn] — [ðen] - [meɪd] [ə; eɪ]
Meetek flourished his spear , and obliged him to turn — then Myouk made a
- 繁荣 他的 矛 , 和 有义务 他 到 转动 — 然后 - 制成 一个
[ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

米泰克挥舞着长矛，迫使他转身——然后缪克做了个示范，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] [bæk] [əˈgen] .
and turned him back again .
和 转向 他 后退 再次 .

然后又把他转了回去。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][get] [kləʊz] [tuː; tə][ɪts] [saɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [ɪts]
Thus they were enabled to get close to its side before it could make up its
因此 他们 是 已启用 到 得到 关闭 到 它是 边 前 它 可以 制作 向上 它是
[maɪnd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əˈtæk] .
mind which to attack .
头脑 哪个 到 攻击 .

因此，他们得以在它决定攻击哪一边之前接近它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [suːn] [ˈset(ə)ld][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
But the natives soon settled the question for it .
但 这 本地人 很快 定居 这 问题 为了 它 .

但当地人很快就解决了这个问题。

- [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈbɛrz] [raɪt] [saɪd] , - [ɒn][ɪts] [left] .
Myouk was on the bear's right side , Meetek on its left .
- 曾是 在 这 熊的 正确的 边 , - 在 它是 左边 .

Myouk 在熊的右侧，Meetek 在熊的左侧。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ˈprɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːns] .
The father pricked it with the point of his lance .
这 父亲 刺痛 它 和 这 观点 的 他的 槊 .

父亲用长矛尖刺了一下它。

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [rɔː(r)] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈænɪm(ə)l] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [hɪm] .
A tremendous roar followed , and the enraged animal turned towards him .
一个 巨大的 吼 随后 , 和 这 愤怒 动物 转向 向 他 .

一声震耳欲聋的咆哮之后，愤怒的野兽转向了他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] ,
This was just what he wanted ,
这 曾是 只是 什么 他 通缉 ,

这正是他想要的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ði] [sʌn] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdedli] [θrʌst] .
because it gave the son an opportunity of making a deadly thrust .
因为 它 给予 这 儿子 一个 机会 的 制作 一个 致命 推力 .

因为这给了儿子一次致命一击的机会。

- [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
Meetek was not slow to do it .
- 曾是 不是 慢的 到 做 它 .

Meetek 的行动并不慢。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [lɑːns] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɛrz] [hɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [æt; ət][wʌns][æt; ət]
He plunged his lance deep into the bear's heart , and it fell at once at
他 暴跌 他的 槊 深的 进入 这 熊的 心 , 和 它 跌倒 在 一次 在
[fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
full length ,
满的 长度 ,

他将长矛深深刺入熊的心脏，熊立刻长长地倒了下来。

[waɪl] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [striːm] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

while	a	crimson	stream	poured	out	of	the	wound	upon	the	snow	.
尽管	一个	赤红	溪流	倾倒	出去	的	这	伤口	之上	这	雪	.

鲜红的血液从伤口涌出，流淌在雪地上。

“ [waɪl] [ðɪs] [faɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɒt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt]

“ While	this	fight	was	going	on	I	might	have	shot	the	animal	through	the	heart
“ 尽管	这	斗争	曾是	去	在	我	可能	有	射击	这	动物	通过	这	心

[wɪð] [greɪt] [iːz] ,

with	great	ease	,
和	伟大的	舒适	,

“在这场搏斗中，我本可以轻而易举地射穿这只动物的心脏。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

for	it	was	quite	near	to	me	,
为了	它	曾是	相当	靠近	到	我	,

因为它离我很近，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ʌp] [ɒn][ɪts][haɪnd][legz] [ɪts] [brɔːd] [tʃest] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['tɑːgɪt] .

and	when	it	got	up	on	its	hind	legs	its	broad	chest	presented	a	fine	target	.
和	什么时候	它	得到	向上	在	它是	后	腿	它是	广阔	胸部	呈现	一个	美好的	目标	.

当它用后腿站起来时，它宽阔的胸膛就成了一个很好的射击目标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['faɪə(r)] ,

It	was	difficult	to	resist	the	temptation	to	fire	,
它	曾是	难的	到	抵抗	这	诱惑	到	火	,

很难抵挡住开火的诱惑。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]

but	I	wished	to	see	the	native	manner	of	doing	the	thing	from	beginning
但	我	希望	到	看	这	本国的	方式	的	正在做	这	事物	从	开始

[tuː; tə][end] ,

to	end	,
到	结尾	,

但我希望看到当地人从头到尾做这件事的方式。

[səʊ][dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

so	did	not	interfere	.
所以	做过	不是	干扰	.

所以没有干预。

[aɪ][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][self] - [dɪ'naɪəl] .

I	was	rewarded	for	my	self	-	denial	.
我	曾是	奖励	为了	我的	自己	-	拒绝	.

我的克制得到了回报。

“ [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [brɪg] ,

“ Half	an	hour	later	,	while	we	were	dragging	the	carcass	toward	the	brig	,
“ 一半	一个	小时	之后	,	尽管	我们	是	拖拽	这	尸体	朝向	这	布里格	,

“半小时后，当我们把尸体拖向船舱时，

[wiː; wi] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [beə(r)] .

we	came	unexpectedly	upon	another	bear	.
我们	来了	不料	之上	其他	熊	.

我们意外地遇到了另一只熊。

- [ænd; ənd] - [æt; ət][wʌns][grɑːsp, græsp][ðeə(r)] [lɑːns] [ænd; ənd][ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

Myouk	and	Meetek	at	once	grasped	their	lances	and	ran	forward	to
-	和	-	在	一次	抓住	他们的	长矛	和	跑	向前	到

[ə'tæk] [hɪm] .

attack	him	.
攻击	他	.

Myouk 和 Meetek 立刻抓起长矛，冲上前去攻击他。

[ai] [naʊ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [trɪk] .

I	now	resolved	to	play	them	a	trick	.
我	现在	已解决	到	玩	他们	一个	诡计	.

我决定捉弄他们一下。

[bɪˈsaɪdz] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] [ai] [ˈkærid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːs] - [ˈpɪst(ə)l] [ɪn] [maɪ] [belt] .

Besides	my	rifle	I	carried	a	large	horse	-	pistol	in	my	belt	.
除了	我的	步枪	我	携带	一个	大的	马	-	手枪	在	我的	腰带	.

除了步枪，我的腰带上还别着一把大口径马用手枪。

[ðɪs] [ai] [ɪgˈzæmɪnd] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] , [ai] [ˈfɒləʊd] [kləʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv]

This	I	examined	,	and	,	finding	it	all	right	,	I	followed	close	at	the	heels	of
这	我	检查	,	和	,	寻找	它	全部	正确的	,	我	随后	关闭	在	这	高跟鞋	的

[ðə; ði] [ˈeskəˌməʊz] .

the	Eskimos	.
这	爱斯基摩人	.

我仔细查看了一番，发现一切正常后，便紧随爱斯基摩人之后。

[ˈbruːɪn] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ədˈvɑːnst] [kləʊz] [tuː; tə]

Bruin	got	up	on	his	hind	legs	as	before	,	and	the	two	men	advanced	close	to
布鲁因	得到	向上	在	他的	后	腿	作为	前	,	和	这	二	男人	先进的	关闭	到

[hɪm] .

him	.
他	.

布鲁因像之前一样用后腿站了起来，两人向他走近。

[ai] [stɒpt] [wen] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːti] [jɑːrdz] , [kɒkt] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈredi] .

I	stopped	when	within	thirty	yards	,	cocked	my	rifle	,	and	stood	ready	.
我	停止	什么时候	之内	三十	码	,	上膛	我的	步枪	,	和	站立	准备好	.

我走到离终点还有三十码的地方停了下来，拉开步枪的枪栓，做好战斗准备。

- [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːns] [wen] — [bæŋ] ! [went] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] .

Myouk	was	just	going	to	thrust	with	his	lance	when	—	bang	!	went	my	rifle	.
-	曾是	只是	去	到	推力	和	他的	槊	什么时候	—	砰	!	去	我的	步枪	.

妙克正要用长矛刺击时——砰！我的步枪响了。

[ðə; ði] [beə(r)] [fel] .

The	bear	fell	.
这	熊	跌倒	.

熊摔倒了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstrʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]

It	was	shot	right	through	the	heart	,	but	it	struggled	for	some	time
它	曾是	射击	正确的	通过	这	心	,	但	它	挣扎	为了	一些	时间

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] .

after	that	.
后	那	.

它被子弹直接射穿了心脏，但之后又挣扎了一段时间。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [siːmd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒt] ,

The	natives	seemed	inclined	to	run	away	when	they	heard	the	shot	,
这	本地人	似乎	倾斜	到	跑步	离开	什么时候	他们	听到	这	射击	,

听到枪声，当地人似乎都想逃跑。

[bʌt; bət] [ai] [lɑːft] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] .

but	I	laughed	and	made	signs	of	friendship	.
但	我	笑了	和	制成	标志	的	友谊	.

但我笑了，并做了友好的手势。

[ðen] [ai] [went] [kləʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] [beə(r)] [θruː] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [maɪ] [ˈpɪst(ə)l] .

Then	I	went	close	up	and	shot	the	bear	through	the	head	with	my	pistol	.
然后	我	去	关闭	向上	和	射击	这	熊	通过	这	头	和	我的	手枪	.

然后我走近它，用手枪射穿了它的头部。

[ðɪs] [əˈfeə(r)][hæz; həz] [fɪld] [maɪ] [ˈsævɪdʒ] [kəmˈpænjənz] [wɪð] [diːp] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] !

This	affair	has	filled	my	savage	companions	with	deep	respect	for	me	!
这	事务	有	已填	我的	野蛮的	同伴	和	深的	尊重	为了	我	!

这件事让我那些野蛮的同伴们对我肃然起敬!

〃 [ðiːz] [tuː] [beəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ðæt] [ˈwɪntə(r)] ;

〃	These	two	bears	were	the	last	they	obtained	that	winter	;
〃	这些	二	熊	是	这	最后的	他们	获得	那	冬天	;

“这两头熊是他们那年冬天最后捕获的;

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [miːt] [hæd; həd] [biːn] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈeskəˌməʊz] ,

but	as	a	good	supply	of	meat	had	been	obtained	from	the	Eskimos	,
但	作为	一个	好的	供应	的	肉	有	到过	获得	从	这	爱斯基摩人	,

但由于从爱斯基摩人那里获得了充足的肉类供应,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːvd] [frɒm; frəm][æŋˈzaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ,

they	were	relieved	from	anxiety	for	the	time	,
他们	是	松了口气	从	焦虑	为了	这	时间	,

他们暂时摆脱了焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	the	health	of	the	men	began	to	improve	a	little	.
和	这	健康	的	这	男人	开始	到	提升	一个	小的	.

这些人的健康状况开始略有好转。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæpi] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [tɪl] [sprɪŋ] .

But	this	happy	state	of	things	did	not	last	till	spring	.
但	这	快乐的	状态	的	事物	做过	不是	最后的直到		春天	.

但这种美好的状态并没有持续到春天。

[ðiːz] ['sɔːli] [traɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪt]

These	sorely	tried	men	were	destined	to	endure	much	suffering	before	the	light
这些	非常	尝试	男人	是	注定	到	忍受	很多	痛苦	前	这	光

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðeə(r)] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] .

of	the	sun	came	back	to	cheer	their	drooping	spirits	.
的	这	太阳	来了	后退	到	欢呼	他们的	下垂	烈酒	.

这些饱经磨难的人们注定要经历许多苦难,直到阳光重现,才能鼓舞他们低落的心灵。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] .

Chapter	Eleven	.
章	十一	.

第十一章

['krɪsməs] [taɪm] — [deθ] — [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [həʊp] — [dɪ'zɑːstəs] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] .

Christmas	Time	—	Death	—	Return	of	Light	and	Hope	—	Disasters	and	Final	Deliverance	.
圣诞节	时间	—	死亡	—	返回	的	光	和	希望	—	灾难	和	最终的	解救	.

圣诞节——死亡——光明与希望的回归——灾难与最终的救赎。

['krɪsməs] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] ,

Christmas	came	at	last	,
圣诞节	来了	在	最后的	,

圣诞节终于到了,

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nəʊ] [braɪt] [sʌn] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] [ðəʊz] [aɪs] - [baʊnd] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

but	with	it	came	no	bright	sun	to	remind	those	ice	-	bound	men	of	our
但	和	它	来了	不	明亮的	太阳	到	提醒	那些	冰	-	边界	男人	的	我们的

['seɪvjə(r)] — [ðə; ðiː] “ [sʌn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ” — [huːz] [bɜːθ] [ðə; ðiː] [deɪ] [kə'meməreit] .

Saviour	—	the	“	Sun	of	Righteousness	”	—	whose	birth	the	day	commemorated	.
救主	—	这	“	太阳	的	义	”	—	谁	出生	这	天	纪念	.

但是，随之而来的却没有灿烂的阳光，来提醒那些被冰雪覆盖的人们，我们的救世主——“正义之日”——正是这一天所纪念的他的诞辰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [dɑːkə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn]['refjuːdʒ] ['hɑːbə(r)] [ɒn] [ðæt] ['krɪsməs] - [deɪ] .

It	was	even	darker	than	usual	in	Refuge	Harbour	on	that	Christmas	-	day	.
它	曾是	甚至	较暗	比	通常	在	避难所	港口	在	那	圣诞节	-	天	.

那年圣诞节，避难港比往常更加阴暗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [æt; ət] [nuːn] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][mɔː(r)][ðæn; ðən]

It	was	so	dark	at	noon	that	one	could	not	see	any	object	more	than
它	曾是	所以	黑暗的	在	中午	那	一	可以	不是	看	任何	目的	更多的	比

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [aɪz] .

a	few	yards	distant	from	the	eyes	.
一个	很少	码	遥远	从	这	眼睛	.

正午时分，天色漆黑，几码开外的物体都看不见。

[ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][nɔː(r)] - - [west] [bluː] [ðə; ðiː] [snəʊ] - [drɪft] [ɪn] [hwɜːrl] [gəʊst] -

A	gale	of	wind	from	the	nor	'	-	west	blew	the	snow	-	drift	in	whirling	ghost	-
一个	大风	的	风	从	这	也不	-	-	西方	吹	这	雪	-	漂移	在	旋转	鬼	-

[laɪk] [klaʊdz] [raʊnd] [ðə; ðiː] [həʊp] ,

like	clouds	round	the	Hope	,
喜欢	云	圆形的	这	希望	,

一股来自西北方向的狂风将积雪吹成旋转的幽灵般的云雾，笼罩着希望镇。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

so	that	it	was	impossible	to	face	it	for	a	moment	.
所以	那	它	曾是	不可能的	到	脸	它	为了	一个	片刻	.

所以，哪怕一刻也无法面对它。

[səʊ] [ɪn'tens] [wɒz; wəz][ðə; ðiː][kəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ʃiːts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'genst]

So	intense	was	the	cold	that	it	felt	like	sheets	of	fire	being	driven	against
所以	激烈的	曾是	这	寒冷的	那	它	毛毡	喜欢	纸张	的	火	存在	驱动	反对

[ðə; ðiː] [feɪs] !

the	face	!
这	脸	!

寒冷刺骨，感觉就像有火焰扑面而来！

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'prest] [ðə; ðiː] [h'ɑːtɪəst] [ɒv; əv][men] .

Truly	it	was	a	day	well	fitted	to	have	depressed	the	heartiest	of	men	.
真的	它	曾是	一个	天	出色地	适配	到	有	郁闷	这	最真挚的	的	男人	.

这真是个足以让最坚强的人也感到沮丧的日子。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] !

But	man	is	a	wonderful	creature	,	not	easy	to	comprehend	!
但	男人	是	一个	精彩的	生物	,	不是	简单的	到	理解	!

但人类是一种奇妙的生物，很难理解！

[ðə; ðiː] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][kɑːst] [daʊn] [ðə; ðiː] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [men] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

The	very	things	that	ought	to	have	cast	down	the	spirits	of	the	men	of	the
这	非常	事物	那	应该	到	有	投掷	向下	这	烈酒	的	这	男人	的	这

[həʊp] [wɜːr); wə(r)][ðə; ðiː] [θɪŋz] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] .

Hope	were	the	things	that	helped	to	cheer	them	.
希望	是	这	事物	那	帮助	到	欢呼	他们	.

那些本应打击“希望号”水手们士气的事情，反而让他们振作起来。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ɪmˈpruːvd] [ə; eɪ]

About	this	time	,	as	I	have	said	,	the	health	of	the	crew	had	improved	a
关于	这	时间	,	作为	我	有	说	,	这	健康	的	这	全体人员	有	改进	一个

[ˈlɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

正如我之前所说，大约在这个时候，船员们的健康状况略有好转。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .

so	they	were	prepared	to	make	the	most	of	everything	.
所以	他们	是	准备	到	制作	这	最多	的	一切	.

所以他们做好了充分利用一切的准备。

[ðəʊz] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈkaɪndlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [wɪtʃ] [wɔːm] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ɔːl] [raɪt] -

Those	feelings	of	kindliness	and	good	-	will	which	warm	the	breasts	of	all	right	-
那些	情怀	的	善良	和	好的	-	将要	哪个	温暖的	这	乳房	的	全部	正确的	-

[ˈmaɪndɪd] [men] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

minded	men	at	this	season	of	the	year	,
有思想	男人	在	这	季节	的	这	年	,

在这个季节，所有正直的人心中都会涌起一股温暖的善意和友善之情。

[fɪld] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːktɪk] [vˈɔɪɪdʒəz] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] .

filled	our	Arctic	voyagers	to	overflowing	.
已填	我们的	北极	航海者	到	溢出	.

我们的北极探险者们被装得满满当当。

[θɔːts] [ɒv; əv] “ [həʊm] ” [keɪm] [ˈkraʊdɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]

Thoughts	of	“	home	”	came	crowding	on	them	with	a	power	that	they	had	not
想法	的	“	家	”	来了	拥挤	在	他们	和	一个	力量	那	他们	有	不是

[felt] [æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] .

felt	at	other	times	.
毛毡	在	其他	时代	.

“家”的念头如潮水般涌来，这种感觉他们以前从未体会过。

[iːtʃ] [mæn] [njuː] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] , [dɑːk] [ˈwɪntə(r)]

Each	man	knew	that	on	this	day	,	more	than	any	other	day	of	that	long	,	dark	winter
每个	男人	知道	那	在	这	天	,	更多的	比	任何	其他	天	的	那	长的	,	黑暗的	冬天

,

,
,

每个人都知道，在这一天，比那个漫长而黑暗的冬天中的任何一天都更加如此。

[ðə; ði] [tɔːk] [raʊnd] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [hɑːθ] [ɪn] [ˈmeri] [ˈɪŋglənd] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][wʌn] [huː]

the	talk	round	a	well	-	known	hearth	in	Merry	England	would	be	of	one	who
这	讲话	圆形的	一个	出色地	-	已知	炉	在	欢乐	英格兰	会	是	的	一	WHO

[wɒz; wəz][fɑː(r)] ,

was	far	,
曾是	远的	,

在快乐的英格兰，人们围坐在一个熟悉的壁炉旁，谈论的往往是一位远方的人。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ˈriːdʒənz][ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] .

far	away	in	the	dark	regions	of	ice	and	snow	.
远的	离开	在	这	黑暗的	地区	的	冰	和	雪	.

在遥远的冰雪黑暗地带。

[ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [bæk] [ˈtʌmbld] [ˈəʊvə(r)] [rʌf] [tʃiːks] [wɪtʃ]

A	tear	or	two	that	could	not	be	forced	back	tumbled	over	rough	cheeks	which
一个	撕	或者	二	那	可以	不是	是	强制	后退	翻滚	超过	粗糙的	脸颊	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][sɔːlt][ˈwɔːtə(r)] ;

were	not	used	to	that	kind	of	salt	water	;
是	不是	用过的	到	那	种类	的	盐	水	;

一两滴泪水止不住地滑过粗糙的脸颊，这些脸颊不习惯这种咸涩的海水；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['saɪlənt] [preə(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə] [kɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]

and	many	a	silent	prayer	went	up	to	call	down	a	blessing	on	the	heads	of
和	许多	一个	沉默的	祷告	去	向上	到	称呼	向下	一个	祝福	在	这	头部	的

[dɪə(r)] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm] .

dear	ones	at	home	.
亲爱的	一个	在	家	.

许多默默的祈祷升起，祈求上苍保佑家中的亲人平安。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] “ [greɪt] [gʌnz] [ˌaʊt'saɪd] , ” [æz; əz]['beɪkə(r)] [sed] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

It	blew	“	great	guns	outside	,	”	as	Baker	said	,	but	what	of	that	?
它	吹	“	伟大的	枪支	外部	,	”	作为	贝克	说	,	但	什么	的	那	?

正如贝克所说，外面“炮火轰鸣”，但这又如何呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [kɑːm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] !

it	was	a	dead	calm	in	the	cabin	!
它	曾是	一个	死的	冷静的	在	这	舱	!

船舱里一片死寂!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] [kəʊl] - [həʊl] [ɒn][ðə; ði] [fləʊ] .

It	was	dark	as	a	coal	-	hole	on	the	floes	.
它	曾是	黑暗的	作为	一个	煤炭	-	洞	在	这	浮冰	.

浮冰上黑得像个煤坑。

[wɒt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] [æz; əz] [nuːn] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] !

it	was	bright	as	noon	-	day	in	the	Hope	!
它	曾是	明亮的	作为	中午	-	天	在	这	希望	!

希望镇阳光灿烂，如同正午!

[nəʊ] [sʌn] [bleiz] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][læmp] , [fɪld] [wɪð] [fæt] ,

No	sun	blazed	through	the	skylight	,	to	be	sure	,	but	a	lamp	,	filled	with	fat	,
不	太阳	燃烧的	通过	这	天窗	,	到	是	当然	,	但	一个	灯	,	已填	和	胖的	,

天窗里没有阳光直射，但有一盏装满油脂的油灯，

[glɛə] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [kəʊl] [gləu] [ɪn][ðə; ði] [stəʊv] .

glared	on	the	table	,	and	a	great	fire	of	coal	glowed	in	the	stove	.
怒目而视	在	这	桌子	,	和	一个	伟大的	火	的	煤炭	发光	在	这	火炉	.

桌子上的火光闪闪发光，炉子里燃着熊熊的煤火。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [tə'geðə(r)] [dɪd][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː] [wɔːm] ,

Both	of	these	together	did	not	make	the	place	too	warm	,
两个都	的	这些	一起	做过	不是	制作	这	地方	也	温暖的	,

这两样东西加在一起并没有让屋里变得太热。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɜː(r)] - [kəʊts] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [buːts] [tuː; tə] [help] [dɪ'faɪ][ðə; ði][kəʊld]

but	there	were	fur	-	coats	and	trousers	and	boots	to	help	defy	the	cold
但	那里	是	毛皮	-	外套	和	裤子	和	靴子	到	帮助	违抗	这	寒冷的

.

:
.

但人们也穿上了皮草大衣、长裤和靴子来抵御寒冷。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] ['meni] [frendz] [ɒn] [ðæt]

The	men	were	few	in	number	and	not	likely	to	see	many	friends	on	that
这	男人	是	很少	在	数字	和	不是	可能	到	看	许多	朋友们	在	那

['krɪsməs] - [deɪ] .

Christmas	-	day	.
圣诞节	-	天	.

这些人人数不多，而且圣诞节当天不太可能见到很多朋友。

[ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] !

All	the	more	reason	why	they	should	make	the	most	of	each	other	!
全部	这	更多的	原因	为什么	他们	应该	制作	这	最多	的	每个	其他	!

正因如此，他们更应该充分利用彼此的优势！

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [lɑ:st] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [frendz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] , [ɒn] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

Besides	,	they	were	wrong	in	their	last	idea	about	friends	,	for	it	chanced	,	on	that	very	day	,
除了	,	他们	是	错误的	在	他们的	最后的	主意	关于	朋友们	,	为了	它	偶然	,	在	那	非常	天	,

此外，他们之前对朋友的看法是错误的，因为就在那天，一切都发生了改变。

[ðæt] - [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [peɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] — [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['krɪsməs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

that	Myouk	the	Eskimo	paid	them	a	visit	—	quite	ignorant	of	its	being	Christmas	,	of	course	.
那	-	这	爱斯基摩人	有薪酬的	他们	一个	访问	—	相当	无知	的	它是	存在	圣诞节	,	的	课程	.

爱斯基摩人米尤克来拜访他们——当然，他完全不知道今天是圣诞节。

- [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['beɪbi] — [ðæt] [rɪ'mɑ:kəbli] [fæt] ,

Meetek	was	with	him	,	and	so	was	Oomia	,	and	so	was	the	baby	—	that	remarkably	fat	,
-	曾是	和	他	,	和	所以	曾是	-	,	和	所以	曾是	这	婴儿	—	那	非常	胖的	,

米泰克和他在一起，奥米娅也和他在一起，还有那个胖得惊人的婴儿——

['ɔɪli] , ['neɪkɪd] ['beɪbi] , [ðæt] [si:md] ['rɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [kəʊld] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] !

oily	,	naked	baby	,	that	seemed	rather	to	enjoy	the	cold	than	otherwise	!
油腻的	,	裸	婴儿	,	那	似乎	相当	到	享受	这	寒冷的	比	否则	!

浑身油腻腻的裸体婴儿，似乎很享受寒冷的天气！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

They	had	a	plum	-	pudding	that	day	.
他们	有	一个	李子	-	布丁	那	天	.

那天他们吃了李子布丁。

[bʌts] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔ:lrəs] .

Butts	said	it	was	almost	as	big	as	the	head	of	a	walrus	.
屁股	说	它	曾是	几乎	作为	大的	作为	这	头	的	一个	海象	.

巴茨说它几乎和海象的头一样大。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [rəʊst] [ɒv; əv] [bi:f] — ['wɔ:lrəs] - [bi:f] , [ɒv; əv] [kɔ:s] — [ænd; ənd] [fɜ:st] - [reɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

They	had	also	a	roast	of	beef	—	walrus	-	beef	,	of	course	—	and	first	-	rate	it	was	.
他们	有	还	一个	烤	的	牛肉	—	海象	-	牛肉	,	的	课程	—	和	第一的	-	速度	它	曾是	.

他们还烤了牛肉——当然是海象肉——而且味道一流。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [gəʊ] [θru:] [ðeə(r)] ['ju:ʒuəl] ['mɔ:nɪŋ] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kli:nɪŋ] ,

But	before	dinner	the	captain	made	them	go	through	their	usual	morning	work	of	cleaning	,
但	前	晚餐	这	队长	制成	他们	去	通过	他们的	通常	早晨	工作	的	打扫	,

但晚饭前，船长让他们像往常一样做早上的清洁工作。

['eərɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [bedz] , ['pəʊstɪŋ] ['dʒɜːrnl] , ['nəʊtɪŋ] ['temprətʃər] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [həʊl] ,

airing	,	making	beds	,	posting	journals	,	noting	temperatures	,	opening	the	fire	-	hole	,
播出	,	制作	床	,	发帖	期刊	,	注意到	温度	,	开幕	这	火	-	洞	,

[ænd; ənd] ['redɪŋ] [ʌp] .

and	redding	up	.
和	雷丁	向上	.

通风、铺床、张贴日记、记录温度、打开火坑、烧火。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

For	the	captain	was	a	great	believer	in	the	value	of	discipline	.
为了	这	队长	曾是	一个	伟大的	信徒	在	这	价值	的	纪律	.

因为这位船长非常相信纪律的价值。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [gɒt] [θruː] [hɪz; ɪz]

He	knew	that	no	man	enjoys	himself	so	much	as	he	who	has	got	through	his
他	知道	那	不	男人	享受	他自己	所以	很多	作为	他	WHO	有	得到	通过	他的

[wɜːk] ['ɜːli] — [huː] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti] .

work	early	—	who	has	done	his	duty	.
工作	早期的	—	WHO	有	完毕	他的	责任	.

他知道，没有谁比早早完成工作、尽到自己职责的人更快乐。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , “

It	did	not	take	them	long	,	and	when	it	was	done	the	captain	said	,	“
它	做过	不是	拿	他们	长的	,	和	什么时候	它	曾是	完毕	这	队长	说	,	“

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

他们没花多少时间，完成后，船长说：“现在，

[bɔɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['dʒɒli][tuː; tə] - [deɪ] .

boys	,	we	must	be	jolly	to	-	day	.
男孩们	,	我们	必须	是	快乐的	到	-	天	.

孩子们，我们今天一定要开心。

[æz; əz][wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] ['eksəsaɪz] [ˌɪn'dɔːz] .

As	we	can't	get	out	we	must	take	some	exercise	indoors	.
作为	我们	不能	得到	出去	我们	必须	拿	一些	锻炼	室内	.

既然我们不能外出，就只能在室内进行一些锻炼了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['ekstrə] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] .

We	shall	need	extra	appetite	to	make	away	with	that	plum	-	pudding	.
我们	将	需要	额外的	食欲	到	制作	离开	和	那	李子	-	布丁	.

我们需要更大的胃口才能吃完那份李子布丁。

” [səʊ] , [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [went] !

”	So	,	at	it	they	went	!
”	所以	,	在	它	他们	去	!

于是，他们就出发了！

['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [ɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [streŋθ] [nəʊn] [tuː; tə] ['seɪləz] [wɒz; wəz] [pleɪd] , [ɔː(r)]

Every	sort	of	game	or	feat	of	strength	known	to	sailors	was	played	,	or
每一个	种类	的	游戏	或者	特技	的	力量	已知	到	水手们	曾是	玩	,	或者

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

水手们所知的各种游戏和力量挑战都被玩过或尝试过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'raɪvd] ,

It	was	in	the	middle	of	all	this	that	Myouk	and	his	family	arrived	,
它	曾是	在	这	中间	的	全部	这	那	-	和	他的	家庭	到达的	,

就在这一切发生的时候，妙克和他的家人到了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

so	they	were	compelled	to	join	.
所以	他们	是	被迫	到	加入	.

所以他们被迫加入。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fæt]['beɪbi][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [swʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn][baɪ][dʒɪm] [krɒft] ,

Even	the	fat	baby	was	put	into	a	blanket	and	swung	round	the	cabin	by	Jim	Croft	,
甚至	这	胖的	婴儿	曾是	放	进入	一个	毯子	和	摇摆	圆形的	这	舱	经过	吉姆	克罗夫特	,

就连那个胖乎乎的婴儿也被吉姆·克罗夫特用毯子裹起来，在小屋里转来转去。

[tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['mʌðə(r)] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] ,

to	the	horror	of	its	mother	,	who	seemed	to	think	it	would	be	killed	,
到	这	恐怖	的	它是	母亲	,	WHO	似乎	到	思考	它	会	是	被杀	,

它的母亲惊恐万分，似乎认为它要被杀死了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɪts]['fɑːðə(r)] ,

and	to	the	delight	of	its	father	,
和	到	这	喜	的	它是	父亲	,

令其父亲欣喜的是，

[huː] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [ɔː(r)][nɒt] .

who	didn't	seem	to	care	whether	it	was	killed	or	not	.
WHO	没有	似乎	到	关心	无论	它	曾是	被杀	或者	不是	.

他们似乎并不在意它是否被杀死。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

Then	came	the	dinner	.
然后	来了	这	晚餐	.

然后就是晚餐时间了。

[wɒt] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

What	a	scene	that	was	,	to	be	sure	!
什么	一个	场景	那	曾是	,	到	是	当然	!

那场面真是壮观啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [bʊk] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] .

It	would	take	a	whole	book	to	describe	all	that	was	said	and	done	that	day	.
它	会	拿	一个	所有的	书	到	描述	全部	那	曾是	说	和	完毕	那	天	.

要描述那天发生的一切，恐怕得写一整本书才行。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][et; eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['kʌstəm] .

The	Eskimos	ate	till	they	could	hardly	stand	—	that	was	their	usual	custom	.
这	爱斯基摩人	吃	直到	他们	可以	几乎	站立	—	那	曾是	他们的	通常	风俗	.

爱斯基摩人吃得几乎站都站不稳——这是他们一贯的习惯。

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['kʌstəm] , [tuː] .

Then	they	lay	down	and	went	to	sleep	—	that	was	their	usual	custom	,	too	.
然后	他们	躺	向下	和	去	到	睡觉	—	那	曾是	他们的	通常	风俗	,	也	.

然后他们躺下睡觉了——这也是他们一贯的习惯。

[ðə; ði] [rest] [et; eɪt][æz; əz] ['hɑːtɪli] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ,

The	rest	ate	as	heartily	,	poor	fellows	,
这	休息	吃	作为	衷心地	,	贫穷的	伙伴们	,

其余的人都吃得很饱，真是可怜的人。

[æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [men] [nɒt] [jet] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] ['skɜːvi] .

as	was	possible	for	men	not	yet	quite	recovered	from	scurvy	.
作为	曾是	可能的	为了	男人	不是	然而	相当	恢复	从	坏血病	.

对于那些尚未完全从坏血病中康复的人来说，这是有可能的。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [waɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eksələnt] ['kɒfi] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [dræŋk] [tuː; tə]['æbsənt] [frendz] ,

They	had	no	wine	,	but	they	had	excellent	coffee	,	and	with	this	they	drank	to	absent	friends	,
他们	有	不	葡萄酒	,	但	他们	有	出色的	咖啡	,	和	和	这	他们	喝	到	缺席的	朋友们	,

他们没有酒，但有很棒的咖啡，于是他们用咖啡向不在场的朋友们致敬。

['swiːtˌhɑːts] , [ænd; ənd] [waɪvz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [təʊst] ,

sweethearts	,	and	wives	,	and	many	other	toasts	,
甜心们	,	和	妻子们	,	和	许多	其他	祝酒	,

致亲爱的爱人、妻子以及其他许多祝酒词，

[ðə; ði][mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [reɪzd] [sʌtʃ] [strɒŋ] [həʊm] - ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [brests] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] [tʃəʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] .

the	mere	mention	of	which	raised	such	strong	home	-	feelings	in	their	breasts	that	some	of	them	almost	choked	in	the	attempt	to	cheer	.
这	仅仅	提到	的	哪个	提高	这样的	强的	家	-	情怀	在	他们的	乳房	那	一些	的	他们	几乎	窒息	在	这	试图	到	欢呼	.

仅仅是提到这件事，就激起了他们心中强烈的乡愁，以至于有些人几乎哽咽着想要欢呼。

[ðen] [keɪm] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][əʊld] ,

Then	came	songs	and	stories	—	all	of	them	old	,
然后	来了	歌曲	和	故事	—	全部	的	他们	老的	,

然后是歌曲和故事——都是古老的歌曲和故事。

['veri] [əʊld] [ɪn'diːd] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

very	old	indeed	—	but	they	came	out	on	this	occasion	as	good	as	new	.
非常	老的	的确	—	但	他们	来了	出去	在	这	场合	作为	好的	作为	新的	.

它们确实非常古老——但这次拿出来却焕然一新。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fænsi] [bɔːl] , [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [bʌts] ,

The	great	event	of	the	evening	,	however	,	was	a	fancy	ball	,	in	which	our	friends	Butts	,
这	伟大的	事件	的	这	晚上	,	然而	,	曾是	一个	想要	球	,	在	哪个	我们的	朋友们	屁股	,

然而，当晚最盛大的活动是一场盛大的舞会，我们的朋友巴茨也参加了。

['beɪkə(r)] , ['gregəri] , [ænd; ənd] ['pepə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

Baker	,	Gregory	,	and	Pepper	distinguished	themselves	.
贝克	,	格雷戈里	,	和	胡椒	杰出的	他们自己	.

贝克、格雷戈里和佩珀表现出色。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] , [ænd; ənd] ['dɔːkɪnz] [ðə; ði] ['stjuːəd] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	a	fiddle	,	and	Dawkins	the	steward	could	play	it	.
他们	有	一个	小提琴	,	和	道金斯	这	管家	可以	玩	它	.

他们有一把小提琴，管家道金斯会拉。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skɒtʃ] [riːlz] ; [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] ?

He	knew	nothing	but	Scotch	reels	;	but	what	could	have	been	better	?
他	知道	没有什么	但	苏格兰威士忌	卷轴	;	但	什么	可以	有	到过	更好的	?

他只会跳苏格兰舞曲；但还有什么比这更好呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [dɑːns] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] .

They	could	all	dance	,	or	,	if	they	could	not	,	they	all	tried	.
他们	可以	全部	舞蹈	,	或者	,	如果	他们	可以	不是	,	他们	全部	尝试	.

他们都会跳舞，或者，即使不会，他们也都努力尝试过。

- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkeɪpə] [æz; əz] [ˈgreɪsfəli]

Myouk	and	Meetek	were	made	to	join	and	they	capered	as	gracefully
-	和	-	是	制成	到	加入	和	他们	跳跃	作为	优雅地

[æz; əz][ˈpəʊlə(r)] [beəz] ,

as	polar	bears	,
作为	极性	熊	,

Myouk 和 Meetek 被迫加入，他们像北极熊一样优雅地跳跃着。

[wɪtʃ] [ˈænɪmlz] [ðeɪ] [ˈstrɒŋli] [rɪˈzembld] [ɪn][ðeə(r)][ˈheəri] [ˈgɑːmənts] .

which	animals	they	strongly	resembled	in	their	hairy	garments	.
哪个	动物	他们	强烈	类似	在	他们的	毛茸茸	服装	.

它们身上的毛茸茸的衣服使它们看起来很像哪些动物。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ˈsʌpə(r)] .

Late	in	the	evening	came	supper	.
晚的	在	这	晚上	来了	晚餐	.

晚饭时间很晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdɪnə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] [fraɪd]

It	was	just	a	repetition	of	dinner	,	with	the	remains	of	the	pudding	fried
它	曾是	只是	一个	重复	的	晚餐	,	和	这	遗迹	的	这	布丁	油煎

[ɪn] [ˈbɛrz] [griːs] .

in	bear's	grease	.
在	熊的	润滑脂	.

晚餐只是重复了一遍，剩下的布丁用熊油煎了一下。

[ðʌs] [pɑːst] [ˈkrɪsməs] - [deɪ] ; [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [pɑːst] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .

Thus	passed	Christmas	-	Day	;	much	in	the	same	way	passed	New	Year's	Day	.
因此	通过了	圣诞节	-	天	;	很多	在	这	相同的	方式	通过了	新的	年	天	.

圣诞节就这样过去了；新年也差不多就这样过去了。

[ðen] [ðə; ði][men] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] [staɪl] [ɒv; əv][laɪf] ;

Then	the	men	settled	down	to	their	old	style	of	life	;
然后	这	男人	定居	向下	到	他们的	老的	风格	的	生活	;

然后，男人们又恢复了以前的生活方式；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [hʌŋ] [səʊ] [ˈhevi] [ɒn][ðeə(r)][hændz] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə][sɪŋk] [əˈgen] .

but	the	time	hung	so	heavy	on	their	hands	that	their	spirits	began	to	sink	again	.
但	这	时间	悬挂	所以	重的	在	他们的	双手	那	他们的	烈酒	开始	到	下沉	再次	.

但时间对他们来说太过漫长，他们的精神再次开始低落。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdɑːknəs] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [bɪˈgæn][tuː; tə][feɪl] .

The	long	darkness	became	intolerable	and	the	fresh	meat	began	to	fail	.
这	长的	黑暗	成为	无法容忍	和	这	新鲜的	肉	开始	到	失败	.

漫长的黑暗令人难以忍受，新鲜的肉也开始变质。

[ˈevriθɪŋ] [wɪð] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fəˈseɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] .

Everything	with	life	seemed	to	have	forsaken	the	place	.
一切	和	生活	似乎	到	有	被遗弃的	这	地方	.

所有有生命的事物似乎都已离弃了这个地方。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði][ˈeskɪməʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [ˈempti] —

The	captain	made	another	trip	to	the	Eskimo	village	and	found	the	huts	empty	—
这	队长	制成	其他	旅行	到	这	爱斯基摩人	村庄	和	成立	这	小屋	空的	—

[ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [hæd; həd] [fləʊn] ,

the	whole	race	had	flown	,
这	所有的	种族	有	飞行	,

船长再次前往爱斯基摩人村庄，发现小屋空无一人——整个种族都飞走了。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ˈwɪðə(r)] !

he	knew	not	whither	!
他	知道	不是	往哪里去	!

他不知何去何从！

[ðə; ði] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ;

The	private	theatricals	were	at	first	very	successful	;
这	私人的	戏剧	是	在	第一的	非常	成功的	;

私人剧院起初非常成功；

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ʌp] .

but	by	degrees	they	lost	their	interest	and	were	given	up	.
但	经过	学位	他们	丢失的	他们的	兴趣	和	是	给定	向上	.

但渐渐地，他们失去了兴趣，最终被放弃了。

[ðen] [ə; eɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] ['gregəri] [bɪ'keɪm] [hed] ['mɑːstə(r)] .

Then	a	school	was	started	and	Gregory	became	head	master	.
然后	一个	学校	曾是	开始	和	格雷戈里	成为	头	掌握	.

后来学校创办了，格雷戈里担任校长。

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['brɑːntʃɪz] [tɔːt] .

Writing	and	arithmetic	were	the	only	branches	taught	.
写作	和	算术	是	这	仅有的	分支	教授	.

当时只教授写作和算术两门科目。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Some	of	the	men	were	much	in	need	of	instruction	,
一些	的	这	男人	是	很多	在	需要	的	操作说明	,

有些男人非常需要指导。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] .

and	all	of	them	took	to	the	school	with	energy	and	much	delight	.
和	全部	的	他们	采取	到	这	学校	和	活力	和	很多	喜	.

他们都兴致勃勃地来到了学校，非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [θi'ætrɪklz] [dɪd] .

It	lasted	longer	than	the	theatricals	did	.
它	持续	更长	比	这	戏剧	做过	.

它的持续时间比剧院演出还要长。

[æz; əz] [taɪm] [wɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['skɜːvi] [bɪ'keɪm] [wɜːs] ;

As	time	wore	on	the	fresh	meat	was	finished	,	scurvy	became	worse	;
作为	时间	穿着	在	这	新鲜的	肉	曾是	完成的	,	坏血病	成为	更糟	;

随着时间推移，新鲜肉类用完，坏血病也愈发严重；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt] [nɒkt] [daʊn]

and	it	was	as	much	as	the	men	who	were	not	quite	knocked	down
和	它	曾是	作为	很多	作为	这	男人	WHO	是	不是	相当	敲门	向下

[kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] .

could	do	to	attend	to	those	who	were	.
可以	做	到	出席	到	那些	WHO	是	.

那些没有被打倒的人所能做的，就是尽力去照顾那些被打倒的人。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [tɒm] [ænd; ənd] ['gregəri] [ænd; ənd][sæm]['beɪkə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

Day	after	day	Tom	and	Gregory	and	Sam	Baker	went	out	to	hunt	,
天	后	天	汤姆	和	格雷戈里	和	山姆	贝克	去	出去	到	打猎	,

日复一日，汤姆、格雷戈里和萨姆·贝克外出打猎。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [rɪ'tɜːnd] ['empti] - ['hændɪd] .

and	each	day	returned	empty	-	handed	.
和	每个	天	返回	空的	-	递交	.

每天都空手而归。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['ɑːktɪk] [heə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks][wɒz; wəz][gɒt] ; [bʌt; bət][nɒt]['ɒf(ə)n] .

Sometimes	an	Arctic	hare	or	a	fox	was	got	;	but	not	often	.
有时	一个	北极	野兔	或者	一个	狐狸	曾是	得到	;	但	不是	经常	.

有时能猎到北极兔或狐狸，但并不常见。

[æt; ət][lɑːst][ræts][wɜː(r); wə(r)]['iːt(ə)n][æz; əz][fuːd] .

At	last	rats	were	eaten	as	food	.
在	最后的	老鼠	是	吃	作为	食物	.

最后，老鼠也被当作食物食用了。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [swɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][brɪg] .

These	creatures	swarmed	in	the	hold	of	the	brig	.
这些	生物	蜂拥而至	在	这	抓住	的	这	布里格	.

这些生物涌入了双桅帆船的船舱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][træps][ænd; ənd] [ʃɒt] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌnt] - ['hedɪd]

They	were	caught	in	traps	and	shot	with	a	bow	and	a	blunt	-	headed
他们	是	捕捉	在	陷阱	和	射击	和	一个	弓	和	一个	钝	-	标题

['ærəʊ] .

arrow	.
箭	.

他们落入陷阱，被弓箭射杀。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm] .

But	few	of	the	men	would	eat	them	.
但	很少	的	这	男人	会	吃	他们	.

但很少有人会吃它们。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][veɪn] .

The	captain	urged	them	to	do	so	in	vain	.
这	队长	敦促	他们	到	做	所以	在	徒劳	.

船长极力劝说他们这样做，但徒劳无功。

[ðəʊz] [huː] [dɪd] [iːt] [kept] [ɪn]['betə(r)] [helθ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [dɪd][nɒt] .

Those	who	did	eat	kept	in	better	health	than	those	who	did	not	.
那些	WHO	做过	吃	保留	在	更好的	健康	比	那些	WHO	做过	不是	.

那些进食的人比那些不进食的人身体更健康。

[æt; ət][lɑːst] [deθ] [keɪm] .

At	last	death	came	.
在	最后的	死亡	来了	.

最终，死亡降临。

['mɪstə(r)] ['mænsəl] [sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

Mr	Mansell	sank	beneath	the	terrible	disease	and	was	buried	on	the	island	.
先生	曼塞尔	沉没	下面	这	糟糕的	疾病	和	曾是	埋葬	在	这	岛	.

曼塞尔先生最终不治身亡，葬于岛上。

[nəʊ] [greɪv] [kʊd; kəd][biː; bi][dʌg] [ɪn] [ðæt] [hɑːd]['frəʊz(ə)n] [sɔɪl] .

No	grave	could	be	dug	in	that	hard	frozen	soil	.
不	严重	可以	是	挖	在	那	难的	冷冻	土壤	.

在那样坚硬的冻土层里，根本挖不出坟墓。

[ðə; ðɪ] ['beriəl] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [riːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spɹəʊɪŋ] ['kɒmreɪdz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

The	burial	service	was	read	by	his	sorrowing	comrades	over	his	body	,
这	葬礼	服务	曾是	读	经过	他的	悲伤	同志们	超过	他的	身体	,

葬礼仪式由他悲痛欲绝的战友们在他的遗体旁诵读。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] [kwaɪt] [hɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [greɪv] ,

which	was	frozen	quite	hard	before	they	reached	the	grave	,
哪个	曾是	冷冻	相当	难的	前	他们	达到	这	严重	,

在他们到达坟墓之前，坟墓已经被冻得非常硬了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [ɒv; əv][aɪs] .

and	then	they	laid	it	in	a	tomb	of	ice	.
和	然后	他们	铺设	它	在	一个	墓	的	冰	.

然后他们把它放在冰棺里。

[taɪm] [hʌŋ] ['hevɪə] [ðæn; ðən]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

Time	hung	heavier	than	ever	after	that	.
时间	悬挂	较重	比	曾经	后	那	.

此后，时间仿佛比以往任何时候都更加沉重。

[deθ] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['vɪzɪtənt] ,

Death	is	at	all	time	a	terrible	visitant	,
死亡	是	在	全部	时间	一个	糟糕的	贵宾	,

死亡始终是一个可怕的访客。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['tenfəʊld][mɔː(r)] ['ɔːf(ə)l]

but	in	such	a	place	and	under	such	circumstances	it	was	tenfold	more	awful
但	在	这样的	一个	地方	和	在下面	这样的	情况	它	曾是	十倍	更多的	可怕

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

但在那种地方，那种情况下，情况比平时糟糕十倍。

[ðə; ði][blæŋk][ɪn][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ][bænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

The	blank	in	so	small	a	band	was	a	great	one	.
这	空白的	在	所以	小的	一个	乐队	曾是	一个	伟大的	一	.

这么小的乐队里竟然有这么大的空白，真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [dɪ'prest] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn]

It	would	perhaps	have	depressed	them	more	than	it	did	had	their	own
它	会	也许	有	郁闷	他们	更多的	比	它	做过	有	他们的	自己的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [biːn] [les] ['despərət] .

situation	been	less	desperate	.
情况	到过	较少的	绝望的	.

如果他们自身的处境没有那么绝望，或许他们会比现在更加沮丧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [fɪəs] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

But	they	had	too	fierce	a	battle	to	fight	with	disease	,	and	the	midnight
但	他们	有	也	凶猛的	一个	战斗	到	斗争	和	疾病	,	和	这	午夜

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

但他们与疾病的斗争太过激烈，而且午夜的黑暗也让他们难以招架。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [frɒst] , [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [gɒn] .

and	the	bitter	frost	,	to	give	way	to	much	feeling	about	him	who	was	gone	.
和	这	苦的	霜	,	到	给	方式	到	很多	感觉	关于	他	WHO	曾是	已消失	.

严寒的天气，让人不禁涌起对逝者的深深思念。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [pɑːst] ['hevɪli] [ə'weɪ] .

Thus	the	long	winter	passed	heavily	away	.
因此	这	长的	冬天	通过了	重度	离开	.

就这样，漫长的冬季沉重地过去了。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [bæk] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪz; ɪz] [biːmz] [ʃɒn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [peɪl]

The	sun	came	back	at	last	,	and	when	he	came	his	beams	shone	upon	a	pale
这	太阳	来了	后退	在	最后的	,	和	什么时候	他	来了	他的	光束	闪耀	之上	一个	苍白

,

,
,

太阳终于又出来了，当它出现时，阳光照耀着一片苍白的天空。

['ʃætəd] , [ænd; ənd] [hɑːt] - ['wɪəri] [bænd][ɒv; əv][men] .

shattered	,	and	heart	-	weary	band	of	men	.
破碎	,	和	心	-	厌倦	乐队	的	男人	.

一群心力交瘁、疲惫不堪的男人。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪərɪŋ] [laɪt] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [həʊp] , [ænd; ənd] [helθ] [suːn] ['fʊləʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

But	with	his	cheering	light	came	also	hope	,	and	health	soon	followed	in	his
但	和	他的	欢呼	光	来了	还	希望	,	和	健康	很快	随后	在	他的

[treɪn] .

train	.
火车	.

但他的欢欣之光也带来了希望，健康很快也随之而来。

[let] [jʌŋ] ['grɛgəriz] ['dʒɜːn(ə)l] [tel] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['stɔːri] ,

Let	young	Gregory's	journal	tell	the	rest	of	our	story	,
让	年轻的	格雷戈里的	杂志	告诉	这	休息	的	我们的	故事	,

让小格雷戈里的日记来讲述我们故事的其余部分吧。

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] .

little	of	which	now	remains	to	be	told	.
小的	的	哪个	现在	遗迹	到	是	讲述	.

如今，剩下的故事已经不多了。

“ ['februəri] 21st . — [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] ,

“	February	21st	.	—	I	have	to	record	,	with	joy	and	gratitude	,
“	二月	21st	.	—	我	有	到	记录	,	和	喜悦	和	感激	,

“2月21日——我必须怀着喜悦和感激之情记录下，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [piːks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪs] - [bɜːg] [tuː; tə] - [deɪ] .

that	the	sun	shone	on	the	peaks	of	the	ice	-	bergs	to	-	day	.
那	这	太阳	闪耀	在	这	高峰	的	这	冰	-	山脉	到	-	天	.

今天阳光照耀着冰山的峰顶。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [sɪns] [ɒk'təʊbə(r)] [lɑːst] .

The	first	time	it	has	done	so	since	October	last	.
这	第一的	时间	它	有	完毕	所以	自从	十月	最后的	.

这是自去年十月以来首次出现这种情况。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [reɪz] [ɒn] [dek] .

By	the	end	of	this	month	we	shall	have	his	rays	on	deck	.
经过	这	结尾	的	这	月	我们	将	有	他的	射线	在	甲板	.

到本月底，我们就能把他的射线带到甲板上了。

[aɪ] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːg] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [beɪðd] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ðɪs] ['fɔːnuːn] !

I	climbed	to	the	top	of	a	berg	and	actually	bathed	in	sunshine	this	forenoon	!
我	攀登	到	这	顶部	的	一个	伯格	和	实际上	洗澡	在	阳光	这	午前	!

今天上午我爬上了山顶，好好享受了一把阳光！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [lʊk] ['dʒɒli] .

We	are	all	quite	excited	by	the	event	,	some	of	us	even	look	jolly	.
我们	是	全部	相当	兴奋的	经过	这	事件	,	一些	的	我们	甚至	看	快乐的	.

我们都对这次活动感到非常兴奋，有些人甚至看起来很开心。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[wɒt] ['mɪzrəbl] ['feɪsɪz] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [hæv; həv] !

what	miserable	faces	my	comrades	have	!
什么	悲惨的	面孔	我的	同志们	有	!

我的同志们脸上都带着多么悲惨的表情啊！

[səʊ] [peɪl] , [səʊ] [θɪn] !

so	pale	,	so	thin	!
所以	苍白	,	所以	薄的	!

脸色苍白，身形消瘦！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æz; əz] [wiːk] [æz; əz]['wɔːtə(r)] .

We	are	all	as	weak	as	water	.
我们	是	全部	作为	虚弱的	作为	水	.

我们都像水一样脆弱。

[ðə; ðiː] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [strɒgɪst] .

The	captain	and	I	are	the	strongest	.
这	队长	和	我	是	这	最强	.

我和船长是最强的。

['beɪkə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['prɪti] [wel] .

Baker	is	also	pretty	well	.
贝克	是	还	漂亮的	出色地	.

贝克也相当不错。

[krɔfts] [ænd; ənd]['deɪvɪs][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['juːsləs] , [ðə; ðiː] [rest] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['helpləs] .

Crofts	and	Davis	are	almost	useless	,	the	rest	being	quite	helpless	.
克罗夫特	和	戴维斯	是	几乎	无用	,	这	休息	存在	相当	无助	.

克罗夫茨和戴维斯几乎毫无用处，其余的人也相当无能为力。

[ðə; ðiː] ['kæptɪn] [kʊks] , ['beɪkə(r)][ænd; ənd][aɪ] [hʌnt] , [krɔfts] [ænd; ənd]['deɪvɪs] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ðiː] [sɪk] .

The	captain	cooks	,	Baker	and	I	hunt	,	Crofts	and	Davis	attend	to	the	sick	.
这	队长	厨师	,	贝克	和	我	打猎	,	克罗夫特	和	戴维斯	出席	到	这	生病的	.

船长负责做饭，我和贝克负责打猎，克罗夫茨和戴维斯负责照顾病人。

[ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ðiː][hɑːf][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Another	month	of	darkness	would	have	killed	the	half	of	us	.
其他	月	的	黑暗	会	有	被杀	这	一半	的	我们	.

再过一个月的黑暗，我们当中会有一半人丧命。

“ [mɑːtʃ] 10th . — [aɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ][beə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

“	March	10th	.	—	I	shot	a	bear	to	-	day	.
”	行进	10th	.	—	我	射击	一个	熊	到	-	天	.

“3月10日——我今天射杀了一头熊。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][maɪ] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðiː][men] [wen] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ðiː] [njuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [fleʃ] !

It	did	my	heart	good	to	see	the	faces	of	the	men	when	I	brought	them	the	news	and	a	piece	of	the	flesh	!
它	做过	我的	心	好的	到	看	这	面孔	的	这	男人	什么时候	我	带来	他们	这	消息	和	一个	片	的	这	肉	!

当我把消息和一块肉带给他们时，看到他们脸上的表情，我心里感到很欣慰！

[ðə; ðiː][kəʊld][ɪz][nɒt] [kwaɪt][səʊ] [ɪn'tens] [naʊ] .

The	cold	is	not	quite	so	intense	now	.
这	寒冷的	是	不是	相当	所以	激烈的	现在	.

现在没那么冷了。

['aʊə(r)][k'əʊldəst][deɪ] [ðɪs] [jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ðə; ðiː] 17th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] .

Our	coldest	day	this	year	has	been	the	17th	of	January	.
我们的	最冷	天	这	年	有	到过	这	17th	的	一月	.

今年最冷的一天是1月17日。

[ðə; ðiː] [glɑːs] [stʊd] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ][ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

The	glass	stood	at	67	degrees	below	zero	on	that	morning	.
这	玻璃	站立	在	-	学位	以下	零	在	那	早晨	.

那天早上，玻璃杯的温度是零下67度。

[wɒt] [ə; eɪ]['wɪntə(r)][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] !

What	a	winter	we	have	had	!
什么	一个	冬天	我们	有	有	!

我们度过了一个多么漫长的冬天啊！

[ai] ['ʃʌdə(r)] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	shudder	when	I	think	of	it	.
我	不寒而栗	什么时候	我	思考	的	它	.

一想到这件事我就不寒而栗。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [wɒt] [jet] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

But	there	is	more	cause	to	be	anxious	about	what	yet	lies	before	us	.
但	那里	是	更多的	原因	到	是	焦虑的	关于	什么	然而	谎言	前	我们	.

但我们更有理由担忧摆在我们面前的未知事物。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [beə(r)] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

A	single	bear	will	not	last	long	.
一个	单身的	熊	将要	不是	最后的	长的	.

一只熊活不了多久。

['meni] [wiːks] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .

Many	weeks	must	pass	before	we	are	free	.
许多	周	必须	经过	前	我们	是	自由的	.

我们需要等待很多周才能获得自由。

[ɪn] [dʒuːn] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [aɪs] - ['prɪz(ə)n] .

In	June	we	hope	to	be	released	from	our	ice	-	prison	.
在	六月	我们	希望	到	是	发布	从	我们的	冰	-	监狱	.

我们希望六月份能从冰牢中获释。

[freʃ] [miːt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

Fresh	meat	we	shall	then	have	in	abundance	.
新鲜的	肉	我们	将	然后	有	在	丰富	.

届时我们将有大量新鲜肉类供应。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [streŋθ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [gɒd] [pə'mɪts] ,

With	it	strength	will	return	,	and	then	,	if	God	permits	,
和	它	力量	将要	返回	,	和	然后	,	如果	上帝	许可证	,

力量将会恢复，然后，如果上帝允许的话，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ['nɔːθwəd] .

we	shall	attempt	to	continue	our	voyage	northward	.
我们	将	试图	到	继续	我们的	航程	向北	.

我们将继续向北航行。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [pəʊl] .

The	captain	is	confident	on	the	point	of	open	water	round	the	Pole	.
这	队长	是	自信的	在	这	观点	的	打开	水	圆形的	这	极	.

船长对北极点附近的开阔水域充满信心。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sæd] [kən'dɪʃn] .

The	men	are	game	for	anything	in	spite	of	their	sad	condition	.
这	男人	是	游戏	为了	任何事物	在	尽管如此	的	他们的	伤心	状况	.

尽管处境悲惨，这些人仍然愿意尝试任何事情。

" [ðʌs] [rəʊt] ['gregəri] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] .

"	Thus	wrote	Gregory	at	that	date	.
"	因此	写道	格雷戈里	在	那	日期	.

格里高利在那一天这样写道。

['meni] [wiːks] ['leɪtə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] ['fɒləʊz] :

Many	weeks	later	we	find	him	writing	as	follows	:
许多	周	之后	我们	寻找	他	写作	作为	跟随	:

几周后，我们发现他写道：

" [dʒuːn] 15th . — [friː] [æt; ət] [lɑːst] !

"	June	15th	.	—	Free	at	last	!
"	六月	15th	.	—	自由的	在	最后的	!

"6月15日——终于自由了！"

[ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [biːn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt][æt; ət] [siː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] .

The	ice	has	been	breaking	up	out	at	sea	for	some	time	past	.
这	冰	有	到过	打破	向上	出去	在	海	为了	一些	时间	过去的	.

近一段时间以来，海上的冰层一直在破裂。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] [ɪn] ['refjuːdʒ] ['hɑːbə(r)] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

It	gave	way	in	Refuge	Harbour	yesterday	,	and	we	warped	out	in	the	night	.
它	给予	方式	在	避难所	港口	昨天	,	和	我们	扭曲的	出去	在	这	夜晚	.

昨天在避难港，它突然断裂，我们连夜逃了出来。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] [nɔːθ] [ə'gen] .

Everything	is	ready	to	push	north	again	.
一切	是	准备好	到	推	北	再次	.

一切准备就绪，可以再次北上。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fiːdɪŋ] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [ɒn] ['wɔːlrəs] , [siːlz] , [waɪld] - [faʊl] ,

We	have	been	feeding	heartily	for	many	weeks	on	walrus	,	seals	,	wild	-	fowl	,
我们	有	到过	喂养	衷心地	为了	许多	周	在	海象	,	封印	,	荒野	-	鸡	,

[ænd; ənd][lɑːst] , [bʌt; bət][nɒt] [liːst] ,

and	last	,	but	not	least	,
和	最后的	,	但	不是	至少	,

过去几周，我们一直在丰盛地享用海象、海豹、野禽，以及最后但同样重要的……

[ɒn][sʌm; səm] [græs] [wɪtʃ] [meɪk] [bæd] [griːnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt] ['skɜːvi] [tuː; tə] [flaɪt] .

on	some	grasses	which	make	bad	greens	,	but	they	have	put	scurvy	to	flight	.
在	一些	草	哪个	制作	坏的	青菜	,	但	他们	有	放	坏血病	到	航班	.

在某些草种上，它们能形成糟糕的果岭，但却能有效防治坏血病。

[ɔːl][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][fɪt][fɔː(r); fə(r)][hɑːd] [wɜːk] — [ðəʊ] ['nʌθɪŋ]

All	the	men	are	well	and	strong	and	fit	for	hard	work	—	though	nothing
全部	这	男人	是	出色地	和	强的	和	合身	为了	难的	工作	—	尽管	没有什么

[laɪk] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [wiː; wi][fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] .

like	what	they	were	when	we	first	came	here	.
喜欢	什么	他们	是	什么时候	我们	第一的	来了	这里	.

所有男人都身体健康强壮，能够胜任繁重的工作——虽然和我们刚来这里时相比已经大相径庭了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ?

Could	it	be	otherwise	?
可以	它	是	否则	?

难道还有其他可能吗?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪntə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]

There	are	some	of	us	who	will	carry	the	marks	of	this	winter	to	our
那里	是	一些	的	我们	WHO	将要	携带	这	标记	的	这	冬天	到	我们的

[greɪvz] .

graves	.
坟墓	.

我们当中有些人将带着这个冬天的印记进入坟墓。

[ðə; ði] [braɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ʃaɪnz] [naʊ] , [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] , ['tʃɪərɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts]

The	bright	beautiful	sunshine	shines	now	,	all	day	and	all	night	,	cheering	our	hearts
这	明亮的	美丽的	阳光	闪耀	现在	,	全部	天	和	全部	夜晚	,	欢呼	我们的	心

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [həʊp] .

and	inspiring	hope	.
和	鼓舞人心	希望	.

如今阳光灿烂，日夜不息，温暖着我们的心，鼓舞着我们的希望。

“ [dʒuːn] 16th . — [ɔːl][ɪz] [lɒst] !

“	June	16th	.	—	All	is	lost	!
“	六月	16th	.	—	全部	是	丢失的	!

“6月16日——一切都完了！”

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] !

How	**little**	**we**	**know**	**what**	**a**	**day**	**may**	**bring**	**forth**	**!**
如何	小的	我们	知道	什么	一个	天	可能	带来	前进	!

我们对一天会发生什么，真是知之甚少!

['aʊə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [brɪg] [ɪz] [gɒn] ,

Our	**good**	**little**	**brig**	**is**	**gone**	**,**
我们的	好的	小的	布里格	是	已消失	,

我们那艘漂亮的小帆船没了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kləʊðz]

and	**we**	**are**	**here**	**on**	**the**	**ice**	**without**	**a**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**except**	**the**	**clothes**
和	我们	是	这里	在	这	冰	没有	一个	事物	在	这	世界	除了	这	衣服

[ɒn] ['aʊə(r)] [bæks] .

on	**our**	**backs**	**.**
在	我们的	背部	.

我们身无分文地站在冰面上，除了身上穿的衣服，一无所有。

[ai] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [nəʊt] - [bʊk] , [wɪtʃ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [maɪ] [brest] - ['pɒkɪt] [wen]

I	**have**	**saved**	**my**	**note**	**-**	**book**	**,**	**which**	**chanced**	**to**	**be**	**in**	**my**	**breast**	**-**	**pocket**	**when**
我	有	已保存	我的	笔记	-	书	,	哪个	偶然	到	是	在	我的	胸部	-	口袋	什么时候

[ðə; ði] [nɪp] [tʊk] [pleɪs] .

the	**nip**	**took**	**place**	**.**
这	掐	采取	地方	.

我的笔记本正好放在我的胸袋里，当时被偷拍了，但我还是把它保存了下来。

[haʊ] ['ɔːfli] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !

How	**awfully**	**sudden**	**it**	**was**	**!**
如何	非常	突然	它	曾是	!

真是太突然了!

[wiː; wi] [naʊ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [waɪz] ['fɔːθɔːt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːvi] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bəʊt]

We	**now**	**appreciate**	**the**	**wise**	**forethought**	**of**	**Captain**	**Harvey**	**in**	**sending**	**the**	**large**	**boat**
我们	现在	欣赏	这	明智的	深思熟虑	的	队长	哈维	在	发送	这	大的	船

[tuː; tə] [fə'lɔːn] - [həʊp] [beɪ] .

to	**Forlorn**	**-**	**Hope**	**Bay**	**.**
到	绝望	-	希望	湾	.

我们现在很欣赏哈维船长明智的远见，他派了一艘大船前往孤寂希望湾。

[ðɪs] [bəʊt] [ɪz] ['aʊə(r)] [lɑːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] [həʊp] .

This	**boat**	**is**	**our**	**last**	**and**	**only**	**hope**	**.**
这	船	是	我们的	最后的	和	仅有的	希望	.

这条船是我们最后的希望，也是唯一的希望。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] ['fɔːti] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**shall**	**have**	**to**	**walk**	**forty**	**miles**	**before**	**we**	**reach**	**it**	**.**
我们	将	有	到	走	四十	英里	前	我们	抵达	它	.

我们必须步行四十英里才能到达那里。

“ ['aʊə(r)] [brɪg] [went] [daʊn] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

“	**Our**	**brig**	**went**	**down**	**at**	**three**	**o'clock**	**this**	**afternoon**	**.**
〃	我们的	布里格	去	向下	在	三	点钟	这	下午	.

“我们的双桅帆船今天下午三点沉没了。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [wɔːpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fləʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [lait] [briːz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ]

We	**had**	**warped**	**out**	**into**	**the**	**floes**	**to**	**catch**	**a**	**light**	**breeze**	**that**	**was**	**blowing**
我们	有	扭曲的	出去	进入	这	浮冰	到	抓住	一个	光	微风	那	曾是	吹

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

我们滑到浮冰上，想借着外面吹来的微风乘凉。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [held] [ɒn] ['stedəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

For	some	time	we	held	on	steadily	to	the	northward	,
为了	一些	时间	我们	握住	在	稳步	到	这	向北	,

我们一度稳稳地向北前进，

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [wen] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]

but	had	not	got	out	of	sight	of	our	winter	quarters	when	a	stream	of
但	有	不是	得到	出去	的	视线	的	我们的	冬天	四分之一	什么时候	一个	溪流	的

[aɪs] [set] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kləʊzd] [ɪn] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

ice	set	down	upon	us	and	closed	in	all	around	.
冰	放	向下	之上	我们	和	关闭	在	全部	大约	.

但我们还没来得及离开过冬营地，一道冰流就向我们袭来，将我们四面包围。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [səʊ] ['meni] ['deindʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	first	we	thought	nothing	of	this	,	having	escaped	so	many	dangers	of	the
在	第一的	我们	想法	没有什么	的	这	,	拥有	逃脱	所以	许多	危险	的	这

[kaɪnd] [lɑːst] ['ɔːtəm] ,

kind	last	autumn	,
种类	最后的	秋天	,

起初我们并未在意，因为去年秋天我们已经躲过了许多类似的危险。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪn'kriːst] [ə'lɑːmɪŋli] .

but	by	degrees	the	pressure	increased	alarmingly	.
但	经过	学位	这	压力	增加	令人担忧地	.

但压力逐渐以惊人的速度增加。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪs] - [fiːld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]

We	were	jammed	against	a	great	ice	-	field	which	was	still	fast	to	the
我们	是	卡住	反对	一个	伟大的	冰	-	场地	哪个	曾是	仍然	快速地	到	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

我们被困在一片巨大的冰原上，冰原仍然紧贴着海岸。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːk] [ænd; ənd] [grəʊn]

In	a	few	moments	the	sides	of	our	little	vessel	began	to	creak	and	groan
在	一个	很少	时刻	这	侧面	的	我们的	小的	血管	开始	到	吱嘎声	和	呻吟

['laʊdli] .

loudly	.
高声	.

片刻之后，我们这艘小船的船舷开始发出响亮的吱嘎声和呻吟声。

[ðə; ði] [men] ['leɪbəd] [laɪk] [t'aɪgəz][æt; ət][ðə; ði][aɪs] - [pəulz] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

The	men	laboured	like	tigers	at	the	ice	-	poles	,	but	in	vain	.
这	男人	辛勤劳作	喜欢	老虎	在	这	冰	-	杆子	,	但	在	徒劳	.

男人们像老虎一样在冰极上辛勤劳作，但一切都是徒劳。

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

We	heard	a	loud	report	in	the	cabin	.
我们	听到	一个	大声	报告	在	这	舱	.

我们在船舱里听到一声巨响。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

No	one	knows	what	it	was	,
不	一	知道	什么	它	曾是	,

没人知道那是什么。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊlt] .

but	I	suppose	it	must	have	been	the	breaking	of	a	large	bolt	.
但	我	认为	它	必须	有	到过	这	打破	的	一个	大的	螺栓	.

但我猜想一定是某个大螺栓断了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kræʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [left]

At	any	rate	it	was	followed	by	a	series	of	crashes	and	reports	that	left
在	任何	速度	它	曾是	随后	经过	一个	系列	的	崩溃	和	报告	那	左边

[nəʊ] [daʊt] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

no	doubt	in	our	minds	as	to	what	was	going	on	.
不	怀疑	在	我们的	思想	作为	到	什么	曾是	去	在	.

总之，随后发生的一系列事故和报道让我们确信无疑地知道发生了什么。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['krækɪŋ] [ðə; ði][brɪg][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] .

The	ice	was	cracking	the	brig	as	if	she	had	been	a	nut	-	shell	.
这	冰	曾是	裂纹	这	布里格	作为	如果	她	有	到过	一个	坚果	-	壳	.

冰层像坚果壳一样，把船体撑裂了。

- [seɪv] [jɔː'selvz] , [lædz] !

'	Save	yourselves	,	lads	!
-	节省	你们自己	,	小伙子们	!

伙计们，快逃命吧!

- [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

'	cried	the	captain	.
-	哭	这	队长	.

“船长喊道。”

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,

One	or	two	of	the	men	made	a	rush	to	the	hatchway	,
一	或者	二	的	这	男人	制成	一个	匆忙	到	这	舱口	,

一两个人冲向舱口，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [θɪŋz] .

intending	to	run	below	and	save	some	of	their	things	.
意图	到	跑步	以下	和	节省	一些	的	他们的	事物	.

打算跑到下面去抢救一些东西。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] - ['lædə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['aʊə(r)][lɒg] - [bʊk] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnl]

I	ran	to	the	cabin	-	ladder	in	the	hope	of	saving	our	log	-	book	and	journals
我	跑	到	这	舱	-	梯子	在	这	希望	的	保存	我们的	日志	-	书	和	期刊

,

,

,

我跑到船舱的梯子旁，希望能救下我们的航海日志和日记。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn]['hɒrə(r)] ,

but	we	all	started	back	in	horror	,
但	我们	全部	开始	后退	在	恐怖	,

但我们都惊恐地重新开始了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dek] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [bɜːst] ['əʊpən]['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] .

for	the	deck	at	that	moment	burst	open	almost	under	our	feet	.
为了	这	甲板	在	那	片刻	爆裂	打开	几乎	在下面	我们的	脚	.

就在那一刻，甲板几乎在我们脚下突然裂开了。

[aɪ][kɑːst][wʌn] [glɑːns] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .

I	cast	one	glance	down	through	the	opening	into	the	hold	.
我	投掷	一	瞥一眼	向下	通过	这	开幕	进入	这	抓住	.

我向下瞥了一眼船舱的开口。

[ðæt] [glɑːns] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

That	glance	was	sufficient	.
那	瞥一眼	曾是	充足的	.

那一眼就足够了。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [tə'geðə(r)] , ['dʌbld] [ʌp] , [splɪt] ,

The	massive	timbers	and	beams	were	being	crushed	together	,	doubled	up	,	split	,
这	大量的	木材	和	光束	是	存在	碎	一起	,	双倍	向上	,	分裂	,

[ænd; ənd] ['ʃivə] ,

and	shivered	,
和	瑟瑟发抖	,

巨大的木材和梁柱被挤压在一起，折叠起来，劈裂开来，颤抖不已。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['rɒt(ə)n] [strɔːz] !

as	if	they	had	been	rotten	straws	!
作为	如果	他们	有	到过	烂	吸管	!

就好像它们是腐烂的稻草一样！

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][aɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ,

In	another	moment	I	was	on	the	ice	,	where	the	whole	crew	were	assembled	,
在	其他	片刻	我	曾是	在	这	冰	,	在哪里	这	所有的	全体人员	是	组装	,

片刻之后，我便站在了冰面上，全体船员都聚集在那里。

['lʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['sɒləm] ['saɪləns] .

looking	on	at	the	work	of	destruction	in	solemn	silence	.
寻找	在	在	这	工作	的	破坏	在	庄严	沉默	.

肃穆地沉默着，注视着这场破坏。

“ ['ɑːftə(r)] [bɜːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪdz][ðə; ði][aɪs] [iːzd] [ɒf] ,

“	After	bursting	in	the	vessel's	sides	the	ice	eased	off	,
“	后	爆发	在	这	船的	侧面	这	冰	缓解	离开	,

“冰层在船体两侧破裂后逐渐消散，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .

and	she	at	once	began	to	settle	down	.
和	她	在	一次	开始	到	定居	向下	.

她立刻安静了下来。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .

We	could	hear	the	water	rushing	furiously	into	the	hold	.
我们	可以	听到	这	水	匆忙	愤怒地	进入	这	抓住	.

我们可以听到海水猛烈地涌入船舱。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] !

Ten	minutes	later	she	was	gone	!
十	分钟	之后	她	曾是	已消失	!

十分钟后她就走了！

[ðʌs] [end]['aʊə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [dɪ'skʌvəri] ,

Thus	end	our	hopes	of	farther	discovery	,
因此	结尾	我们的	希望	的	更远	发现	,

至此，我们对进一步发现的希望也随之破灭。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [left] [tuː; tə] [faɪt] ['aʊə(r)] [weɪ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	we	are	now	left	to	fight	our	way	in	an	open	boat	to	the
和	我们	是	现在	左边	到	斗争	我们的	方式	在	一个	打开	船	到	这

['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['griːnlənd] .

settlements	on	the	south	coast	of	Greenland	.
定居点	在	这	南	海岸	的	格陵兰	.

现在我们只能乘坐一艘敞篷船，艰难地前往格陵兰岛南海岸的定居点。

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

We	have	little	time	to	think	.
我们	有	小的	时间	到	思考	.

我们没有太多时间思考。

[prɒmpt] ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] ['wɒtʃwɜːd] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs]

Prompt	action	must	be	our	watchword	now	,	if	we	would	escape	from	this
迅速的	行动	必须	是	我们的	口令	现在	,	如果	我们	会	逃脱	从	这

[wɜːld] [ɒv; əv][aɪs] .

world	of	ice	.
世界	的	冰	.

如果我们想要逃离这个冰天雪地的世界，现在必须立即采取行动。

“ [dʒʊ'laɪ] 20th . — [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['entəd] [ə; eɪ][laɪn][ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] [sɪns] ['aʊə(r)]['ves(ə)l][wɒz; wəz]

“	July	20th	.	—	I	have	not	entered	a	line	in	this	journal	since	our	vessel	was
“	七月	20th	.	—	我	有	不是	进入	一个	线	在	这	杂志	自从	我们的	血管	曾是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

“7月20日——自从我们的船失踪以来，我还没有在这本日记里写下一行字。

['aʊə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [səʊ][sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] [səʊ] [greɪt] ,

Our	work	has	been	so	severe	,	and	our	sufferings	so	great	,
我们的	工作	有	到过	所以	严重	,	和	我们的	苦难	所以	伟大的	,

我们的工作如此艰辛，我们的苦难如此巨大，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] .

that	I	have	had	no	heart	for	writing	.
那	我	有	有	不	心	为了	写作	.

我一直没有写作的热情。

['aʊə(r)] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] ,

Our	walk	to	the	place	where	we	left	the	boat	was	a	hard	one	,
我们的	走	到	这	地方	在哪里	我们	左边	这	船	曾是	一个	难的	一	,

我们走到停船的地方那段路很艰难。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɔːl] [seɪf] ,

but	we	were	cheered	by	finding	the	boat	all	safe	,
但	我们	是	欢呼	经过	寻找	这	船	全部	安全的	,

但令人欣慰的是，我们发现船安然无恙。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [stɔːz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] .

and	the	provisions	and	stores	just	as	we	left	them	.
和	这	条款	和	商店	只是	作为	我们	左边	他们	.

物资和商店都和我们离开时一模一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst] [aʊt][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [gʌnz] [ænd; ənd]

There	was	not	enough	to	last	out	the	voyage	,	but	we	had	guns	and
那里	曾是	不是	足够的	到	最后的	出去	这	航程	,	但	我们	有	枪支	和

['paʊdə(r)] .

powder	.
粉末	.

物资不足以支撑整个航程，但我们有枪支和火药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] [fjuː] [wiːks] .

It	is	in	vain	to	attempt	to	describe	the	events	of	the	last	few	weeks	.
它	是	在	徒劳	到	试图	到	描述	这	活动	的	这	最后的	很少	周	.

试图描述过去几周发生的事情是徒劳的。

['kɒnstənt] , [ænd; ənd][hɑːd] , [ænd; ənd][kəʊld] [wɜːk] — [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɔːz] , [wɪð] [ðə; ðɪ][aɪs] - [pəulz] —

Constant	,	and	hard	,	and	cold	work	—	at	the	oars	,	with	the	ice	-	poles	—
持续的	,	和	难的	,	和	寒冷的	工作	—	在	这	桨	,	和	这	冰	-	杆子	—

['wɔːpɪŋ] , ['hɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] .

warping	,	hauling	,	and	shoving	.
变形	,	运输	,	和	推搡	.

持续不断的、艰苦的、寒冷的劳动——划桨、用冰杆——扭曲、拖拽和推挤。

[bɪ'set] [baɪ][aɪs] ; ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [stɔːrmz] ; [dɪ'teɪnd] [baɪ] [θɪk] [fɔg] ; ['ɒf(ə)n] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ;

Beset	by	ice	;	driving	before	storms	;	detained	by	thick	fogs	;	often	wet	to	the	skin	;
围困	经过	冰	;	驾驶	前	暴风雨	;	被拘留	经过	厚的	雾	;	经常	湿的	到	这	皮肤	;

冰雪覆盖；暴风雨前驾车；被浓雾困住；经常湿透；

['ɔːlweɪz] ['taɪəd] , ['ɔːlməʊst] ['stɑːvɪŋ] — [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] [feɪt] [sɪns] [ðæt] [sæd] [deɪ] [wen]

always	tired	,	almost	starving	—	such	has	been	our	fate	since	that	sad	day	when
总是	疲劳的	,	几乎	饥饿	—	这样的	有	到过	我们的	命运	自从	那	伤心	天	什么时候

['aʊə(r)] [brɪg] [went] [daʊn] .

our	brig	went	down	.
我们的	布里格	去	向下	.

总是疲惫不堪，几乎饿得奄奄一息——自从我们的帆船沉没那天起，我们就一直过着这样的生活。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [huː] [wʊd] [nɒt] [tɜːn] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði]

And	yet	I	don't	think	there	is	one	of	our	party	who	would	not	turn	about	on	the
和	然而	我	不	思考	那里	是	一	的	我们的	派对	WHO	会	不是	转动	关于	在	这

[spɒt] [ænd; ənd] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

spot	and	renew	our	voyage	of	discovery	,
点	和	更新	我们的	航程	的	发现	,

但我认为我们党内没有一个人不会立刻改变主意，重新踏上探索之旅。

[ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['ves(ə)l] .

if	he	only	got	a	chance	of	going	in	a	well	-	appointed	vessel	.
如果	他	仅有的	得到	一个	机会	的	去	在	一个	出色地	-	任命	血管	.

如果他能有机会乘坐一艘设施齐全的船只就好了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɒn] .

As	it	is	,	we	must	push	on	.
作为	它	是	,	我们	必须	推	在	.

既然如此，我们就必须继续前进。

[həʊm] !

Home	!
家	!

家！

[həʊm] !

home	!
家	!

家！

[ɪz]['aʊə(r)][kraɪ] [naʊ] .

is	our	cry	now	.
是	我们的	哭	现在	.

这是我们此刻的呼声。

“ ['ɔːgəst] 1st . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]['kləʊvə(r)] ,

“	August	1st	.	—	We	are	now	in	clover	,
“	八月	1st	.	—	我们	是	现在	在	三叶草	,

8月1日——我们现在一切都好，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

after	having	been	reduced	to	think	of	roasting	our	shoes	for	breakfast	.
后	拥有	到过	减少	到	思考	的	烘焙	我们的	鞋	为了	早餐	.

我们甚至一度想过把鞋子烤着当早餐吃。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [lɑːst] [wiːk] [wiː; wi][et; eɪt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

For	three	days	last	week	we	ate	nothing	at	all	.
为了	三	天	最后的	星期	我们	吃	没有什么	在	全部	.

上周有三天我们什么都没吃。

['aʊə(r)]['paʊdə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [pɑːst] .

Our	**powder**	**has**	**been**	**expended**	**for**	**some**	**weeks**	**past**	**.**
我们的	粉末	有	到过	已支出	为了	一些	周	过去的	.

我们的粉末已经用完了好几周了。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)][lɑːst]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌl] [ðæt] ['pepə(r)] ['mænɪʤd] [tuː; tə]

On	**Monday**	**we**	**finished**	**our**	**last**	**morsel**	**of**	**the**	**gull**	**that**	**Pepper**	**managed**	**to**
在	周一	我们	完成的	我们的	最后的	小块	的	这	鸥	那	胡椒	管理	到

[brɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] .

bring	**down**	**with**	**a**	**stone**	**.**
带来	向下	和	一个	石头	.

星期一，我们吃完了最后一口海鸥肉，那是佩珀用石头打下来的。

['tjuːzdeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deɪ] .

Tuesday	**was**	**a**	**terrible**	**day**	**.**
周二	曾是	一个	糟糕的	天	.

星期二真是糟糕的一天。

[ðə; ðɪ] ['ægəni] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

The	**agony**	**of**	**hunger**	**was**	**worse**	**than**	**I**	**had**	**expected**	**it**	**to**	**be**	**.**
这	痛苦	的	饥饿	曾是	更糟	比	我	有	预期的	它	到	是	.

饥饿的痛苦比我想象的还要剧烈。

[ˌnevəðə'les] , [wiː; wi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][wiː; wi] ['leɪbəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɔːz] .

Nevertheless	**,**	**we**	**tried**	**hard**	**to**	**cheer**	**each**	**other**	**as**	**we**	**laboured**	**at**	**the**	**oars**	**.**
尽管如此	,	我们	尝试	难的	到	欢呼	每个	其他	作为	我们	辛勤劳作	在	这	桨	.

尽管如此，我们还是努力互相鼓励，一边奋力划桨。

['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] ['neɪtɪvz] .

Our	**only**	**hope**	**was**	**to**	**fall**	**in**	**with**	**natives**	**.**
我们的	仅有的	希望	曾是	到	落下	在	和	本地人	.

我们唯一的希望就是融入当地人之中。

[saɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['evriweə(r)] ,

Signs	**of**	**them**	**were**	**seen**	**everywhere**	**,**
标志	的	他们	是	已见	到处	,

到处都能看到他们的踪迹。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [ʃaʊts] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][wiː; wi] ['dʌbld] .

and	**we**	**expected**	**to**	**hear**	**their**	**shouts**	**at**	**every**	**point**	**of**	**land**	**we**	**doubled**	**.**
和	我们	预期的	到	听到	他们的	喊叫	在	每一个	观点	的	土地	我们	双倍	.

我们预料到，每当我们翻一番的路程，都会听到他们的叫喊声。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sə'ʤestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ʃuː] - [suːp] [ɒn] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] !

The	**captain**	**suggested**	**that**	**we**	**should**	**try**	**shoe**	**-**	**soup**	**on**	**Wednesday**	**morning**	**!**
这	队长	建议	那	我们	应该	尝试	鞋	-	汤	在	周三	早晨	!

船长建议我们周三早上试试鞋子汤！

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɪn] ['ɜːnɪst] , [bʌt; bət] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['ʤestɪŋ] .

He	**was**	**more**	**than**	**half**	**in**	**earnest**	**,**	**but**	**spoke**	**as**	**if**	**he**	**were**	**jesting**	**.**
他	曾是	更多的	比	一半	在	认真	,	但	辐	作为	如果	他	是	开玩笑	.

他半信半疑，但说话的口气却像在开玩笑。

['pepə(r)] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][həʊp] [stɪl] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

Pepper	**cocked**	**his**	**ears**	**as**	**if**	**there**	**was**	**some**	**hope**	**still**	**of**	**work**	**for**	**him**
胡椒	上膛	他的	耳朵	作为	如果	那里	曾是	一些	希望	仍然	的	工作	为了	他

[tuː; tə][duː; də][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪn] .

to	**do**	**in**	**his**	**own**	**line**	**.**
到	做	在	他的	自己的	线	.

佩珀竖起耳朵，仿佛还抱有一线希望，觉得他还能从事自己擅长的行业。

[dʒɪm] [krɔfts] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuː] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː] ['ɜːnɪstli] ,

Jim	Crofts	pulled	off	his	shoe	,	and	,	looking	at	it	earnestly	,
吉姆	克罗夫特	拉	离开	他的	鞋	,	和	,	寻找	在	它	切实	,

吉姆·克罗夫茨脱下鞋子，认真地看了看，

[wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [tʃɒp] .

wondered	if	the	sole	would	make	a	very	tough	chop	.
想知道	如果	这	唯一	会	制作	一个	非常	艰难的	劈	.

我想知道这种鳎鱼肉切起来会不会很硬。

[wiː; wi] [ɔːl] [lɑːft] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːf] ['saʊndɪd] ['hɑːti] .

We	all	laughed	,	but	I	cannot	say	that	the	laugh	sounded	hearty	.
我们	全部	笑了	,	但	我	不能	说	那	这	笑	听起来	爽朗	.

我们都笑了，但我不能说那笑声听起来很爽朗。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [wiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

On	the	Thursday	I	began	to	feel	weak	,	but	the	pangs	of	hunger	were	not
在	这	周四	我	开始	到	感觉	虚弱的	,	但	这	疼痛	的	饥饿	是	不是

[səʊ][bæd] .

so	bad	.
所以	坏的	.

星期四，我开始感到身体虚弱，但饥饿感并不太强烈。

['aʊə(r)] [aɪz] [siːmd] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['wʊlfɪʃ] .

Our	eyes	seemed	very	large	and	wolfish	.
我们的	眼睛	似乎	非常	大的	和	狼	.

我们的眼睛看起来又大又像狼的眼睛。

[aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['ʃʌdərɪŋ] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [men] [hæv; həv]

I	could	not	help	shuddering	when	I	thought	of	the	terrible	things	that	men	have
我	可以	不是	帮助	颤抖	什么时候	我	想法	的	这	糟糕的	事物	那	男人	有

[dʌn] [wen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] .

done	when	reduced	to	this	state	.
完毕	什么时候	减少	到	这	状态	.

想到男人在这种状态下会做出多么可怕的事情，我不禁不寒而栗。

“ [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [haɪ] [ɒn][ə; eɪ]

“	That	evening	,	as	we	rounded	a	point	,	we	saw	an	Eskimo	boy	high	on	a
“	那	晚上	,	作为	我们	圆润	一个	观点	,	我们	锯	一个	爱斯基摩人	男生	高的	在	一个

[klɪf] ,

cliff	,
悬崖	,

“那天晚上，当我们绕过一个岬角时，我们看到一个爱斯基摩男孩站在悬崖高处，

[wɪð] [ə; eɪ] [net] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

with	a	net	in	his	hand	.
和	一个	网	在	他的	手	.

他手里拿着一张网。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

He	did	not	see	us	for	some	time	,
他	做过	不是	看	我们	为了	一些	时间	,

他有一段时间没见到我们了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi] [stɒpt] ['rəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [ɪn] ['breθləs]

and	we	were	so	excited	that	we	stopped	rowing	to	watch	him	in	breathless
和	我们	是	所以	兴奋的	那	我们	停止	划船	到	手表	他	在	喘不过气

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

我们激动得停下划船，屏住呼吸，默默地看着他。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] .

Thousands	of	birds	were	flying	round	his	head	among	the	cliffs	.
数千	的	鸟类	是	飞行	圆形的	他的	头	之中	这	悬崖	.

成千上万只鸟在他头顶的悬崖间盘旋。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [wi:; wi] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ɪn] [veɪn] !

How	often	we	had	tried	to	kill	some	of	these	with	sticks	and	stones	,	in	vain	!
如何	经常	我们	有	尝试	到	杀	一些	的	这些	和	棍子	和	石头	,	在	徒劳	!

我们曾多次试图用棍棒和石头杀死它们，但都徒劳无功!

[ðə; ði] [net] [hi:; hi] [held] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] .

The	net	he	held	was	a	round	one	,	with	a	long	handle	.
这	网	他	握住	曾是	一个	圆形的	一	,	和	一个	长的	处理	.

他手里拿着的网是圆形的，带一个长柄。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [swi:p] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [kɔ:t] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ:dz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] !

Suddenly	he	made	a	dashing	sweep	with	it	and	caught	two	of	the	birds	as	they	passed	!
突然	他	制成	一个	帅气	扫	和	它	和	捕捉	二	的	这	鸟类	作为	他们	通过了	!

他突然挥动利器，抓住了两只飞过的鸟!

[wi:; wi] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ded] [bɜ:dz] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

We	now	saw	that	a	number	of	dead	birds	lay	at	his	feet	.
我们	现在	锯	那	一个	数字	的	死的	鸟类	躺	在	他的	脚	.

我们看到他脚边躺着许多死鸟。

[ɪn] [wʌn] ['məʊmənt] ['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [wi:; wi] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [klɪfs] [ɪn] ['i:gə(r)] [heɪst] .

In	one	moment	our	boat	was	ashore	and	we	scrambled	up	the	cliffs	in	eager	haste	.
在	一	片刻	我们的	船	曾是	岸上	和	我们	打乱	向上	这	悬崖	在	渴望的	匆忙	.

转眼间，我们的船就靠岸了，我们急切地爬上了悬崖。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fled] [ɪn] ['terə(r)] ,

The	boy	fled	in	terror	,
这	男生	逃亡	在	恐怖	,

男孩惊恐地逃走了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['evri] [mæn] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:d] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

but	before	he	was	well	out	of	sight	every	man	was	seated	on	a	ledge	of	rock	with	a	bird	at	his	mouth	,
但	前	他	曾是	出色地	出去	的	视线	每一个	男人	曾是	坐着	在	一个	壁架	的	岩石	和	一个	鸟	在	他的	嘴	,

但还没等他完全消失在视线中，每个人都坐在岩石边缘，嘴里叼着一只鸟。

['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] !

sucking	the	blood	!
吸吮	这	血	!

吸血!

['hʌŋgə(r)] [laɪk] ['aʊəz] [dɪ'spaɪzɪz] ['kʊkəri] !

Hunger	like	ours	despises	cookery	!
饥饿	喜欢	我们的	鄙视	烹饪	!

像我们这样的饥饿最讨厌烹饪!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈmeni] [bɜ·dz] ,

It	was	fortunate	that	there	were	not	many	birds	,
它	曾是	幸运	那	那里	是	不是	许多	鸟类	,

幸好鸟不多。

[els] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ɑːˈselvz] [hɑːm][baɪ] [ˈiːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

else	we	should	have	done	ourselves	harm	by	eating	too	much	.
别的	我们	应该	有	完毕	我们自己	伤害	经过	吃	也	很多	.

否则，我们就会因为吃得太多而伤害到自己。

[aɪ][hæv; həv]['iːt(ə)n] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɪn][maɪ][laɪf] , [bʌt; bət]['nevə(r)][wʌn][səʊ] [swiːt] ,

I	have	eaten	many	a	good	meal	in	my	life	,	but	never	one	so	sweet	,
我	有	吃	许多	一个	好的	一顿饭	在	我的	生活	,	但	绝不	一	所以	甜的	,

我一生中吃过很多美食，但从未吃过这么甜的。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['θæŋkfl] , [æz; əz] [ðæt] [miːl] [ɒv; əv] [rɔː] [bɜ·dz] ,

or	for	which	I	was	so	thankful	,	as	that	meal	of	raw	birds	,
或者	为了	哪个	我	曾是	所以	感恩	,	作为	那	一顿饭	的	生的	鸟类	,

或者说，我为此感到无比感激的，是那顿生禽肉大餐。

[dɪˈvaʊəd] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv] ['griːnlənd] !

devoured	on	the	cliffs	of	Greenland	!
吞噬	在	这	悬崖	的	格陵兰	!

在格陵兰岛的悬崖上被吞噬！

“ [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [laɪ] .

“	That	night	we	reached	the	Eskimo	village	,	where	we	now	lie	.
”	那	夜晚	我们	达到	这	爱斯基摩人	村庄	,	在哪里	我们	现在	说谎	.

“那天晚上我们到达了爱斯基摩人村庄，我们现在就长眠于此。”

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪnɪʃ]

We	find	that	it	is	only	two	days	'	journey	from	this	place	to	the	Danish
我们	寻找	那	它	是	仅有的	二	天	-	旅行	从	这	地方	到	这	丹麦语

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

我们发现从这里到丹麦人定居点只需要两天的路程。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [get] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] — [nəʊ]

There	we	mean	to	get	on	board	the	first	ship	that	is	bound	for	Europe	—	no
那里	我们	意思是	到	得到	在	木板	这	第一的	船	那	是	边界	为了	欧洲	—	不

['mætə(r)] [wɒt] [pɔːt] [ʃiː; ʃi] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)] .

matter	what	port	she	sails	for	.
事情	什么	港口	她	帆	为了	.

我们的意思是，要登上第一艘开往欧洲的船——无论它驶往哪个港口。

['miːnwaɪl] [wiː; wi] [rest] ['aʊə(r)] ['wɪəri] [lɪmz] [ɪn] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['deindʒəz][ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ,

Meanwhile	we	rest	our	weary	limbs	in	peace	,	for	our	dangers	are	past	,
同时	我们	休息	我们的	厌倦	四肢	在	和平	,	为了	我们的	危险	是	过去的	,

与此同时，我们可以安心休息疲惫的四肢，因为危险已经过去。

[ænd; ənd] — [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] .

and	—	thanks	be	to	God	—	we	are	saved	.
和	—	谢谢	是	到	上帝	—	我们	是	已保存	.

感谢上帝，我们得救了。

” ['riːdə(r)] , [maɪ] [teɪl] [ɪz][təʊld] .

”	Reader	,	my	tale	is	told	.
”	读者	,	我的	故事	是	讲述	.

读者朋友，我的故事讲完了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] ,

A	little	book	cannot	be	made	to	contain	a	long	story	,
一个	小的	书	不能	是	制成	到	包含	一个	长的	故事	,

一本小书不可能装下很长的故事。

[els] [wʊd] [ai][hæv; həv] [nə'reɪtɪd] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents]

else	would	I	have	narrated	many	more	of	the	strange	and	interesting	events
别的	会	我	有	旁白	许多	更多的	的	这	奇怪的	和	有趣的	活动

[ðæt] [bɪ'fel] ['aʊə(r)] [æd'ventʃəəz] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] .

that	befell	our	adventurers	during	that	voyage	.
那	发生	我们的	冒险者	期间	那	航程	.

否则，我就可以讲述更多我们的冒险家在那次航行中遇到的奇特而有趣的事件了。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd]

But	enough	has	been	written	to	give	some	idea	of	what	is	done	and
但	足够的	有	到过	书面	到	给	一些	主意	的	什么	是	完毕	和

['sʌfəd] [baɪ] [ðəʊz] ['deərɪŋ] [men] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['siːz] .

suffered	by	those	daring	men	who	attempt	to	navigate	the	Polar	seas	.
遭受	经过	那些	大胆	男人	WHO	试图	到	导航	这	极性	海域	.

但已有足够的记载，使人们对那些试图在极地海域航行的勇敢者所做的事情和所遭受的苦难有了一些了解。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptə(r)][wʌn]		['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]		['tʃæptə(r)][θriː]		['tʃæptə(r)][fɔːr]		['tʃæptə(r)][faɪv]	
|	Chapter	1	|	Chapter	2	|	Chapter	3	|	Chapter	4	|	Chapter	5	|	|
|	章	1	|	章	2	|	章	3	|	章	4	|	章	5	|	|

['tʃæptə(r)][sɪks]		['tʃæptə(r)]['sɛvən]		['tʃæptə(r)][eit]		['tʃæptə(r)][naɪn]		['tʃæptə(r)] -		['tʃæptə(r)]
Chapter	6	|	Chapter	7	|	Chapter	8	|	Chapter	9	|	Chapter	10	|	Chapter
章	6	|	章	7	|	章	8	|	章	9	|	章	-	|	章

-	|
11	|
-	|

第一章		第二章		第三章		第四章		第五章		第六章		第七章		第八章		第九章		第十章		第十一章	

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神